

# 申命記

# 신명기

# Deuteronomy

1:1 以下所記的，是摩西在約旦河東的旷野，疏弗对面的亚拉巴，就是巴兰，陀弗，拉班，哈洗录，底撒哈中间，向以色列众人所说的话。

1:2 从何烈山经过西珥山，到加低斯巴尼亞，有十一天的路程。

1:3 出埃及第四十年，十一月初一日，摩西照耶和华藉着他所吩咐以色列人的话，都晓谕他们。

1:4 那时，他已经击杀了住希实本的亚摩利王西宏，和住以得来，亚斯他录的巴珊王噩。

1:5 摩西在约旦河东的摩押地讲律法说，

1:6 耶和华我们的神在何烈山晓谕我们说，你们在这山上住的日子够了。

1:7 要起行转到亚摩利人的山地和靠近这山地的各处，就是亚拉巴，山地，高原，南地，沿海一带迦南人的地，并利巴嫩山又到伯拉大河。

1:8 如今我将这地摆在你们面前。你们要进去得这地，就是耶和华向你们列祖亚伯拉罕，以撒，雅各起誓应许赐给他们和他们后裔为业之地。

1:9 那时，我对你们说，管理你们的重任，我独自担当不起。

1:1 이는 모세가 요단 저편 습 맞은편의 아라바 광야 곧 바란과 도벨과 라반과 하세롯과 디사합 사이에서 이스라엘 무리에게 선포한 말씀이니라

1:2 호렙산에서 세일산을 지나가 데스바네아에까지 열 하룻 길이 었다

1:3 제 사십년 십일월 그 달 초일 일에 모세가 이스라엘 자손에게 여호와께서 그들을 위하여 자기에게 주신 명령을 다고 하였으니  
1:4 때는 모세가 헤스본에 거하는 아모리 왕 시흔을 쳐 죽이고 에드레이에서 아스다롯에 거하는 바

산 왕 옥을 쳐 죽인 후라

1:5 모세가 요단 저편 모암 땅에서 이 율법 설명하기를 시작하였더라 일렀으도

1:6 우리 하나님 여호와께서 호렙산에서 우리에게 말씀하여 이르시기를 너희가 이 산에서 거할지 오래니

1:7 방향을 돌려 진행하여 아모리 족속의 산지로 가고 그 근지 곳곳으로 가고 아라바와 산지와 평지와 남방과 해변과 가나안 족속의 땅과 레바논과 큰 강 유브라데까지 가라 하셨나니

1:8 여호와께서 너희의 열조 아브라함과 이삭과 야곱에게 맹세하신 그들과 그 후손에게 주리라 하신 땅이 너희 앞에 있으니 들어가서 얻을지니라

1:9 그 때에 내가 너희에게 말하여 이르기를 나는 홀로 너희 짐을 질수 없도다

1:1 These be the words which Moses spake unto all Israel on this side Jordan in the wilderness, in the plain over against the Red sea, between Paran, and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Dizahab.

1:2 (There are eleven days' journey from Horeb by the way of mount Seir unto Kadesh-barnea.)

1:3 And it came to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moses spake unto the children of Israel, according unto all that the LORD had given him in commandment unto them;

1:4 After he had slain Sihon the king of the Amorites, which dwelt in Heshbon, and Og the king of Bashan, which dwelt at Astaroth in Edrei:

1:5 On this side Jordan, in the land of Moab, began Moses to declare this law, saying,

1:6 The LORD our God spake unto us in Horeb, saying, Ye have dwelt long enough in this mount:

1:7 Turn you, and take your journey, and go to the mount of the Amorites, and unto all the places nigh therunto, in the plain, in the hills, and in the vale, and in the south, and by the sea side, to the land of the Canaanites, and unto Lebanon, unto the great river, the river Euphrates.

1:8 Behold, I have set the land before you: go in and possess the land which the LORD sware unto your fathers, Abraham, Isaac, and Jacob, to give unto them and to their seed after them.

1:9 And I spake unto you at that time, saying, I am not able to bear you myself alone:

1:10 耶和华你们的神使你们多起来。看哪，你们今日像天上的星那样多。

1:11 惟愿耶和华你们列祖的神使你们比如今更多千倍，照他所应许你们的话赐福与你们。

1:12 但你们的麻烦，和管理你们的重任，并你们的争讼，我独自一人怎能担当得起呢，

1:13 你们要按着各支派选举有智慧，有见识，为众人所认识的，我立他们为你们的首领。

1:14 你们回答我说，照你所说的行了为妙。

1:15 我便将你们各支派的首领，有智慧，为众人所认识的，照你们的支派，立他们为官长，千夫长，百夫长，五十夫长，十夫长，管理你们。

1:16 当时，我嘱咐你们的审判官说，你们听讼，无论是弟兄彼此争讼，是与同居的外人争讼，都要按公义判断。

1:17 审判的时候，不可看人的外貌。听讼不可分贵贱，不可惧怕人，因为审判是属乎神的。若有难断的案件，可以呈到我这里，我就判断。

1:18 那时，我将你们所当行的事都吩咐你们了。

1:19 我们照着耶和华我们神所吩咐的从何烈山起行，经过你们所看见那大而可怕的旷野，往亚摩利人的山地去，到了加低斯巴尼业。

1:10 너희 하나님 여호와께서 너희를 번성케 하셨으므로 너희가 오늘날 하늘의 별 같이 많거니와  
1:11 너희 열조의 하나님 여호와께서 너희를 현재보다 천배나 많게 하시며 너희에게 허락하신 것과 같이 너희에게 복 주시기를 원하노라

1:12 그런즉 나 홀로 어찌 능히 너희의 괴로운 것과 너희의 무거운 짐과 너희의 다행을 담당할 수 있으랴

1:13 너희의 각 지파에서 지혜와 지식이 있는 유명한 자를 택하라 내가 그들을 세워 너희 두령을 삼으리라 한즉

1:14 너희가 대답하여 이르기를 당신의 말씀대로 하는 것이 좋다 하기에

1:15 내가 너희 지파의 두령으로 지혜가 있는 유명한 자를 취하여 너희의 어른을 삼되 곧 각 지파를 따라 천부장과 백부장과 오십부장과 십부장과 패장을 삼고

1:16 내가 그 때에 너희 재판장들에게 명하여 이르기를 너희가 너희 형제 중에 송사를 들을 때에 양방간에 공정히 판결 할 것이며 그들 중의 타국인에게도 그리 할것이라

1:17 재판은 하나님께 속한 것인즉 너희는 재판에 외모를 보지 말고 귀천을 일반으로 듣고 사람의 낯을 두려워 말 것이며 스스로 결단하기 어려운 일이거든 내게로 돌리라 내가 들으리라 하였고

1:18 내가 너희의 행할 모든 일을 그 때에 너희에게 다 명하였느니라

1:19 우리 하나님 여호와께서 우리에게 명하신 대로 우리가 호렙 산에서 빌행하여 너희의 본바크고 두려운 광야를 지나 아모리 족 속 산지 길로 가데스 바네아에 이른 때에

1:10 The LORD your God hath multiplied you, and, behold, ye are this day as the stars of heaven for multitude.

1:11 (The LORD God of your fathers make you a thousand times so many more as ye are, and bless you, as he hath promised you!)

1:12 How can I myself alone bear your cumbrance, and your burden, and your strife?

1:13 Take you wise men, and understanding, and known among your tribes, and I will make them rulers over you.

1:14 And ye answered me, and said, The thing which thou hast spoken is good for us to do.

1:15 So I took the chief of your tribes, wise men, and known, and made them heads over you, captains over thousands, and captains over hundreds, and captains over fifties, and captains over tens, and officers among your tribes.

1:16 And I charged your judges at that time, saying, Hear the causes between your brethren, and judge righteously between every man and his brother, and the stranger that is with him.

1:17 Ye shall not respect persons in judgment; but ye shall hear the small as well as the great; ye shall not be afraid of the face of man; for the judgment is God's; and the cause that is too hard for you, bring it unto me, and I will hear it.

1:18 And I commanded you at that time all the things which ye should do.

1:19 And when we departed from Horeb, we went through all that great and terrible wilderness, which ye saw by the way of the mountain of the Amorites, as the LORD our God commanded us; and we came to Kadeshbarnea.

1:20 我对你们说，你们已经到了耶和华我们神所赐给我们的亚摩利人之山地。

1:21 看哪，耶和华你的神已将那地摆在你面前，你要照耶和华你列祖的神所说的上去得那地为业。不要惧怕，也不要惊惶。

1:22 你们都就近我来说，我们要先打发人去，为我们窥探那地，将我们上去该走何道，必进何城，都回报我们。

1:23 这话我以为美，就从你们中间选了十二个人，每支派一人。

1:24 于是他们起身上山地去，到以实各谷，窥探那地。

1:25 他们手里拿着那地的果子下来，到我们那里，回报说，耶和华我们的神所赐给我们的是美地。

1:26 你们却不肯上去，竟违背了耶和华你们神的命令，

1:27 在帐棚内发怨言说，耶和华因为恨我们，所以将我们从埃及地领出来，要交在亚摩利人手中，除灭我们。

1:28 我们上哪里去呢，我们的弟兄使我们的心消化，说那地的民比我们又大又高，城邑又广大又坚固，高得顶天，并且我们在那里看见亚衲族的人。

1:29 我就对你们说，不要惊恐，也不要怕他们。

1:20 내가 너희에게 이르기를 우리 하나님 여호와께서 우리에게 주신 아모리 족속의 산지에 너희가 이르렀나니

1:21 너희 하나님 여호와께서 이 땅을 너희 앞에 두셨은즉 너희 열조의 하나님 여호와께서 너희에게 이르신 대로 올라가서 얻으라 두려워 말라 주저하지 말라 한즉 1:22 너희가 다 내 앞으로 나아와 말하기를 우리가 사람을 우리 앞서 보내어 우리를 위하여 그 땅을 정탐하고 어느 길로 올라가야 할 것과 어느 성읍으로 들어가야 할 것을 우리에게 회보케 하자 하기에

1:23 내가 그 말을 선히 여겨 너희 중에서 매 지파에 한 사람씩 열둘을 택하매

1:24 그들이 앞으로 가서 산지에 올라 에스콜 골짜기에 이르러 그 곳을 정탐하고

1:25 그 땅의 과실을 손에 가지고 우리에게로 돌아와서 우리에게 회보하여 이르되 우리의 하나님 여호와께서 우리에게 주시는 땅이 좋더라 하였느니라

1:26 그러나 너희가 올라 가기를 즐겨 아니하고 너희 하나님 여호와의 명을 거역하여

1:27 장막 중에서 원망하여 이르기를 여호와께서 우리를 미워하시는 고로 아모리 족속의 손에 불여 멸하시려고 우리를 애굽 땅에 서 인도하여 내셨도다

1:28 우리가 어디로 갈꼬 우리의 형제들이 우리로 낙심케 하여 말하기를 그 백성은 우리보다 장대하며 그 성읍은 크고 성곽은 하늘에 닿았으며 우리가 또 거기서 이아 자손을 보았노라 하는도다 하기로

1:29 내가 너희에게 말하기를 그들을 무서워 말라 두려워 하지 말라

1:20 And I said unto you, Ye are come unto the mountain of the Amorites, which the LORD our God doth give unto us.

1:21 Behold, the LORD thy God hath set the land before thee: go up and possess it, as the LORD God of thy fathers hath said unto thee; fear not, neither be discouraged.

1:22 And ye came near unto me every one of you, and said, We will send men before us, and they shall search us out the land, and bring us word again by what way we must go up, and into what cities we shall come.

1:23 And the saying pleased me well: and I took twelve men of you, one of a tribe:

1:24 And they turned and went up into the mountain, and came unto the valley of Eshcol, and searched it out.

1:25 And they took of the fruit of the land in their hands, and brought it down unto us, and brought us word again, and said, It is a good land which the LORD our God doth give us.

1:26 Notwithstanding ye would not go up, but rebelled against the commandment of the LORD your God:

1:27 And ye murmured in your tents, and said, Because the LORD hated us, he hath brought us forth out of the land of Egypt, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us.

1:28 Whither shall we go up? our brethren have discouraged our heart, saying, The people is greater and taller than we; the cities are great and walled up to heaven; and moreover we have seen the sons of the Anakims there.

1:29 Then I said unto you, Dread not, neither be afraid of them.

1:30 在你们前面行的耶和华你们的神必为你们争战，正如他在埃及和旷野，在你们眼前所行的一样。

1:31 你们在旷野所行的路上，也曾见耶和华你们的神抚养你们，如同人抚养儿子一般，直等你们来到这地方。

1:32 你们在这事上却不信耶和华你们的神。

1:33 他在路上，在你们前面行，为你们找安营的地方。夜间在火柱里，日间在云柱里，指示你们所当行的路。

1:34 和华听见你们这话，就发怒，起誓说，

1:35 这恶世代的人，连一个也不得见我起誓应许赐给你们列祖的美地。

1:36 惟有耶孚尼的儿子迦勒必得看见，并且我要将他所踏过的地赐给他和他的子孙，因为他专心跟从我。

1:37 耶和华为你们的缘故也向我发怒，说，你必不得进入那地。

1:38 伺候你，嫩的儿子约书亚，他必得进入那地。你要勉励他，因为他要使以色列人承受那地为业。

1:39 并且你们的妇人孩子，就是你们所说，必被掳掠的，和今日不知善恶的儿女，必进入那地。我要将那地赐给他们，他们必得为业。

1:30 너희 앞서 행하시는 너희 하나님 여호와께서 애굽에서 너희를 위하여 너희 목적에서 모든 일을 행하신 것 같이 이제도 너희를 위하여 싸우실 것이며

1:31 광야에서도 너희가 당하였거니와 사람이 자기 아들을 인음 같이 너희 하나님 여호와께서 너희의 행로 중에 너희를 안으사 이곳까지 이르게 하셨느니라 하나님

1:32 이 일에 너희가 너희 하나님 여호와를 믿지 아니하였도다

1:33 그는 너희 앞서 행하시며 장막 칠 곳을 찾으시고 밤에는 불로, 낮에는 구름으로 너희의 행할 길을 지시하신 자니라

1:34 여호와께서 너희의 말소리를 들으시고 노하사 맹세하여 가라사대

1:35 이 악한 세대 사람들 중에는 내가 그들의 열조에게 주기로 맹세 한 좋은 땅을 불 자가 하나도 없으리라

1:36 오직 여분네의 아들 갈렙은 온전히 여호와를 순종하였으즉 그는 그것을 볼것이요 그가 밟은 땅을 내가 그와 그의 자손에게 주리라 하시고

1:37 여호와께서 너희의 연고로 내게도 진노하사 가라사대 너도 그리로 들어가지 못하리라

1:38 너의 종자 눈의 아들 여호수아는 그리로 들어갈 것이니 너는 그를 담대케 하라 그가 이스라엘에게 그 땅을 기업으로 얻게 하리라

1:39 또 너희가 사로잡히리라 하던 너희의 아이들과 당일에 선악을 분별치 못하던 너희 자녀들 그들은 그리로 들어갈 것이라 내가 그 땅을 그들에게 주어 산업이 되게 하리라

1:30 The LORD your God which goeth before you, he shall fight for you, according to all that he did for you in Egypt before your eyes;

1:31 And in the wilderness, where thou hast seen how that the LORD thy God bare thee, as a man doth bear his son, in all the way that ye went, until ye came into this place.

1:32 Yet in this thing ye did not believe the LORD your God,

1:33 Who went in the way before you, to search you out a place to pitch your tents in, in fire by night, to shew you by what way ye should go, and in a cloud by day.

1:34 And the LORD heard the voice of your words, and was wroth, and sware, saying,

1:35 Surely there shall not one of these men of this evil generation see that good land, which I sware to give unto your fathers.

1:36 Save Caleb the son of Jephunneh; he shall see it, and to him will I give the land that he hath trodden upon, and to his children, because he hath wholly followed the LORD.

1:37 Also the LORD was angry with me for your sakes, saying, Thou also shalt not go in thither.

1:38 But Joshua the son of Nun, which standeth before thee, he shall go in thither: encourage him: for he shall cause Israel to inherit it.

1:39 Moreover your little ones, which ye said should be a prey, and your children, which in that day had no knowledge between good and evil, they shall go in thither, and unto them will I give it, and they shall possess it.

1:40 至于你们，要转回，从红海的路往旷野去。

1:41 那时，你们回答我说，我们得罪了耶和华，情愿照耶和华我们神一切所吩咐的上去争战。于是你们各人带着兵器，争先上山地去了。

1:42 耶和华吩咐我说，你对他们说，不要上去，也不要争战。因我不在你们中间，恐怕你们被仇敌杀败了。

1:43 我就告诉了你们，你们却不听从，竟违背耶和华的命令，擅自上山地去了。

1:44 住那山地的亚摩利人就出来攻击你们，追赶你们，如蜂拥一般，在西珥杀退你们，直到何珥玛。

1:45 你们便回来，在耶和华面前哭号。耶和华却不听你们的声音，也不向你们侧耳。

1:46 于是你们在加低斯住了许多日子。

2:1 此后，我们转回，从红海的路往旷野去，是照耶和华所吩咐我的。我们在西珥山绕行了许多日子。

2:2 耶和华对我说，

2:3 你们绕行这山的日子够了，要转向北去。

2:4 你吩咐百姓说，你们弟兄以扫的子孙住在西珥，你们要经过他们的境界。他们必惧怕你们，所以你们要分外谨慎。

1:40 너희는 회정하여 홍해 길로 하여 광야로 들어갈지니라 하시매

1:41 너희가 대답하여 내게 이르기를 우리가 여호와께 범죄하였사오니 우리 하나님께서 우리에게 명하신 대로 우리가 올라가서 싸우리이다 하고 너희가 각각 병기를 띠고 경솔히 산지로 올라가려 할 때에

1:42 여호와께서 내게 이르시되 너는 그들에게 이르기를 너희는 올라가지 말라 싸우지도 말라 내가 너희 중에 있지 아니하니 너희가 대적에게 패할까 하노라 하셨다 하라 하시기로

1:43 내가 너희에게 고하였으나 너희가 듣지 아니하고 여호와의 명을 거역하고 천자히 산지로 올라가매

1:44 그 산지에 거하는 아모리 족 속이 너희를 미주 나와서 벌떼같이 너희를 쫓아 세일산에서 쳐서 호르마까지 미친지라

1:45 너희가 돌아와서 여호와 앞에서 통곡하나 여호와께서 너희의 소리를 듣지 아니하시며 너희에게 귀를 기울이지 아니하셨으므로

1:46 너희가 가데스에 여러 날 동안 거하였었으나 곧 너희가 그 곳에 거하던 날 수대로니라

2:1 우리가 회정하여 여호와께 서 내게 명하신 대로 홍해 길로 광야에 들어가서 여러 날 동안 세일 산을 두루 행하더니

2:2 여호와께서 내게 고하여 이르시되

2:3 너희가 이 산을 두루 행한지 오래니 돌이켜 북으로 나아가라

2:4 너는 또 백성에게 명하여 이르기를 너희는 세일에 거하는 너희 동족에서의 자손의 지경으로 지날진대 그들이 너희를 두려워하리니 너희는 깊이 스스로 삼가고

1:40 But as for you, turn you, and take your journey into the wilderness by the way of the Red sea.

1:41 Then ye answered and said unto me, We have sinned against the LORD, we will go up and fight, according to all that the LORD our God commanded us. And when ye had girded on every man his weapons of war, ye were ready to go up into the hill.

1:42 And the LORD said unto me, Say unto them, Go not up, neither fight; for I am not among you; lest ye be smitten before your enemies.

1:43 So I spake unto you; and ye would not hear, but rebelled against the commandment of the LORD, and went presumptuously up into the hill.

1:44 And the Amorites, which dwelt in that mountain, came out against you, and chased you, as bees do, and destroyed you in Seir, even unto Hormah.

1:45 And ye returned and wept before the LORD; but the LORD would not hearken to your voice, nor give ear unto you.

1:46 So ye abode in Kadesh many days, according unto the days that ye abode there.

2:1 Then we turned, and took our journey into the wilderness by the way of the Red sea, as the LORD spake unto me: and we compassed mount Seir many days.

2:2 And the LORD spake unto me, saying,

2:3 Ye have compassed this mountain long enough: turn you northward.

2:4 And command thou the people, saying, Ye are to pass through the coast of your brethren the children of Esau, which dwell in Seir; and they shall be afraid of you: take ye good heed unto yourselves therefore:

2:5 不可与他们争战。他们的地，连脚掌可踏之处，我都不给你们，因我已将西珥山赐给以扫为业。

2:6 你们要用钱向他们买粮吃，也要用钱向他们买水喝。

2:7 因为耶和华你的神在你手里所办的一切事上已赐福与你。你走这大旷野，他都知道了。这四十年，耶和华你的神常与你同在，故此你一无所缺。

2:8 于是，我们离了我们弟兄以扫子孙所住的西珥，从亚拉巴的路，经过以拉他，以旬迦别，转向摩押旷野的路去。

2:9 耶和华吩咐我说，不可扰害摩押人，也不可与他们争战。他们的地，我不赐给你为业，因我已将亚珥赐给罗得的子孙为业。

2:10 (先前，有以米人住在那里，民数众多，身体高大，像亚衲人一样。)

2:11 这以米人像亚衲人。也算为利乏音人。摩押人称他们为以米人。

2:12 先前，何利人也住在西珥，但以扫的子孙将他们除灭，得了他们的地，接着居住，就如以色列在耶和华赐给他为业之地所行的一样。)

2:13 现在，起来过撒烈溪。于是我们过了撒烈溪。

2:5 그들과 다투지 말라 그들의 땅은 한 발자국도 너희에게 주지 아니하리니 이는 내가 세일 산을 에서에게 기업으로 주었음 이로라

2:6 너희는 돈으로 그들에게서 양식을 사서 먹으며 돈으로 그들에게서 물을 사서 마시라

2:7 네 하나님 여호와가 너의 하는 모든 일에 네게 복을 주고 네가 이 큰광야에 두루 행함을 알고 네 하나님 여호와가 이 사십년 동안을 너와 함께 하였으므로 네게 부족함이 없었느니라 하셨다 하라 하시기로

2:8 우리가 세일 산에 거하는 우리 동족 에서의 자손을 떠나서 아라비를 지나며 엘랏과 에시온 계벨 곁으로 지나 행하고 돌이켜 모압 광야 길로 진행할 때에

2:9 여호와께서 내게 이르시되 모압을 괴롭게 말라 그와 싸우지도 말라 그 땅을 내가 네게 기업으로 주지 아니하리니 이는 내가 롯 자손에게 아르를 기업으로 주었음이로라

2:10 옛적에 엠 사람이 거기 거하여 강하고 많고 아낙 족속과 같이 키가 크므로

2:11 그들을 아나 족속과 같이 르바임이라 칭하였으나 모압 사람은 그들을 에임이라 칭하였으며

2:12 호리 사람도 세일에 거하였더니 에서의 자손이 그들을 멸하고 대신하여 그 땅에 거하였으니 이스라엘의 여호와의 주신 기업의 땅에서 행한 것과 일반이었느니라

2:13 이제 너희는 일어나서 세렛 시내를 건너가라 하시기로 우리가 세렛 시내를 건넜으니

2:5 Meddle not with them; for I will not give you of their land, no, not so much as a foot breadth; because I have given mount Seir unto Esau for a possession.

2:6 Ye shall buy meat of them for money, that ye may eat; and ye shall also buy water of them for money, that ye may drink.

2:7 For the LORD thy God hath blessed thee in all the works of thy hand: he knoweth thy walking through this great wilderness: these forty years the LORD thy God hath been with thee; thou hast lacked nothing.

2:8 And when we passed by from our brethren the children of Esau, which dwelt in Seir, through the way of the plain from Elath, and from Ezion-gaber, we turned and passed by the way of the wilderness of Moab.

2:9 And the LORD said unto me, Distress not the Moabites, neither contend with them in battle: for I will not give thee of their land for a possession; because I have given Ar unto the children of Lot for a possession.

2:10 The Emims dwelt therein in times past, a people great, and many, and tall, as the Anakims;

2:11 Which also were accounted giants, as the Anakims; but the Moabites called them Emims.

2:12 The Horims also dwelt in Seir beforetime; but the children of Esau succeeded them, when they had destroyed them from before them, and dwelt in their stead; as Israel did unto the land of his possession, which the LORD gave unto them.

2:13 Now rise up, said I, and get you over the brook Zered. And we went over the brook Zered.

2:14 自从离开加低斯巴尼亚，到了撒烈溪的时候，共有三十八年，等那世代的兵丁都从营中灭尽，正如耶和华向他们所起的誓。

2:15 耶和华的手也攻击他们，将他们从营中除灭，直到灭尽。

2:16 兵丁从民中都灭尽死亡以后，

2:17 耶和华吩咐我说，

2:18 你今天要从摩押的境界亚珥经过，

2:19 走近亚扪人之地，不可扰害他们，也不可与他们争战。亚扪人的地，我不赐给你们为业，因我已将那地赐给罗得的子孙为业。

2:20 （那地也算为利乏音人之地，先前利乏音人住在那里，亚扪人称他们为散送冥。

2:21 那民众多，身体高大，像亚衲人一样，但耶和华从亚扪人面前除灭他们，亚扪人就得他们的地，接着居住。

2:22 正如耶和华从前为住西珥的以扫子孙将何利人从他们面前除灭，他们得了何利人的地，接着居住一样，直到今日。

2:23 从迦斐托出来的迦斐托人将先前住在乡村直到迦萨的亚卫人除灭，接着居住。）

2:24 你们起来前往，过亚嫩谷。我已将亚摩利人希实本王西宏和他的地交在你手中，你要与他争战，得他的地为业。

2:14 가데스 바네아에서 떠나 세례 시내를 건너기까지 삼십 팔년 동안이라 이 때에는 그 시대의 모든 군인들이 여호와께서 그들에게 맹세하신 대로 진중에서 다 멸절되었느니라

2:15 여호와께서 손으로 그들을 치사 진중에서 멸하신 고로 필경은 다 멸절되었느니라

2:16 모든 군인이 사망하여 백성 중에서 진멸된 후에

2:17 여호와께서 내게 일러 가라사대

2:18 내가 오늘 모압 변경 아르를 지나리니

2:19 암몬 족속에게 가까이 이르거든 그들을 괴롭게 말라 그들과 다투지도 말라 암몬 족속의 땅은 내가 네게 기업으로 주지 아니하리니 이는 내가 그것을 뜻 자손에게 기업으로 주었음이로라

2:20 (이곳도 르바임의 땅이라 하였으나니 전에 르바임이 거기 거하였었음이요 암몬 족속은 그들을 삼술림이라 일컬었었으며

2:21 그 백성은 강하고 많고 야누 족속과 같이 키가 크나 여호와께서 암몬 족속 앞에서 그들을 멸하셨으므로 암몬 족속이 대신하여 그 땅에 거하였으니

2:22 마치 세일에 거한에서 자손 앞에 호리 사람을 멸하심과 일반이라 그들이 호리 사람을 쫓아내고 대신하여 오늘까지 거기 거하였으며

2:23 또 갑돌에서 나온 갑돌 사람 이 가사까지 각 촌에 거하는 아위 사람을 멸하고 그들을 대신하여 거기 거하였었느니라

2:24 너희는 일어나 진행하여 아르는 굴짜기를 건너라 내가 헤스본 왕아모리 사람 시혼과 그 땅을 네 손에 불였은즉 비로소 더불어 싸워서 그 땅을 얻으라

2:14 And the space in which we came from Kadeshbarnea, until we were come over the brook Zered, was thirty and eight years; until all the generation of the men of war were wasted out from among the host, as the LORD sware unto them.

2:15 For indeed the hand of the LORD was against them, to destroy them from among the host, until they were consumed.

2:16 So it came to pass, when all the men of war were consumed and dead from among the people,

2:17 That the LORD spake unto me, saying,

2:18 Thou art to pass over through Ar, the coast of Moab, this day:

2:19 And when thou comest nigh over against the children of Ammon, distress them not, nor meddle with them: for I will not give thee of the land of the children of Ammon any possession; because I have given it unto the children of Lot for a possession.

2:20 (That also was accounted a land of giants: giants dwelt therein in old time; and the Ammonites call them Zamzummims;

2:21 A people great, and many, and tall, as the Anakims; but the LORD destroyed them before them; and they succeeded them, and dwelt in their stead:

2:22 As he did to the children of Esau, which dwelt in Seir, when he destroyed the Horims from before them; and they succeeded them, and dwelt in their stead even unto this day:

2:23 And the Avims which dwelt in Hazerim, even unto Azzah, the Caphtorims, which came forth out of Caphtor, destroyed them, and dwelt in their stead.)

2:24 Rise ye up, take your journey, and pass over the river Arnon: behold, I have given into thine hand Sihon the Amorite, king of Heshbon, and his land: begin to possess it, and contend with him in battle.

2:25 从今日起，我要使天下万民听见你的名声都惊恐惧怕，且因你发颤伤恸。

2:26 我从基底莫的旷野差遣使者去见希实本王西宏，用和睦的话说，

2:27 求你容我从你的地经过，只走大道，不偏左右。

2:28 你可以卖粮给我吃，也可以卖水给我喝，只要容我步行过去，

2:29 就如住西珥的以扫子孙和住亚珥的摩押人待我一样，等我过了约旦河，好进入耶和华我们神所赐给我们的地。

2:30 但希实本王西宏不容我们从他那里经过。因为耶和华你的神使他心中刚硬，性情顽梗，为要将他交在你手中，像今日一样。

2:31 耶和华对我说，从此起首，我要将西宏和他的地交给你。你要得他的地为业。

2:32 那时，西宏和他的众民出来攻击我们，在雅杂与我们交战。

2:33 耶和华我们的神将他交给我们，我们就把他和他的儿子，并他的众民，都击杀了。

2:34 我们夺了他的一切城邑，将有人烟的各城，连女人带孩子，尽都毁灭，没有留下一个。

2:35 惟有牲畜和所夺的各城，并其中的财物，都取为自己的掠物。

2:25 오늘부터 내가 천하 만민으로 너를 무서워하며 너를 두려워 하게 하리니 그들이 네 명성을 듣고 떨며 너로 인하여 근심하리라 하셨느니라

2:26 내가 그네못 광야에서 헤스본 왕 시흔에게 사자를 보내어 평화의 말로 이르기를

2:27 나를 네 땅으로 통과하게 하라 내가 대로로만 행하고 좌로나 우로나 치우치지 아니하리라

2:28 너는 돈을 받고 양식을 팔아 나로 먹게 하고 돈을 받고 물을 주어 나로 마시게 하라 나는 도보로 지날 뿐인즉

2:29 세일에 거하는 에서 자손과 아르에 거하는 모압 사람이 내게 행한 것 같이 하라 그리하면 내가 요단을 건너서 우리 하나님 여호와께서 우리에게 주시는 땅에 이르리라 하나

2:30 헤스본 왕 시흔이 우리의 통과하기를 허락지 아니하였으니 이는 너의 하나님 여호와께서 그를 네 손에 붙이시려고 그 성품을 완강케 하셨고 그 마음을 강퍅케 하셨음이라 오늘날과 같으니라

2:31 때에 여호와께서 내게 이르시되 내가 비로소 시흔과 그 땅을 네게 붙이노니 너는 이제부터 그 땅을 얻어서 기업으로 삼으라 하시더니

2:32 시흔이 그 모든 백성을 거느리고 나와서 우리를 대적하여 야하스에서 쌔울 때에

2:33 우리 하나님 여호와께서 그를 우리에게 붙이시매 우리가 그와 그 아들들과 그 모든 백성을 쳤고

2:34 그 때에 우리가 그 모든 성읍을 취하고 그 각 성읍을 그 남녀와 유아와 함께 하나님도 남기지 아니하고 전멸하였고

2:35 오직 그 육축과 성읍에서 탈취한 것은 우리의 소유로 삼았으며

2:25 This day will I begin to put the dread of thee and the fear of thee upon the nations that are under the whole heaven, who shall hear report of thee, and shall tremble, and be in anguish because of thee.

2:26 And I sent messengers out of the wilderness of Kedemoth unto Sihon king of Heshbon with words of peace, saying,

2:27 Let me pass through thy land: I will go along by the high way, I will neither turn unto the right hand nor to the left.

2:28 Thou shalt sell me meat for money, that I may eat; and give me water for money, that I may drink: only I will pass through on my feet;

2:29 (As the children of Esau which dwell in Seir, and the Moabites which dwell in Ar, did unto me;) until I shall pass over Jordan into the land which the LORD our God giveth us.

2:30 But Sihon king of Heshbon would not let us pass by him: for the LORD thy God hardened his spirit, and made his heart obstinate, that he might deliver him into thy hand, as appeareth this day.

2:31 And the LORD said unto me, Behold, I have begun to give Sihon and his land before thee: begin to possess, that thou mayest inherit his land.

2:32 Then Sihon came out against us, he and all his people, to fight at Jahaz.

2:33 And the LORD our God delivered him before us; and we smote him, and his sons, and all his people.

2:34 And we took all his cities at that time, and utterly destroyed the men, and the women, and the little ones, of every city, we left none to remain:

2:35 Only the cattle we took for a prey unto ourselves, and the spoil of the cities which we took.

2:36 从亚嫩谷边的亚罗珥和谷中的城，直到基列，耶和华我们的神都交给我们了，没有一座城高得使我们不能攻取的。

2:37 惟有亚扪人之地，凡靠近雅博河的地，并山地的城邑，与耶和华我们神所禁止我们去的地方，都没有挨近。

3:1 以后，我们转回，向巴珊去。巴珊王噩和他的众民都出来，在以得来与我们交战。  
3:2 耶和华对我说，不要怕他。因我已将他和他的众民，并他的地，都交在你手中。你要待他像从前待住希实本的亚摩利王西宏一样。

3:3 于是耶和华我们的神硬将巴珊王噩和他的众民都交在我们手中。我们杀了他们，没有留下一个。

3:4 那时，我们夺了他所有的城，共有六十座，没有一座城不被我们所夺。这为亚珥歌伯的全境，就是巴珊地噩王的国。

3:5 这些城都有坚固的高墙，有门有闩。此外还有许多无城墙的乡村。

3:6 我们将这些都毁灭了，像从前待希实本王西宏一样，把有人烟的各城，连女人带孩子，尽都毁灭。

3:7 惟有一切牲畜和城中的财物都取为自己的掠物。

2:36 우리 하나님 여호와께서 그 모든 땅을 우리에게 불이심으로 아르는 골짜기 가에 있는 아로엘과 골짜기 가운데 있는 성읍으로부터 길르앗에까지 우리가 모든 높은 성읍을 취하지 못한 것이 하나도 없었으나

2:37 오직 암몬 족속의 땅 압복강가와 산지에 있는 성읍들과 무릇 우리 하나님 여호와께서 우리의 가기를 금하신 곳은 네가 가까이 하지 못하였느니라

3:1 우리가 돌이켜 바산으로  
3:2 올라가매 바산 왕 옥이 그 모든 백성을 거느리고 나와서 우리를 대적하여 에드레이에서 싸우는지라

3:3 여호와께서 내게 이르시되 그를 두려워 말라 내가 그와 그 모든 백성과 그 땅을 네 손에 붙였으니 네가 헤스본에 거하던 아모리 족속의 왕 시흔에게 행한 것과 같이 그에게 행할 것이라 하시고

3:4 우리가 바산 왕 옥과 그 모든 백성을 우리 손에 불이시매 우리가 그들을 쳐서 한 사람도 남기지 아니하였느니라

3:5 그 때에 우리가 그들에게서 빼앗지 아니한 성읍이 하나도 없이 다 빼았았는데 그 성읍이 육십 이니 곧 아르곱은 지방이요 바산에 있는 옥의 나라이라

3:6 그 모든 성읍에 높은 성벽이 둘려 있고 문과 빗장이 있어 견고하며 그 외에 성벽 없는 고을이 심히 많았느니라

3:7 우리가 헤스본 왕 시흔에게 행한 것과 같이 그 성읍들을 진멸하되 각 성읍의 남녀와 유아를 진멸하였으나

3:8 오직 모든 육축과 그 성읍들에서 탈취한 것은 우리의 소유로 삼았으며

2:36 From Aroer, which is by the brink of the river of Amon, and from the city that is by the river, even unto Gilead, there was not one city too strong for us: the LORD our God delivered all unto us:

2:37 Only unto the land of the children of Ammon thou camest not, nor unto any place of the river Jabbok, nor unto the cities in the mountains, nor unto whatsoever the LORD our God forbade us.

3:1 Then we turned, and went up the way to Bashan: and Og the king of Bashan came out against us, he and all his people, to battle at Edrei.

3:2 And the LORD said unto me, Fear him not: for I will deliver him, and all his people, and his land, into thy hand; and thou shalt do unto him as thou didst unto Sihon king of the Amorites, which dwelt at Heshbon.

3:3 So the LORD our God delivered into our hands Og also, the king of Bashan, and all his people: and we smote him until none was left to him remaining.

3:4 And we took all his cities at that time, there was not a city which we took not from them, threescore cities, all the region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

3:5 All these cities were fenced with high walls, gates, and bars; beside unwalled towns a great many.

3:6 And we utterly destroyed them, as we did unto Sihon king of Heshbon, utterly destroying the men, women, and children, of every city.

3:7 But all the cattle, and the spoil of the cities, we took for a prey to ourselves.

3:8 那时，我们从约旦河东两个亚摩利王的手将亚嫩谷直到黑门山之地夺过来

3:9 (这黑门山，西顿人称为西连，亚摩利人称为示尼珥)，

3:10 就是夺了平原的各城，基列全地，巴珊全地，直到撒迦和以得来，都是巴珊王噩国内的城邑。

3:11 (利乏音人所剩下的只有巴珊王噩。他的床是铁的，长九肘，宽四肘，都是以人肘为度。现今岂不是在亚扪人的拉巴麼，)

3:12 那时，我们得了这地。从亚嫩谷边的亚罗珥起，我将基列山地的一半，并其中的城邑，都给了流便人和迦得人。

3:13 其餘的基列地和巴珊全地，就是噩王的国，我给了玛拿西半支派。亚珥歌伯全地乃是巴珊全地。这叫作利乏音人之地。

3:14 玛拿西的子孙睚珥占了亚珥歌伯全境，直到基述人和玛迦人的交界，就按自己的名称这巴珊地为哈倭特睚珥，直到今日。

3:15 我又将基列给了玛吉。

3:16 从基列到亚嫩谷，以谷中为界，直到亚扪人交界的雅博河，我给了流便人和迦得人，

3:17 又将亚拉巴和靠近约旦河之地，从基尼烈直到亚拉巴海，就是盐海，并毗斯迦山根东边之地，都给了他们。

3:8 그 때에 우리가 요단강 이편 땅을 아르논 골짜기에서부터 헤르몬 산에까지 아모리 족속의 두 왕에게서 취하였으니

3:9 (헤르몬 산을 시돈 사람은 시론이라 칭하고 아모리 족속은 스닐이라 칭하였느니라)

3:10 우리의 취한 것은 평원의 모든 성읍과 길로 앗은 땅과 바산의 온 땅 곧 옥의 나라 바산의 성읍 살르가와 에드레이까지니라

3:11 (르바임 족속의 남은 자는 바산 왕 옥 뿐이었으며 그의 침상은 철 침상이라 지금 오히려 암몬 족속의 랍바에 있지 아니하나 그것을 사람의 보통 규빗으로 재면 그 장이 아홉 규빗이요 광이 네 규빗이니라

3:12 그 때에 우리가 이 땅을 얻으매 아르논 골짜기 곁에 아로엘에서부터 길로 앗은 산지 절반과 그 성읍들을 내가 르우벤 자손과 갓 자손에게 주었고

3:13 길로 앗의 남은 땅과 옥의 나라 이었던 아르꼽 온 지방 곧 온 바산으로는 내가 르낫세 반 지파에게 주었노라 바산을 옛 적에는 르바임의 땅이라 칭하더니

3:14 르낫세의 아들 야일이 그술 족속과 마아갓 족속의 경계까지의 아르꼽 온 지방을 취하고 자기의 이름으로 이 바산을 하봇 야일이라 칭하여 오늘까지 이르느니라)

3:15 내가 마길에게 길로 앗을 주었고

3:16 르우벤 자손과 갓 자손에게는 길로 앗에서부터 아르논 골짜기까지 주었으되 그 골짜기의 중앙으로 지경을 정하였으니 곧 암몬 자손의 지경 암복강까지며

3:17 또는 아라바와 요단과 그 가요 긴네렛에서 아라바 바다 곧 염해와 비스가 산록에 이르기까지의 동편 지경이니라

3:8 And we took at that time out of the hand of the two kings of the Amorites the land that was on this side Jordan, from the river of Arnon unto mount Hermon;

3:9 (Which Hermon the Sidonians call Sirion; and the Amorites call it Shenir;)

3:10 All the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan, unto Salchah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan.

3:11 For only Og king of Bashan remained of the remnant of giants; behold his bedstead was a bedstead of iron; is it not in Rabbath of the children of Ammon? nine cubits was the length thereof, and four cubits the breadth of it, after the cubit of a man.

3:12 And this land, which we possessed at that time, from Aroer, which is by the river Arnon, and half mount Gilead, and the cities thereof, gave I unto the Reubenites and to the Gadites.

3:13 And the rest of Gilead, and all Bashan, being the kingdom of Og, gave I unto the half tribe of Manasseh; all the region of Argob, with all Bashan, which was called the land of giants.

3:14 Jair the son of Manasseh took all the country of Argob unto the coasts of Geshuri and Maachath; and called them after his own name, Bashan-havothjair, unto this day.

3:15 And I gave Gilead unto Machir.

3:16 And unto the Reubenites and unto the Gadites I gave from Gilead even unto the river Arnon half the valley, and the border even unto the river Jabbok, which is the border of the children of Ammon;

3:17 The plain also, and Jordan, and the coast thereof, from Chinnereth even unto the sea, of the plain, even the salt sea, under Ashdopisgah eastward.

3:18 那时，我吩咐你们说，耶和华你们的神已将这地赐给你们为业。你们所有的勇士都要带着兵器，在你们的弟兄以色列人前面过去。

3:19 但你们的妻子，孩子，牲畜，（我知道你们有许多的牲畜）可以住在我所赐给你们的各城里。

3:20 等到你们弟兄在约旦河那边，也得耶和华你们神所赐给他们的地，又使他们得享平安，与你们一样，你们才可以回到我所赐给你们为业之地。

3:21 那时我吩咐约书亚说，你亲眼看见了耶和华你神向这二王所行的。耶和华也必向你所要去的各国照样行。

3:22 你不要怕他们，因那为你争战的是耶和华你的神。

3:23 那时，我恳求耶和华说，

3:24 主耶和华阿，你已将你的大力大能显给仆人看。在天上，在地下，有什么神能像你行事，像你有大能的作为呢，

3:25 求你容我过去，看约旦河那边的美地，就是那佳美的山地和利巴嫩。

3:26 但耶和华因你们的缘故向我发怒，不应允我，对我说，吧了，你不要向我再提这事。

3:27 你且上毗斯迦山顶去，向东，西，南，北举目观望，因为你必不能过这约旦河。

3:18 그 때에 내가 이 땅을 받은 너희에게 명하여 이르기를 너희의 하나님 여호와께서 이 땅을 너희에게 주어 기업이 되게 하셨은즉 너희 군인들은 무장하고 너희의 형제 이스라엘 자손의 선봉이 되어 건너가되

3:19 너희에게 육축이 많은 줄 내가 아노니 너희의 처자와 육축은 내가 너희에게 준 성읍에 머무르라

3:20 여호와께서 너희에게 주신 것 같이 너희 형제에게 안식을 주시리니 그들도 요단 저편에서 너희 하나님 여호와의 주시는 땅을 얻어 기업을 삼기야 이르거든 너희는 각기 내가 준 기업으로 돌아갈 것이라 하고

3:21 그 때에 내가 여호수아에게 명하여 이르기를 너희 하나님 여호와께서 이 두 왕에게 행하신 모든 일을 네가 목도하였거니와 네가 가는 모든 나라에도 여호와께서 이와 같이 행하시리니

3:22 너희는 그들을 두려워하지 말라 너희 하나님 여호와 그가 너희를 위하여 싸우시리라 하였노라

3:23 그 때에 내가 여호와께 간구하기를

3:24 주 여호와여 주께서 주의 크심과 주의 권능을 주의 종에게 나타내시기를 시작하였사오니 천지간에 무슨 신이 능히 주의 행하신 일 곧 주의 큰 능력으로 행하신 일같이 행할 수 있으리이까

3:25 구하옵나니 나로 전너가게 하사 요단 저편에 있는 아름다운 땅 아름다운 산과 레바논을 보게 하옵소서 하되

3:26 여호와께서 너희의 연고로 내게 진노하사 내 말을 듣지 아니하시고 내게 이르시기를 그만해도 죽하니 이 일로 다시 내게 말하지 말라

3:27 너는 비스가산 꼭대기에 올라가서 눈을 들어 동서 남북을 바라고 네 눈으로 그 땅을 보라 네 가이 요단을 건너지 못할 것임이니라

3:18 And I commanded you at that time, saying, The L<sup>ORD</sup> your God hath given you this land to possess it: ye shall pass over armed before your brethren the children of Israel, all that are meet for the war.

3:19 But your wives, and your little ones, and your cattle, (for I know that ye have much cattle,) shall abide in your cities which I have given you;

3:20 Until the L<sup>ORD</sup> have given rest unto your brethren, as well as unto you, and until they also possess the land which the L<sup>ORD</sup> your God hath given them beyond Jordan: and then shall ye return every man unto his possession, which I have given you.

3:21 And I commanded Joshua at that time, saying, Thine eyes have seen all that the L<sup>ORD</sup> your God hath done unto these two kings: so shall the L<sup>ORD</sup> do unto all the kingdoms whither thou passest.

3:22 Ye shall not fear them: for the L<sup>ORD</sup> your God he shall fight for you.

3:23 And I besought the L<sup>ORD</sup> at that time, saying,

3:24 O Lord GOD, thou hast begun to shew thy servant thy greatness, and thy mighty hand: for what God is there in heaven or in earth, that can do according to thy works, and according to thy might?

3:25 I pray thee, let me go over, and see the good land that is beyond Jordan, that goodly mountain, and Lebanon.

3:26 But the L<sup>ORD</sup> was wroth with me for your sakes, and would not hear me: and the L<sup>ORD</sup> said unto me, Let it suffice thee; speak no more unto me of this matter.

3:27 Get thee up into the top of Pisgah, and lift up thine eyes westward, and northward, and southward, and eastward, and behold it with thine eyes: for thou shalt not go over this Jordan.

3:28 你却要嘱咐约书亚，勉励他，使他胆壮。因为他必在这百姓前面过去，使他们承受你所要观看之地。

3:29 于是我们住在伯毗珥对面的谷中。

4:1 以色列人哪，现在我所教訓你们的律例典章，你们要听从遵行，好叫你们存活，得以进入耶和华你们列祖之神所赐给你们的地，承受为业。

4:2 所吩咐你们的话，你们不可加添，也不可删减，好叫你们遵守我所吩咐的，就是耶和华你们神的命令。

4:3 耶和华因巴力毗珥的事所行的，你们亲眼看见了。凡随从巴力毗珥的人，耶和华你们的神都从你们中间除灭了。

4:4 惟有你们专靠耶和华你们神的人，今日全都存活。

4:5 我照着耶和华我神所吩咐的将律例典章教训你们，使你们在所要进去得为业的地上遵行。

4:6 所以你们要谨守遵行。这就是你们在万民眼前的智慧，聪明。他们听见这一切律例，必说，这大国的人真是有智慧，有聪明。

4:7 哪一大国的人有神与他们相近，像耶和华我们的神，在我们求告他的时候与我们相近呢，

3:28 너는 여호수아에게 명하고 그를 담대케 하며 그를 강경케 하라 그는 이 백성을 거느리고 건너 가서 네가 볼 땅을 그들로 기업으로 얻게 하리라 하셨느니라

3:29 그때에 우리가 벨보을 맞은 편 골짜기에 거하였었느니라

4:1 이스라엘아 이제 내가 너희

에게 가르치는 규례와 법도를 듣고 준행하라 그리하면 너희가 살 것이요 너희의 열조의 하나님 여호와께서 너희에게 주시는 땅에 들어가서 그것을 얻게 되리라

4:2 내가 너희에게 명하는 말을 너희는 가감하지 말고 내가 너희에게 명하는 너희 하나님 여호와의 명령을 지키라

4:3 여호와께서 바알보울의 일을 인하여 행하신 비를 너희가 목도 하였거니와 바알보울을 좋은 모든 사람을 너의 하나님 여호와께서 너의 중에서 진멸하셨으되

4:4 오직 너희의 하나님 여호와께서 떠나지 않은 너희는 오늘까지 다 생존하였느니라

4:5 내가 나의 하나님 여호와의 명하신 대로 규례와 법도를 너희에게 가르쳤나니 이는 너희로 들어가서 기업으로 얻을 땅에서 그대로 행하게 하려 함인즉

4:6 너희는 지켜 행하라 그리함은 열국 앞에 너희의 지혜요 너희의 지식이라 그들이 이 모든 규례를 듣고 이르기를 이 큰 나라 사람은 과연 지혜와 지식이 있는 백성이 로다 하리라

4:7 우리 하나님 여호와께서 우리가 그에게 기도할 때마다 우리에게 가까이 하심과 같이 그 신의 가까이 함을 얻은 나라가 어디 있느냐

3:28 But charge Joshua, and encourage him, and strengthen him: for he shall go over before this people, and he shall cause them to inherit the land which thou shalt see.

3:29 So we abode in the valley over against Bethpeor.

4:1 Now therefore hearken,

4:2 O Israel, unto the statutes and unto the judgments, which I teach you, for to do them, that ye may live, and go in and possess the land which the LORD God of your fathers giveth you.

4:3 Ye shall not add unto the word which I command you, neither shall ye diminish ought from it, that ye may keep the commandments of the LORD your God which I command you.

4:4 Your eyes have seen what the LORD did because of Baalpeor: for all the men that followed Baalpeor, the LORD thy God hath destroyed them from among you.

4:5 But ye that did cleave unto the LORD your God are alive every one of you this day.

4:6 Behold, I have taught you statutes and judgments, even as the LORD my God commanded me, that ye should do so in the land whither ye go to possess it.

4:7 Keep therefore and do them; for this is your wisdom and your understanding in the sight of the nations, which shall hear all these statutes, and say, Surely this great nation is a wise and understanding people.

4:8 For what nation is there so great, who hath God so nigh unto them, as the LORD our God is in all things that we call upon him for?

4:8 又哪一大国有这样公义的律例典章，像我今日在你们面前所陈明的这一切律法呢，

4:9 你只要谨慎，殷勤保守你的心灵，免得忘记你亲眼所看见的事，又免得你一生，这事离开你的心。总要传给你的子子孙孙。

4:10 你在何烈山站在耶和华你神面前的那日，耶和华对我说，你为我招聚百姓，我要叫他们听见我的话，使他们存活在世的日子，可以学习敬畏我，又可以教训儿女这样行。

4:11 那时你们近前来，站在山下。山上有火焰冲天，并有昏黑，密云，幽暗。

4:12 耶和华从火焰中对你们说话，你们只听见声音，却没有看见形像。

4:13 他将所吩咐你们当守的约指示你们，就是十条诫，并将这诫写在两块石版上。

4:14 那时耶和华又吩咐我将律例典章教训你们，使你们在所要过去得为业的地上遵行。

4:15 所以，你们要分外谨慎。因为耶和华在何烈山，从火中对你们说话的那日，你们没有看見什么形像。

4:16 惟恐你们败坏自己，雕刻偶像，彷彿什么男像女像，

4:17 或地上走兽的像，或空中飞鸟的像，

4:8 오늘 내가 너희에게 선포하는 이 율법과 같이 그 규례와 법도가 공의로운 큰 나라가 어디 있느냐

4:9 오직 너는 스스로 삼가며 네 마음을 힘써 지키라 두렵건대 네가 그 목도한 일을 잊어버릴까 하노라 두렵건대 네 생존하는 날 동안에 그 일들이 네 마음 속에서 떠날까 하노라 너는 그 일들을 네 아들들과 네 손자들에게 알게 하라

4:10 네가 호렙산에서 네 하나님 여호와 앞에 섰던 날에 여호와께서 내게 이르시기를 나를 위하여 백성을 모으라 내가 그들에게 내 말을 들려서 그들로 세상에 사는 날 동안 나 경외함을 배우게 하며 그 자녀에게 가르치게 하려 하노라 하시매

4:11 너희가 가까이 나아와서 산 아래 서니 그 산에 불이 불어 화염이 충천하고 유암과 구름과 흑암이 덮였는데

4:12 여호와께서 화염 중에서 너희에게 말씀하시되 음성 뿐이므로 너희가 그 말소리만 듣고 형상은 보지 못하였느니라

4:13 여호와께서 그 약을 너희에게 반포하시고 너희로 지키라 명하셨으나니 곧 십계명이며 두 돌판에 친히 쓰신 것이라

4:14 그 때에 여호와께서 내게 명하사 너희에게 규례와 법도를 교훈하게 하셨나니 이는 너희로 건너가서 얼을 땅에서 행하게 하심이니라

4:15 여호와께서 호렙산 화염 중에서 너희에게 말씀하시던 날에 너희가 아무 형상도 보지 못하였으즉 너희는 깊이 삼가라

4:16 두렵건대 스스로 부패하여 자기를 위하여 아무 형상대로 든지 우상을 새겨 만들되 남자의 형상이라든지, 여자의 형상이라든지,

4:17 땅 위에 있는 아무 짐승의 형상이라든지, 하늘에 나는 아무 새의 형상이라든지,

4:8 And what nation is there so great, that hath statutes and judgments so righteous as all this law, which I set before you this day?

4:9 Only take heed to thyself, and keep thy soul diligently, lest thou forget the things which thine eyes have seen, and lest they depart from thy heart all the days of thy life: but teach them thy sons, and thy sons' sons;

4:10 Especially the day that thou stoodest before the LORD thy God in Horeb, when the LORD said unto me, Gather me the people together, and I will make them hear my words, that they may learn to fear me all the days that they shall live upon the earth, and that they may teach their children.

4:11 And ye came near and stood under the mountain; and the mountain burned with fire unto the midst of heaven, with darkness, clouds, and thick darkness.

4:12 And the LORD spake unto you out of the midst of the fire: ye heard the voice of the words, but saw no similitude; only ye heard a voice.

4:13 And he declared unto you his covenant, which he commanded you to perform, even ten commandments; and he wrote them upon two tables of stone.

4:14 And the LORD commanded me at that time to teach you statutes and judgments, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it.

4:15 Take ye therefore good heed unto yourselves; for ye saw no manner of similitude on the day that the LORD spake unto you in Horeb out of the midst of the fire:

4:16 Lest ye corrupt yourselves, and make you a graven image, the similitude of any figure, the likeness of male or female,

4:17 The likeness of any beast that is on the earth, the likeness of any winged fowl that flieh in the air,

4:18 或地上爬物的像，或地底下水中鱼的像。

4:19 又恐怕你向天举目观看，见耶和华你的神为天下万民所摆列的日月星，就是天上的万象，自己便被勾引敬拜事奉它。

4:20 耶和华将你们从埃及领出来，脱离铁炉，要特作自己产业的子民，像今日一样。

4:21 耶和华又因你们的缘故向我发怒，起誓必不容我过约旦河，也不容我进入耶和华你神所赐你为业的那美地。

4:22 我只得死在这地，不能过约旦河。但你们必过去得那美地。

4:23 你们要谨慎，免得忘记耶和华你们神与你们所立的约，为自己雕刻偶像，就是耶和华你神所禁止你作的偶像。

4:24 因为耶和华你的神乃是烈火，是忌邪的神。

4:25 你们在那地住久了，生子生孙，就雕刻偶像，彷彿什么形像，败坏自己，行耶和华你神眼中看为恶的事，惹他发怒。

4:26 我今日呼天唤地向你们作见证，你们必在过约旦河得为业的地上速速灭尽。你们不能在那地上长久，必尽行除灭。

4:27 耶和华必使你们分散在万民中。在他所领你们到的万国里，你们剩下的人数稀少。

4:18 땅 위에 기는 아무 곤충의 형상이라든지, 땅 아래 물 속에 있는 아무 어족의 형상이라든지 만들까 하노라

4:18 너희는 거기서 사람의 손으로 만든 바 보지도 못하며 듣지도 못하며 먹지도 못하며 냄새도 맡지 못하는 목석의 신들을 섬기리라

4:19 또 두렵건대 네가 하늘을 향하여 눈을 들어 일월 성신 하늘 위의 군중 곧 너희 하나님 여호와께서 천하 만민을 위하여 분정하신 것을 보고 미혹하여 그것에 경배하며 섬길까 하노라

4:20 여호와께서 너희를 택하시고 너희를 쇠풀무 곧 애굽에서 인도하여 내사 자기 기업의 백성을 삼으신 것이 오늘과 같아도

4:21 여호와께서 너희로 인하여 내게 진노하사 나로 요단을 건너지 못하며 네 하나님 여호와께서 내게 기업으로 주신 그 이름다운 땅에 들어가지 못하게 하리라고 맹세하셨은즉

4:22 나는 이 땅에서 죽고 요단을 건너지 못하려니와 너희는 건너가서 그 이름다운 땅을 얻으리니  
4:23 너희는 스스로 삼가서 너희 하나님 여호와께서 너희와 세우신 언약을 잊어버려서 네 하나님 여호와께서 금하신 아무 형상의 우상이든지 조각하지 말라

4:24 네 하나님 여호와는 소멸하는 불이시요 질투하는 하나님의 시니라

4:25 네가 그 땅에서 이들을 낳고 손자를 얻으며 오래 살 때에 만일 스스로 부패하여 무슨 형상의 우상이든지 조각하여 네 하나님 여호와 앞에 악을 행함으로 그의 노를 격발하면

4:26 내가 오늘 날 천지를 불러 증거를 삼노니 너희가 요단을 건너가서 얻는 땅에서 속히 망할 것이라 너희가 거기서 너희 날이 길지 못하고 전멸될 것이라

4:27 여호와께서 너희를 열국 중에 흩으실 것이요 여호와께서 너희를 뜯어보내실 그 열국 중에 너희의 남은 수가 많지 못할 것이며

4:18 The likeness of any thing that creepeth on the ground, the likeness of any fish that is in the waters beneath the earth:

4:19 And lest thou lift up thine eyes unto heaven, and when thou seest the sun, and the moon, and the stars, even all the host of heaven, shouldest be driven to worship them, and serve them, which the LORD thy God hath divided unto all nations under the whole heaven.

4:20 But the LORD hath taken you, and brought you forth out of the iron furnace, even out of Egypt, to be unto him a people of inheritance, as ye are this day.

4:21 Furthermore the LORD was angry with me for your sakes, and sware that I should not go over Jordan, and that I should not go in unto that good land, which the LORD thy God giveth thee for an inheritance:

4:22 But I must die in this land, I must not go over Jordan: but ye shall go over, and possess that good land.

4:23 Take heed unto yourselves, lest ye forget the covenant of the LORD your God, which he made with you, and make you a graven image, or the likeness of any thing, which the LORD thy God hath forbidden thee.

4:24 For the LORD thy God is a consuming fire, even a jealous God.

4:25 When thou shalt beget children, and children's children, and ye shall have remained long in the land, and shall corrupt yourselves, and make graven image, or the likeness of any thing, and shall do evil in the sight of the LORD thy God, to provoke him to anger:

4:26 I call heaven and earth to witness against you this day, that ye shall soon utterly perish from off the land whereunto ye go over Jordan to possess it; ye shall not prolong your days upon it, but shall utterly be destroyed.

4:27 And the LORD shall scatter you among the nations, and ye shall be left few in number among the heathen, whither the LORD shall lead you.

4:28 And there ye shall serve gods, the work of men's hands, wood and stone, which neither see, nor hear, nor eat, nor smell.

4:28 在那里，你们必事奉人手所造的神，就是用木石造成，不能看，不能听，不能吃，不能闻的神。

4:29 但你们在那里必寻求耶和华你的神。你尽心尽性寻求他的时候，就必寻见。

4:30 日后你遭遇一切患难的时候，你必归回耶和华你的神，听从他的话。

4:31 耶和华你神原是有怜悯的神。他总不撇下你，不灭绝你，也不忘记他起誓与你列祖所立的约。

4:32 你且考察在你以前的世代，自神造人在世以来，从天这边到天那边，曾有何民听见神在火中说话的声音，像你听见还能存活呢，

4:33 这样的大事何曾有，何曾听见呢，

4:34 神何曾从别的国中将一国的人民领出来，用试验，神迹，奇事，争战，大能的手，和伸出来的膀臂，并大可畏的事，像耶和华你们的神在埃及，在你们眼前为你们所行的一切事呢，

4:35 这是显给你看，要使你知道，惟有耶和华他是神，除他以外，再无别神。

4:36 他从天上使你听见他的声音，为要教训你，又在地上使你看见他的烈火，并且听见他从火中所说的话。

4:28 너희는 거기서 사람의 손으로 만든 바 보지도 못하며 듣지도 못하며 먹지도 못하며 냄새도 맡지 못하는 목석의 신들을 섬기리라

4:29 그러나 네가 거기서 네 하나님 여호와를 구하게 되리니 만일 마음을 다하고 성품을 다하여 그를 구하면 만나리라

4:30 이 모든 일이 네게 임하여 환난을 당하다가 끝날에 네가 네 하나님 여호와께로 돌아와서 그 말씀을 청종하리니

4:31 네 하나님 여호와는 자비하신 하나님 이심이라 그가 너를 버리지 아니하시며 너를 멸하지 아니하시며 네 열조에게 맹세하신 언약을 잊지 아니하시리라

4:32 네가 있기 전 하나님 이 사람을 세상에 창조하신 날부터 지금 까지 지나간 날을 살고하여 보라 하늘이 끝에서 저 끝까지 이런 큰 일이 있었느냐 이런 일을 들은 적이 있었느냐

4:33 어떤 국민이 불 가운데서 말씀하시는 하나님의 음성을 너처럼 듣고 생존하였었느냐

4:34 어떤 신이 와서 시험과 이적과 기사와 전쟁과 강한 손과 편 팔과 크게 두려운 일로 한 민족을 다른 민족에게서 인도하여 낸 일이 있느냐 이는 다 너희 하나님 여호와께서 애굽에서 너희를 위하여 너희의 목전에서 행하신 일이라

4:35 이것을 네게 나타내심은 여호와는 하나님 이시요 그 외에는 다른 신이 없음을 네게 알게 하려 하심이니라

4:36 여호와께서 너를 교훈하시려고 하늘에서부터 그 음성을 너로 듣게 하시며 땅에서는 그 큰 불을 네게 보이시고 너로 불 가운데서 나오는 그 말씀을 듣게 하셨느니라

4:29 But if from thence thou shalt seek the LORD thy God, thou shalt find him, if thou seek him with all thy heart and with all thy soul.

4:30 When thou art in tribulation, and all these things are come upon thee, even in the latter days, if thou turn to the LORD thy God, and shalt be obedient unto his voice;

4:31 (For the LORD thy God is a merciful God;) he will not forsake thee, neither destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers which he sware unto them.

4:32 For ask now of the days that are past, which were before thee, since the day that God created man upon the earth, and ask from the one side of heaven unto the other, whether there hath been any such thing as this great thing is, or hath been heard like it?

4:33 Did ever people hear the voice of God speaking out of the midst of the fire, as thou hast heard, and live?

4:34 Or hath God assayed to go and take him a nation from the midst of another nation, by temptations, by signs, and by wonders, and by war, and by a mighty hand, and by a stretched out arm, and by great terrors, according to all that the LORD your God did for you in Egypt before your eyes?

4:35 Unto thee it was shewed, that thou mightest know that the LORD he is God; there is none else beside him.

4:36 Out of heaven he made thee to hear his voice, that he might instruct thee: and upon earth he shewed thee his great fire; and thou hearest his words out of the midst of the fire.

4:37 因他爱你的列祖，所以拣选他们的后裔，用大能亲自领你出了埃及，

4:38 要将比你强大的国民从你面前赶出，领你进去，将他们的地赐你为业，像今日一样。

4:39 所以，今日你要知道，也要记在心上，天上地下惟有耶和华他是神，除他以外，再无别神。

4:40 我今日将他的律例诫命晓谕你，你要遵守，使你和你的子孙可以得福，并使你的日子在耶和华你神所赐的地上得以长久。

4:41 那时，摩西在约旦河东，向日出之地，分定三座城，

4:42 使那素无仇恨，无心杀了人的，可以逃到这三城之中的一座城，就得存活，

4:43 为流便人分定旷野平原的比悉。为迦得人分定基列的拉末。为玛拿西人分定巴珊的哥兰。

4:44 摩西在以色列人面前所陈明的律法

4:45 就是摩西在以色列人出埃及后所传给他们的法度，律例，典章。

4:46 在约旦河东伯毗珥对面的谷中，在住希实本，亚摩利王西宏之地。这西宏是摩西和以色列人出埃及后所击杀的。

4:37 여호와께서 네 열조를 사랑하신고로 그후손 너를 택하시고 큰권능으로 친히 인도하여 애굽에서 나오게 하시며

4:38 너보다 강대한 열국을 네 앞에서 쫓아내고 너를 그들의 땅으로 인도하여 들여서 그것을 네게 기업으로 주려 하심이 오늘과 같으니라

4:39 그런즉 너는 오늘날 상천 하지에 오직 여호와는 하나님이시요 다른 신이 없는 줄을 알아 명심하고

4:40 오늘 내가 네게 명하는 여호와의 규례와 명령을 지키라 너와 네 후손이 복을 받아 네 하나님 여호와께서 네게 주시는 땅에서 한 없이 오래 살리라

4:41 때에 모세가 요단 이편 해돋는 편에서 세 성읍을 구별하였으니

4:42 이는 과거에 원힘이 없이 부지중에 오살한 자로 그곳으로 도피케 하기 위함이며 그 한 성읍으로 도피한 자로 그 생명을 보존케 하기 위함이라

4:43 하나는 광야평원에 있는 베셀이라 르우벤 지파를 위한 것이요 하나는 길로아 리못이라 갓 지파를 위한 것이요 하나는 바산 골란이라 브낫세 지파를 위한 것 이었더라

4:44 모세가 이스라엘 자손에게 선포한 율법이 이러하니라

4:45 이스라엘 자손이 애굽에서 나온 후에 증거하신 것과 규례와 법도를 모세가 선포하였으니

4:46 요단동편 베브을 맞은편 골짜기에서라 이 땅은 헤스본에 거하는 아모리 족속의 왕 시흔에게 속하였더니 모세와 이스라엘 자손이 애굽에서 나온 후에 그를 쳐서 멸하고

4:37 And because he loved thy fathers, therefore he chose their seed after them, and brought thee out in his sight with his mighty power out of Egypt;

4:38 To drive out nations from before thee greater and mightier than thou art, to bring thee in, to give thee their land for an inheritance, as it is this day.

4:39 Know therefore this day, and consider it in thine heart, that the LORD he is God in heaven above, and upon the earth beneath: there is none else.

4:40 Thou shalt keep therefore his statutes, and his commandments, which I command thee this day, that it may go well with thee, and with thy children after thee, and that thou mayest prolong thy days upon the earth, which the LORD thy God giveth thee, for ever.

4:41 Then Moses severed three cities on this side Jordan toward the sunrise;

4:42 That the slayer might flee thither, which should kill his neighbour unawares, and hated him not in times past; and that fleeing unto one of these cities he might live:

4:43 Namely, Bezer in the wilderness, in the plain country, of the Reubenites; and Ramoth in Gilead, of the Gadites; and Golan in Bashan, of the Manassites.

4:44 And this is the law which Moses set before the children of Israel:

4:45 These are the testimonies, and the statutes, and the judgments, which Moses spake unto the children of Israel, after they came forth out of Egypt.

4:46 On this side Jordan, in the valley over against Bethpeor, in the land of Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon, whom Moses and the children of Israel smote, after they were come forth out of Egypt:

4:47 他们得了他的地，又得了巴珊王噩的地，就是两个亚摩利王，在约旦河东向日出之地。

4:48 从亚嫩谷边的亚罗珥，直到西云山，就是黑门山。

4:49 还有约旦河东的全亚拉巴，直到亚拉巴海，靠近毗斯迦山根。

5:1 摩西将以色列众人召了来，对他们说，以色列人哪，我今日晓谕你们的律例典章，你们要听，可以学习，谨守遵行。

5:2 耶和华我们的神在何烈山与我们立约。

5:3 这约不是与我们列祖立的，乃是与我们今日在这里存活之人立的。

5:4 耶和华在山上，从火中，面对与你们说话。

5:5 （那时我站在耶和华和你们中间，要将耶和华的话传给你们，因为你们惧怕那火，没有上山）

5:6 说，我是耶和华你的神，曾将你从埃及地为奴之家领出来。

5:7 除了我以外，你不可有别的神。

5:8 不可为自己雕刻偶像，也不可作什么形像，彷彿上天，下地和地底下，水中的百物。

5:9 不可跪拜那些像，也不可事奉它，因为我耶和华你的神是忌邪的神。恨我的，我必追讨他的罪，自父及子，直到三，四代。

4:47 그 땅을 기업으로 얻었고 또 바산 왕 옥의 땅을 얻었으니 그 두 사람은 아모리 족속의 왕으로서 요단 이편 해 드는 편에 거하 였었으며

4:48 그 얻은 땅은 아르논 골짜기 가의 아로엘에서부터 시온산 곧 헤르몬산까지요

4:49 요단 이편 곧 그동편 온 아라비니 미스가 산록 아래 아라비의 바다까지니라

5:1 모세가 온 이스라엘을 불러 그들에게 이르되 이스라엘아 오늘 내가 너희 귀에 말하는 규례와 법도를 듣고 그것을 배우며 지켜 행하라

5:2 우리 하나님 여호와께서 호렙산에서 우리와 언약을 세우셨나니

5:3 이 언약은 여호와께서 우리 열조와 세우신 것이 아니요 오늘 날 여기 살아 있는 우리 곧 우리와 세우신 것이라

5:4 여호와께서 산 위 불 가운데서 너희와 대면하여 말씀하시마

5:5 그 때에 너희가 불을 두려워 하여 산에 오르지 못하므로 내가 여호와와 너희 중간에 서서 여호와의 말씀을 너희에게 전하였노라 여호와께서 가라사대

5:6 나는 너를 애굽 땅에서 종 되었던 집에서 인도하여 낸 너희 하나님 여호와로라

5:7 나 외에는 위하는 신들을 네게 있게 말지니라

5:8 너는 자기를 위하여 새긴 우상을 만들지 말고 위로 하늘에 있는 것이나 아래로 땅에 있는 것이나 땅 밑 물 속에 있는 것의 아무 형상이든지 만들지 말며

5:9 그것들에게 절하지 말며 그것들을 섬기지 말라 나 여호와 너의 하나님은 질투하는 하나님인즉 나를 미워하는 자의 죄를 깊이 아비로부터 아들들에게로 삼 사대까지 이르게 하거니와

4:47 And they possessed his land, and the land of Og king of Bashan, two kings of the Amorites, which were on this side Jordan toward the rising sun;

4:48 From Aroer, which is by the bank of the river Arnon, even unto mount Sion, which is Hermon,

4:49 And all the plain on this side Jordan eastward, even unto the sea of the plain, under the springs of Pisgah.

5:1 And Moses called all Israel, and said unto them, Hear, O Israel, the statutes and judgments which I speak in your ears this day, that ye may learn them, and keep, and do them.

5:2 The LORD our God made a covenant with us in Horeb.

5:3 The LORD made not this covenant with our fathers, but with us, even us, who are all of us here alive this day.

5:4 The LORD talked with you face to face in the mount out of the midst of the fire,

5:5 (I stood between the LORD and you at that time, to shew you the word of the LORD: for ye were afraid by reason of the fire, and went not up into the mount;) saying,

5:6 I am the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage.

5:7 Thou shalt have none other gods before me.

5:8 Thou shalt not make thee any graven image, or any likeness of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the waters beneath the earth:

5:9 Thou shalt not bow down thyself unto them, nor serve them: for I the LORD thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth generation of them that hate me,

5:10 爱我，守我诫命的，我必向他们发慈爱，直到千代。

5:11 不可妄称耶和华你神的名。因为妄称耶和华名的，耶和华必不以他为无罪。

5:12 当照耶和华你神所吩咐的守安息日为圣日。

5:13 六日要劳碌作你一切的工，

5:14 但第七日是向耶和华你神当守的安息日。这一日，你和你的儿女，仆婢，牛，驴，牲畜，并在你城里寄居的客旅，无论何工都不可作，使你的仆婢可以和你一样安息。

5:15 你也要记念你在埃及地作过奴仆。耶和华你神用大能的手和伸出来的膀臂将你从那里领出来。因此，耶和华你的神吩咐你守安息日。

5:16 当照耶和华你神所吩咐的孝敬父母，使你得福，并使你的日子在耶和华你神所赐你的地上得以长久。

5:17 不可杀人。

5:18 不可奸淫。

5:19 不可偷盗。

5:20 不可作假见证陷害人。

5:21 不可贪恋人的妻子。也不可贪图人的房屋，田地，仆婢，牛，驴，并他一切所有的。

5:22 这些话是耶和华在山上，从火中，云中，幽暗中，大声晓谕你们全会众的。此外并没有添别的话。他就把这话写在两块石版上，交给我了。

5:10 나를 사랑하고 내 계명을 지키는 자에게는 천대까지 은혜를 베푸느니라

5:11 너는 너의 하나님 여호와의 이름을 망령되니 일컬지 말라 나 여호와는 나의 이름을 망령되니 일컫는 자를 죄 없는 줄로 인정치 아니하리라

5:12 여호와 너의 하나님이 네게 명한대로 안식일을 지켜 거룩하게 하라

5:13 엿새 동안은 힘써 네 모든 일을 행할 것이니

5:14 제칠일은 너의 하나님 여호와의 안식 일즉 너나 네 아들이나 네 딸이나 네 남종이나 네 여종이나 네 소나 네 나귀나 네 모든 육축이나 네 문 안에 유하는 객이라도 아무 일도 하지 말고 네 남종이나 네 여종으로 너같이 안식하게 할지니라

5:15 너는 기억하라 네가 애굽 땅에서 종이 되었더니 너의 하나님 여호와가 강한 손과 편 팔로 너를 거기서 인도하여 내었나니 그 러므로 너의 하나님 여호와가 너를 명하여 안식일을 지키라 하느니라

5:16 너는 너의 하나님 여호와의 명한대로 네 부모를 공경하라 그리하면 너의 하나님 여호와가 네게 준 땅에서 네가 생명이 길고 복을 누리리라

5:17 살인하지 말지니라

5:18 간음하지 말지니라

5:19 도적질 하지 말지니라

5:20 네 이웃에 대하여 거짓 증거 하지도 말지니라

5:21 네 이웃의 아내를 탐내지도 말지니라 네 이웃의 집이나 그의 밭이나 그의 남종이나 그의 여종이나 그의 소나 그의 나귀나 무릇 네 이웃의 소유를 탐내지 말지니라

5:22 여호와께서 이 모든 말씀을 산 위 불 가운데, 구름 가운데, 흑암 가운데서, 큰 음성으로 너희 종회에 이르신 후에 더 말씀하지 아니하시고 그것을 두 돌판에 써서 내게 주셨느니라

5:10 And shewing mercy unto thousands of them that love me and keep my commandments.

5:11 Thou shalt not take the name of the LORD thy God in vain: for the LORD will not hold him guiltless that taketh his name in vain.

5:12 Keep the sabbath day to sanctify it, as the LORD thy God hath commanded thee.

5:13 Six days thou shalt labour, and do all thy work:

5:14 But the seventh day is the sabbath of the LORD thy God: in it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, nor thy manservant, nor thy maidservant, nor thine ox, nor thine ass, nor any of thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates; that thy manservant and thy maidservant may rest as well as thou.

5:15 And remember that thou wast a servant in the land of Egypt, and that the LORD thy God brought thee out thence through a mighty hand and by a stretched out arm: therefore the LORD thy God commanded thee to keep the sabbath day.

5:16 Honour thy father and thy mother, as the LORD thy God hath commanded thee; that thy days may be prolonged, and that it may go well with thee, in the land which the LORD thy God giveth thee.

5:17 Thou shalt not kill.

5:18 Neither shalt thou commit adultery.

5:19 Neither shalt thou steal.

5:20 Neither shalt thou bear false witness against thy neighbour.

5:21 Neither shalt thou desire thy neighbour's wife, neither shalt thou covet thy neighbour's house, his field, or his manservant, or his maidservant, his ox, or his ass, or any thing that is thy neighbour's.

5:22 These words the LORD spake unto all your assembly in the mount out of the midst of the fire, of the cloud, and of the thick darkness, with a great voice: and he added no more. And he wrote them in two tables of stone, and delivered them unto me.

5:23 那时，火焰烧山，你们听见从黑暗中出来的声音。你们支派中所有的首领和长老都来就近我，

5:24 说，看哪，耶和华我们神将他的荣光和他的大能显给我们看，我们又听见他的声音从火中出来。今日我们得见神与人说话，人还存活。

5:25 现在这大火将要烧灭我们，我们何必冒死呢，若再听见耶和华我们神的声音就必死亡。

5:26 凡属血气的，曾有何人听见永生神的声音从火中出来，像我们听见还能存活呢，

5:27 求你近前去，听耶和华我们神所要说的一切话，将他对你说的话都传给我们，我们就听从遵行。

5:28 你们对我说的话，耶和华都听见了。耶和华对我说，这百姓的话，我听见了。他们所说的是。

5:29 惟愿他们存这样的心敬畏我，常遵守我的一切诫命，使他们和他们的子孙永远得福。

5:30 你去对他们说，你们回帐棚去吧。

5:31 至于你，可以站在我这里，我要将一切诫命，律例，典章传给你。你要教训他们，使他们在我赐他们为业的地上遵行。

5:23 산이 불에 타며 깜깜한 가운데서 나오는 그 소리를 너희가 들고 너희 지파의 두령과 장로들이 내게 나아와

5:24 말하되 우리 하나님 여호와께서 그 영광과 위엄을 우리에게 보이시매 불 가운데서 나오는 음성을 우리가 들었고 하나님 이 사람과 말씀하시되 그 사람이 생존하는 것을 오늘날 우리가 보았나이다

5:25 이제 우리가 죽을 까닭이 무엇이니이까이 큰 불이 우리를 삼킬 것이요 우리가 우리 하나님 여호와의 음성을 다시 들으면 죽을 것이라

5:26 무릇 육신을 가진 자가 우리처럼 사시는 하나님의 음성이 불 가운데서 발함을 듣고 생존한 자가 누구니이까

5:27 당신은 가까이 나아가서 우리 하나님 여호와의 하시는 말씀을 다듣고 우리 하나님 여호와의 당신에게 이르시는 것을 다우리에게 전하소서 우리가 듣고 행하겠나이다 하였느니라

5:28 여호와께서 너희가 내게 말할 때에 너희의 말하는 소리를 들으신지라 여호와께서 내게 이르시되 이 백성이 네게 말하는 그 말소리를 내가 들은즉 그 말이 다옳도다

5:29 다만 그들이 항상 이같은 마음을 품어 나를 경외하며 나의 모든 명령을 지켜서 그들과 그 자손이 영원히 복받기를 원하노라

5:30 거서 그들에게 각기 장막으로 돌아가라 이르고

5:31 너는 여기 내 곁에 섰으라 내가 모든 명령과 규례와 법도를 네게 이르리니 너는 그것을 그들에 가르쳐서 내가 그들에게 기업으로 주는 땅에서 그들로 이를 행하게 하라 하셨나니

5:23 And it came to pass, when ye heard the voice out of the midst of the darkness, (for the mountain did burn with fire,) that ye came near unto me, even all the heads of your tribes, and your elders;

5:24 And ye said, Behold, the LORD our God hath shewed us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire: we have seen this day that God doth talk with man, and he liveth.

5:25 Now therefore why should we die? for this great fire will consume us: if we hear the voice of the LORD our God any more, then we shall die.

5:26 For who is there of all flesh, that hath heard the voice of the living God speaking out of the midst of the fire, as we have, and lived?

5:27 Go thou near, and hear all that the LORD our God shall say: and speak thou unto us all that the LORD our God shall speak unto thee; and we will hear it, and do it.

5:28 And the LORD heard the voice of your words, when ye spake unto me; and the LORD said unto me, I have heard the voice of the words of this people, which they have spoken unto thee: they have well said all that they have spoken.

5:29 O that there were such an heart in them, that they would fear me, and keep all my commandments always, that it might be well with them, and with their children for ever!

5:30 Go say to them, Get you into your tents again.

5:31 But as for thee, stand thou here by me, and I will speak unto thee all the commandments, and the statutes, and the judgments, which thou shalt teach them, that they may do them in the land which I give them to possess it.

5:32 所以，你们要照耶和华你们神所吩咐的谨守遵行，不可偏离左右。

5:33 耶和华你们神所吩咐你们行的，你们都要去行，使你们可以存活得福，并使你们的日子在所要承受的地上得以长久。

6:1 这是耶和华你们神所吩咐  
**6**教训你们的诫命，律例，典章，使你们在所要过去得为业的地上遵行，

6:2 好叫你和你子子孙孙一生敬畏耶和华你的神，谨守他的一切律例诫命，就是我所吩咐你的，使你的日子得以长久。

6:3 以色列阿，你要听，要谨守遵行，使你可以在那流奶与蜜之地得以享福，人数极其增多，正如耶和华你列祖的神所应许你的。

6:4 以色列阿，你要听。耶和华我们神是独一的主。

6:5 你要尽心，尽性，尽力爱耶和华你的神。

6:6 我今日所吩咐你的话都要记在心上，

6:7 也要殷勤教训你的儿女。无论你坐在家里，行在路上，躺下，起来，都要谈论。

6:8 也要系在手上为记号，戴在额上为经文。

6:9 又要写在你房屋的门框上，并你的城门上。

5:32 그런즉 너희 하나님 여호와께서 너희에게 명령하신 대로 너희는 삼가 행하여 좌로나 우로나 치우치지 말고

5:33 너희 하나님 여호와께서 너희에게 명하신 모든 도를 행하라 그리하면 너희가 삶을 얻고 복을 얻어서 너희의 얻은 땅에서 너희의 날이 장구하리라

6:1 이는 곧 너희 하나님 여호와께서 너희에게 가르치라 명하신 바 명령과 규례와 법도라 너희가 전나가서 얻을 땅에서 행할 것이니

6:2 곧 너와 네 아들과 네 손자로 평생에 네 하나님 여호와를 경외하며 내가 너희에게 명한 그 모든 규례와 명령을 지키게 하기 위한 것이며 또 네 날을 장구케 하기 위한 것이라

6:3 이스라엘아 듣고 삼가 그것을 행하라 그리하면 네가 복을 얻고 네 열조의 하나님 여호와께서 네게 허락하심 같이 젖과 꿀이 흐르는 땅에서 너의 수효가 심히 번성하리라

6:4 이스라엘아 들으라 우리 하나님 여호와는 오직 하나님 여호와시니

6:5 너의 마음을 다하고 성품을 다하고 힘을 다하여 네 하나님 여호와를 사랑하라

6:6 오늘날 내가 네게 명하는 이 말씀을 너는 마음에 새기고

6:7 네 자녀에게 부지런히 가르치며 집에 앉았을 때에든지 길에 행할 때에든지 누웠을 때에든지 일어날 때에든지 이 말씀을 강론할 것이며

6:8 너는 또 그것을 네 손목에 매어 기호를 삼으며 네 미간에 붙여 표를 삼고

6:9 또 네 집 문설주와 바깥 문에 기록할지니라

5:32 Ye shall observe to do therefore as the LORD your God hath commanded you: ye shall not turn aside to the right hand or to the left.

5:33 Ye shall walk in all the ways which the LORD your God hath commanded you, that ye may live, and that it may be well with you, and that ye may prolong your days in the land which ye shall possess.

6:1 Now these are the commandments, the statutes, and the judgments, which the LORD your God commanded to teach you, that ye might do them in the land whither ye go to possess it:

6:2 That thou mightest fear the LORD thy God, to keep all his statutes and his commandments, which I command thee, thou, and thy son, and thy son's son, all the days of thy life; and that thy days may be prolonged.

6:3 Hear therefore, O Israel, and observe to do it; that it may be well with thee, and that ye may increase mightily, as the LORD God of thy fathers hath promised thee, in the land that floweth with milk and honey.

6:4 Hear, O Israel: The LORD our God is one LORD:

6:5 And thou shalt love the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might.

6:6 And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart:

6:7 And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up.

6:8 And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes.

6:9 And thou shalt write them upon the posts of thy house, and on thy gates.

6:10 耶和华你的神领你进他向你列祖亚伯拉罕，以撒，雅各起誓应许给你的地。那里有城邑，又大又美，非你所建造的。

6:11 有房屋，装满各样美物，非你所装满的。有凿成的水井，非你所凿成的。还有葡萄园，橄榄园，非你所栽种的。你吃了而且饱足。

6:12 那时你要谨慎，免得你忘记将你从埃及地，为奴之家领出来的耶和华。

6:13 你要敬畏耶和华你的神，事奉他，指着他的名起誓。

6:14 不可随从别神，就是你们四围国民的神。

6:15 因为在你们中间的耶和华你们神是忌邪的神，惟恐耶和华你们神的怒气向你发作，就把你从地上除灭。

6:16 你们不可试探耶和华你们的神，像你们在玛撒那样试探他。

6:17 要留意遵守耶和华你们神所吩咐的诫命，法度，律例。

6:18 耶和华眼中看为正，看为善的，你都要遵行，使你可以享福，并可以进去得耶和华向你列祖起誓应许的那美地，

6:19 照耶和华所说的，从你面前撵出你的一切仇敌。

6:20 日后，你的儿子问你说，耶和华我们神吩咐你们的这些法度，律例，典章是什么意思呢，

6:10 네 하나님 여호와께서 네 열조 아브라함과 이삭과 야곱을 향하여 네게 주리라 맹세하신 땅으로 너로 들어가게 하시고 네가 건축하지 아니한 크고 아름다운 성읍을 얻게 하시며

6:11 네가 채우지 아니한 이름다운 물건이 가득한 집을 얻게 하시며 네가 파지 아니한 우물을 얻게 하시며 네가 심지 아니한 포도원과 감람 나무를 얻게 하사 너로 배불리 먹게 하실 때에

6:12 너는 조심하여 너를 애굽 땅 종 되었던 집에서 인도하여 내신 여호와를 잊지 말고

6:13 네 하나님 여호와를 경외하며 섬기며 그 이름으로 맹세할 것이니라

6:14 너희는 다른 신들을 곧 네 사면에 있는 백성의 신들을 쫓지 말라

6:15 너희 중에 계신 너희 하나님 여호와는 질투하시는 하나님이 신즉 너희 하나님 여호와께서 네게 진노하사 너를 지면에서 멀ञ시키실까 두려워하노라

6:16 너희가 맛사에서 시험한 것 같이 너희의 하나님 여호와를 시험하지 말고

6:17 너희의 하나님 여호와께서 너희에게 명하신 명령과 증거하신 것과 규례를 삼가 지키며

6:18 여호와의 보시기에 정직하고 선량한 일을 행하라 그리하면 네가 복을 얻고 여호와께서 네 열조에게 맹세하사 네 대적을 물수히 네 앞에서 쫓아내리라 하신 아름다운 땅을 들어가서 얻으리니 여호와의 말씀과 같으리라

6:19 여호와의 보시기에 정직하고 선량한 일을 행하라 그리하면 네가 복을 얻고 여호와께서 네 열조에게 맹세하사 네 대적을 물수히 네 앞에서 쫓아내리라 하신 아름다운 땅을 들어가서 얻으리니 여호와의 말씀과 같으리라

6:20 후일에 네 아들이 네게 물기를 우리 하나님 여호와의 명하신 증거와 말씀과 규례와 법도가 무슨 뜻이뇨 하거든

6:10 And it shall be, when the LORD thy God shall have brought thee into the land which he sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give thee great and goodly cities, which thou buildedst not,

6:11 And houses full of all good things, which thou filledst not, and wells digged, which thou diggedst not, vineyards and olive trees, which thou plantedst not; when thou shalt have eaten and be full;

6:12 Then beware lest thou forget the LORD, which brought thee forth out of the land of Egypt, from the house of bondage.

6:13 Thou shalt fear the LORD thy God, and serve him, and shalt swear by his name.

6:14 Ye shall not go after other gods, of the gods of the people which are round about you;

6:15 (For the LORD thy God is a jealous God among you) lest the anger of the LORD thy God be kindled against thee, and destroy thee from off the face of the earth.

6:16 Ye shall not tempt the LORD your God, as ye tempted him in Massah.

6:17 Ye shall diligently keep the commandments of the LORD your God, and his testimonies, and his statutes, which he hath commanded thee.

6:18 And thou shalt do that which is right and good in the sight of the LORD: that it may be well with thee, and that thou mayest go in and possess the good land which the LORD sware unto thy fathers.

6:19 To cast out all thine enemies from before thee, as the LORD hath spoken.

6:20 And when thy son asketh thee in time to come, saying, What mean the testimonies, and the statutes, and the judgments, which the LORD our God hath commanded you?

6:21 你就告诉你的儿子说，我们在埃及作过法老的奴仆。耶和华用大能的手将我们从埃及领出来，

6:22 在我们眼前，将重大可怕的神迹奇事施行在埃及地和法老并他全家的身上，

6:23 将我们从那里领出来，要领我们进入他向我们列祖起誓应许之地，把这地赐给我们。

6:24 耶和华又吩咐我们遵行这一切律例，要敬畏耶和华我们的神，使我们常得好处，蒙他保全我们的生命，像今日一样。

6:25 我们若照耶和华我们神所吩咐的一切诫命谨守遵行，这就是我们的义了。

7:1 耶和华你神领你进入要得为业之地，从你面前赶出许多国民，就是赫人，革迦撒人，亚摩利人，迦南人，比利洗人，希未人，耶布斯人，共七国的民，都比你强大。

7:2 耶和华你神将他们交给你击杀，那时你要把他们灭绝净尽，不可与他们立约，也不可怜恤他们。

7:3 不可与他们结亲。不可将你的女儿嫁他们的儿子，也不可叫你的儿子娶他们的女儿。

7:4 因为他必使你儿子转离不跟从主，去事奉别神，以致耶和华的怒气向你们发作，就速速地将你们灭绝。

6:21 너는 네 아들에게 이르기를 우리가 옛적에 애굽에서 바로의 종이되었더니 여호와께서 권능의 손으로 우리를 애굽에서 인도하여 내셨나니

6:22 곧 여호와께서 우리의 목전에서 크고 두려운 이적과 기사를 애굽과 바로와 그 온 집에 베푸시고

6:23 우리 열조에게 맹세하신 땅으로 우리에게 주어 들어가게 하시려고 우리를 거기서 인도하여 내시고

6:24 여호와께서 우리에게 이 모든 규례를 지키라 명하셨으니 이는 우리로 우리 하나님 여호와를 경외하여 항상 복을 누리게 하기 위하여 하심이며 또 여호와께서 우리로 오늘날과 같이 생활하게 하려 하심이라

6:25 우리가 그 명하신대로 이 모든 명령을 우리 하나님 여호와 앞에서 삼가 지키면 그것이 곧 우리 의 의로움이니라 할찌니라

7:1 네 하나님 여호와께서 너를 인도하사 네가 가서 얄을 땅으로 들이시고 네 앞에서 여러 민족 헷 족속과 기르카스 족속과 아모리 족속과 가나안 족속과 브리스 족속과 하위 족속과 여부스 족속 곧 너보다 많고 힘이 있는 일곱 족속을 쫓아내실 때에

7:2 네 하나님 여호와께서 그들을 네게 불여 너로 치게 하시리니 그 때에 너는 그들을 진멸할 것이라 그들과 무슨 얀약도 말것이요 그들을 불쌍히 여기지도 말것이며

7:3 또 그들과 혼인하지 말지니 네 딸을 그 아들에게 주지 말 것 이요 그 딸로 네 여느리를 삼지 말 것은

7:4 그가 네 아들을 유혹하여 그로 여호와를 떠나고 다른 신들을 섭기게 하므로 여호와께서 너희에게 진노하사 갑자기 너희를 멸하실 것임이니라

6:21 Then thou shalt say unto thy son, We were Pharaoh's bondmen in Egypt; and the LORD brought us out of Egypt with a mighty hand:

6:22 And the LORD shewed signs and wonders, great and sore, upon Egypt, upon Pharaoh, and upon all his household, before our eyes:

6:23 And he brought us out from thence, that he might bring us in, to give us the land which he sware unto our fathers.

6:24 And the LORD commanded us to do all these statutes, to fear the LORD our God, for our good always, that he might preserve us alive, as it is at this day.

6:25 And it shall be our righteousness, if we observe to do all these commandments before the LORD our God, as he hath commanded us.

7:1 When the LORD thy God shall bring thee into the land whither thou goest to possess it, and hath cast out many nations before thee, the Hittites, and the Gergashites, and the Amorites, and the Canaanites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, seven nations greater and mightier than thou;

7:2 And when the LORD thy God shall deliver them before thee; thou shalt smite them, and utterly destroy them; thou shalt make no covenant with them,

nor shew mercy unto them:

7:3 Neither shalt thou make marriages with them; thy daughter thou shalt not give unto his son, nor his daughter shalt thou take unto thy son.

7:4 For they will turn away thy son from following me, that they may serve other gods: so will the anger of the LORD be kindled against you, and destroy thee suddenly.

7:5 你们却要这样待他们，拆毁他们的祭坛，打碎他们的柱像，砍下他们的木偶，用火焚烧他们雕刻的偶像。

7:6 因为你归耶和华你神为圣洁的民。耶和华你神从地上的万民中拣选你，特作自己的子民。

7:7 耶和华专爱你们，拣选你们，并非因你们的人数多于别民，原来你们的人数在万民中是最少的。

7:8 只因耶和华爱你们，又因要守他向你们列祖所起的誓，就用大能的手领你们出来，从为奴之家救赎你们脱离埃及王法老的手。

7:9 所以，你要知道耶和华你的神，他是神，是信实的神。向爱他，守他诫命的人守约，施慈爱，直到千代。

7:10 向恨他的人当面报应他们，将他们灭绝。凡恨他的人必报应他们，决不迟延。

7:11 所以，你要谨守遵行我今日所吩改你的诫命，律例，典章。

7:12 你们果然听从这些典章，谨守遵行，耶和华你神就必照他向你列祖所起的誓守约，施慈爱。

7:13 他必爱你，赐福与你，使你人数增多，也必在他向你列祖起誓应许给你的地上赐福与你身所生的，地所产的，并你的五谷，新酒，和油，以及牛犊，羊羔。

7:5 오직 너희가 그들에게 행할 것은 이러하니 그들의 단을 훨며 주상을 깨뜨리며 아세라·목상을 찍으며 조각한 우상들을 불사 를 것이라

7:6 너는 여호와 네 하나님의 성민이라 네 하나님 여호와께서 지상 만민 중에서 너를 자기 기업의 백성으로 택하셨으니

7:7 여호와께서 너희를 기뻐하시 고 너희를 택하심은 너희가 다른 민족보다 수효가 많은 연고가 아 니라 너희는 모든 민족 중에 가 장 적으니라

7:8 여호와께서 다만 너희를 사랑 하심을 인하여 또는 너희 열조에 게 하신 맹세를 지키려 하심을 인 하여 자기의 권능의 손으로 너희 를 인도하여 내시되 너희를 그 종 되었던 집에서 애굽 왕 바로의 손에서 속량하셨으니

7:9 그런즉 너는 알라 오직 네 하나님 여호와는 하나님 이시요 신실하신 하나님 이시라 그를 사랑하고 그 계명을 지키는 자에게는 천대까지 그 언약을 이행하시며 인애를 베푸시되

7:10 그를 미워하는 자에게는 당장에 보응하여 멀하시나니 여호와는 자기를 미워하는 자에게 지체하지 아니하시고 당장에 그에게 보응하시느니라

7:11 그런즉 너는 오늘날 내가 네 게 명하는 명령과 규례와 법도를 지켜 행할지니라

7:12 너희가 이 모든 법도를 듣고 지켜 행하면 네 하나님 여호와께서 네 열조에게 맹세하신 언약을 지켜 네게 인애를 베푸실 것이라

7:13 곧 너를 사랑하시고 복을 주사 너로 번성케 하시되 네게 주리라고 네 열조에게 맹세하신 땅에서 네 소생에게 은혜를 베푸시며 네 토지 소산과 곡식과 포도주와 기름을 풍성케 하시고 네 소와 양을 번식케 하시리니

7:5 But thus shall ye deal with them; ye shall destroy their altars, and break down their images, and cut down their groves, and burn their graven images with fire.

7:6 For thou art an holy people unto the LORD thy God: the LORD thy God hath chosen thee to be a special people unto himself, above all people that are upon the face of the earth.

7:7 The LORD did not set his love upon you, nor choose you, because ye were more in number than any people; for ye were the fewest of all people:

7:8 But because the LORD loved you, and because he would keep the oath which he had sworn unto your fathers, hath the LORD brought you out with a mighty hand, and redeemed you out of the house of bondmen, from the hand of Pharaoh king of Egypt.

7:9 Know therefore that the LORD thy God, he is God, the faithful God, which keepeth covenant and mercy with them that love him and keep his commandments to a thousand generations;

7:10 And repayeth them that hate him to their face, to destroy them: he will not be slack to him that hateth him, he will repay him to his face.

7:11 Thou shalt therefore keep the commandments, and the statutes, and the judgments, which I command thee this day, to do them.

7:12 Wherefore it shall come to pass, if ye hearken to these judgments, and keep, and do them, that the LORD thy God shall keep unto thee the covenant and the mercy which he sware unto thy fathers:

7:13 And he will love thee, and bless thee, and multiply thee: he will also bless the fruit of thy womb, and the fruit of thy land, thy corn, and thy wine, and thine oil, the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep, in the land which he sware unto thy fathers to give thee.

7:14 你必蒙福胜过万民。你们的男女没有不能生养的，牲畜也没有不能生育的。

7:15 耶和华必使一切的病症离开你。你所知道埃及各样的恶疾，他不加在你身上，只加在一切恨你的人身上。

7:16 耶和华你神所要交给你的一切人民，你要将他们除灭。你眼不可顾惜他们。你也不可事奉他们的神，因这必成为你的网罗。

7:17 你若心里说，这些国的民比我更多，我怎能赶出他们呢，

7:18 你不要惧怕他们，要牢牢记念耶和华你神向法老和埃及全地所行的事，

7:19 就是你亲眼所看见的大试验，神迹，奇事，和大能的手，并伸出来的膀臂，都是耶和华你神领你出来所用的。耶和华你神必照样待你所惧怕的一切人。

7:20 并且耶和华你神必打发黄蜂飞到他们中间，直到那剩下而藏躲的人从你面前灭亡。

7:21 你不要因他们惊恐，因为耶和华你神在你们中间是大而可畏的神。

7:22 耶和华你神必将这些国的民从你面前渐渐赶出。你不可把他们速速灭尽，恐怕野地的兽多起来害你。

7:23 耶和华你神必将他们交给你，大大地扰乱他们，直到他们灭绝了。

7:14 네가 복을 받음이 만만보다 우승하여 너희 중의 남녀와 너희 짐승의 암수에 생육하지 못함이 없을 것이며

7:15 여호와께서 또 모든 질병을 네게서 멀리하시 너희가 아는 바 그 애굽의 악질이 네게 임하지 않게 하시고 너를 미워하는 모든 자에게 임하게 하실 것이다

7:16 네 하나님 여호와께서 네게 불이신 모든 민족을 네 눈이 궁 흘히 보지 말고 진멸하고 그 신을 섬기지 말라 그것이 네게 올무 가 되리라

7:17 네가 혹시 심중에 이르기를 이 민족들이 나보다 많으니 내가 어찌 그를 쫓아 낼 수 있으리요 하리라마는

7:18 그들을 두려워 말고 네 하나님 여호와께서 바로와 온 애굽에 행하신 것을 잘 기억하되

7:19 네 하나님 여호와께서 너를 인도하여 내실 때에 네가 목도 한 큰 시험과 이적과 기사와 강한 손과 편 팔을 기억하라 그와 같이 네 하나님 여호와께서 네가 두려워하는 모든 민족에게 행하실 것이요

7:20 네 하나님 여호와께서 또 왕 벌을 그들 중에 보내어 그들의 남은 자와 너를 피하여 습은 자를 멀하시리니

7:21 너는 그들을 두려워 말라 너희 하나님 여호와 곧 크고 두려운 하나님이 너희 중에 계심이니라

7:22 네 하나님 여호와께서 이 민족들을 네 앞에서 점점 쫓아내시리니 너는 그들을 급히 멀하지 말라 두렵간대 들짐승이 변성하여 너를 해할까 하노라

7:23 네 하나님 여호와께서 그들을 네게 불이시고 그들을 크게 요란케 하여 필경은 진멸하시고

7:24 그들의 왕들을 네 손에 붙이 시리니 너는 그 이름을 천하에 서 제하여 버리라 너를 당할 자가 없이 네가 필경은 그들을 진멸하리라

7:14 Thou shalt be blessed above all people: there shall not be male or female barren among you, or among your cattle.

7:15 And the LORD will take away from thee all sickness, and will put none of the evil diseases of Egypt, which thou knowest, upon thee; but will lay them upon all them that hate thee.

7:16 And thou shalt consume all the people which the LORD thy God shall deliver thee; thine eye shall have no pity upon them: neither shalt thou serve their gods; for that will be a snare unto thee.

7:17 If thou shalt say in thine heart, These nations are more than I; how can I dispossess them?

7:18 Thou shalt not be afraid of them: but shalt well remember what the LORD thy God did unto Pharaoh, and unto all Egypt;

7:19 The great temptations which thine eyes saw, and the signs, and the wonders, and the mighty hand, and the stretched out arm, whereby the LORD thy God brought thee out: so shall the LORD thy God do unto all the people of whom thou art afraid.

7:20 Moreover the LORD thy God will send the hornet among them, until they that are left, and hide themselves from thee, be destroyed.

7:21 Thou shalt not be affrighted at them: for the LORD thy God is among you, a mighty God and terrible.

7:22 And the LORD thy God will put out those nations before thee by little and little: thou mayest not consume them at once, lest the beasts of the field increase upon thee.

7:23 But the LORD thy God shall deliver them unto thee, and shall destroy them with a mighty destruction, until they be destroyed.

7:24 又要将他们的君王交在你手中，你就使他们的名从天下消灭。必无一人能在你面前站立得住，直到你将他们灭绝了。

7:25 他们雕刻的神像，你们要用火焚烧。其上的金银，你不可贪图，也不可收取，免得你因此陷入网罗。这原是耶和华你神所憎恶的。

7:26 可憎的物，你不可带进家去。不然，你就成了当毁灭的，与那物一样。你要十分厌恶，十分憎嫌，因为这是当毁灭的物。

8:1 我今日所吩咐的一切诫命，你们要谨守遵行，好叫你们存活，人数增多，且进去得耶和华向你们列祖起誓应许的那地。

8:2 你也要记念耶和华你的神在旷野引导你这四十年，是要苦炼你，试验你，要知道你心内如何，肯守他的诫命不肯。

8:3 他苦炼你，任你饥饿，将你和你列祖所不认识的吗哪赐给你吃，使你知道，人活着不是单靠食物，乃是靠耶和华口里所出的一切话。

8:4 这四十年，你的衣服没有穿破，你的脚也没有肿。

8:5 你当心里思想，耶和华你神管教你，好像人管教儿子一样。

8:6 你要谨守耶和华你神的诫命，遵行他的道，敬畏他。

7:24 너는 그들의 조각한 신상들을 불사르고 그것에 입힌 은이나 금을 탐내지 말며 취하지 말라 두렵건대 네가 그것으로 인하여 올 무에 들가 하노니 이는 네 하나님 여호와의 기증히 여기시는 것임이니라

7:26 너는 기증한 것을 네 집에 들이지 말라 너도 그와 같이 진멸당할 것이 될까 하노라 너는 그것을 극히 꺼리며 심히 미워하라 그것은 진멸당할 것임이니라

8:1 내가 오늘날 명하는 모든 명령을 너희는 지켜 행하라 그리하면 너희가 살고 번성하고 여호와께서 너희의 열조에게 맹세하신 땅에 들어가서 그것을 얻으리라

8:2 네 하나님 여호와께서 이 사십년 동안에 너로 광야의 길을 걸게 하신 것을 기억하라 이는 너를 낮추시며 너를 시험하사 네 마음이 어떠한지 그 명령을 지키는지 아니 지키는지 알려 하심이라  
8:3 너를 낮추시며 너로 주리게 하시며 또 너도 알지 못하며 네 열조도 알지 못하던 만나를 네게 먹이신 것은 사람이 떡으로만 사는 것이 아니요 여호와의 입에서 나오는 모든 말씀으로 사는 줄을 너로 알게 하려 하심이니라

8:4 이 사십년 동안에 네 의복이 해어지지 아니하였고 네 발이 부를지 아니하였느니라

8:5 너는 사람이 그 아들을 징계함 같이 네 하나님 여호와께서 너를 징계하시는 줄 마음에 생각하고

8:6 네 하나님 여호와의 명령을 지켜 그 도를 행하며 그를 경외할지니라

7:24 And he shall deliver their kings into thine hand, and thou shalt destroy their name from under heaven: there shall no man be able to stand before thee, until thou have destroyed them.

7:25 The graven images of their gods shall ye burn with fire: thou shalt not desire the silver or gold that is on them, nor take it unto thee, lest thou be snared therin: for it is an abomination to the LORD thy God.

7:26 Neither shalt thou bring an abomination into thine house, lest thou be a cursed thing like it: but thou shalt utterly detest it, and thou shalt utterly abhor it; for it is a cursed thing.

8:1 All the commandments which I command thee this day shall ye observe to do, that ye may live, and multiply, and go in and possess the land which the LORD sware unto your fathers.

8:2 And thou shalt remember all the way which the LORD thy God led thee these forty years in the wilderness, to humble thee, and to prove thee, to know what was in thine heart, whether thou wouldest keep his commandments, or no.

8:3 And he humbled thee, and suffered thee to hunger, and fed thee with manna, which thou knewest not, neither did thy fathers know; that he might make thee know that man doth not live by bread only, but by every word that proceedeth out of the mouth of the LORD doth man live.

8:4 Thy raiment waxed not old upon thee, neither did thy foot swell, these forty years.

8:5 Thou shalt also consider in thine heart, that, as a man chasteneth his son, so the LORD thy God chasteneth thee.

8:6 Therefore thou shalt keep the commandments of the LORD thy God, to walk in his ways, and to fear him.

8:7 因为耶和华你神领你进入美地，那地有河，有泉，有源，从山谷中流出水来。

8:8 那地有小麦，大麦，葡萄树，无花果树，石榴树，橄榄树，和蜜。

8:9 你在那地不缺食物，一无所缺。那地的石头是铁，山内可以挖铜。

8:10 你吃得饱足，就要称颂耶和华你的神，因他将那美地赐给你了。”

8:11 你要谨慎，免得忘记耶和华你的神，不守他的诫命，典章，律例，就是我今日所吩咐你的。

8:12 恐怕你吃得饱足，建造美好的房屋居住，

8:13 你的牛羊加多，你的金银增添，并你所有的全都加增，

8:14 你就心高气傲，忘记耶和华你的神，就是将你从埃及地为奴之家领出来的，

8:15 引你经过那大而可怕的旷野，那里有火蛇，蝎子，乾旱无水之地。他曾为你使水从坚硬的磐石中流出来，

8:16 又在旷野将你列祖所不认识的吗哪赐给你吃，是要苦炼你，试验你，叫你终久享福。

8:17 恐怕你心里说，这货财是我力量，我能力得来的。

8:18 你要记念耶和华你的神，因为得货财的力量是他给你的，为要坚定他向你列祖起誓所立的约，像今日一样。

8:7 네 하나님 여호와께서 너를 아름다운 땅에 이르게 하시나니 그곳은 골짜기에는지 산지에는지 시내와 분천과 샘이 흐르고

8:8 밀과 보리의 소산지요 포도와 무화과와 석류와 감람들의 나무와 꿀의 소산지라

8:9 너의 먹는 식물의 결핍함이 없고 네가 아무 부족함이 없는 땅이며 그 땅의 돌은 철이요 산에서는 동을 캘 것이다

8:10 네가 먹어서 배불리고 네 하나님 여호와께서 옥토로 네게 주셨음을 인하여 그를 찬송하리라

8:11 내가 오늘 날 네게 명하는 여호와의 명령과 법도와 규례를 지키지 아니하고 네 하나님 여호와를 잊어버리게 되지 않도록 삼갈지어다

8:12 네가 먹어서 배불리고 아름다운 집을 짓고 거하게 되며

8:13 또 네 우양이 번성하며 네 은금이 증식되며 네 소유가 다 풍부하게 될 때에

8:14 두렵건대 네 마음이 교만하여 네 하나님 여호와를 잊어버릴까 하노라 여호와는 너를 애굽 땅 종 되었던 집에서 이끌어 내시고 8:15 너를 인도하여 그 광대하고 위험한 광야 곧 불뱀과 전갈이 있고 물이 없는 간조한 땅을 지나게 하셨으며 또 너를 위하여 물을 굳은 반석에서 내셨으며

8:16 네 열조도 알지 못하던 만나를 광야에서 네게 먹이셨나니 이는 다 너를 낫추시며 너를 시험하사 마침내 네게 복을 주려 하심이었느니라

8:17 또 두렵건대 네가 마음에 이르기를 내 능과 내 손의 힘으로 내가 이 재물을 얻었다 할까 하노라

8:18 네 하나님 여호와를 기억하라 그가 네게 재물 얻을 능을 주셨음이라 이같이 하심은 네 열조에게 맹세하신 언약을 오늘과 같이 이루려 하심이니라

8:7 For the LORD thy God bringeth thee into a good land, a land of brooks of water, of fountains and depths that spring out of valleys and hills;

8:8 A land of wheat, and barley, and vines, and fig trees, and pomegranates; a land of oil olive, and honey;

8:9 A land wherein thou shalt eat bread without scarceness, thou shalt not lack any thing in it; a land whose stones are iron, and out of whose hills thou mayest dig brass.

8:10 When thou hast eaten and art full, then thou shalt bless the LORD thy God for the good land which he hath given thee.

8:11 Beware that thou forget not the LORD thy God, in not keeping his commandments, and his judgments, and his statutes, which I command thee this day:

8:12 Lest when thou hast eaten and art full, and hast built goodly houses, and dwelt therein;

8:13 And when thy herds and thy flocks multiply, and thy silver and thy gold is multiplied, and all that thou hast is multiplied;

8:14 Then thine heart be lifted up, and thou forget the LORD thy God, which brought thee forth out of the land of Egypt, from the house of bondage;

8:15 Who led thee through that great and terrible wilderness, wherein were fiery serpents, and scorpions, and drought, where there was no water; who brought thee forth water out of the rock of flint;

8:16 Who fed thee in the wilderness with manna, which thy fathers knew not, that he might humble thee, and that he might prove thee, to do thee good at thy latter end;

8:17 And thou say in thine heart, My power and the might of mine hand hath gotten me this wealth.

8:18 But thou shalt remember the LORD thy God: for it is he that giveth thee power to get wealth, that he may establish his covenant which he sware unto thy fathers, as it is this day.

8:19 你若忘记耶和华你的神，随从别神，事奉敬拜，你们必定灭亡。这是我今日警戒你们的。

8:20 耶和华在你们面前怎样使列国的民灭亡，你们也必照样灭亡，因为你们不听从耶和华你们神的话。

9:1 以色列阿，你当听。你今日要过约旦河，进去赶出比你强大的国民，得着广大坚固，高得顶天的城邑。

9:2 那民是亚衲族的人，又大又高，是你所知道的。也曾听见有人指着他们说，谁能在亚衲族人面前删立得住呢，

9:3 你今日当知道，耶和华你的神在你前面过去，如同烈火，要灭绝他们，将他们制伏在你面前。这样，你就要照耶和华所说的赶出他们，使他们速速灭亡。

9:4 耶和华你的神将这些国民从你面前撵出以后，你心里不可说，耶和华将我领进来得这地是因我的义。其实，耶和华将他们从你面前赶出去是因他们的恶。

9:5 你进去得他们的地，并不是因你的义，也不是因你心里正直，乃是因这些国民的恶，耶和华你的神将他们从你面前赶出去，又因耶和华要坚定他向你列祖亚伯拉罕，以撒，雅各起誓所应许的话。

8:19 네가 만일 네 하나님 여호와를 잊어버리고 다른 신들을 쫓아 그들을 섭기며 그들에게 절하면 내가 너희에게 증거하노니 너희가 정녕히 멸망할 것이라

8:20 여호와께서 너희의 앞에서 멸망시키신 민족들 같이 너희도 멸망하리니 이는 너희가 너희 하나님 여호와의 소리를 청종치 아니함이니라

9:1 이스라엘아 들으라 네가 오늘 요단을 건너 너보다 강대한 나라들로 들어가서 그것을 얻으리니 그 성읍들은 크고 성벽은 하늘에 닿았으며

9:2 그 백성은 네가 아는 바 장대한 아나 자손이라 그에게 대한 말을 네가 들었으니 이르기를 누가 아나 자손을 능히 당하리요 하거니와

9:3 오늘날 너는 알라 네 하나님 여호와께서 맹렬한 불과 같이 네 앞에 나아가신즉 여호와께서 그들을 파하사 네 앞에 엎드러지게 하시리니 여호와께서 네게 말씀하신 것 같이 너는 그들을 쫓아내며 속히 그들을 멸할 것이라

9:4 네 하나님 여호와께서 그들을 네 앞에서 쫓아내신 후에 네가 심중에 이르기를 나의 의로움을 인하여 여호와께서 나를 이 땅으로 인도하여 들여서 그것을 얻게 하셨다 하지 말라 실상은 이 민족들이 악함을 인하여 여호와께서 그들을 네 앞에서 쫓아내심이니라

9:5 네가 가서 그 땅을 얻음은 너의 의로움을 인함도 아니며 네 마음이 정직함을 인함도 아니요 이 민족들의 악함을 인하여 네 하나님 여호와께서 그들을 네 앞에서 쫓아내심이라 여호와께서 이 같이 하심은 네 열조 아브라함과 이삭과 야곱에게 하신 맹세를 이루려 하심이니라

8:19 And it shall be, if thou do at all forget the LORD thy God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I testify against you this day that ye shall surely perish.

8:20 As the nations which the LORD destroyeth before your face, so shall ye perish; because ye would not be obedient unto the voice of the LORD your God.

9:1 Hear, O Israel: Thou art to pass over Jordan this day, to go in to possess nations greater and mightier than thyself, cities great and fenced up to heaven,

9:2 A people great and tall, the children of the Anakims, whom thou knowest, and of whom thou hast heard say, Who can stand before the children of Anak!

9:3 Understand therefore this day, that the LORD thy God is he which goeth over before thee; as a consuming fire he shall destroy them, and he shall bring them down before thy face: so shalt thou drive them out, and destroy them quickly, as the LORD hath said unto thee.

9:4 Speak not thou in thine heart, after that the LORD thy God hath cast them out from before thee, saying, For my righteousness the LORD hath brought me in to possess this land: but for the wickedness of these nations the LORD doth drive them out from before thee.

9:5 Not for thy righteousness, or for the uprightness of thine heart, dost thou go to possess their land: but for the wickedness of these nations the LORD thy God doth drive them out from before thee, and that he may perform the word which the LORD sware unto thy fathers, Abraham, Isaac, and Jacob.

9:6 你当知道，耶和华你神将这美地赐你为业，并不是因你的义。你本是硬着颈项的百姓。

9:7 你当纪念不忘，你在旷野怎样惹耶和华你神发怒。自从你出了埃及地的那日，直到你们来到这地方，你们时常悖逆耶和华。

9:8 你们在何烈山又惹耶和华发怒。他恼怒你们，要灭绝你们。

9:9 我上了山，要领受两块石版，就是耶和华与你们立约的版。那时我在山上住了四十昼夜，没有吃饭，也没有喝水。

9:10 耶和华把那两块石版交给我，是神用指头写的。版上所写的是照耶和华在大会的日子，在山上，从火中对你们所说的一切话。

9:11 过了四十昼夜，耶和华把那两块石版，就是约版，交给我。

9:12 对我说，你起来，赶快下去。因为你从埃及领出来的百姓已经败坏了自己的。他们快快地偏离了我所吩咐的道，为自己铸成了偶像。

9:13 耶和华又对我说，我看这百姓是硬着颈项的百姓。

9:14 你且由着我，我要灭绝他们，将他们的名从天下涂抹，使你的后裔比他们成为更大更强的国。

9:6 그러므로 네가 알 것은 네 하나님 여호와께서 네게 이 아름다운 땅을 기업으로 주신 것이 네 의로움을 인함이 아니니라 너는 목이 곧은 백성이니라

9:7 너는 광야에서 네 하나님 여호와를 격노케 하던 일을 잊지 말고 기억하라 네가 애굽 땅에서 나오던 날부터 이곳에 이르기까지 늘 여호와를 거역하였으되

9:8 호렙산에서 너희가 여호와를 격노케 하였으므로 여호와께서 진노하사 너희를 멸하려 하셨느니라

9:9 그 때에 내가 돌판들 곧 여호와께서 너희와 세우신 언약의 돌판들을 받으려고 산에 올라가서 사십 주야를 산에 거하며 떡도 먹지 아니하고 물도 마시지 아니하였더니

9:10 여호와께서 두 돌판을 네게 주셨나니 그 판의 글은 하나님인 친수로 기록하신 것이요 너희 총회 날에 여호와께서 산상 불가운데서 너희에게 이르신 모든 말씀이니라

9:11 사십 주야가 지난 후에 여호와께서 내게 돌판 곧 언약의 두 돌판을 주시고

9:12 내게 이르시되 일어나 여기서 속히 내려가라 네가 애굽에서 인도하여 낸 내 백성이 스스로 부패하여 내가 그들에게 명한 도를 속히 떠나 자기를 위하여 우상을 부어 만들었느니라

9:13 여호와께서 또 내게 일러 가라사대 내가 이 백성을 보았노라 보라 이는 목이 곧은 백성이니라

9:14 나를 막지 말라 내가 그들을 멸하여 그 이름을 천하에서 도말하고 너로 그들보다 강대한 나라가 되게 하리라 하시기로

9:6 Understand therefore, that the LORD thy God giveth thee not this good land to possess it for thy righteousness; for thou art a stiffnecked people.

9:7 Remember, and forget not, how thou provokedst the LORD thy God to wrath in the wilderness: from the day that thou didst depart out of the land of Egypt, until ye came unto this place, ye have been rebellious against the LORD.

9:8 Also in Horeb ye provoked the LORD to wrath, so that the LORD was angry with you to have destroyed you.

9:9 When I was gone up into the mount to receive the tables of stone, even the tables of the covenant which the LORD made with you, then I abode in the mount forty days and forty nights, I neither did eat bread nor drink water:

9:10 And the LORD delivered unto me two tables of stone written with the finger of God; and on them was written according to all the words, which the LORD spake with you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly.

9:11 And it came to pass at the end of forty days and forty nights, that the LORD gave me the two tables of stone, even the tables of the covenant.

9:12 And the LORD said unto me, Arise, get thee down quickly from hence; for thy people which thou hast brought forth out of Egypt have corrupted themselves; they are quickly turned aside out of the way which I commanded them; they have made them a molten image.

9:13 Furthermore the LORD spake unto me, saying, I have seen this people, and, behold, it is a stiffnecked people:

9:14 Let me alone, that I may destroy them, and blot out their name from under heaven: and I will make of thee a nation mightier and greater than they.

9:15 于是我转身下山，山被火烧着，两块约版在我两手之中。

9:16 我一看见你们得罪了耶和华你们的神，铸成了牛犊，快快地偏离了耶和华所吩咐你们的道，

9:17 我就把那两块版从我手中扔下去，在你们眼前摔碎了。

9:18 因你们所犯的一切罪，行了耶和华眼中看为恶的事，惹他发怒，我就像从前俯伏在耶和华面前四十昼夜，没有吃饭，也没有喝水。

9:19 我因耶和华向你们大发烈怒，要灭绝你们，就甚害怕。但那次耶和华又应允了我。

9:20 耶和华也向亚伦甚是发怒，要灭绝他。那时我又为亚伦祈祷。

9:21 我把那叫你们犯罪所铸的牛犊用火焚烧，又捣碎磨得很细，以致细如灰尘，我就把这灰尘撒在从山上流下来的溪水中。

9:22 你们在他备拉，玛撒，基博罗哈他瓦又惹耶和华发怒。

9:23 耶和华打发你们离开加低斯巴尼亞，说，你们上去得我所赐给你们的地。那时你们违背了耶和华你们神的命令，不信服他，不听从他的话。

9:24 自从我认识你们以来，你们常常悖逆耶和华。

9:15 내가 돌이켜 산에서 내려 오는데 산에는 불이 불었고 언약의 두 돌판은 내 손에 있었느니라

9:16 내가 본즉 너희가 너희 하나님 여호와께 범죄하여 자기를 위하여 송아지를 부어 만들어서 급속히 여호와의 명하신 도를 떠났기로

9:17 내가 그 두 돌판을 내 두 손에서 들어 던져 너희의 목전에서 깨뜨렸었느라

9:18 그리고 내가 전과 같이 사십 주야를 여호와 앞에 엎드려서 떡도 먹지 아니하고 물도 마시지 아니하였으니 이는 너희가 여호와의 목전에 악을 행하여 그를 격노케 하여 크게 죄를 얻었음이라

9:19 여호와께서 심히 분노하사 너희를 멸하려 하셨으므로 내가 두려워 하였었느라 그러나 여호와께서 그 때에도 내 말을 들으셨고

9:20 여호와께서 또 아론에게 진노하사 그를 멸하려 하셨으므로 내가 그 때에도 아론을 위하여 기도하고

9:21 너희의 죄 곧 너희의 만든 송아지를 취하여 불살라 짓고 티끌 같이 가늘게 갈아 그 가루를 산에서 흘러 내리는 시내에 뿌렸었느니라

9:22 너희가 다베라와 맛사와 기브로 헛다아와에서도 여호와를 격노케 하였느니라

9:23 여호와께서 너희를 가데스 바네아에서 떠나게 하실 때에 이르시를 너희는 올라가서 내가 너희에게 준 땅을 얻으라 하시되 너희가 너희 하나님 여호와의 명령을 거역하여 믿지 아니하고 그 말씀을 듣지 아니하였으니

9:24 내가 너희를 알던 날부터 올 으로 너희가 항상 여호와를 거역하였느니라

9:15 So I turned and came down from the mount, and the mount burned with fire: and the two tables of the covenant were in my two hands.

9:16 And I looked, and, behold, ye had sinned against the LORD your God, and had made you a molten calf: ye had turned aside quickly out of the way which the LORD had commanded you.

9:17 And I took the two tables, and cast them out of my two hands, and brake them before your eyes.

9:18 And I fell down before the LORD, as at the first, forty days and forty nights: I did neither eat bread, nor drink water, because of all your sins which ye sinned, in doing wickedly in the sight of the LORD, to provoke him to anger.

9:19 For I was afraid of the anger and hot displeasure, wherewith the LORD was wroth against you to destroy you. But the LORD hearkened unto me at that time also.

9:20 And the LORD was very angry with Aaron to have destroyed him: and I prayed for Aaron also the same time.

9:21 And I took your sin, the calf which ye had made, and burnt it with fire, and stamped it, and ground it very small, even until it was as small as dust: and I cast the dust thereof into the brook that descended out of the mount.

9:22 And at Taberah, and at Massah, and at Kibrothhattaavah, ye provoked the LORD to wrath.

9:23 Likewise when the LORD sent you from Kadeshbarnea, saying, Go up and possess the land which I have given you; then ye rebelled against the commandment of the LORD your God, and ye believed him not, nor hearkened to his voice.

9:24 Ye have been rebellious against the LORD from the day that I knew you.

9:25 我因耶和华说要灭绝你们，就在耶和华面前烧旧俯伏四十昼夜。

9:26 我祈祷耶和华说，主耶和华阿，求你不要灭绝你的百姓。他们是你的产业，是你用大力救赎的，用大能从埃及领出来的。

9:27 求你记念你的仆人亚伯拉罕，以撒，雅各，不要想念这百姓的顽梗，邪恶，罪过，

9:28 免得你领我们出来的那地之人说，耶和华因为不能将这百姓领进他所应许之地，又因恨他们，所以领他们出去，要在旷野杀他们。

9:29 其实他们是你的百姓，你的产业，是你用大能和伸出来的膀臂领出来的。

10:1 那时，耶和华吩咐我

10:2 你先前摔碎的那版，其上的字我要写在这版上。你要将这版放在柜中。

10:3 于是我用皂莢木作了一柜，又凿出两块石版，和先前的一样，手里拿这两块版上山去了。

10:4 耶和华将那大会之日，在山上从火中所传与你们的十条诫，照先前所写的，写在这版上，将版交给我了。

10:5 我转身下山，将这版放在我所作的柜中，现今还在那里，正如耶和华所吩咐我的。

9:25 그 때에 여호와께서 너희를 멀하겠단 하셨으므로 내가 여전히 사십 주야를 여호와 앞에 엎드리고

9:26 여호와께 간구하여 가로되 주 여호와여 주께서 큰 위엄으로 속하시고 강한 손으로 애굽에서 인도하여 내신 주의 백성 곧 주의 기업을 멀하지 마옵소서

9:27 주의 종 아브라함과 이삭과 애굽을 생각하사 이 백성의 강과 악과 죄를 보지 마옵소서

9:28 주께서 우리를 인도하여 내신 그 땅 백성이 말하기를 여호와께서 그들에게 허락하신 땅으로 그들을 인도하여 들일 능력도 없고 그들을 미워도 하사 광야에서 죽이려고 인도하여 내셨다 할까 두려워 하니이다

9:29 그들은 주의 큰 능력과 퍼신 팔로 인도하여 내신 주의 백성 곧 주의 기업이로소이다 하였었노라

10:1 그 때에 여호와께서 내 10:1 게 이르시기를 너는 처음과 같은 두 돌판을 다듬어 가지고 산에 올라 내게로 나아오고 또 나무에 하나를 만들라

10:2 네가 깨뜨린 처음 판에 쓴 말을 내가 그 판에 쓰리니 너는 그 것을 그 궤에 넣으라 하시기로

10:3 내가 셋집나무로 케를 만들고 처음 것과 같은 돌판들을 다듬어 손에 들고 산에 오르마

10:4 여호와께서 그 총회 날에 산 위 불 가운데서 너희에게 이르신 십계명을 처음과 같이 그 판에 쓰시고 그것을 내게 주시기로

10:5 내가 돌아켜 산에서 내려와서 여호와께서 내게 명하신 대로 그 판을 내가 만든 케에 넣었더니 지금까지 있으니라

9:25 Thus I fell down before the LORD forty days and forty nights, as I fell down at the first; because the LORD had said he would destroy you.

9:26 I prayed therefore unto the LORD, and said, O Lord GOD, destroy not thy people and thine inheritance, which thou hast redeemed through thy greatness, which thou hast brought forth out of Egypt with a mighty hand.

9:27 Remember thy servants, Abraham, Isaac, and Jacob; look not unto the stubbornness of this people, nor to their wickedness, nor to their sin:

9:28 Lest the land whence thou broughtest us out say, Because the LORD was not able to bring them into the land which he promised them, and because he hated them, he hath brought them out to slay them in the wilderness.

9:29 Yet they are thy people and thine inheritance, which thou broughtest out by thy mighty power and by thy stretched out arm.

10:1 At that time the LORD said unto me, Hew thee two tables of stone like unto the first, and come up unto me into the mount, and make thee an ark of wood.

10:2 And I will write on the tables the words that were in the first tables which thou brakest, and thou shalt put them in the ark.

10:3 And I made an ark of shittim wood, and hewed two tables of stone like unto the first, and went up into the mount, having the two tables in mine hand.

10:4 And he wrote on the tables, according to the first writing, the ten commandments, which the LORD spake unto you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly: and the LORD gave them unto me.

10:5 And I turned myself and came down from the mount, and put the tables in the ark which I had made; and there they be, as the LORD commanded me.

10:6 (以色列人从比罗比尼，亚干(或作亚干井)起行，到了摩西拉。亚伦死在那里，就葬在那里。他儿子以利亚撒接续他供祭司的职分。)

10:7 他们从那里起行，到了谷歌大，又从谷歌大到了有溪水之地的约巴他。

10:8 那时，耶和华将利未支派分别出来，抬耶和华的约柜，又侍立在耶和华面前事奉他，奉他的名祝福，直到今日。

10:9 所以利未人在他弟兄中无分无业，耶和华是他的产业，正如耶和华你神所应许他的。)

10:10 我又像从前在山上住了四十昼夜。那次耶和华也应允我，不忍将你灭绝。

10:11 耶和华吩咐我说，你起来引导这百姓，使他们进去得我向他们列祖起誓应许所赐之地。

10:12 以色列阿，现在耶和华你神向你所要的是什么呢，只要你敬畏耶和华你的神，遵行他的道，爱他，尽心尽性事奉他，

10:13 遵守他的诫命律例，就是我今日所吩咐你的，为要叫你得福。

10:14 看哪，天和天上的天，地和地上所有的，都属耶和华你的神。

10:15 耶和华但喜悦你的列祖，爱他们，从万民中拣选他们的后裔，就是你们，像今日一样。

10:6 이스라엘 자손이 브에롯 브네야이간에서 발행하여 모세라에 이르러서는 아론이 거기서 죽고 거기 장사되었고 그 아들 엘르아살이 그를 이어 제사장의 직임을 행하였으며

10:7 또 거기서 발행하여 굿고다에 이르고 굿고다에서 발행하여 웃바다에 이른즉 그 땅에는 시내가 많았었으며

10:8 그 때에 여호와께서 레위 지파를 구별하여 여호와의 언약궤를 데이미여 여호와 앞에 서서 그를 섬기며 또 여호와의 이름으로 축복하게 하셨고 그 일은 오늘까지 이르느니라

10:9 그러므로 레위는 그 형제 중에 분이기 없으며 기업이 없고 네 하나님 여호와께서 그에게 말씀하심 같이 여호와가 그의 기업이시니라

10:10 내가 처음과 같이 사십 주야를 산에서 유하였고 그 때에도 여호와께서 내 말을 들으사 너를 참아 멸하지 아니하시고

10:11 여호와께서 내게 이르시되 일어서서 백성 앞서 진행하라 내가 그들에게 주리라고 그 열조에게 맹세한 땅에 그들이 들어가서 그것을 얻으리라 하셨느니라

10:12 이스라엘아 네 하나님 여호와께서 내게 요구하시는 것이 무엇이냐 곧 네 하나님 여호와를 경외하여 그 모든 도를 행하고 그를 사랑하여 마음을 다하고 성품을 다하여 네 하나님 여호와를 섬기고

10:13 내가 오늘날 네 행복을 위하여 내게 명하는 여호와의 명령과 규례를 지킬 것이 아니나

10:14 하늘과 모든 하늘의 하늘과 땅과 그 위의 만물은 본래 네 하나님여호와께 속한 것이로되

10:15 여호와께서 오직 네 열조를 기뻐하시고 그들을 사랑하사 그 후손너희를 만민 중에서 택하셨으니 오늘날과 같으니라

10:6 And the children of Israel took their journey from Beeroth of the children of Jaakan to Mosera: there Aaron died, and there he was buried; and Eleazar his son ministered in the priest's office in his stead.

10:7 From thence they journeyed unto Gudgodah; and from Gudgodah to Jobtah, a land of rivers of waters.

10:8 At that time the LORD separated the tribe of Levi, to bear the ark of the covenant of the LORD, to stand before the LORD to minister unto him, and to bless in his name, unto this day.

10:9 Wherefore Levi hath no part nor inheritance with his brethren; the LORD is his inheritance, according as the LORD thy God promised him.

10:10 And I stayed in the mount, according to the first time, forty days and forty nights; and the LORD hearkened unto me at that time also, and the LORD would not destroy thee.

10:11 And the LORD said unto me, Arise, take thy journey before the people, that they may go in and possess the land, which I swear unto their fathers to give unto them.

10:12 And now, Israel, what doth the LORD thy God require of thee, but to fear the LORD thy God, to walk in all his ways, and to love him, and to serve the LORD thy God with all thy heart and with all thy soul,

10:13 To keep the commandments of the LORD, and his statutes, which I command thee this day for thy good?

10:14 Behold, the heaven and the heaven of heavens is the LORD's thy God, the earth also, with all that therein is.

10:15 Only the LORD had a delight in thy fathers to love them, and he chose their seed after them, even you above all people, as it is this day.

10:16 所以你们要将心里的污秽除掉，不可再硬着颈项。

10:17 因为耶和华你们的神他是万神之神，万主之主，至大的神，大有能力，大而可畏，不以貌取人，也不受贿赂。

10:18 他为孤儿寡妇伸冤，又怜爱寄居的，赐给他衣食。

10:19 所以你们要怜爱寄居的，因为你们在埃及地也作过寄居的。

10:20 你要敬畏耶和华你的神，事奉他，专靠他，也要指着他的名起誓。

10:21 他是你所赞美的，是你的神，为你作了那大而可畏的事，是你亲眼所看见的。

10:22 你的列祖七十人下埃及。现在耶和华你的神使你如同天上的星那样多。

**11:1** 你要爱耶和华你的神，常守他的吩咐，律例，典章，诫命。

11:2 你们今日当知道，我本不是和你们的儿女说话。因为他们不知道，也没有看见耶和华你们神的管教，威严，大能的手，和伸出来的膀臂，

11:3 并他在埃及中向埃及王法老和其全地所行的神迹奇事。

11:4 也没有看见他怎样待埃及的军兵，车马，他们追赶你们的时候，耶和华怎样使红海的水淹没他们，将他们灭绝，直到今日，

10:16 그러므로 너희는 마음에 할례를 행하고 다시는 목을 곧게 하지 말라

10:17 너희의 하나님 여호와는 신의 신이시라 주의 주시요 크고 능하시며 두려우신 하나님 이시라 사람을 외모로 보지 아니하시며 뇌물을 받지 아니하시고

10:18 고아와 과부를 위하여 신원하시며 나그네를 사랑하사 그에게 식물과 의복을 주시나니

10:19 너희는 나그네를 사랑하라 전에 너희도 애굽 땅에서 나그네 되었었음이니라

10:20 네 하나님 여호와를 경외하여 그를 섬기며 그에게 친근히 하 고 그 이름으로 맹세하라

10:21 그는 네 찬송이시요 네 하나님 이시라 네가 목도한 바 이같이 크고 두려운 일을 너를 위하여 행하셨느니라

10:22 애굽에 내려간 네 열조가 거 우 칠십인이었으나 이제는 네 하나님 여호와께서 너를 하늘의 별 같이 많이 하셨느니라

**11:1** 그런즉 네 하나님 여호와를 사랑하여 그 직임과 법도와 규례와 명령을 항상 지키라

11:2 너희의 자녀는 알지도 못하고 보지도 못하였으나 너희가 오늘 날 기억할 것은 너희 하나님 여호와의 징계와 그 위엄과 그 강한 손과 펴신 팔과

11:3 애굽에서 그 왕 바로와 그 전국에 행하신 이적과 기사와

11:4 또 여호와께서 애굽 군대와 그 말과 그 병거에 행하신 일 곧 그들이 너희를 따를 때에 홍해 물로 그들을 덮어 멸하사 오늘까지 이룬 것과

10:16 Circumcise therefore the foreskin of your heart, and be no more stiffnecked.

10:17 For the LORD your God is God of gods, and Lord of lords, a great God, a mighty, and a terrible, which regardeth not persons, nor taketh reward:

10:18 He doth execute the judgment of the fatherless and widow, and loveth the stranger, in giving him food and raiment.

10:19 Love ye therefore the stranger: for ye were strangers in the land of Egypt.

10:20 Thou shalt fear the LORD thy God; him shalt thou serve, and to him shalt thou cleave, and swear by his name.

10:21 He is thy praise, and he is thy God, that hath done for thee these great and terrible things, which thine eyes have seen.

10:22 Thy fathers went down into Egypt with threescore and ten persons; and now the LORD thy God hath made thee as the stars of heaven for multitude.

**11:1** Therefore thou shalt love the LORD thy God, and keep his charge, and his statutes, and his judgments, and his commandments, alway.

11:2 And know ye this day: for I speak not with your children which have not known, and which have not seen the chastisement of the LORD your God, his greatness, his mighty hand, and his stretched out arm,

11:3 And his miracles, and his acts, which he did in the midst of Egypt unto Pharaoh the king of Egypt, and unto all his land;

11:4 And what he did unto the army of Egypt, unto their horses, and to their chariots; how he made the water of the Red sea to overflow them as they pursued after you, and how the LORD hath destroyed them unto this day;

11:5 并他在旷野怎样待你们，以致你们来到这地方。

11:6 也没有看见他怎样待流便子孙以利押的儿子大坍，亚比兰，地怎样在以色列人中间开口，吞了他们和他们的家眷，并帐棚与跟他们的一切活物。

11:7 惟有你们亲眼看见耶和华所作的一切大事。

11:8 所以，你们要守我今日所吩咐的一切诫命，使你们胆壮，能以进去，得你们所要得的那地，

11:9 并使你们的日子在耶和华向你们列祖起誓，应许给他们和他们后裔的地上得以长久。那是流奶与蜜之地。

11:10 你要进去得为业的那地，本不像你出来的埃及地。你在那里撒种，用脚浇灌，像浇灌菜园一样。

11:11 你们要过去得为业的那地乃是有山有谷，雨水滋润之地，

11:12 是耶和华你神所眷顾的。从岁首到年终，耶和华你神的眼目时常看顾那地。

11:13 你们若留意听从我今日所吩咐的诫命，爱耶和华你们的神，尽心尽性事奉他，

11:14 他（原文作我）必按时降秋雨春雨在你们的地土上，使你们可以收藏五谷，新酒，和油

11:15 也必使你吃得饱足，并使田野为你的牲畜长草。

11:5 또 너희가 이곳에 이르기  
까지 광야에서 너희에게 행하  
신 일과

11:6 르우벤 자손 엘리암의 아들  
다답과 아비람에게 하신 일 곧 온  
이스라엘의 한기운데서 땅으로  
입을 열어서 그들과 그 가족과 그  
장막과 그를 따르는 모든 샘물을  
삼기게 하신 일이라

11:7 너희가 여호와의 행하신 이  
모든 큰 일을 목도하였느니라

11:8 그러므로 너희는 내가 오늘  
날 너희에게 명하는 모든 명령을  
지키라 그리하면 너희가 강성할  
것이요 너희가 건너가서 얻을 땅  
에 들어가서 그것을 얻을 것이며

11:9 또 여호와께서 너희의 열조  
에게 맹세하사 그와 그 후손에  
게 주리라고 하신 땅 곧 젖과 꿀  
이 흐르는 땅에서 너희의 날이 장  
구하리라

11:10 네가 들어가 얻으려 하는 땅  
은 네가 나온 애굽 땅과 같지 아  
니하니 거기서는 너희가 파종한  
후에 밭로 물대기를 채소 밭에 댐  
과 같이 하였거니와

11:11 너희가 건너가서 얻을 땅은  
산과 골짜기가 있어서 하늘에서  
내리는 비를 흡수하는 땅이요

11:12 네 하나님 여호와께서 권고  
하시는 땅이라 세초부터 세말까  
지 네 하나님 여호와의 눈이 항상  
그 위에 있느니라

11:13 내가 오늘날 너희에게 명하  
는 나의 명령을 너희가 만일 청종  
하고 너희의 하나님 여호와를 사  
랑하여 마음을 다하고 성품을 다  
하여 섬기면

11:14 여호와께서 너희 땅에 이른  
비, 늦은비를 적당한 때에 내리시  
리니 너희가 곡식과 포도주와 기  
름을 얻을 것이요

11:15 또 육축을 위하여 들에 풀  
이 나게 하시리니 네가 먹고 배부  
를 것이라

11:5 And what he did unto you  
in the wilderness, until ye came  
into this place;

11:6 And what he did unto  
Dathan and Abiram, the sons of  
Eliah, the son of Reuben: how  
the earth opened her mouth,  
and swallowed them up, and  
their households, and their  
tents, and all the substance that  
was in their possession, in the  
midst of all Israel:

11:7 But your eyes have seen  
all the great acts of the LORD  
which he did.

11:8 Therefore shall ye keep  
all the commandments which I  
command you this day, that ye  
may be strong, and go in and  
possess the land, whither ye go  
to possess it:

11:9 And that ye may prolong  
your days in the land, which the  
LORD sware unto your fathers  
to give unto them and to their  
seed, a land that floweth with  
milk and honey.

11:10 For the land, whither  
thou goest in to possess it, is  
not as the land of Egypt, from  
whence ye came out, where  
thou sowedst thy seed, and  
wateredst it with thy foot, as a  
garden of herbs:

11:11 But the land, whither ye  
go to possess it, is a land of  
hills and valleys, and drinketh  
water of the rain of heaven:

11:12 A land which the LORD  
thy God careth for: the eyes of  
the LORD thy God are always  
upon it, from the beginning of  
the year even unto the end of  
the year.

11:13 And it shall come to pass,  
if ye shall hearken diligently  
unto my commandments which  
I command you this day, to  
love the LORD your God, and  
to serve him with all your heart  
and with all your soul,

11:14 That I will give you the  
rain of your land in his due  
season, the first rain and the lat-  
ter rain, that thou mayest gather  
in thy corn, and thy wine, and  
thine oil.

11:15 And I will send grass in  
thy fields for thy cattle, that  
thou mayest eat and be full.

11:16 你们要谨慎，免得心中受迷惑，就偏离正路，去事奉敬拜别神。

11:17 耶和华的怒气向你们发作，就使天闭塞不下雨，地也不出产，使你们在耶和华所赐给你们的美地上速速灭亡。

11:18 你们要将我这话存在心内，留在意中，系在手上为记号，戴在额上为经文。

11:19 也要教训你们的儿女，无论坐在家里，行在路上，躺下，起来，都要谈论。

11:20 又要写在房屋的门框上，并城门上，

11:21 使你们和你们子孙的日子在耶和华向你们列祖起誓，应许给他们的地上得以增多，如天覆地的日子那样多。

11:22 你们若留意谨守遵行我所吩咐这一切的诫命，爱耶和华你们的神，行他的道，专靠他，

11:23 他必从你们面前赶出这一切国民，就是比你们更大更强的国民，你们也要得他们的地。

11:24 凡你们脚掌所踏之地都必归你们。从旷野和利巴嫩，并伯拉大河，直到西海，都要作你们的境界。

11:25 必无一人能在你们面前站立得住。耶和华你们的神必照他所说的，使惧怕惊恐临到你们所踏之地的居民。

11:16 너희는 스스로 삼가라 두 럽전대 마음에 미혹하여 돌이켜 다른 신들을 섬기며 그것에 절하므로

11:17 여호와께서 너희에게 진노 하사 하늘을 닫아 비를 내리지 아니하여 땅으로 소산을 내지 않게 하시므로 너희가 여호와의 주신 이름다운 땅에서 속히 멸망할까 하노라

11:18 이러므로 너희는 나의 이 말을 너희 마음과 뜻에 두고 또 그것으로 너희 손목에 매어 기호를 삼고 너희 미간에 붙여 표를 삼으며

11:19 또 그것을 너희의 자녀에게 가르치며 집에 앉았을 때에든지, 길에 행할 때에든지, 누웠을 때에든지, 일어날 때에든지 이 말씀을 강론하고

11:20 또 네 집 문설주와 바깥 문에 기록하라

11:21 그리하면 여호와께서 너희 열조에게 주리라고 맹세하신 땅에서 너희의 날과 너희 자녀의 날이 많아서 하늘이 땅을 덮는 날의 장구함 같으리라

11:22 너희가 만일 내가 너희에게 명하는 이 모든 명령을 잘 지켜 행하여 너희 하나님 여호와를 사랑하고 그 모든 도를 행하여 그에게 부종하면

11:23 여호와께서 그 모든 나라 백성을 너희 앞에서 다 쫓아내실 것이라 너희가 너희보다 강대한 나라들을 얻을 것인즉

11:24 너희의 빌바다으로 밟는 곳은 다 너희 소유가 되리니 너희의 경계는 곧 광야에서부터 레바논 까지와 유브라네 하수라 하는 하수에서 서해까지라

11:25 너희 하나님 여호와께서 너희에게 말씀하신 대로 너희 밟는 모든 땅 사람들을 너희를 두려워하고 무서워하게 하시리니 너희를 능히 당할 사람이 없으리라

11:16 Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them;

11:17 And then the LORD's wrath be kindled against you, and he shut up the heaven, that there be no rain, and that the land yield not her fruit; and lest ye perish quickly from off the good land which the LORD giveth you.

11:18 Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, that they may be as frontlets between your eyes.

11:19 And ye shall teach them your children, speaking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up.

11:20 And thou shalt write them upon the door posts of thine house, and upon thy gates:

11:21 That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the LORD sware unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

11:22 For if ye shall diligently keep all these commandments which I command you, to do them, to love the LORD your God, to walk in all his ways, and to cleave unto him;

11:23 Then will the LORD drive out all these nations from before you, and ye shall possess greater nations and mightier than yourselves.

11:24 Every place whereon the soles of your feet shall tread shall be yours: from the wilderness and Lebanon, from the river, the river Euphrates, even unto the uttermost sea shall your coast be.

11:25 There shall no man be able to stand before you: for the LORD your God shall lay the fear of you and the dread of you upon all the land that ye shall tread upon, as he hath said unto you.

11:26 看哪，我今日将祝福与咒诅的话都陈明在你们面前。

11:27 你们若听从耶和华你们神的诫命，就是我今日所吩咐你们的，就必蒙福。

11:28 你们若不听从耶和华你们神的诫命，偏离我今日所吩咐你们的道，去事奉你们素来所不认识的别神，就必受祸。

11:29 及至耶和华你的神领你进入要去得为业的那地，你就要将祝福的话陈明在基利心山上，将咒诅的话陈明在以巴路山上。

11:30 这二山岂不是在约旦河那边，日落之处，在住亚拉巴的迦南人之地与吉甲相对，靠近摩利橡树麼，

11:31 你们要过约旦河，进去得耶和华你们神所赐你们为业之地，在那地居住。

11:32 你们要谨守遵行我今日在你们面前所陈明的一切律例典章。

12:1 你们存活于世的日子，在耶和华你们列祖的神所赐你们为业的地上，要谨守遵行的律例典章乃是这些，

12:2 你们要将所赶出的国民事奉神的各地方，无论是在高山，在小山，在各青翠树下，都毁坏了。

12:3 也要拆毁他们的祭坛，打碎他们的柱像，用火焚烧他们的木偶，砍下他们雕刻的神像，并将其名从那地方除灭。

11:26 내가 오늘날 복과 저주를 너희 앞에 두나니

11:27 너희가 만일 내가 오늘날 너희에게 명하는 너희 하나님 여호와의 명령을 들으면 복이 될 것이요

11:28 너희가 만일 내가 오늘날 너희에게 명하는 도에서 돌아켜 떠나 너희 하나님 여호와의 명령을 듣지 아니하고 본래 알지 못하던 다른 신들을 쫓으면 저주를 받으리라

11:29 네 하나님 여호와께서 네가 가서 얻을 땅으로 너를 인도하여 들이실 때에 너는 그리심산에서 축복을 선포하고 예발산에서 저주를 선포하라

11:30 이 두 산은 요단강 저편 곧 해 지는 편으로 가는 길 뒤 길갈 맞은편 모레 상수리나무 절의 아라비에 거하는 가나안 족속의 땅에 있지 아니하나

11:31 너희가 요단을 건너 너희 하나님 여호와께서 너희에게 주시는 땅에 들어가서 얻으려 하나님 반드시 그것을 얻어 거기 거할지라

11:32 내가 오늘날 너희 앞에 베푸는 모든 규례와 법도를 너희는 지켜 행할지니라

12:1 네 열조의 하나님 여호와께서 네게 주셔서 얻게 하신 땅에서 너희가 평생에 지켜 행할 규례와 법도는 이러하니라

12:2 너희가 쫓아 낼 민족들이 그 신들을 섬기는 곳은 높은 산이든지 작은 산이든지 푸른 나무 아래든지 무론하고 그 모든 곳을 너희가 미평히 파멸하라

12:3 그 단을 헐며 주상을 깨뜨리며 아세라상을 불사르고 또 그 조각한 신상들을 찍어서 그 이름을 그곳에서 멀하라

11:26 Behold, I set before you this day a blessing and a curse;

11:27 A blessing, if ye obey the commandments of the LORD your God, which I command you this day:

11:28 And a curse, if ye will not obey the commandments of the LORD your God, but turn aside out of the way which I command you this day, to go after other gods, which ye have not known.

11:29 And it shall come to pass, when the LORD thy God hath brought thee in unto the land whither thou goest to possess it, that thou shalt put the blessing upon mount Gerizim, and the curse upon mount Ebal.

11:30 Are they not on the other side Jordan, by the way where the sun goeth down, in the land of the Canaanites, which dwell in the champaign over against Gilgal, beside the plains of Moreh?

11:31 For ye shall pass over Jordan to go in to possess the land which the LORD your God giveth you, and ye shall possess it, and dwell therein.

11:32 And ye shall observe to do all the statutes and judgments which I set before you this day.

12:1 These are the statutes and judgments, which ye shall observe to do in the land, which the LORD God of thy fathers giveth thee to possess it, all the days that ye live upon the earth.

12:2 Ye shall utterly destroy all the places, wherein the nations which ye shall possess served their gods, upon the high mountains, and upon the hills, and under every green tree:

12:3 And ye shall overthrow their altars, and break their pillars, and burn their groves with fire; and ye shall hew down the graven images of their gods, and destroy the names of them out of that place.

12:4 你们不可照他们那样事奉耶和华你们的神。

12:5 但耶和华你们的神从你们各支派中选择何处为立他名的居所，你们就当往那里去求问，

12:6 将你们的燔祭，平安祭，十分取一之物，和手中的举祭，并还愿祭，甘心祭，以及牛群羊群中头生的，都奉到那里。

12:7 在那里，耶和华你们神的面前，你们和你们的家属都可以吃，并且因你手所办的一切事蒙耶和华你的神赐福，就都欢乐。

12:8 我们今日在这里所行的是各人行自己眼中看为正的事，你们将来不可这样行。

12:9 因为你们还没有到耶和华你们神所赐你的安息地，所给你们的产业。

12:10 但你们过了约旦河，得以住在耶和华你们神使你们承受为业之地，又使你们太平，不被四围的一切仇敌扰乱，安然居住。

12:11 那时要将我所吩咐你们的燔祭，平安祭，十分取一之物，和手中的举祭，并向耶和华许愿献的一切美祭，都奉到耶和华你们神所选择要立为他名的居所。

12:12 你们和儿女，仆婢，并住在你们城里无分无业的利未人，都要在耶和华你们的神面前欢乐。

12:4 너희 하나님 여호와에게는 너희가 그처럼 행하지 말고

12:5 오직 너희 하나님 여호와께서 자기 이름을 두시려고 너희 모든 지파 중에서 택하신 곳인 그 거하실 곳으로 찾아나아가서

12:6 너희 번제와 너희 희생과 너희의 십일조와 너희 손의 거제와 너희 서원제와 낙원 예물과 너희 우양의 처음 낳은 것들을 너희는 그리로 가져다가 드리고

12:7 거기 곧 너희 하나님 여호와 앞에서 먹고 너희 하나님 여호와께서 너희 손으로 수고한 일에 복 주심을 인하여 너희와 너희 가족이 즐거워할지니라

12:8 우리가 오늘날 여기서는 각 기 소견대로 하였거니와 너희가 거기서는 하지 말지니라

12:9 너희가 너희 하나님 여호와의 주시는 안식과 기업에 아직은 이르지 못하였거니와

12:10 너희가 요단을 건너 너희 하나님 여호와께서 너희에게 기업으로 주시는 땅에 거하게 될 때 또는 여호와께서 너희로 너희 사방의 모든 대적을 이기게 하시고 너희에게 안식을 주사 너희로 평안히 거하게 하실 때에

12:11 너희는 너희 하나님 여호와께서 자기 이름을 두시려고 한 곳을 택하실 그 곳으로 나의 명하는 것을 모두 가지고 갈지니 곧 너희 번제와 너희 희생과 너희 십일조와 너희 손의 거제와 너희가 여호와께서 서원하는 모든 아름다운 서원물을 가져가고

12:12 너희와 너희 자녀와 노비와 함께 너희 하나님 여호와 앞에서 즐거워할 것이요 네 성중에 거하는 레위인과도 그리 할찌니 레위인은 너희 중에 분깃이나 기업이 없음이니라

12:4 Ye shall not do so unto the LORD your God.

12:5 But unto the place which the LORD your God shall choose out of all your tribes to put his name there, even unto his habitation shall ye seek, and thither thou shalt come:

12:6 And thither ye shall bring your burnt offerings, and your sacrifices, and your tithes, and heave offerings of your hand, and your vows, and your freewill offerings, and the firstlings of your herds and of your flocks:

12:7 And there ye shall eat before the LORD your God, and ye shall rejoice in all that ye put your hand unto, ye and your households, wherein the LORD thy God hath blessed thee.

12:8 Ye shall not do after all the things that we do here this day, every man whatsoever is right in his own eyes.

12:9 For ye are not as yet come to the rest and to the inheritance, which the LORD your God giveth you.

12:10 But when ye go over Jordan, and dwell in the land which the LORD your God giveth you to inherit, and when he giveth you rest from all your enemies round about, so that ye dwell in safety;

12:11 Then there shall be a place which the LORD your God shall choose to cause his name to dwell there; thither shall ye bring all that I command you; your burnt offerings, and your sacrifices, your tithes, and the heave offering of your hand, and all your choice vows which ye vow unto the LORD:

12:12 And ye shall rejoice before the LORD your God, ye, and your sons, and your daughters, and your menservants, and your maidservants, and the Levite that is within your gates; forasmuch as he hath no part nor inheritance with you.

12:13 你要謹慎，不可在你所看中的各处献燔祭。

12:14 惟独耶和华从你那一支派中所选择的地方，你就要在那裡献燔祭，行我一切所吩咐你的。

12:15 然而，在你各城里都可以照耶和华你神所赐你的福分，随心所欲宰牲吃肉。无论洁净人不洁净人都可以吃，就如吃羚羊与鹿一般。

12:16 只是不可吃血，要倒在地上，如同倒水一样。

12:17 你的五谷，新酒，和油的十分之一，或是牛群羊群中头生的，或是你许愿献的，甘心献的，或是手中的举祭，都不可在你城里吃。

12:18 但要在耶和华你的神面前吃，在耶和华你神所耀选择的地方，你和儿女，仆婢，并住在你城里的利未人，都可以吃。也要因你手所办的，在耶和华你神的面前欢乐。

12:19 你要謹慎，在你所住的地方永不可丢弃利未人。

12:20 耶和华你的神照他所应许扩张你境界的时候，你心里想要吃肉，说，我要吃肉，就可以随心所欲地吃肉。

12:21 耶和华你神所选择要立他名的地方若离你太远，就可以照我所吩咐的，将耶和华赐给你的牛羊取些宰了，可以随心所欲在你城里吃。

12:13 너는 삼가서 네게 보이는 아무 곳에서든지 번제를 드리지 말고

12:14 오직 너희의 한 지파 중에 여호와의 택하실 그곳에서 너는 번제를 드리고 또 내가 네게 명하는 모든 것을 거기서 행할지니라

12:15 그러나 네 하나님 여호와께서 네게 주신 복을 따라 각 성에서 네 마음에 즐기는 대로 생축을 잡아 그 고기를 먹을 수 있나니 곧 정한 자나 부정한 자를 무론하고 노루나 사슴을 먹음과 같이 먹으려니와

12:16 오직 그 피는 먹지 말고 물 같이 땅에 쏟을 것이며

12:17 너는 곡식과 포도주와 기름의 십일조와 네 우양의 처음 낳은 것과 너의 서원을 갚는 예물과 너의 낙한 예물과 네 손의 거제물은 너의 각 성에서 먹지 말고

12:18 오직 네 하나님 여호와께서 택하실 곳에서 네 하나님 여호와 앞에서 너는 네 자녀와 노비와 성 중에 거하는 레위인과 함께 그것을 먹고 또 네 손으로 수고한 모든 일을 인하여 네 하나님 여호와 앞에서 즐거워하되

12:19 너는 삼가서 네 땅에 거하는 동안에 레위인을 저버리지 말지니라

12:20 네 하나님 여호와께서 네게 허락하신 대로 네 지경을 넓히신 후에 네 마음에 고기를 먹고자 하여 이르기를 내가 고기를 먹으리라 하면 네가 무릇 마음에 좋아하는 대로 고기를 먹을 수 있으리니

12:21 만일 네 하나님 여호와께서 자기 이름을 두시려고 택하신 곳이 네게서 멀거든 내가 네게 명한 대로 너는 여호와의 주신 우양을 잡아 너의 각 성에서 네가 무릇 마음에 좋아하는 것을 먹되

12:13 Take heed to thyself that thou offer not thy burnt offerings in every place that thou seest:

12:14 But in the place which the LORD shall choose in one of thy tribes, there thou shalt offer thy burnt offerings, and there thou shalt do all that I command thee.

12:15 Notwithstanding thou mayest kill and eat flesh in all thy gates, whatsoever thy soul lusteth after, according to the blessing of the LORD thy God which he hath given thee: the unclean and the clean may eat thereof, as of the roebuck, and as of the hart.

12:16 Only ye shall not eat the blood; ye shall pour it upon the earth as water.

12:17 Thou mayest not eat within thy gates the tithe of thy corn, or of thy wine, or of thy oil, or of the firstlings of thy herds or of thy flock, nor any of thy vows which thou vowest, nor thy freewill offerings, or heave offering of thine hand:

12:18 But thou must eat them before the LORD thy God in the place which the LORD thy God shall choose, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maid-servant, and the Levite that is within thy gates: and thou shalt rejoice before the LORD thy God in all that thou putteth thine hands unto.

12:19 Take heed to thyself that thou forsake not the Levite as long as thou livest upon the earth.

12:20 When the LORD thy God shall enlarge thy border, as he hath promised thee, and thou shalt say, I will eat flesh, because thy soul longeth to eat flesh; thou mayest eat flesh, whatsoever thy soul lusteth after.

12:21 If the place which the LORD thy God hath chosen to put his name there be too far from thee, then thou shalt kill of thy herd and of thy flock, which the LORD hath given thee, as I have commanded thee, and thou shalt eat in thy gates whatsoever thy soul lusteth after.

12:22 你吃那肉，要像吃羚羊与鹿一般。无论洁净人不洁净人都可以吃。

12:23 只是你要心意坚定，不可吃血，因为血是生命。不可将血（原文作生命）与肉同吃。

12:24 不可吃血，要倒在地上，如同倒水一样。

12:25 不可吃血。这样，你行耶和华眼中看为正的事，你和你的子孙就可以得福。

12:26 只是你分别为圣的物和你的还愿祭要奉到耶和华所选择的地方去。

12:27 你的燔祭，连肉带血，都要献在耶和华你神的坛上。平安祭的血要倒在耶和华你神的坛上。平安祭的肉，你自己可以吃。

12:28 你要谨守听从我所吩咐的一切话，行耶和华你神眼中看为善，看为正的事。这样，你和你的子孙就可以永远享福。

12:29 耶和华你神将你要去赶出的国民从你面前剪除，你得了他们的地居住，

12:30 那时就要谨慎，不可在他们除灭之后随从他们的恶俗，陷入网罗，也不可访问他们的神说，这些国民怎样事奉他们的神，我也要照样行。

12:31 你不可向耶和华你的神这样行，因为他们向他们的神行了耶和华所憎嫌所恨恶的一切事，甚至将自己的儿女用火焚烧，献与他们的神。

12:22 정한 자나 부정한 자를 무론하고 노루나 사슴을 먹음같이 먹을 수 있거니와

12:23 오직 크게 삼가서 그 피는 먹지 말라 피는 그 생명인즉 네 가 그 생명을 고기와 아울러 먹지 못하리니

12:24 너는 그것을 먹지 말고 물같이 땅에 쏟으라

12:25 너는 피를 먹지 말라 네가 이같이 여호와께서 의롭게 여기시는 일을 행하면 너와 네 후손이 복을 누리리라

12:26 오직 네 성물과 서원물을 여호와께서 택하신 곳으로 가지고 가라

12:27 네가 번제를 드릴 때에는 그 고기와 피를 네 하나님 여호와의 단에 드릴 것이요 다른 제 희생을 드릴 때에는 그 피를 네 하나님 여호와의 단 위에 봇고 그 고기는 먹을지니라

12:28 내가 네게 명하는 이 모든 말을 너는 듣고 지키라 네 하나님 여호와의 목전에 선과 의를 행하면 너와 네 후손에게 영원히 복이 있으리라

12:29 네 하나님 여호와께서 네가 들어가서 쫓아낼 그 민족들을 네 앞에서 멀ञ저하시고 너도 그 땅을 얻어 거기 거하게 하실 때에

12:30 너는 스스로 삼가서 네 앞에서 멀망한 그들의 자취를 밟아 올무에 둘지 말라 또 그들의 신을 탐구하여 이르기를 이 민족들은 그 신들을 어떻게 위하였는고 나도 그와 같이 하겠다 하지 말라

12:31 네 하나님 여호와께서는 네가 그와 같이 행하지 못할 것이라 그들은 여호와을 꺼리시며 가증히 여기시는 일을 그 신들에게 행하여 짐지어 그 자녀를 불살라 그 신들에게 드렸느니라

12:22 Even as the roebuck and the hart is eaten, so thou shalt eat them: the unclean and the clean shall eat of them alike.

12:23 Only be sure that thou eat not the blood: for the blood is the life; and thou mayest not eat the life with the flesh.

12:24 Thou shalt not eat it; thou shalt pour it upon the earth as water.

12:25 Thou shalt not eat it; that it may go well with thee, and with thy children after thee, when thou shalt do that which is right in the sight of the LORD.

12:26 Only thy holy things which thou hast, and thy vows, thou shalt take, and go unto the place which the LORD shall choose:

12:27 And thou shalt offer thy burnt offerings, the flesh and the blood, upon the altar of the LORD thy God: and the blood of thy sacrifices shall be poured out upon the altar of the LORD thy God, and thou shalt eat the flesh.

12:28 Observe and hear all these words which I command thee, that it may go well with thee, and with thy children after thee for ever, when thou doest that which is good and right in the sight of the LORD thy God.

12:29 When the LORD thy God shall cut off the nations from before thee, whither thou goest to possess them, and thou succeedest them, and dwellest in their land;

12:30 Take heed to thyself that thou be not snared by following them, after that they be destroyed from before thee; and that thou enquire not after their gods, saying, How did these nations serve their gods? even so will I do likewise.

12:31 Thou shalt not do so unto the LORD thy God: for every abomination to the LORD, which he hateth, have they done unto their gods; for even their sons and their daughters they have burnt in the fire to their gods.

12:32 凡我所吩咐的，你们都要谨守遵行，不可加添，也不可删减。

**13:1** 你们中间若有先知或是作梦的起来，向你显个神迹奇事，

13:2 对你说，我们去随从你素来所不认识的别神，事奉它吧。他所显的神迹奇事虽有应验，

13:3 你也不可听那先知或是那作梦之人的话。因为这是耶和华你们的神试验你们，要知道你们是尽心尽性爱耶和华你们的神不是。

13:4 你们要顺从耶和华你们的神，敬畏他，谨守他的诫命，听从他的话，事奉他，专靠他。

13:5 那先知或是那作梦的既用言语叛逆那领你们出埃及地，救赎你脱离为奴之家的耶和华你们的神，要勾引你离开耶和华你神所吩咐你行的道，你便要将他治死。这样，就把那恶从你们中间除掉。

13:6 你的同胞弟兄，或是你的儿女，或是你怀中的妻，或是如同你性命的朋友，若暗中引诱你，说，我们不如去事奉你和你列祖素来所不认识的别神

13:7 是你四围列国的神。无论是离你近，离你远，从地这边到地那边的神，

13:8 你不可依从他，也不可听从他，眼不可顾惜他。你不可怜恤他，也不可遮庇他，

12:32 내가 너희에게 명하는 이 모든 말을 너희는 지켜 행하고 그것에 가감하지 말지니라

**13:1** 너희 중에 선지자나 꿈꾸는 자가 일어나서 이적과 기사를 네게 보이고

13:2 네게 말하기를 네가 본래 알지 못하던 다른 신들을 우리가 쫓아 섬기자 하며 이적과 기사가 그 말대로 이를지라도

13:3 너는 그 선지자나 꿈꾸는 자의 말을 청종하지 말라 이는 너희 하나님 여호와께서 너희가 마음을 다하고 성품을 다하여 너희 하나님 여호와를 사랑하는 여부를 알려 하사 너희를 시험하심이니라

13:4 너희는 너희 하나님 여호와를 순종하며 그를 경외하며 그 명령을 지키며 그 목소리를 청종하며 그를 섬기며 그에게 부종하고

13:5 그 선지자나 꿈꾸는 자는 죽이라 이는 그가 너희로 너희를 애굽 땅에서 인도하여 내시며 종되었던 집에서 속량하여 취하신 너희 하나님 여호와를 배반케 하려 하여 너희 하나님 여호와께서 네게 행하라 명하신 도에서 너를 꾀어 내려고 말하였음이라 너는 이 같이 하여 너희 중에서 악을 제할지니라

13:6 네 동복 형제나 네 자녀나 네 품의 아내나 너와 생명을 함께 하는 친구가 가만히 너를 피어 이르기를 너와 네 열조가 알지 못하던 다른 신들

13:7 곧 네 사방에 둘러 있는 민족 혹 네게서 가깝든지 네게서 멀든지 땅이 끝에서 저 끝까지 있는 민족의 신들을 우리가 가서 섬기자 할지리도

13:8 너는 그를 쫓지 말며 듣지 말며 궁휼히 보지 말며 애석히 여기지 말며 덮어 숨기지 말고

12:32 What thing soever I command you, observe to do it: thou shalt not add thereto, nor diminish from it.

**13:1** If there arise among you a prophet, or a dreamer of dreams, and giveth thee a sign or a wonder,

13:2 And the sign or the wonder come to pass, whereof he speake unto thee, saying, Let us go after other gods, which thou hast not known, and let us serve them;

13:3 Thou shalt not hearken unto the words of that prophet, or that dreamer of dreams: for the LORD your God prooveth you, to know whether ye love the LORD your God with all your heart and with all your soul.

13:4 Ye shall walk after the LORD your God, and fear him, and keep his commandments, and obey his voice, and ye shall serve him, and cleave unto him.

13:5 And that prophet, or that dreamer of dreams, shall be put to death; because he hath spoken to turn you away from the LORD your God, which brought you out of the land of Egypt, and redeemed you out of the house of bondage, to thrust thee out of the way which the LORD thy God commanded thee to walk in. So shalt thou put the evil away from the midst of thee.

13:6 If thy brother, the son of thy mother, or thy son, or thy daughter, or the wife of thy bosom, or thy friend, which is as thine own soul, entice thee secretly, saying, Let us go and serve other gods, which thou hast not known, thou, nor thy fathers;

13:7 Namely, of the gods of the people which are round about you, nigh unto thee, or far off from thee, from the one end of the earth even unto the other end of the earth;

13:8 Thou shalt not consent unto him, nor hearken unto him; neither shall thine eye pity him, neither shalt thou spare, neither shalt thou conceal him:

13:9 总要杀他。你先下手，然后众民也下手，将他治死。

13:10 要用石头打死他，因为他想要勾引你离开那领你出埃及地为奴之家的耶和华你的神。

13:11 以色列众人都要听见害怕，就不敢在你们中间再行这样的恶了。

13:12

13:13 在耶和华你神所赐你居住的各城中，你若听人说，有些匪类从你们中间的一座城出来勾引本城的居民，说，我们不如去事奉你们素来所不认识的别神。

13:14 你就要探听，查究，细细地访问，果然是真，准有这可憎恶的事行在你们中间，

13:15 你必要用刀杀那城里的居民，把城里所有的，连牲畜，都用刀杀尽。

13:16 你从那城里所夺的财物都要堆积在街市上，用火将城和其内所夺的财物都在耶和华你神面前烧尽。那城就永为荒堆，不可再建造。

13:17

13:18 那当毁灭的物连一点都不可粘你的手。你要听从耶和华你神的话，遵守我今日所吩咐你的一切诫命，行耶和华你神眼中看为正的事，耶和华就必转意，不发烈怒，恩待你，怜恤你，照他向你列祖所起的誓使你人书增多。

13:9 너는 용서없이 그를 죽이되 죽일 때에 네가 먼저 그에게 손을 대고 후에 못 백성이 손을 대라

13:10 그는 애굽 땅 종 되었던 집에서 너를 인도하여 내신 네 하나님 여호와에게서 너를 끌어 떠나게 하려한 자니 너는 돌로 쳐 죽이라

13:11 그러면 온 이스라엘이 듣고 두려워하여 이같은 악을 다시는 너희 중에서 행하지 못하리라

13:12 네 하나님 여호와께서 네게 주어 거하게 하시는 한 성읍에 대하여 네게 소문이 들리기를

13:13 너희 중 어떤 잡류가 일어나서 그 성읍 거민을 유혹하여 이르기를 너희가 알지 못하던 다른 신들을 우리가 가서 섭기자 한다 하거든

13:14 너는 자세히 묻고 살펴보아 서 이런 기증한 일이 참 사실로 너희 중에 있으면

13:15 너는 마땅히 그 성읍 거민을 칼날로 죽이고 그 성읍과 그 중에 거하는 모든 것과 그 생축을 칼날로 진멸하고

13:16 또 그 속에서 빼앗아 얻은 물건을 다 거리에 모아 놓고 그 성읍과 그 탈취물 전부를 불살라네 하나님 여호와께 드릴지니 그 성읍은 영영히 무더기가 되어 다니는 건축됨이 없을 것이다니라

13:17 너는 이 진멸할 물건을 조금도 네 손에 대지 말라 그리하여 여호와께서 그 진노를 그치시고

너를 궁휼히 여기시고 자비를 더 하사 너의 열조에게 맹세하심 같이 네 수호를 번성케 하실 것이라

13:18 네가 만일 네 하나님 여호와의 말씀을 듣고 오늘날 내가 네게 명하는 그 모든 명령을 지켜 네 하나님 여호와의 목전에 정직을 행하면 이같이 되리라

13:9 But thou shalt surely kill him; thine hand shall be first upon him to put him to death, and afterwards the hand of all the people.

13:10 And thou shalt stone him with stones, that he die; because he hath sought to thrust thee away from the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage.

13:11 And all Israel shall hear, and fear, and shall do no more any such wickedness as this is among you.

13:12 If thou shalt hear say in one of thy cities, which the LORD thy God hath given thee to dwell there, saying,

13:13 Certain men, the children of Belial, are gone out from among you, and have withdrawn the inhabitants of their city, saying, Let us go and serve other gods, which ye have not known;

13:14 Then shalt thou enquire, and make search, and ask diligently; and, behold, if it be truth, and the thing certain, that such abomination is wrought among you;

13:15 Thou shalt surely smite the inhabitants of that city with the edge of the sword, destroying it utterly, and all that is therein, and the cattle thereof, with the edge of the sword.

13:16 And thou shalt gather all the spoil of it into the midst of the street thereof, and shalt burn with fire the city, and all the spoil thereof every whit, for the LORD thy God; and it shall be an heap for ever; it shall not be built again.

13:17 And there shall cleave nought of the cursed thing to thine hand: that the LORD may turn from the fierceness of his anger, and shew thee mercy, and have compassion upon thee, and multiply thee, as he hath sworn unto thy fathers;

13:18 When thou shalt hearken to the voice of the LORD thy God, to keep all his commandments which I command thee this day, to do that which is right in the eyes of the LORD thy God.

14:1 你们是耶和华你们神的儿女。不可为死人用刀划身，也不可将额上剃光。

14:2 因为你归耶和华你神为圣洁的民，耶和华从地上的万民中拣选你特作自己的子民。

14:3 凡可憎的物都不可吃。

14:4 可吃的牲畜就是牛，绵羊，山羊，

14:5 鹿，羚羊，狍子，野山羊，麋鹿，黄羊，青羊。

14:6 凡分蹄成为两瓣又倒嚼的走兽，你们都可以吃。

14:7 但那些倒嚼或是分蹄之中不可吃的乃是骆驼，兔子，沙番因为是倒嚼不分蹄，就与你们不洁净。

14:8 猪因为是分蹄却不倒嚼，就与你们不洁净。这些兽的肉，你们不可吃，死的也不可摸。

14:9 水中可吃的乃是这些，凡有翅有鳞的都可以吃。

14:10 凡无翅无鳞的都不可吃，是与你们不洁净。

14:11 凡洁净的鸟，你们都可以吃。

14:12 不可吃的乃是雕，狗头雕，红头雕，

14:13 鹰，小鹰，鹞鹰与其类，

14:14 乌鸦与其类，

14:15 鸮鸟，夜鹰，鱼鹰，鹰与其类，

14:16 鸱鸟，猫头鹰，角鸱，

14:17 鹳鹕，秃雕，鵟鵰，

14:1 너희는 너희 하나님 여호와의 자녀니 죽은 자를 위하여 자기 몸을 베지 말며 눈썹 사이 이마 위의 털을 밀지 말라

14:2 너는 너의 하나님 여호와의 성민이라 여호와께서 지상 만민 중에서 너를 택하여 자기의 기업의 백성을 삼으셨느니라

14:3 너는 기증한 물건은 무엇이든지 먹지 말라

14:4 너희의 먹을 만한 짐승은 이 러하니 곤 소와 양과 염소와

14:5 사슴과 노루와 불그스럼한 사슴과 산 염소와 불기 흰 노루와 빨 긴 사슴과 산양들

14:6 무릇 짐승 중에 굽이 갈라져 쪽발도 되고 새김질도 하는 것은 너희가 먹을 것이니라

14:7 다만 새김질을 하거나 굽이 갈라진 짐승 중에도 너희가 먹지 못할 것은 이것이니 곤 약대와 토끼와 사반 그것들은 새김질을 하나 굽이 갈라지지 아니하였으니 너희에게 부정하고

14:8 돼지는 굽은 갈라졌으나 새김질을 못하므로 너희에게 부정하니 너희는 이런 것의 고기를 먹지 말 것이며 그 사체도 만지지 말 것이니라

14:9 물에 있는 어족 중에 이런 것은 너희가 먹을 것이니 무릇 지느러미와 비늘 있는 것은 너희가 먹을 것이요

14:10 무릇 지느러미와 비늘이 없는 것은 너희가 먹지 말지니 이는 너희에게 부정하니라

14:11 무릇 정한 새는 너희가 먹으려니와

14:12 이런 것은 너희가 먹지 못할지니 곤 독수리와 솔개와 어응과

14:13 매와 새매와 매의 종류와

14:14 까마귀 종류와

14:15 타조와 다향스마와 갈매기와 새매 종류와

14:16 올빼미와 부엉이와 따오기와

14:1 Ye are the children of the LORD your God: ye shall not cut yourselves, nor make any baldness between your eyes for the dead.

14:2 For thou art an holy people unto the LORD thy God, and the LORD hath chosen thee to be a peculiar people unto himself, above all the nations that are upon the earth.

14:3 Thou shalt not eat any abominable thing.

14:4 These are the beasts which ye shall eat: the ox, the sheep, and the goat,

14:5 The hart, and the roebuck, and the fallow deer, and the wild goat, and the pygarg, and the wild ox, and the chamois.

14:6 And every beast that parteth the hoof, and cleaveth the cleft into two claws, and cheweth the cud among the beasts, that ye shall eat.

14:7 Nevertheless these ye shall not eat of them that chew the cud, or of them that divide the cloven hoof; as the camel, and the hare, and the coney: for they chew the cud, but divide not the hoof; therefore they are unclean unto you.

14:8 And the swine, because it divideth the hoof, yet cheweth not the cud, it is unclean unto you: ye shall not eat of their flesh, nor touch their dead carcase.

14:9 These ye shall eat of all that are in the waters: all that have fins and scales shall ye eat:

14:10 And whatsoever hath not fins and scales ye may not eat; it is unclean unto you.

14:11 Of all clean birds ye shall eat.

14:12 But these are they of which ye shall not eat: the eagle, and the ossifrage, and the osprey,

14:13 And the glede, and the kite, and the vulture after his kind,

14:14 And every raven after his kind,

14:15 And the owl, and the night hawk, and the cuckow, and the hawk after his kind,

14:16 The little owl, and the great owl, and the swan,

14:18 鹳，鹭鸶与其类，戴鷙与蝙蝠。

14:19 凡有翅膀爬行的物是与你们不洁净，都不可吃。

14:20 凡洁净的鸟，你们都可以吃。

14:21 凡自死的，你们都不可吃，可以给你城里寄居的吃，或卖与外人吃，因为你是归耶和华你神为圣洁的民。不可用山羊羔母的奶煮山羊羔。

14:22 你要把你撒种所产的，就是你田地每年所出的，十分取一分。

14:23 又要把你的五谷，新酒，和油的十分之一，并牛群羊群中头生的，吃在耶和华你神面前，就是他所选择要立为他名的居所。这样，你可以学习时常敬畏耶和华你的神。

14:24 当耶和华你神赐福与你的时候，耶和华你神所选择要立为他名的地方若离你太远，那路也太长，使你不能把这物带到那里去，

14:25 你就可以换成银子，将银子包起来，拿在手中，往耶和华你神所要选择的地方去。

14:26 你用这银子，随心所欲，或买牛羊，或买清酒浓酒，凡你心所想的都可以买。你和你的家属在耶和华你神的面前吃喝快乐。

14:27 住在你城里的利未人，你不可丢弃他，因为他在你们中间无分无业。

14:17 당아와 올응과 노자와

14:18 학과 황새 종류와 대승과  
박쥐며

14:19 또 무릇 날기도 하고 기어  
다니기도 하는 것은 너희에게 부  
정하니 너희는 먹지 말 것이나  
14:20 무릇 정한 새는 너희가 먹  
을지니라

14:21 너희는 너희 하나님 여호와  
의 성민이라 무릇 스스로 죽은 것  
은 먹지 말 것이니 그것을 성중  
에 우거하는 객에게 주어 먹게 하  
거나 이방인에게 팔아도 가하니  
라 너는 염소 새끼를 그 어미의  
젖에 삶지 말지니라

14:22 너는 마땅히 매년에 토지 소  
산의 십일조를 드릴 것이며

14:23 네 하나님 여호와 앞 곧 여  
호와께서 그 이름을 두시려고 택  
하신 곳에서 네 곡식과 포도주와  
기름의 십일조를 먹으며 또 네 우  
양의 처음 난 것을 먹고 네 하나님  
여호와 경외하기를 항상 배울  
것이니라

14:24 그러나 네 하나님 여호와께  
서 그 이름을 두시려고 택하신 곳  
이 네게서 너무 멀고 행로가 어려  
워서 그 풍부히 주신 것을 가지고  
갈 수 없거든

14:25 그것을 돈으로 바꾸어 그 돈  
을 싸서 가지고 네 하나님 여호와  
의 택하신 곳으로 가서

14:26 무릇 네 마음에 좋아하는 것  
을 그 돈으로 사되 우양이나 포도  
주나 독주 등 무릇 네 마음에 원  
하는 것을 구하고 거기 네 하나님  
여호와의 앞에서 너와 네 권속이  
함께 먹고 즐거워할 것이며

14:27 네 성읍에 거하는 레위인은  
너희 중에 분깃이나 기업이 없는  
자니 또한 저버리지 말지니라

14:17 And the pelican, and the  
gier eagle, and the cormorant,

14:18 And the stork, and the  
heron after her kind, and the  
lapwing, and the bat.

14:19 And every creeping thing  
that flieth is unclean unto you:  
they shall not be eaten.

14:20 But of all clean fowls ye  
may eat.

14:21 Ye shall not eat of any-  
thing that dieth of itself: thou  
shalt give it unto the stranger  
that is in thy gates, that he may  
eat it; or thou mayest sell it  
unto an alien: for thou art an  
holy people unto the LORD thy  
God. Thou shalt not seethe a  
kid in his mother's milk.

14:22 Thou shalt truly tithe all  
the increase of thy seed, that  
the field bringeth forth year  
by year.

14:23 And thou shalt eat before  
the LORD thy God, in the  
place which he shall choose to  
place his name there, the tithe  
of thy corn, of thy wine, and of  
thine oil, and the firstlings of  
thy herds and of thy flocks; that  
thou mayest learn to fear the  
LORD thy God always.

14:24 And if the way be too  
long for thee, so that thou art  
not able to carry it; or if the  
place be too far from thee,  
which the LORD thy God shall  
choose to set his name there,  
when the LORD thy God hath  
blessed thee:

14:25 Then shalt thou turn it  
into money, and bind up the  
money in thine hand, and shalt  
go unto the place which the  
LORD thy God shall choose:

14:26 And thou shalt bestow  
that money for whatsoever thy  
soul lusteth after, for oxen, or  
for sheep, or for wine, or for  
strong drink, or for whatsoever  
thy soul desireth: and thou shalt  
eat there before the LORD thy  
God, and thou shalt rejoice,  
thou, and thine household,

14:27 And the Levite that is  
within thy gates; thou shalt not  
forsake him; for he hath no part  
nor inheritance with thee.

14:28 每逢三年的末一年，你要将本年的土产十分之一都取出来，积存在你的城中。

14:29 在你城里无分无业的利未人，和你城里寄居的，并孤儿寡妇，都可以来，吃得饱足。这样，耶和华你的神必在你手里所办的一切事上赐福与你。

**15:1** 每逢七年末一年，你要施行豁免。

15:2 豁免的定例乃是这样，凡债主要把所借给邻舍的豁免了。不可向邻舍和弟兄追讨，因为耶和华的豁免年已经宣告了。

15:3 若借给外邦人，你可以向他追讨。但借给你弟兄，无论是什么，你要松手豁免了。

15:4

15:5 你若留意听从耶和华你神的话，谨守遵行我今日所吩咐你这一切的命令，就必在你们中间没有穷人了（在耶和华你神所赐你为业的地上，耶和华必大大赐福与你）。

15:6 因为耶和华你的神必照他所应许你的赐福与你。你必借给许多国民，却不到向他们借贷。你必管辖许多国民，他们却不能管辖你。

15:7 在耶和华你神所赐你的地上，无论哪一座城里，你弟兄中若有一个穷人，你不可忍着心，攥着手不帮补你穷乏的弟兄。

14:28 매 삼년 끝에 그 해 소산의  
십 분 일을 다 내어 네 성읍에 저  
축하여

14:29 너희 중에 봉깃이나 기업이  
없는 레위인과 네 성중에 우거하  
는 객과 및 고아와 과부들로 와서  
먹어 배부르게 하라 그리하면 네  
하나님 여호와께서 너의 손으로  
하는 범사에 네게 복을 주시리라

**15:1** 매 칠년 끝에 면제하라

15:2 면제의 규례는 이러하  
니라 무릇 그 이웃에게 꾸어준 채  
주는 그것을 면제하고 그 이웃에  
게나 그 형제에게 독촉하지 말지  
니 이 해는 여호와의 면제년이라  
칭함이니라

15:3 이방인에게는 네가 독촉하  
려니와 네 형제에게 꾸인 것은 네  
손에서 면제하라

15:4 네가 만일 네 하나님 여호와  
의 말씀만 듣고 내가 오늘날 네게  
명하는 그 명령을 다 지켜 행하  
면 네 하나님 여호와께서 네게 유  
업으로 주신 땅에서 네가 정녕 복  
을 받으리니 너희 중에 가난한 자  
가 없으리라

15:5 네가 만일 네 하나님 여호와  
의 말씀만 듣고 내가 오늘날 네게  
명하는 그 명령을 다 지켜 행하  
면 네 하나님 여호와께서 네게 유  
업으로 주신 땅에서 네가 정녕 복  
을 받으리니 너희 중에 가난한 자  
가 없으리라

15:6 네 하나님 여호와께서 네게  
허락하신 대로 네게 복을 주시리  
니 네가 여러 나라에 꾸어 줄지라  
도 너는 꾸지 아니하겠고 네가 어  
려 나라를 처리할 지라도 너는 치  
리함을 받지 아니하리라

15:7 네 하나님 여호와께서 네게  
주신 땅 어느 성읍에서든지 가난  
한 형제가 너와 함께 거하거든  
그 가난한 형제에게 네 마음을 강  
파히 하지 말며 네 손을 움켜 쥐  
지 말고

14:28 At the end of three years  
thou shalt bring forth all the  
tithe of thine increase the same  
year, and shalt lay it up within  
thy gates:

14:29 And the Levite, (because  
he hath no part nor inheritance  
with thee,) and the stranger,  
and the fatherless, and the  
widow, which are within thy  
gates, shall come, and shall eat  
and be satisfied; that the LORD  
thy God may bless thee in all  
the work of thine hand which  
thou doest.

**15:1** At the end of every  
seven years thou shalt  
make a release.

15:2 And this is the manner of  
the release: Every creditor that  
lendeth ought unto his neigh-  
bour shall release it; he shall  
not exact it of his neighbour,  
or of his brother; because it is  
called the LORD's release.

15:3 Of a foreigner thou mayest  
exact it again: but that which  
is thine with thy brother thine  
hand shall release;

15:4 Save when there shall be  
no poor among you; for the  
LORD shall greatly bless thee  
in the land which the LORD  
thy God giveth thee for an  
inheritance to possess it:

15:5 Only if thou carefully  
hearken unto the voice of the  
LORD thy God, to observe to  
do all these commandments  
which I command thee this day.

15:6 For the LORD thy God  
blesseth thee, as he promised  
thee: and thou shalt lend unto  
many nations, but thou shalt  
not borrow; and thou shalt  
reign over many nations, but  
they shall not reign over thee.

15:7 If there be among you a  
poor man of one of thy brethren  
within any of thy gates in thy  
land which the LORD thy  
God giveth thee, thou shalt  
not harden thine heart, nor  
shut thine hand from thy poor  
brother:

15:8 总要向他松开手，照他所缺乏的借给他，补他的不足。

15:9 你要谨慎，不可心里起恶念，说，第七年的豁免年快到了，你便恶眼看你穷乏的弟兄，什么都不给他，以致他因你求告耶和华，罪便归于你了。

15:10 你总要给他，给他的时候心里不可愁烦。因耶和华你的神必在你这一切所行的，并你手里所办的事上，赐福与你。

15:11 原来那地上的穷人永不断绝。所以我吩咐你说，总要向你地上困苦穷乏的弟兄松开手。

15:12 你弟兄中，若有一个希伯来男人或希伯来女人被卖给你，服事你六年，到第七年就要任他自由出去。

15:13 你任他自由的时候，不可使他空手而去，

15:14 要从你羊群，禾场，酒榨之中多多地给他。耶和华你的神怎样赐福与你，你也要照样给他。

15:15 要记念你在埃及地作过奴仆，耶和华你的神将你救赎。因此，我今日吩咐你这件事。

15:16 他若对你说，我不愿意离开你，是因他爱你和你的家，且因在你那里很好，

15:17 你就要拿锥子将他的耳朵在门上刺透，他便永为你的奴仆了。你待婢女也要这样。

15:8 반드시 네 손을 그에게 펴서 그 요구하는 대로 쓸 것을 너너히 꾸어주라

15:9 삼가 너는 마음에 악념을 품지 말라 곧 이르기를 제 칠년 면제년이 가까웠다 하고 네 궁핍한 형제에게 악한 눈을 들고 아무 것도 주지 아니하면 그가 너를 어호와께 호소하리니 네가 죄를 얻을 것이라

15:10 너는 반드시 그에게 구제할 것이요 구제할 때에는 아끼는 마음을 품지 말 것이시라 이로 인하여 네 하나님 여호와께서 네 범사와 네 손으로 하는 바에 네게 복을 주시리라

15:11 땅에는 언제든지 가난한 자가 그치지 아니하겠는 고로 내가 네게 명하여 이르노니 너는 반드시 네 경내 네 형제의 곤란한 자와 궁핍한 자에게 네 손을 펼치니라

15:12 네 동족 히브리 남자나 히브리 여자가 네게 팔렸다 하자 만일 육년을 너를 섬겼거든 제 칠년에 너는 그를 놓아 자유하게 할 것이요

15:13 그를 놓아 자유하게 할 때에는 공수로 가게 하지 말고

15:14 네 양 무리 중에서와 타작 마당에서와 포도주 틀에서 그에게 후히 줄지니 곧 네 하나님 여호와께서 네게 복을 주신대로 그에게 줄지니라

15:15 너는 애굽 땅 종 되었던 것과 네 하나님 여호와께서 너를 속하셨음을 기억하라 그를 인하여 내가 오늘날 이같이 네게 명하노라

15:16 종이 만일 너와 네 집을 사랑하므로 너와 동거하기를 좋게 여겨 네게 향하여 내가 주인을 떠나지 아니하겠노라 하거든

15:17 송곳을 취하여 그의 귀를 문에 대고 뚫으라 그리하면 그가 영영히 네 종이 되리라 네 여종에게도 일례로 할지니라

15:8 But thou shalt open thine hand wide unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need, in that which he wanteth.

15:9 Beware that there be not a thought in thy wicked heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand; and thine eye be evil against thy poor brother, and thou givest him nought; and he cry unto the LORD against thee, and it be sin unto thee.

15:10 Thou shalt surely give him, and thine heart shall not be grieved when thou givest unto him: because that for this thing the LORD thy God shall bless thee in all thy works, and in all that thou puttest thine hand unto.

15:11 For the poor shall never cease out of the land: therefore I command thee, saying, Thou shalt open thine hand wide unto thy brother, to thy poor, and to thy needy, in thy land.

15:12 And if thy brother, an Hebrew man, or an Hebrew woman, be sold unto thee, and serve thee six years; then in the seventh year thou shalt let him go free from thee.

15:13 And when thou sendest him out free from thee, thou shalt not let him go away empty:

15:14 Thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy floor, and out of thy winepress: of that wherewith the LORD thy God hath blessed thee thou shalt give unto him.

15:15 And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and the LORD thy God redeemed thee: therefore I command thee this thing to day.

15:16 And it shall be, if he say unto thee, I will not go away from thee; because he loveth thee and thine house, because he is well with thee;

15:17 Then thou shalt take an awl, and thrust it through his ear unto the door, and he shall be thy servant for ever. And also unto thy maidservant thou shalt do likewise.

15:18 你任他自由的时候，不可以为难事，因他服事你六年，较比雇工的工价多加一倍了。耶和华你的神就必在你所作的一切事上赐福与你。

15:19 你牛群羊群中头生的，凡是公的，都要分别为圣，归耶和华你的神。牛群中头生的，不可用它耕地。羊群中头生的，不可剪毛。

15:20 这头生的，你和你的家属，每年要在耶和华所选择的地方，在耶和华你神面前吃。

15:21 这头生的若有什么残疾，就如瘸腿的，瞎眼的，无论有什么恶残疾，都不可献给耶和华你的神。

15:22 可以在你城里吃。洁净人与不洁净人都可以吃，就如吃羚羊与鹿一般。

15:23 只是不可吃它的血。要倒在地上，如同倒水一样。

16:1 你要注意亚笔月，向耶和华你的神守逾越节，因为耶和华你的神在亚笔月夜间领你出埃及。

16:2 你当在耶和华所选择要立为他名的居所，从牛群羊群中，将逾越节的祭牲献给耶和华你的神。

16:3 你吃这祭牲，不可吃有酵的饼。七日之内要吃无酵饼，就是困苦饼。（你本是急忙出了埃及地）要叫你一生一世记念你从埃及地出来的日子。

15:18 그가 육년 동안에 품군의 삽의 배나 반을 만큼 너를 섭겼은즉 너는 그를 놓아 자유하게 하기를 어렵게 여기지 말라 그리하면 네 하나님 여호와께서 너의 범사에 네게 복을 주시리라

15:19 너는 우양의 처음 난 수컷은 구별하여 네 하나님 여호와께 드릴 것이니 네 소의 첫 새끼는 부리지 말고 네 양의 첫 새끼의 털은 깎지 말고

15:20 너와 네 가족이 매년에 여호와의 택하신 곳 네 하나님 여호와 앞에서 먹을지니라

15:21 그러나 그 짐승이 흠이 있어서 절거나 눈이 멀었거나 무슨 흠이 있든지 네 하나님 여호와께 잡아 드리지 못할지니

15:22 네 성 중에서 먹되 부정한 자나 정한 자가 다 같이 먹기를 노루와 사슴을 먹음같이 할 것이요

15:23 오직 피는 머지 말고 물 같이 땅에 쏟을지니라

16:1 아빕월을 지켜 네 하나님 여호와의 유월절 예식을 행하라 이는 아빕월에 네 하나님 여호와께서 밤에 너를 애굽에서 인도하여 내셨음이라

16:2 여호와께서 그 이름을 두시려고 택하신 곳에서 우양으로 네 하나님 여호와께 유월절 제사를 드리되

16:3 유교병을 그것과 아울러 먹지 말고 칠일 동안은 무교병 곧 고난의 떡을 그것과 아울러 먹으라 이는 네가 애굽 땅에서 급속히 나왔음이니 이같이 행하여 너의 평생에 항상 네가 애굽 땅에서 나온 날을 기억할 것이니라

15:18 It shall not seem hard unto thee, when thou sendest him away free from thee; for he hath been worth a double hired servant to thee, in serving thee six years: and the LORD thy God shall bless thee in all that thou doest.

15:19 All the firstling males that come of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify unto the LORD thy God: thou shalt do no work with the firstling of thy bullock, nor shear the firstling of thy sheep.

15:20 Thou shalt eat it before the LORD thy God year by year in the place which the LORD shall choose, thou and thy household.

15:21 And if there be any blemish therein, as if it be lame, or blind, or have any ill blemish, thou shalt not sacrifice it unto the LORD thy God.

15:22 Thou shalt eat it within thy gates: the unclean and the clean person shall eat it alike, as the roebuck, and as the hart.

15:23 Only thou shalt not eat the blood thereof: thou shalt pour it upon the ground as water.

16:1 Observe the month of Abib, and keep the passover unto the LORD thy God: for in the month of Abib the LORD thy God brought thee forth out of Egypt by night.

16:2 Thou shalt therefore sacrifice the passover unto the LORD thy God, of the flock and the herd, in the place which the LORD shall choose to place his name there.

16:3 Thou shalt eat no leavened bread with it; seven days shalt thou eat unleavened bread therewith, even the bread of affliction; for thou camest forth out of the land of Egypt in haste: that thou mayest remember the day when thou camest forth out of the land of Egypt all the days of thy life.

16:4 在你四境之内，七日不可见面酵，头一日晚上所献的肉，一点不可留到早晨。

16:5 在耶和华你神所赐的各城中，你不可献逾越节的祭。

16:6 只当在耶和华你神所选择要立为他名的居所，晚上日落的时候，乃是出埃及的时候，献逾越节的祭。

16:7 当在耶和华你神所选择的地方把肉烤了吃（烤或作煮），次日早晨就回到你的帐棚去。

16:8 你要吃无酵饼六日，第七日要向耶和华你的神守严肃会，不可作工。

16:9 你要计算七七日，从你开镰收割禾稼时算起，共计七七日。

16:10 你要照耶和华你神所赐你的福，手里拿着甘心祭，献在耶和华你的神面前，守七七节。

16:11 你和你儿女，仆婢，并住在你城里的利未人，以及在你们中间寄居的与孤儿寡妇，都要在耶和华你神所选择立为他名的居所，在耶和华你的神面前欢乐。

16:12 你也要记念你在埃及作过奴仆。你要谨守遵行这些律例。

16:13 你把禾场的谷，酒榨的酒收藏以后，就要守住棚节七日。

16:4 그칠일 동안에는 네 사경 내에 누룩이 보이지 않게 할 것이요 또 네가 첫날 해 질 때에 제사드린 고기를 밤을 지내어 아침까지 두지 말 것이며

16:5 유월절 제사를 네 하나님 여호와께서 네게 주신 각 성에서 드리지 말고

16:6 오직 네 하나님 여호와께서 그 이름을 두시려고 택하신 곳에서 네가 애굽에서 나오던 시각 곧 초저녁 해 질 때에 드리고

16:7 네 하나님 여호와께서 택하신 곳에서 그 고기를 구워먹고 아침에 네 장막으로 돌아갈 것이다

16:8 너는 육일 동안은 무교병을 먹고 제 칠일에 네 하나님 여호와 앞에 성회로 모이고 아무 노동도 하지 말지니라

16:9 칠주를 계속할지니 곡식에 낫을 대는 첫날부터 칠주를 계수하여

16:10 네 하나님 여호와 앞에 칠칠절을 지키되 네 하나님 여호와께서 네게 복을 주신 대로 네 힘을 헤아려 자원하는 예물을 드리고

16:11 너와 네 자녀와 노비와 네 성중에 거하는 레위인과 및 너희 중에 있는 객과 고아와 과부가 함께 네 하나님 여호와께서 그 이름을 두시려고 택하신 곳에서 네 하나님 여호와 앞에서 즐거워 할지니라

16:12 너는 애굽에서 종 되었던 것을 기억하고 이 규례를 지켜 행 할지니라

16:13 너희 타작 마당과 포도주 틀의 소출을 수장한 후에 칠일동안 초막절을 지킬 것이요

16:4 And there shall be no leavened bread seen with thee in all thy coast seven days; neither shall there any thing of the flesh, which thou sacrificedst the first day at even, remain all night until the morning.

16:5 Thou mayest not sacrifice the passover within any of thy gates, which the LORD thy God giveth thee:

16:6 But at the place which the LORD thy God shall choose to place his name in, there thou shalt sacrifice the passover at even, at the going down of the sun, at the season that thou camest forth out of Egypt.

16:7 And thou shalt roast and eat it in the place which the LORD thy God shall choose: and thou shalt turn in the morning, and go unto thy tents.

16:8 Six days thou shalt eat unleavened bread: and on the seventh day shall be a solemn assembly to the LORD thy God: thou shalt do no work therein.

16:9 Seven weeks shalt thou number unto thee: begin to number the seven weeks from such time as thou beginnest to put the sickle to the corn.

16:10 And thou shalt keep the feast of weeks unto the LORD thy God with a tribute of a freewill offering of thine hand, which thou shalt give unto the LORD thy God, according as the LORD thy God hath blessed thee:

16:11 And thou shalt rejoice before the LORD thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite that is within thy gates, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are among you, in the place which the LORD thy God hath chosen to place his name there.

16:12 And thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt: and thou shalt observe and do these statutes.

16:13 Thou shalt observe the feast of tabernacles seven days, after that thou hast gathered in thy corn and thy wine:

16:14 守节的时候，你和你儿女，仆婢，并住在你城里的利未人，以及寄居的与孤儿寡妇，都要欢乐。

16:15 在耶和华所选择的地方，你当向耶和华你的神守节七日。因为耶和华你神在你一切的土产上和你手里所办的事上要赐福与你，你就非常地欢乐。

16:16 你一切的男丁要在除酵节，七七节，住棚节，一年三次，在耶和华你神所选择的地方朝见他，却不可空手朝见。

16:17 各人要按自己的力量，照耶和华你神所赐的福分，奉献礼物。

16:18 你要在耶和华你神所赐的各城里，按着各支派设立审判官和官长。他们必按公义的审判判断百姓。

16:19 不可屈枉正直。不可看人的外貌。也不可受贿赂。因为贿赂能叫智慧人的眼变瞎了，又能颠倒义人的话。

16:20 你要追求至公至义，好叫你存活，承受耶和华你神所赐你的地。

16:21 你为耶和华你的神筑坛，不可在坛旁栽什么树木作为木偶。

16:22 也不可为自己设立柱像。这是耶和华你神所恨恶的。

17:1 凡有残疾，或有什么恶病的牛羊，你都不可献给耶和华你的神，因为这是耶和华你神所憎恶的。

16:14 절기를 지킬 때에는 너와 네 자녀와 노비와 네 성중에 거하는 레위인과 객과 고아와 과부가 함께 연락하되

16:15 네 하나님 여호와께서 택하신 곳에서 너는 칠일 동안 네 하나님 여호와 앞에서 절기를 지키고 네 하나님 여호와께서 네 모든 물산과 네 손을 댄 모든 일에 복 주실 것을 인하여 너는 온전히 즐거워할지니라

16:16 너의 중 모든 남자는 일년 삼차 곧 무교절과 칠칠절과 초막절에 네 하나님 여호와의 택하신 곳에서 여호와께 보이되 공수로 여호와께 보이지 말고

16:17 각 사람이 네 하나님 여호와의 주신 복을 따라 그 힘대로 물건을 드릴지니라

16:18 네 하나님 여호와께서 네 게 주시는 각 성에서 네 지파를 따라 재판장과 유사를 둘 것이요 그들은 공의로 백성을 재판할 것이니라

16:19 너는 굽게 판단하지 말며 사람을 외모로 보지 말며 또 뇌물을 받지 말라 뇌물은 지혜자의 눈을 어둡게 하고 의인의 말을 굽게 하느니라

16:20 너는 마땅히 공의만 쫓으라 그리하면 네가 살겠고 네 하나님 여호와께서 네게 주시는 땅을 얻으리라

16:21 네 하나님 여호와를 위하여 쌓은 단 곁에 아무 나무로든지 아세라 상을 세우지 말며

16:22 자기를 위하여 주상을 세우지 말라 네 하나님 여호와께서 미워하시느니라

17:1 무릇 흠이나 약질이 있는 우양은 네 하나님 여호와께 드리지 말지니 이는 네 하나님 여호와께 가증한 것이 됨이니라

16:14 And thou shalt rejoice in thy feast, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maid servant, and the Levite, the stranger, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates.

16:15 Seven days shalt thou keep a solemn feast unto the LORD thy God in the place which the LORD shall choose: because the LORD thy God shall bless thee in all thine increase, and in all the works of thine hands, therefore thou shalt surely rejoice.

16:16 Three times in a year shall all thy males appear before the LORD thy God in the place which he shall choose; in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles: and they shall not appear before the LORD empty:

16:17 Every man shall give as he is able, according to the blessing of the LORD thy God which he hath given thee.

16:18 Judges and officers shalt thou make thee in all thy gates, which the LORD thy God giveth thee, throughout thy tribes: and they shall judge the people with just judgment.

16:19 Thou shalt not wrest judgment; thou shalt not respect persons, neither take a gift: for a gift doth blind the eyes of the wise, and pervert the words of the righteous.

16:20 That which is altogether just shalt thou follow, that thou mayest live, and inherit the land which the LORD thy God giveth thee.

16:21 Thou shalt not plant thee a grove of any trees near unto the altar of the LORD thy God, which thou shalt make thee.

16:22 Neither shalt thou set thee up any image; which the LORD thy God hateth.

17:1 Thou shalt not sacrifice unto the LORD thy God any bullock, or sheep, wherein is blemish, or any evilfavouredness: for that is an abomination unto the LORD thy God.

17:2 在你们中间，在耶和华你神所赐你的诸城中，无论哪座城里，若有人，或男或女，行耶和华你神眼中看为恶的事，违背了他的约，

17:3 去事奉敬拜别神，或拜日头，或拜月亮，或拜天象，是主不曾吩咐的。

17:4 有人告诉你，你也听见了，就要细细地探听，果然是真，准有这可憎恶的事行在以色列中，

17:5 你就要将行这恶事的男人或女人拉到城门外，用石头将他打死。

17:6 要凭两三个人的口作见证将那当死的人治死。不可凭一个人的口作见证将他治死。

17:7 见证人要先下手，然后众民也下手将他治死。这样，就把那恶从你们中间除掉。

17:8 你城中若起了争讼的事，或因流血，或因争竞，或因殴打，是你难断的案件，你就站起来，往耶和华你神所选择的地方

17:9 去见祭司利未人，并当时的审判官，求问他们，他们必将判语指示你。

17:10 他们在耶和华所选择的地方指示你的判语，你必照着他们所指教你的一切话谨守遵行。

17:11 要按他们所指教你的律法，照他们所断定的去行。他们所指示你的判语，你不可偏离左右。

17:2 네 하나님 여호와께서 네게 주시는 어느 성중에서든지 너의 가운데 혹시 어떤 남자나 여자가 네 하나님 여호와의 목전에 악을 행하여 그 언약을 어기고

17:3 가서 다른 신들을 섬겨 그것에게 절하며 내가 명하지 아니한 일월성신에게 절한다 하자  
17:4 혹이 그 일을 네게 고하므로 네가 듣거든 자세히 사실하여 볼지니 만일 그 일과 말이 확실하여 이스라엘 중에 이런 가증한 일을 행함이 있으면

17:5 너는 그 악을 행한 남자나 여자를 네 성문으로 끌어내고 돌로 그 남자나 여자를 쳐 죽이되

17:6 죽일 자를 두 사람이나 세 사람의 증거로 죽일 것이요 한 사람의 증거로는 죽이지 말 것이며  
17:7 이런 자를 죽임에는 증인 이 먼저 그에게 손을 댄 후에 뭇백성이 손을 댈지니라 너는 이와 같이 하여 너의 중에 악을 제할지니라

17:8 네 성중에서 송사로 다투는 일이 있으되 서로 피를 흘렸거나 다투었거나 구타하였거나 하여 네가 판결하기 어려운 일이 생기거든 너는 일어나 네 하나님 여호와의 택하실 곳으로 올라가서  
17:9 레위 사람 제사장과 당시 재판장에게로 나아가서 물으라 그리하면 그들이 어떻게 판결할 것을 네게 가르치리니

17:10 여호와께서 택하신 곳에서 그들이 네게 보이는 판결의 뜻대로 네가 행하되 무릇 그들이 네게 가르치는 대로 삼가 행할 것이니

17:11 곧 그들이 네게 가르치는 법률의 뜻대로 그들이 네게 고하는 판결대로 행할 것이요 그들이 네게 보이는 판결을 어기어서 좌로 나우로나 치우치지 말 것이니라

17:2 If there be found among you, within any of thy gates which the LORD thy God giveth thee, man or woman, that hath wrought wickedness in the sight of the LORD thy God, in transgressing his covenant,

17:3 And hath gone and served other gods, and worshipped them, either the sun, or moon, or any of the host of heaven, which I have not commanded; 17:4 And it be told thee, and thou hast heard of it, and enquired diligently, and, behold, it be true, and the thing certain, that such abomination is wrought in Israel:

17:5 Then shalt thou bring forth that man or that woman, which have committed that wicked thing, unto thy gates, even that man or that woman, and shalt stone them with stones, till they die.

17:6 At the mouth of two witnesses, or three witnesses, shall he that is worthy of death be put to death; but at the mouth of one witness he shall not be put to death.

17:7 The hands of the witnesses shall be first upon him to put him to death, and afterward the hands of all the people. So thou shalt put the evil away from among you.

17:8 If there arise a matter too hard for thee in judgment, between blood and blood, between plea and plea, and between stroke and stroke, being matters of controversy within thy gates: then shalt thou arise, and get thee up into the place which the LORD thy God shall choose;

17:9 And thou shalt come unto the priests the Levites, and unto the judge that shall be in those days, and enquire; and they shall shew thee the sentence of judgment:

17:10 And thou shalt do according to the sentence, which they of that place which the LORD shall choose shall shew thee; and thou shalt observe to do according to all that they inform thee.

17:11 According to the sentence of the law which they shall teach thee, and according to the judgment which they shall tell thee, thou shalt do: thou shalt not decline from the sentence which they shall shew thee, to the right hand, nor to the left.

17:12 若有人擅敢不听从那侍立在耶和华你神面前的祭司，或不听从审判官，那人就必治死。这样，便将那恶从以色列中除掉。

17:13 众百姓都要听见害怕，不再擅敢行事。

17:14 到了耶和华你神所赐你的地，得了那地居住的时候，若说，我要立王治理我，像四围的国一样。

17:15 你总要立耶和华你神所拣选的人为王。必从你弟兄中立一人。不可立你弟兄以外的人为王。

17:16 只是王不可为自己加添马匹，也不可使百姓回埃及去，为要加添他的马匹，因耶和华曾吩咐你们说，不可再回那条路去。

17:17 他也不可为自己多立妃嫔，恐怕他的心偏邪。也不可为自己多积金银。

17:18 他登了国位，就要将祭司利未人面前的这律法书，为自己抄录一本，

17:19 存在他那里，要平生诵读，好学习敬畏耶和华他的神，谨守遵行这律法书上的一切言语和这些律例，

17:20 免得他向弟兄心高气傲，偏左偏右，离了这诫命。这样，他和他的子孙便可在以色列列中，在国位上年长日久。

17:12 사람이 만일 천자히 하고 네 하나님 여호와 앞에 서서 섭기는 제사장이나 재판장을 듣지 아니 하거든 그 사람을 죽여 이스라엘 중에서 악을 제하여 버리라

17:13 그리하면 온 백성이 듣고 두려워하여 다시는 천자히 행치 아니하리라

17:14 네가 네 하나님 여호와께서 네게 주시는 땅에 이르러서 그 땅을 얻어 거할 때에 만일 우리도 우리 주위의 열국 같이 우리 위에 왕을 세우리라는 뜻이 나거든

17:15 반드시 네 하나님 여호와의 택하신 자를 네 위에 왕으로 세울 것이며 네 위에 왕을 세우려면 네 형제 중에서 한 사람으로 할 것이요 네 형제 아닌 타국인을 네 위에 세우지 말 것이며

17:16 왕된 자는 말을 많이 두지 말 것이요 말을 많이 얻으려고 그 백성을 애굽으로 돌아가게 말 것 아니 이는 여호와께서 너희에게 이르시기를 너희가 이 후에는 그 길로 다시 돌아가지 말 것이라 하셨음이며

17:17 아내를 많이 두어서 그 마음이 미혹되게 말것이며 은금을 자기를 위하여 많이 쌓지 말 것 이니라

17:18 그가 왕위에 오르거든 레위 사람 제사장 앞에 보관한 이 율법서를 등사하여

17:19 평생에 자기 옆에 두고 읽어서 그 하나님 여호와 경외하기를 배우며 이 율법의 모든 말과 이 규례를 지켜 행할 것이라

17:20 그리하면 그의 마음이 그 형제 위에 교만하지 아니하고 이 명령에서 떠나 좌로나 우로나 치우치지 아니하리니 이스라엘 중에서 그와 그의 자손의 왕위에 있는 날이 장구하리라

17:12 And the man that will do presumptuously, and will not hearken unto the priest that standeth to minister there before the LORD thy God, or unto the judge, even that man shall die: and thou shalt put away the evil from Israel.

17:13 And all the people shall hear, and fear, and do no more presumptuously.

17:14 When thou art come unto the land which the LORD thy God giveth thee, and shalt possess it, and shalt dwell therein, and shalt say, I will set a king over me, like as all the nations that are about me;

17:15 Thou shalt in any wise set him king over thee, whom the LORD thy God shall choose: one from among thy brethren shalt thou set king over thee: thou mayest not set a stranger over thee, which is not thy brother.

17:16 But he shall not multiply horses to himself, nor cause the people to return to Egypt, to the end that he should multiply horses: forasmuch as the LORD hath said unto you, Ye shall henceforth return no more that way.

17:17 Neither shall he multiply wives to himself, that his heart turn not away: neither shall he greatly multiply to himself silver and gold.

17:18 And it shall be, when he sitteth upon the throne of his kingdom, that he shall write him a copy of this law in a book out of that which is before the priests the Levites:

17:19 And it shall be with him, and he shall read therein all the days of his life: that he may learn to fear the LORD his God, to keep all the words of this law and these statutes, to do them:

17:20 That his heart be not lifted up above his brethren, and that he turn not aside from the commandment, to the right hand, or to the left: to the end that he may prolong his days in his kingdom, he, and his children, in the midst of Israel.

**18:1** 祭司利未人和利未全支派必在以色列中无分无业。他们所吃用的就是献给耶和华的火祭和一切所捐的。

**18:2** 他们在弟兄中必没有产业。耶和华是他们的产业，正如耶和华所应许他们的。

**18:3** 祭司从百姓所当得的分乃是这样，凡献牛或羊为祭的，要把前腿和两腮并脾胃给祭司。

**18:4** 初收的五谷，新酒和油，并初剪的羊毛，也要给他。

**18:5** 因为耶和华你的神从你各支派中将他拣选出来，使他和他子孙永远奉耶和华的名侍立，事奉。

**18:6** 利未人无论寄居在以色列中的哪一座城，若从那里出来，一心愿意到耶和华所选择的地方，

**18:7** 就要奉耶和华他神的名事奉，像他众弟兄利未人侍立在耶和华面前事奉一样。

**18:8** 除了他卖祖父产业所得的以外，还要得一分祭物与他们同吃。

**18:9** 你到了耶和华你神所赐之地，那些国民所行可憎恶的事，你不可学着行。

**18:10** 你们中间不可有人使儿女经火，也不可有占卜的，观兆的，用法术的，行邪术的，

**18:11** 用迷惑的，交鬼的，行巫术的，过阴的。

**18:1** 레위 사람 제사장과 레위의 온 지파는 이스라엘 중에 분깃도 없고 기업도 없을지니 그들은 여호와의 화제물과 그 기업을 먹을 것이라

**18:2** 그들이 그 형제 중에 기업이 없을 것은 그들에게 대하여 밀씀 하심 같이 여호와께서 그들의 기업이 되심이니라

**18:3** 제사장이 백성에게서 받을 응식은 이러하니 곧 그 드리는 제물의 우양을 물론하고 그 앞 넓적 다리와 두 불과 위라 이것을 제사장에게 줄 것이요

**18:4** 또 너의 처음 된 곡식과 포도주와 기름과 너의 처음 깍은 양털을 네가 그에게 줄 것이니

**18:5** 이는 네 하나님 여호와께서 네 모든 지파 중에서 그를 택하여 내시고 그와 그의 자손으로 영영히 여호와의 이름으로 서서 섬기게 하셨음이니라

**18:6** 이스라엘 온 땅 어느 성읍에든지 거하는 레위인이 간절한 소원이 있어 그 거한 곳을 떠나 여호와의 택하신 곳에 이르면

**18:7** 여호와 앞에 선 그 형제 모든 레위인과 일반으로 그 하나님 여호와의 이름으로 섬길 수 있나니

**18:8** 그 사람의 응식은 그들과 같을 것이요 그 상속 산업을 판돈은이 외에 그에게 속할 것이니라

**18:9** 네 하나님 여호와께서 네게 주시는 땅에 들어가거든 너는 그 민족들의 가증한 행위를 본받지 말 것이니

**18:10** 그 아들이나 딸을 불 가운데로 지나가 하는 자나 복술자나 길흉을 말하는 자나 요술을 하는 자나 무당이나

**18:11** 진언자나 신접자나 박수나 초혼자를 너의 중에 용납하지 말라

**18:1** The priests the Levites, and all the tribe of Levi, shall have no part nor inheritance with Israel: they shall eat the offerings of the LORD made by fire, and his inheritance.

**18:2** Therefore shall they have no inheritance among their brethren: the LORD is their inheritance, as he hath said unto them.

**18:3** And this shall be the priest's due from the people, from them that offer a sacrifice, whether it be ox or sheep; and they shall give unto the priest the shoulder, and the two cheeks, and the maw.

**18:4** The firstfruit also of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the first of the fleece of thy sheep, shalt thou give him.

**18:5** For the LORD thy God hath chosen him out of all thy tribes, to stand to minister in the name of the LORD, him and his sons for ever.

**18:6** And if a Levite come from any of thy gates out of all Israel, where he sojourned, and come with all the desire of his mind unto the place which the LORD shall choose;

**18:7** Then he shall minister in the name of the LORD his God, as all his brethren the Levites do, which stand there before the LORD.

**18:8** They shall have like portions to eat, beside that which cometh of the sale of his patrimony.

**18:9** When thou art come into the land which the LORD thy God giveth thee, thou shalt not learn to do after the abominations of those nations.

**18:10** There shall not be found among you any one that maketh his son or his daughter to pass through the fire, or that useth divination, or an observer of times, or an enchanter, or a witch.

**18:11** Or a charmer, or a consulter with familiar spirits, or a wizard, or a necromancer.

18:12 凡行这些事的都为耶和华所憎恶。因那些国民行这可憎恶的事，所以耶和华你的神将他们从你面前赶出。

18:13 你要在耶和华你的神面前作完全人。

18:14 因你所要赶出的那些国民都听信观兆的和占卜的，至于你，耶和华你的神从来不许你这样行。

18:15 耶和华你的神要从你们弟兄中间给你兴起一位先知，像我，你们要听从他。

18:16 正如你在何烈山大会的日子求耶和华你神一切的话，说，求你不再叫我听见耶和华我神的声音，也不再叫我看见这大火，免得我死亡。

18:17 耶和华就对我说，他们所说的是。

18:18 我必在他们弟兄中间给他们兴起一位先知，像你。我要将当说的话传给他。他要将我一切所吩咐的都传给他们。

18:19 谁不听他奉我名所说的话，我必讨谁的罪。

18:20 若有先知擅敢托我的名说我所未曾吩咐他所说的话，或是奉别神的名说话，那先知就必治死。

18:21 你心里若说，耶和华所未曾吩咐的话，我们怎能知道呢，

18:12 무릇 이런 일을 행하는 자는 여호와께서 가증히 여기시나니 이런 가증한 일로 인하여 네 하나님 여호와께서 그들을 네 앞에서 쫓아 내시느니라

18:13 너는 네 하나님 여호와 앞에 완전하라

18:14 네가 쫓아낼 이 민족들은 길 흥을 말하는 자나 복술자의 말을 듣거니와 네게는 네 하나님 여호와께서 이런 일을 용납지 아니하시느니라

18:15 네 하나님 여호와께서 너의 중 네 형제 중에서 나와 같은 선지자 하나님을 너를 위하여 일으키시리니 너희는 그를 들을지니라

18:16 이것이 곧 네가 총회의 날에 호렙산에서 너의 하나님 여호와께 구한 것이라 곧 네가 말하기를 나로 다시는 나의 하나님 여호와의 음성을 듣지 않게 하시고 다시는 이 큰 불을 보지 않게 하소서 두렵건대 내가 죽을까 하나님이다 하매

18:17 여호와께서 이르시되 그들의 말이 옳도다

18:18 내가 그들의 형제 중에 너와 같은 선지자 하나님을 그들을 위하여 일으키고 내 말을 그 입에 두리니 내가 그에게 명하는 것을 그가 무리에게 다고하리라

18:19 무릇 그가 내 이름으로 고하는 내 말을 듣지 아니하는 자는 내게 벌을 받을 것이요

18:20 내가 고하라고 명하지 아니한 말을 어떤 선지자가 만일 방자히 내 이름으로 고하든지 다른 신들의 이름으로 말하면 그 선지자는 죽임을 당하리라 하셨느니라

18:21 네가 혹시 심중에 이르기를 그 말이 여호와의 이르신 말씀인지 우리가 어떻게 알리요 하리라

18:12 For all that do these things are an abomination unto the LORD: and because of these abominations the LORD thy God doth drive them out from before thee.

18:13 Thou shalt be perfect with the LORD thy God.

18:14 For these nations, which thou shalt possess, hearkened unto observers of times, and unto diviners: but as for thee, the LORD thy God hath not suffered thee so to do.

18:15 The LORD thy God will raise up unto thee a Prophet from the midst of thee, of thy brethren, like unto me; unto him ye shall hearken;

18:16 According to all that thou desiredst of the LORD thy God in Horeb in the day of the assembly, saying, Let me not hear again the voice of the LORD my God, neither let me see this great fire any more, that I die not.

18:17 And the LORD said unto me, They have well spoken that which they have spoken.

18:18 I will raise them up a Prophet from among their brethren, like unto thee, and will put my words in his mouth; and he shall speak unto them all that I shall command him.

18:19 And it shall come to pass, that whosoever will not hearken unto my words which he shall speak in my name, I will require it of him.

18:20 But the prophet, which shall presume to speak a word in my name, which I have not commanded him to speak, or that shall speak in the name of other gods, even that prophet shall die.

18:21 And if thou say in thine heart, How shall we know the word which the LORD hath not spoken?

18:22 先知托耶和华的名说话，所说的若不成就，也无效验，这就是耶和华所未曾吩咐的，是那先知擅自说的，你不要怕他。

**19:1** 耶和华你神将列国之民剪除的时候，耶和华你神也将他们的地赐给你，你接着住他们的城邑并他们的房屋，

19:2 就要在耶和华你神所赐你为业的地上分定三座城。

19:3 要将耶和华你神使你承受为业的地分为三段。又要预备道路，使误杀人的，都可以逃到那里去。

19:4 误杀人的逃到那里可以存活，定例乃是这样，凡素无仇恨，无心杀了人的，

19:5 就如人与邻舍同入树林砍伐树木，手拿斧子一砍，本想砍下树木，不料，斧头脱了把，飞落在邻舍身上，以致于死，这人逃到那些城的一座城，就可以存活，

19:6 免得报血仇的，心中火热追赶他，因路远就追上，将他杀死。其实他不该死，因为他与被杀的素无仇恨。

19:7 所以我吩咐你说，要分定三座城。

19:8 耶和华你神若照他向你列祖所起的誓扩张你的境界，将所应许赐你列祖的地全然给你，

18:22 만일 선지자가 있어서 여호와의 이름으로 말한일에 증험도 없고 성취함도 없으면 이는 여호와의 말씀하신 것이 아니요 그 선지자가 방자히 한 말이니 너는 그를 두려워 말지니라

**19:1** 네 하나님 여호와께서 이 열국을 멸절하시고 네 하나님 여호와께서 그 땅을 네게 주시므로 네가 필경 그것을 얻고 그들의 각 성읍과 각 가옥에 거할 때에

19:2 네 하나님 여호와께서 네게 기업으로 주신 땅 가운데서 세 성읍을 너를 위하여 구별하고

19:3 네 하나님 여호와께서 네게 유업으로 주시는 땅의 전체를 삼구로 분하여 그 도로를 닦고 무릇 살인자를 그 성읍으로 도파케 하라

19:4 살인자가 그리로 도파하여 살 만한 경위는 이러하니 곧 누구든지 본래 혐원이 없이 부지중에 그 이웃을 죽인 일,

19:5 가령 사람이 그 이웃과 함께 벌목하러 삼림에 들어가서 손에 도끼를 들고 벌목하려고 찍을 때에 도끼가 자루에서 빠져 그 이웃을 맞춰 그로 죽게 함 같은 것이라 이런 사람은 그 성읍 중 하나로 도파하여 생명을 보존할 것 이니라

19:6 그 사람이 그에게 본래 혐원이 없으니 죽이기에 합당치 아니하나 두렵건대 보수자의 마음이 뜨거워서 살인자를 따르는데 그 가는 길이 멀면 그를 따라 미쳐서 죽일까 하노라

19:7 그러므로 내가 네게 명하기를 세 성읍을 너를 위하여 구별하라 하노라

19:8 네 하나님 여호와께서 네 열조에게 맹세하신 대로 네 지경을 넓혀 네 열조에게 주리라고 말씀하신 땅을 다 네게 주실 때

18:22 When a prophet speaketh in the name of the LORD, if the thing follow not, nor come to pass, that is the thing which the LORD hath not spoken, but the prophet hath spoken it presumptuously: thou shalt not be afraid of him.

**19:1** When the LORD thy God hath cut off the nations, whose land the LORD thy God giveth thee, and thou succeedest them, and dwellest in their cities, and in their houses;

19:2 Thou shalt separate three cities for thee in the midst of thy land, which the LORD thy God giveth thee to possess it.

19:3 Thou shalt prepare thee a way, and divide the coasts of thy land, which the LORD thy God giveth thee to inherit, into three parts, that every slayer may flee thither.

19:4 And this is the case of the slayer, which shall flee thither, that he may live: Whoso killeth his neighbour ignorantly, whom he hated not in time past;

19:5 As when a man goeth into the wood with his neighbour to hew wood, and his hand fetcheth a stroke with the axe to cut down the tree, and the head slippeth from the helve, and lighteth upon his neighbour, that he die; he shall flee unto one of those cities, and live:

19:6 Lest the avenger of the blood pursue the slayer, while his heart is hot, and overtake him, because the way is long, and slay him; whereas he was not worthy of death, inasmuch as he hated him not in time past.

19:7 Wherefore I command thee, saying, Thou shalt separate three cities for thee.

19:8 And if the LORD thy God enlarge thy coast, as he hath sworn unto thy fathers, and give thee all the land which he promised to give unto thy fathers;

19:9 你若謹守遵行我今日所吩咐的这一切诫命，爱耶和华你的神，常常遵行他的道，就要在这三座城之外，再添三座城，  
19:10 免得无辜之人的血流在耶和华你神所赐你为业的地上，流血的罪就归于你。

19:11 若有人恨他的邻舍，埋伏着起来击杀他，以致于死，便逃到这些城的一座城，  
19:12 本城的长老就要打发人去，从那里带出他来，交在报血仇的手中，将他治死。

19:13 你眼不可顾惜他，却要从以色列中除掉流无辜血的罪，使你可以得福。

19:14 在耶和华你神所赐你承受为业之地，不可挪移你邻舍的地界，那是先人所定的。

19:15 人无论犯什么罪，作什么恶，不可凭一个人的口作见证，总要凭两三个人的口作见证才可定案。

19:16 若有凶恶的见证人起来，见证某人作恶，

19:17 这两个争讼的人就要站在耶和华面前，和当时的祭司，并审判官面前，

19:18 审判官要细细地查究，若见证人果然是作假见证的，以假见证陷害弟兄，

19:19 你们就要待他如同他想要待的弟兄。这样，就把那恶从你们中间除掉。

19:9 또 네가 나의 오늘날 네게 명하는 이 모든 명령을 지켜 행하여 네 하나님 여호와를 사랑하고 항상 그 길로 행할 때에는 이 셋 외에 세 성읍을 더하여

19:10 네 하나님 여호와께서 네게 기업으로 주시는 땅에서 무죄한 피를 흘림이 없게 하라 이같이 하면 그 피가 네게로 돌아가지 아니하리라

19:11 그러나 만일 사람이 그 이웃을 미워하여 엎드려 그를 기다리다가 일어나 쳐서 그 생명을 상하여 죽게 하고 이 한 성읍으로도 피하거든

19:12 그 본 성읍 장로들이 사람을 보내어 그를 거기서 잡아다가 보수자의 손에 넘겨 죽이게 할 것이다

19:13 네 눈이 그를 궁휼히 보지 말고 무죄한 피흘린 죄를 이스라엘에서 제하라 그리하면 네게 복이 있으리라

19:14 네 하나님 여호와께서 네게 주어 얻게 하시는 땅 곧 네 기업된 소유의 땅에서 선인의 정한 네 이웃의 경계표를 이동하지 말지니라

19:15 사람이 아무 악이든지 무릇 범한 죄는 한 증인으로만 정할 것이 아니요 두 증인의 입으로나 세 증인의 입으로 그 사건을 확정할 것이다

19:16 만일 위증하는 자가 있어 아무 사람이 악을 행하였다 말함이 있으면

19:17 그 논쟁하는 양방이 같이 하나님 앞에 나아가 당시 제사장과 재판장 앞에 설 것이요

19:18 재판장은 자세히 사실하여 그 증인이 위증인이라 그 형제를 거짓으로 무함한 것이 판명되거든

19:19 그가 그 형제에게 행하려고 피 한대로 그에게 행하여 너희 중에서 악을 제하라

19:9 If thou shalt keep all these commandments to do them, which I command thee this day, to love the LORD thy God, and to walk ever in his ways: then shalt thou add three cities more for thee, beside these three:

19:10 That innocent blood be not shed in thy land, which the LORD thy God giveth thee for an inheritance, and so blood be upon thee.

19:11 But if any man hate his neighbour, and lie in wait for him, and rise up against him, and smite him mortally that he die, and fleeth into one of these cities:

19:12 Then the elders of his city shall send and fetch him thence, and deliver him into the hand of the avenger of blood, that he may die.

19:13 Thine eye shall not pity him, but thou shalt put away the guilt of innocent blood from Israel, that it may go well with thee.

19:14 Thou shalt not remove thy neighbour's landmark, which they of old time have set in thine inheritance, which thou shalt inherit in the land that the LORD thy God giveth thee to possess it.

19:15 One witness shall not rise up against a man for any iniquity, or for any sin, in any sin that he sinneth: at the mouth of two witnesses, or at the mouth of three witnesses, shall the matter be established.

19:16 If a false witness rise up against any man to testify against him that which is wrong;

19:17 Then both the men, between whom the controversy is, shall stand before the LORD, before the priests and the judges, which shall be in those days;

19:18 And the judges shall make diligent inquisition: and, behold, if the witness be a false witness, and hath testified falsely against his brother;

19:19 Then shall ye do unto him, as he had thought to have done unto his brother: so shalt thou put the evil away from among you.

19:20 别人听见都要害怕，就不敢在你们中间再行这样的恶了。

19:21 你眼不可顾惜，要以命偿命，以眼还眼，以牙还牙，以手还手，以脚还脚。

20:1 你出去与仇敌争战的时候，看见马匹，车辆，并有比你多的人民，不要怕他们，因为领你出埃及地的耶和华你神与你同在。

20:2 你们将要上阵的时候，祭司要到百姓面前宣告，

20:3 说，以色列人哪，你们当听，你们今日将要与仇敌争战，不要胆怯，不要惧怕战兢，也不要因他们惊恐。

20:4 因为耶和华你们的神与你们同去，要为你们与仇敌争战，拯救你们。

20:5 官长也要对百姓宣告说，谁建造房屋，尚未奉献，他可以回家去，恐怕他阵亡，别人去奉献。

20:6 谁种葡萄园，尚未用所结的果子，他可以回家去，恐怕他阵亡，别人去用。

20:7 谁聘定了妻，尚未迎娶，他可以回家去，恐怕他阵亡，别人去娶。

20:8 官长又要对百姓宣告说，谁惧怕胆怯，他可以回家去，恐怕他弟兄的心消化，和他一样。

19:20 그리하면 그 남은 자들이 듣고 두려워하여 이후부터는 이런 악을 너희 중에서 다시 행하지 아니하리라

19:21 네 눈이 궁휼히 보지 말라 생명은 생명으로, 눈은 눈으로, 이는 이로, 손은 손으로, 발은 발로니라

20:1 네가 나가 대적과 싸우 려할 때에 말과 병거와 민 중이 너보다 많음을 볼지라도 그들을 두려워 말라 애굽 땅에서 너를 인도하여 내신 네 하나님 여호와께서 너와 함께 하시느니라

20:2 너희가 싸울 곳에 가까이 가거든 제사장은 백성에게 나아가서 고하여

20:3 그들에게 이르기를 이스라엘아들으라 너희가 오늘 날 너희의 대적과 싸우려고 나아왔으니 마음에 겁내지 말며 두려워 말며 떨지 말며 그들로 인하여 놀라지 말라

20:4 너희 하나님 여호와는 너희와 함께 행하시며 너희를 위하여 너희 대적을 치고 너희를 구원하시는 자니라 할 것이며

20:5 유사들은 백성에게 고하여 이르기를 새집을 건축하고 낙성식을 행치 못한 자가 있느냐 그는 집으로 돌아갈지니 전사하면 타인이 낙성식을 행할까 하노라

20:6 포도원을 만들고 그 과실을 먹지 못한 자가 있느냐 그는 집으로 돌아갈지니 전사하면 타인이 그 과실을 먹을까 하노라

20:7 여자와 약혼하고 그를 취하지 못한 자가 있느냐 그는 집으로 돌아갈지니 전사하면 타인이 그를 취할까 하노라 하고

20:8 유사들은 오히려 또 백성에게 고하여 이르기를 두려워서 마음에 겁내는 자가 있느냐 그는 집으로 돌아갈지니 그 형제들의 마음도 그의 마음과 같이 떨어질까 하노라 하여

19:20 And those which remain shall hear, and fear, and shall henceforth commit no more any such evil among you.

19:21 And thine eye shall not pity; but life shall go for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.

20:1 When thou goest out to battle against thine enemies, and seest horses, and chariots, and a people more than thou, be not afraid of them: for the LORD thy God is with thee, which brought thee up out of the land of Egypt.

20:2 And it shall be, when ye are come nigh unto the battle, that the priest shall approach and speak unto the people,

20:3 And shall say unto them, Hear, O Israel, ye approach this day unto battle against your enemies: let not your hearts faint, fear not, and do not tremble, neither be ye terrified because of them;

20:4 For the LORD your God is he that goeth with you, to fight for you against your enemies, to save you.

20:5 And the officers shall speak unto the people, saying, What man is there that hath built a new house, and hath not dedicated it? let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man dedicate it.

20:6 And what man is he that hath planted a vineyard, and hath not yet eaten of it? let him also go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man eat of it.

20:7 And what man is there that hath betrothed a wife, and hath not taken her? let him go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man take her.

20:8 And the officers shall speak further unto the people, and they shall say, What man is there that is fearful and fainthearted? let him go and return unto his house, lest his brethren's heart faint as well as his heart.

20:9 官長對百姓宣告完了，就當派軍長率領他們。

20:10 你臨近一座城，要攻打的時候，先要對城里的民宣告和睦的話。

20:11 他們若以和睦的話回答你，給你開了城，城裏所有的人都要給你效勞，服事你。

20:12 若不肯與你和好，反要與你打仗，你就要圍困那城。

20:13 耶和華你的神把城交付你手，你就要用刀殺盡這城的男丁。

20:14 惟有婦女，孩子，牲畜，和城內一切的財物，你可以取為自己的掠物。耶和華你神把你仇敵的財物賜給你，你可以吃用。

20:15 离你甚遠的各城，不是這些國民的城，你都要這樣待他。

20:16 但這些國民的城，耶和華你神既賜你為業，其中凡有氣息的，一個不可存留。

20:17 只要照耶和華你神所吩咐的將這赫人，亞摩利人，迦南人，比利洗人，希未人，耶布斯人都滅絕淨盡，

20:18 免得他們教導你們學習一切可憎惡的事，就是他們向自己神所行的，以致你們得罪耶和華你們的神。

20:19 你若許久圍困，攻打所要取的一座城，就不可舉斧子砍壞樹木。因為你可以吃那樹上的果子，不可砍伐。田間的樹木豈是人，叫你糟蹋麼，

20:9 백성에게 이르기를 끝난 후에 군대의 장관들을 세워 무리를 거느리게 할지니라

20:10 네가 어떤 성읍으로 나아가서 치려할 때에 그 성에 먼저 평화를 선언하라

20:11 그 성읍이 만일 평화하기로 회답하고 너를 향하여 성문을 열거든 그 온 거민으로 네게 공을 바치고 너를 섬기게 할 것이요

20:12 만일 너와 평화하기를 싫어하고 너를 대적하여 싸우려 하거든 너는 그 성읍을 에워쌀 것이다

20:13 네 하나님 여호와께서 그 성읍을 네 손에 붙이시거든 너는 칼날로 그 속의 남자를 다쳐죽이고

20:14 오직 여자들과 유아들과 육축과 무릇 그 성중에서 네가 탈취한 모든 것은 네 것이니 취하라. 네가 대적에게서 탈취한 것은 네 하나님 여호와께서 네게 주신 것 인즉 너는 그것을 누릴지니라

20:15 네가 네에게서 멀리 떠난 성읍들 곧 이 민족들에게 속하지 아니한 성읍들에게는 이같이 행하려니와

20:16 오직 네 하나님 여호와께서 네게 기업으로 주시는 이 민족들의 성읍에서는 호흡 있는 자를 하나도 살리지 말지니

20:17 곧 헛 족속과 아모리 족속과 가나안 족속과 브리스 족속과 여부스 족속을 네가 진멸하되 네 하나님 여호와께서 네게 명하신 대로 하라

20:18 이는 그들이 그 신들에게 행하는 모든 가증한 일로 너희에게 가르쳐 본받게 하여 너희로 너희의 하나님 여호와께 범죄케 할까 합이니라

20:19 너희가 어느 성읍을 오래 동안 애워싸고 쳐서 취하려 할 때에도 도끼를 둘러 그 곳의 나무를 작별하지 말라 이는 너희의 먹을 것이 될 것임이니 찍지 말라 밭의 수목이 사람이나 너희가 어찌 그것을 애워싸겠느냐

20:9 And it shall be, when the officers have made an end of speaking unto the people that they shall make captains of the armies to lead the people.

20:10 When thou comest nigh unto a city to fight against it, then proclaim peace unto it.

20:11 And it shall be, if it make thee answer of peace, and open unto thee, then it shall be, that all the people that is found therein shall be tributaries unto thee, and they shall serve thee.

20:12 And if it will make no peace with thee, but will make war against thee, then thou shalt besiege it:

20:13 And when the LORD thy God hath delivered it into thine hands, thou shalt smite every male thereof with the edge of the sword:

20:14 But the women, and the little ones, and the cattle, and all that is in the city, even all the spoil thereof, shalt thou take unto thyself; and thou shalt eat the spoil of thine enemies, which the LORD thy God hath given thee.

20:15 Thus shalt thou do unto all the cities which are very far off from thee, which are not of the cities of these nations.

20:16 But of the cities of these people, which the LORD thy God doth give thee for an inheritance, thou shalt save alive nothing that breatheth:

20:17 But thou shalt utterly destroy them; namely, the Hittites, and the Amorites, the Canaanites, and the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites; as the LORD thy God hath commanded thee:

20:18 That they teach you not to do after all their abominations, which they have done unto their gods; so should ye sin against the LORD your God.

20:19 When thou shalt besiege a city a long time, in making war against it to take it, thou shalt not destroy the trees thereof by forcing an axe against them: for thou mayest eat of them, and thou shalt not cut them down (for the tree of the field is man's life) to employ them in the siege:

20:20 惟独你所知道不是结果子的树木可以毁坏，砍伐，用以修筑营垒，攻击那与你打仗的城，直到攻塌了。

21:1 在耶和华你神所赐你为业的地上，若遇见被杀的人倒在田野，不知道是谁杀的，

21:2 长老和审判官就要出去，从被杀的人那里量起，直量到四围的城邑，

21:3 看哪城离被杀的人最近，那城的长老就要从牛群中取一只未曾耕地，未曾负轭的母牛犊，

21:4 把母牛犊牵到流水，未曾耕种的山谷去，在谷中打折母牛犊的颈项。

21:5 祭司利未的子孙要近前来。因为耶和华你的神拣选了他们事奉他，奉耶和华的名祝福，所有争讼殴打的事都要凭他们判断。

21:6 那城的众长老，就是离被杀的人最近的，要在那山谷中，在所打折颈项的母牛犊以上洗手，

21:7 祷告（原文作回答）说，我们的手未曾流这人的血。我们的眼也未曾看见这事。

21:8 耶和华阿，求你赦免你所救赎的以色列民，不要使流无辜血的罪归在你的百姓以色列中间。这样，流血的罪必得赦免。

21:9 你行耶和华眼中看为正的事，就可以从你们中间除掉流无辜血的罪。

20:20 오직 과목이 아닌 줄로 아는 수목은 작별하여 너희와 싸우는 그 성읍을 치는 기구를 만들어 그 성읍을 힘껏 시킬 때까지 쓸진리라

21:1 네 하나님 여호와께서  
네게 주어 얹게 하시는 땅에서 혹시 피살한 시체가 들에 엎드려진 것을 발견하고 그쳐 죽인 자가 누구인지 알지 못하거든

21:2 너의 장로들과 재판장들이 나가서 그 피살한 곳에서 사면에 있는 각 성읍의 원근을 챌 것이요

21:3 그 피살한 곳에서 제일 가까운 성읍 곧 그 성읍의 장로들이 아직 부리우지 아니하고 땅에를 베지 아니한 암송아지를 취하고

21:4 성읍의 장로들이 물이 항상 흐르고 갈지도 십지도 못하는 골짜기로 그 송아지를 끌고 가서 그 골짜기에서 그 송아지의 목을 꺾을 것이요

21:5 페위 자손 제사장들도 그리로 올진니 그들은 네 하나님 여호와께서 택하신 자기를 섬기게 하시며 또 여호와의 이름으로 축복하게 하신 자라 모든 소송과 모든 투쟁이 그들의 말대로 판결될 것인리라

21:6 그 피살된 곳에서 제일 가까운 성읍의 모든 장로들은 그 골짜기에서 목을 꺾은 암송아지 위에 손을 쓸으며

21:7 말하기를 우리의 손이 이 피를 흘리지 아니하였고 우리의 눈이 이것을 보지도 못하였나이다

21:8 여호와여 주께서 속량하신 주의 백성 이스라엘을 사하시고 무죄한 피를 주의 백성 이스라엘 중에 머물러 두지 마옵소서 하면 그 피 흘린 죄가 사람을 받으리니

21:9 너는 이와 같이 여호와의 보시기에 정직한 일을 행하여 무죄자의 피 흘린 죄를 너희 중에서 제할지니라

20:20 Only the trees which thou knowest that they be not trees for meat, thou shalt destroy and cut them down; and thou shalt build bulwarks against the city that maketh war with thee, until it be subdued.

21:1 If one be found slain in the land which the LORD thy God giveth thee to possess it, lying in the field, and it be not known who hath slain him:

21:2 Then thy elders and thy judges shall come forth, and they shall measure unto the cities which are round about him that is slain:

21:3 And it shall be, that the city which is next unto the slain man, even the elders of that city shall take an heifer, which hath not been wrought with, and which hath not drawn in the yoke;

21:4 And the elders of that city shall bring down the heifer unto a rough valley, which is neither eared nor sown, and shall strike off the heifer's neck there in the valley:

21:5 And the priests the sons of Levi shall come near; for them the LORD thy God hath chosen to minister unto him, and to bless in the name of the LORD; and by their word shall every controversy and every stroke be tried:

21:6 And all the elders of that city, that are next unto the slain man, shall wash their hands over the heifer that is beheaded in the valley:

21:7 And they shall answer and say, Our hands have not shed this blood, neither have our eyes seen it.

21:8 Be merciful, O LORD, unto thy people Israel, whom thou hast redeemed, and lay not innocent blood unto thy people of Israel's charge. And the blood shall be forgiven them.

21:9 So shalt thou put away the guilt of innocent blood from among you, when thou shalt do that which is right in the sight of the LORD.

21:10 你出去与仇敌争战的时候，耶和华你的神将他们交在你手中，你就掳了他们去，

21:11 若在被掳的人中见有美貌的女子，恋慕她，要娶她为妻，

21:12 就可以领她到你家里去。

她便要剃头发，修指甲，

21:13 脱去被掳时所穿的衣服，住在你家里哀哭父母一个整月，然后可以与她同房。你作她的丈夫，她作你的妻子。

21:14 后来你若不喜悦她，就要由她随意出去，决不可为钱卖她，也不可当婢女待她，因为你玷污了她。

21:15 人若有二妻，一为所爱，一为所恶，所爱的，所恶的都给他生了儿子，但长子是所恶之妻生的。

21:16 到了把产业分给儿子承受的时候，不可将所爱之妻生的儿子立为长子，在所恶之妻生的儿子以上，

21:17 却要认所恶之妻生的儿子为长子，将产业多加一分给他。因这儿子是他力量强壮的时候生的，长子的名分本当归他。

21:18 人若有顽梗悖逆的儿子，不听从父母的话，他们虽惩治他，他仍不听从，

21:19 父母就要抓住他，将他带到本地的城门，本城的长老那里，

21:10 네가 나가서 대적과 싸움함을 당하여 네 하나님 여호와께서 그들을 네 손에 불이시므로 네가 그들을 사로잡은 후에

21:11 네가 만일 그 포로 중의 아리따운 여자를 보고 연련하여 아내를 삼고자 하거든

21:12 그를 네 집으로 데려갈 것 이요 그는 그 머리를 밀고 손톱을 베고

21:13 또 포로의 의복을 벗고 네 집에 거하며 그 부모를 위하여 일개월동안 애곡한 후에 네가 그에 게로 들어가서 그 남편이 되고 그는 네 아내가 될 것이요

21:14 그 후에 네가 그를 기뻐하지 아니하거든 그 마음대로 가게 하고 결코 돈을 받고 팔지 말지라 네가 그를 육보였은즉 종으로 여기지 말지니라

21:15 어떤 사람이 두 아내를 두었는데 하나는 사랑을 받고 하나는 미움을 받다가 그 사랑을 받는 자와 미움을 받는 자가 둘 다 아들을 낳았다 하자 그 미움을 받는 자의 소생이 장자여든

21:16 자기의 소유를 그 아들들에게 기업으로 나누는 날에 그 사랑을 받는 자의 아들로 장자를 삼아 참 장자 곧 미움을 받는 자의 아들보다 앞세우지 말고

21:17 반드시 그 미움을 받는 자의 아들을 장자로 인정하여 자기의 소유에서 그에게는 두 배를 줄 것이니 그는 자기의 기력의 시작이라 장자의 권리가 그에게 있음이니라

21:18 사람에게 완악하고 패역한 아들이 있어 교 아비의 말이 나 그 어미의 말을 순종치 아니하고 부모가 징책하여도 듣지 아니하거든

21:19 부모가 그를 잡아가지고 성문에 이르러 그 성읍 장로들에게 나아가서

21:10 When thou goest forth to war against thine enemies, and the LORD thy God hath delivered them into thine hands, and thou hast taken them captive,

21:11 And seest among the captives a beautiful woman, and hast a desire unto her, that thou wouldest have her to thy wife;

21:12 Then thou shalt bring her home to thine house, and she shall shave her head, and pare her nails;

21:13 And she shall put the ransom of her captivity from off her, and shall remain in thine house, and bewail her father and her mother a full month: and after that thou shalt go in unto her, and be her husband, and she shall be thy wife.

21:14 And it shall be, if thou have no delight in her, then thou shalt let her go whither she will; but thou shalt not sell her at all for money, thou shalt not make merchandise of her, because thou hast humbled her.

21:15 If a man have two wives, one beloved, and another hated, and they have born him children, both the beloved and the hated; and if the firstborn son be hers that was hated:

21:16 Then it shall be, when he maketh his sons to inherit that which he hath, that he may not make the son of the beloved firstborn before the son of the hated, which is indeed the firstborn:

21:17 But he shall acknowledge the son of the hated for the firstborn, by giving him a double portion of all that he hath: for he is the beginning of his strength; the right of the firstborn is his.

21:18 If a man have a stubborn and rebellious son, which will not obey the voice of his father, or the voice of his mother, and that, when they have chastened him, will not hearken unto them:

21:19 Then shall his father and his mother lay hold on him, and bring him out unto the elders of his city, and unto the gate of his place;

21:20 对长老说，我们这儿子顽梗悖逆，不听从我们的话，是贪食好酒的人。

21:21 本城的众人就要用石头将他打死。这样，就把那恶从你们中间除掉，以色列众人都要听见害怕。

21:22 人若犯该死的罪，被治死了，你将他挂在木头上，

21:23 他的尸首不可留在木头上过夜，必要当日将他葬埋，免得玷污了耶和华你神所赐你为业之地。因为被挂的人是在神面前受咒诅的。

22:1 你若看见弟兄的牛或羊失迷了路，不可佯为不见，总要把它牵回来交给你的弟兄。

22:2 你弟兄若离你远，或是你不认识他，就要牵到你家去，留在你那里，等你弟兄来寻梢就还给他。

22:3 你的弟兄无论失落什么，或是驴，或是衣服，你若遇见，都要这样行，不可佯为不见。

22:4 你若看见弟兄的牛或驴跌倒在路上，不可佯为不见，总要帮助他拉起来。

22:5 妇女不可穿戴男子所穿戴的，男子也不可穿妇女的衣服，因为这样行都是耶和华你神所憎恶的。

22:6 你若路上遇见鸟窝，或在树上或在地土上，里头有雏或有蛋，母鸟伏在雏上或在蛋上，你不可连母带雏一并取去。

21:20 그 성읍 장로들에게 말하기를 우리의 이 자식은 완악하고 폐역하여 우리 말을 순종치 아니하고 방탕하여 술에 잠긴 자라 하거든

21:21 그 성읍의 모든 사람들이 그를 둘로 쳐 죽일지니 이같이 네가 너의 중에 악을 제하라 그리하면 온 이스라엘이 듣고 두려워하리라

21:22 사람이 만일 죽을 죄를 범하므로 네가 그를 죽여 나무 위에 달거든

21:23 그 시체를 나무 위에 밤새도록 두지 말고 당일에 장사하여 네 하나님 여호와께서 네게 기업으로 주시는 땅을 더럽히지 말라 나무에 달린 자는 하나님께 저주를 받았음이니라

22:1 네 형제의 우양의 길잃은 것을 보거든 못 본 체 하지 말고 너는 반드시 끌어다가 네 형제에게 돌릴 것이요

22:2 네 형제가 네게서 멀거나 네가 혹 그를 알지 못하거든 그 짐승을 네 집으로 끌고 와서 네 형제가 찾기까지 네게 두었다가 그에게 돌릴지니

22:3 나귀라도 그리하고 의복이라도 그리하고 무릇 형제의 잃은 아무것이든지 네가 얻거든 다 그리하고 못 본 체 하지 말 것이며

22:4 네 형제의 나귀나 소가 길에 넘어진 것을 보거든 못 본 체 하지 말고 너는 반드시 형제를 도와서 그것을 일으킬지니라

22:5 여자는 남자의 의복을 입지 말 것이요 남자는 여자의 의복을 입지 말 것이라 이같이 하는 자는 네 하나님 여호와께 기증한 자니라

22:6 노중에서 나무에나 땅에 있는 새의 보금자리에 새 새끼나 알이 있고 어미새가 그 새끼나 알을 품은 것을 만나거든 그 어미새와 새끼를 아울러 취하지 말고

21:20 And they shall say unto the elders of his city, This our son is stubborn and rebellious, he will not obey our voice; he is a glutton, and a drunkard.

21:21 And all the men of his city shall stone him with stones, that he die: so shalt thou put evil away from among you; and all Israel shall hear, and fear.

21:22 And if a man have committed a sin worthy of death, and he be to be put to death, and thou hang him on a tree:

21:23 His body shall not remain all night upon the tree, but thou shalt in any wise bury him that day: (for he that is hanged is accursed of God;) that thy land be not defiled, which the LORD thy God giveth thee for an inheritance.

22:1 Thou shalt not see thy brother's ox or his sheep go astray, and hide thyself from them: thou shalt in any case bring them again unto thy brother.

22:2 And if thy brother be not nigh unto thee, or if thou know him not, then thou shalt bring it unto thine own house, and it shall be with thee until thy brother seek after it, and thou shalt restore it to him again.

22:3 In like manner shalt thou do with his ass; and so shalt thou do with his raiment; and with all lost thing of thy brother's, which he hath lost, and thou hast found, shalt thou do likewise: thou mayest not hide thyself.

22:4 Thou shalt not see thy brother's ass or his ox fall down by the way, and hide thyself from them: thou shalt surely help him to lift them up again.

22:5 The woman shall not wear that which pertaineth unto a man, neither shall a man put on a woman's garment: for all that do so are abomination unto the LORD thy God.

22:6 If a bird's nest chance to be before thee in the way in any tree, or on the ground, whether they be young ones, or eggs, and the dam sitting upon the young, or upon the eggs, thou shalt not take the dam with the young:

22:7 总要放母，只可取雏，这样你就可以享福，日子得以长久。

22:8 你若建造房屋，要在房上的四围安栏杆，免得有人从房上掉下来，流血的罪就归于你家。

22:9 不可把两样种子种在你的葡萄园里，免得你撒种所结的和葡萄园的果子都要充公。

22:10 不可并用牛，驴耕地。

22:11 不可穿羊毛，细麻两样搀杂料作的衣服。

22:12 你要在所披的外衣上四围作縫子。

22:13 人若娶妻，与她同房之后恨恶她，

22:14 信口说她，将丑名加在她身上，说，我娶了这女子，与她同房，见她没有贞洁的凭据。

22:15 女子的父母就要把女子贞洁的凭据拿出来，带到本城的长老那里。

22:16 女子的父亲要对长老说，我将我的女儿给这人为妻，他恨恶她，

22:17 信口说她，说，我见你的女儿没有贞洁的凭据。其实这就是我女儿贞洁的凭据。父母就把那布铺在本城的长老面前。

22:18 本城的长老要拿住那人，惩治他，

22:19 并要罚他一百舍客勒银子，给女子的父亲，因为他将丑名加在以色列的一个处女身上。女子仍作他的妻，终身不可休她。

22:7 어미는 반드시 놓아 줄 것이다  
요 새끼는 취하여도 가하니 그  
리하면 네가 복을 누리고 장수  
하리라

22:8 네가 새 집을 건축할 때에 지  
붕에 난간을 만들어 사람으로 떨  
어지지 않게 하라 그 피 흐른 죄  
가 네 집에 돌아갈까 하노라

22:9 네 포도원에 두 종자를 섞어  
뿌리지 말라 그리하면 네가 뿌린  
씨의 열매와 포도원의 소산이 빼  
앗김이 될까 하노라

22:10 너는 소와 나귀를 겨리하여  
갈지 말며

22:11 양털과 베실로 섞어 짠 것을  
입지 말지니라

22:12 입는 겉옷 네 귀에 술을 만  
들지니라

22:13 누구든지 아내를 취하여 그  
와 동침한 후에 그를 미워하여

22:14 비방거리를 만들어 그에게  
누명을 씌워 가로되 내가 이 여자  
를 취하였더니 그와 동침할 때에  
그의 처녀인 표적을 보지 못하였  
노라 하면

22:15 그 처녀의 부모가 처녀의 처  
녀인 표를 얻어 가지고 그 성읍문  
장로들에게로 가서

22:16 처녀의 아비가 장로들에게  
말하기를 내 딸을 이 사람에게 아  
내로 주었더니 그가 미워하여

22:17 비방거리를 만들어 말하기  
를 내가 네 딸의 처녀인 표적을  
보지 못하였노라 하나 보라 내 딸  
의 처녀인 표적이 이것이라 하고  
그 부모가 그 자리옷을 그 성읍  
장로들 앞에 펼 것이요

22:18 그 성읍 장로들은 그 사람을  
잡아 때리고

22:19 이스라엘 처녀에게 누명 씌  
움을 인하여 그에게서 은 일백 세  
겔을 벌금으로 받아 여자의 아비  
에게 주고 그 여자로 그 남자의  
평생에 버리지 못할 아내가 되게  
하려니와

22:7 But thou shalt in any wise  
let the dam go, and take the  
young to thee; that it may be  
well with thee, and that thou  
mayest prolong thy days.

22:8 When thou buildest a new  
house, then thou shalt make  
a battlement for thy roof, that  
thou bring not blood upon thine  
house, if any man fall from  
thence.

22:9 Thou shalt not sow thy  
vineyard with divers seeds: lest  
the fruit of thy seed which thou  
hast sown, and the fruit of thy  
vineyard, be defiled.

22:10 Thou shalt not plow with  
an ox and an ass together.

22:11 Thou shalt not wear a  
garment of divers sorts, as of  
woollen and linen together.

22:12 Thou shalt make thee  
fringes upon the four quarters  
of thy vesture, wherewith thou  
coverest thyself.

22:13 If any man take a wife,  
and go in unto her, and hate her,  
22:14 And give occasions of  
speech against her, and bring  
up an evil name upon her, and  
say, I took this woman, and  
when I came to her, I found her  
not a maid:

22:15 Then shall the father of  
the damsel, and her mother,  
take and bring forth the tokens  
of the damsel's virginity unto  
the elders of the city in the gate:  
22:16 And the damsel's father  
shall say unto the elders, I gave  
my daughter unto this man to  
wife, and he hateth her;

22:17 And, lo, he hath given  
occasions of speech against  
her, saying, I found not thy  
daughter a maid; and yet these  
are the tokens of my daughter's  
virginity. And they shall spread  
the cloth before the elders of  
the city.

22:18 And the elders of that  
city shall take that man and  
chastise him;

22:19 And they shall amerce  
him in an hundred shekels of  
silver, and give them unto the  
father of the damsel, because he  
hath brought up an evil name  
upon a virgin of Israel: and she  
shall be his wife; he may not  
put her away all his days.

22:20 但这事若是真的，女子没有贞洁的凭据，

22:21 就要将女子带到她父家的门口，本城的人要用石头将她打死。因为她在父家行了淫乱，在以色列中作了丑事。这样，就把那恶从你们中间除掉。

22:22 若遇见人与有丈夫的妇人行淫，就要将奸夫淫妇一并治死。这样，就把那恶从以色列中除掉。

22:23 若有处女已经许配丈夫，有人在城里遇见她，与她行淫，

22:24 你们就要把这二人带到本城门，用石头打死女子是因为虽在城里却没有喊叫。男子是因为玷污别人的妻。这样，就把那恶从你们中间除掉。

22:25 若有男子在田野遇见已经许配人的女子，强与她行淫，只要将那男子治死。

22:26 但不可办女子。她本没有该死的罪，这事就类乎人起来攻击邻舍，将他杀了一样。

22:27 因为男子是在田野遇见那已经许配人的女子，女子喊叫，并无人救她。

22:28 若有男子遇见没有许配人的处女，抓住她，与她行淫，被人看见，

22:29 这男子就要拿五十舍客勒银子给女子的父亲。因他玷污了这女子，就要娶她为妻，终身不可休她。

22:20 그 일이 참되어 그 처녀에게 처녀인 표적이 없거든

22:21 처녀를 그 아비 집 문에서 끌어내고 그 성읍 사람들이 그를 돌로 쳐 죽일지니 이는 그가 그 아비 집에서 창기의 행동을 하여 이스라엘 중에서 악을 행하였음이라 너는 이와 같이 하여 너의 중에 악을 제할지니라

22:22 남자가 유부녀와 통간함을 보거든 그 통간한 남자와 그 여자를 둘 다 죽여 이스라엘 중에 악을 제할지니라

22:23 처녀인 여자가 남자와 약혼한 후에 어떤 남자가 그를 성읍 중에서 만나 통간하면

22:24 너희는 그들을 둘 다 성읍 문으로 끌어내고 그들을 돌로 쳐 죽일것이니 그 처녀는 성읍 중에 있어서도 소리 지르지 아니하였음이요 그 남자는 그 이웃의 아내를 욕보였음이라 너는 이같이 하여 너의 중에 악을 제할지니라

22:25 만일 남자가 어떤 약혼한 처녀를 들에서 만나서 강간하였거든 그 강간한 남자만 죽일 것이요

22:26 처녀에게는 아무 것도 행치 말 것은 처녀에게는 죽일 죄가 없음이라 이 일은 사람이 일어나 그 이웃을 쳐 죽인 것과 일반이라

22:27 남자가 처녀를 들에서 만난 까닭에 그 약혼한 처녀가 소리질러도 구원할 자가 없었음이니라

22:28 만일 남자가 어떤 약혼하지 아니한 처녀를 만나 그를 붙들고 통간하는 중 그 두 사람이 발견되거든

22:29 그 통간한 남자는 그 처녀의 아비에게 은 오십 세겔을 주고 그 처녀로 아내를 삼을 것이라 그가 그 처녀를 욕보였은즉 평생에 그를 버리지 못하리라

22:20 But if this thing be true, and the tokens of virginity be not found for the damsel:

22:21 Then they shall bring out the damsel to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her with stones that she die: because she hath wrought folly in Israel, to play the whore in her father's house: so shalt thou put evil away from among you.

22:22 If a man be found lying with a woman married to an husband, then they shall both of them die, both the man that lay with the woman, and the woman: so shalt thou put away evil from Israel.

22:23 If a damsel that is a virgin be betrothed unto an husband, and a man find her in the city, and lie with her;

22:24 Then ye shall bring them both out unto the gate of that city, and ye shall stone them with stones that they die: the damsel, because she cried not, being in the city; and the man, because he hath humbled his neighbour's wife: so thou shalt put away evil from among you.

22:25 But if a man find a betrothed damsel in the field, and the man force her, and lie with her: then the man only that lay with her shall die.

22:26 But unto the damsel thou shalt do nothing: there is in the damsel no sin worthy of death: for as when a man riseth against his neighbour, and slayeth him, even so is this matter:

22:27 For he found her in the field, and the betrothed damsel cried, and there was none to save her.

22:28 If a man find a damsel that is a virgin, which is not betrothed, and lay hold on her, and lie with her, and they be found;

22:29 Then the man that lay with her shall give unto the damsel's father fifty shekels of silver, and she shall be his wife: because he hath humbled her, he may not put her away all his days.

22:30 人不可娶继母为妻。不可掀开他父亲的衣襟。

**23:1** 凡外肾受伤的，或被阉割的，不可入耶和华的会。

23:2 私生子不可入耶和华的会。他的子孙，直到十代，也不可入耶和华的会。

23:3 亚扪人或是摩押人不可入耶和华的会。他们的子孙，虽过十代，也永不可入耶和华的会。

23:4 因为你们出埃及的时候，他们没有拿食物和水在路上迎接你们，又因他们雇了美索不达米亚的毗夺人比珥的儿子巴兰来咒诅你们。

23:5 然而耶和华你的神不肯听从巴兰，却使那咒诅的言语变为祝福的话，因为耶和华你的神爱你。

23:6 你一生一世永不可求他们的平安和他们的利益。

23:7 不可憎恶以东人，因为他是你的弟兄。不可憎恶埃及人，因为你在他的地上作过寄居的。

23:8 他们第三代子孙可以入耶和华的会。

23:9 你出兵攻打仇敌，就要远避诸恶。

23:10 你们中间，若有人夜间偶然梦遗，不洁净，就要出到营外，不可入营。

23:11 到傍晚的时候，他要用水洗澡，及至日落了才可以入营。

22:30 사람이 그 아비의 후실을 취하여 아비의 하체를 드러내지 말지니라

**23:1** 신냥이 상한 자나 신을 베인 자는 여호와의 총회에 들어오지 못하리라

23:2 사생자는 여호와의 총회에 들어오지 못하리니 십대까지라도 여호와의 총회에 들어오지 못하리라

23:3 암몬 사람과 모압 사람은 여호와의 총회에 들어오지 못하리니 그들에게 속한 자는 십대 뿐 아니라 영원히 여호와의 총회에 들어오지 못하리라

23:4 그들은 너희가 애굽에서 나을 때에 떡과 물로 너희를 길에서 영접하지 아니하고 메소보타미아의 브돌 사람 브울의 아들 발람에게 뇌물을 주어 너희를 저주케 하려 하였으나

23:5 네 하나님 여호와께서 너를 사랑하시므로 발람의 말을 듣지 아니하시고 그 저주를 변하여 복이 되게 하셨나니

23:6 너의 평생에 그들의 평안과 형통을 영영히 구하지 말지니라  
23:7 너는 에돔 사람을 미워하지 말라 그는 너의 형제니라 애굽 사람을 미워하지 말라 네가 그의 땅에서 객이 되었음이니라

23:8 그들의 삼대 후 자손은 여호와의 총회에 들어올 수 있느라  
23:9 네가 대적을 치러 출진할 때에 모든 악한 일을 스스로 삼갈지니

23:10 너희 중에 누가 밤에 몽설험으로 부정하거든 진 밖으로 나가고 진 안에 들어오지 아니하다가

23:11 해질 때에 목욕하고 해진 후에 진에 들어올것이요

22:30 A man shall not take his father's wife, nor discover his father's skirt.

**23:1** He that is wounded in the stones, or hath his privy member cut off, shall not enter into the congregation of the LORD.

23:2 A bastard shall not enter into the congregation of the LORD; even to his tenth generation shall he not enter into the congregation of the LORD.

23:3 An Ammonite or Moabite shall not enter into the congregation of the LORD; even to their tenth generation shall they not enter into the congregation of the LORD for ever:

23:4 Because they met you not with bread and with water in the way, when ye came forth out of Egypt; and because they hired against thee Balaam the son of Beor of Pethor of Mesopotamia, to curse thee.

23:5 Nevertheless the LORD thy God would not hearken unto Balaam; but the LORD thy God turned the curse into a blessing unto thee, because the LORD thy God loved thee.

23:6 Thou shalt not seek their peace nor their prosperity all thy days for ever.

23:7 Thou shalt not abhor an Edomite; for he is thy brother: thou shalt not abhor an Egyptian; because thou wast a stranger in his land.

23:8 The children that are begotten of them shall enter into the congregation of the LORD in their third generation.

23:9 When the host goeth forth against thine enemies, then keep thee from every wicked thing.

23:10 If there be among you any man, that is not clean by reason of uncleanness that chanceth him by night, then shall he go abroad out of the camp, he shall not come within the camp:

23:11 But it shall be, when evening cometh on, he shall wash himself with water: and when the sun is down, he shall come into the camp again.

23:12 你在营外也该定出一个地方作为便所。

23:13 在你器械之中当预备一把锹，你出营外便溺以后，用以铲土，转身掩盖。

23:14 因为耶和华你的神常在你营中行走，要救护你，将仇敌交给你，所以你的营理当圣洁，免得他见你那里有污秽，就离开你。

23:15 若有奴仆脱了主人的手，逃到你那里，你不可将他交付他的主人。

23:16 他必在你那里与你同住，在你的城邑中，要由他选择一个所喜悦的地方居住。你不可欺负他。

23:17 以色列的女子中不可有妓女。以色列的男子中不可有娈童。

23:18 媚妓所得的钱，或娈童（原文作狗）所得的价，你不可带入耶和华你神的殿还愿，因为这两样都是耶和华你神所憎恶的。

23:19 你借给你弟兄的，或是钱财或是粮食，无论什么可生利的物，都不可取利。

23:20 借给外邦人可以取利，只是借给你弟兄不可取利。这样，耶和华你神必在你所去得为业的地上和你手里所办的一切事上赐福与你。

23:21 你向耶和华你的神许愿，偿还不可迟延。因为耶和华你的神必定向你追讨，你不偿还就有罪。

23:12 너의 진 밖에 변소를 베풀고 그리로 나가되

23:13 너의 기구에 작은 삽을 더하여 밖에 나가서 대변을 통할 때에 그것으로 땅을 팔 것이요 몸을 돌이켜 그 배설물을 덮을지니

23:14 이는 네 하나님 여호와께서 너를 구원하시고 적군을 네게 불이시려고 네 진중에 행하심이라 그러므로 네 진을 거룩히 하라 그리하면 네께서 불합한 것을 보시지 않으므로 너를 떠나지 아니 하시리라

23:15 종이 그 주인을 파하여 네개로 도망하거든 너는 그 주인에게로 돌리지 말고

23:16 그가 너의 성읍 중에서 기뻐하는 곳을 택하는 대로 너와 함께 네 가운데 거하게 하고 그를 압제하지 말지니라

23:17 이스라엘 여자 중에 창기가 있지 못할 것이요 이스라엘 남자 중에 미동이 있지 못할지니

23:18 창기의 변 돈과 개 같은 자의 소득은 아무 서원하는 일로든지 네 하나님 여호와의 전에 가져오지 말라 이들은 다네 하나님 여호와께 가증한 것임이니라

23:19 네가 형제에게 꾸이거든 이식을 취하지 말지니 곧 돈의 이식, 식물의 이식, 무릇 이식을 낼 만한 것의 이식을 취하지 말것이라

23:20 타국인에게 네가 꾸이면 이식을 취하여도 가하거니와 너의 형제에게 꾸이거든 이식을 취하지 말라 그리하면 네 하나님 여호와께서 네가 들어가서 얻을 땅에서 네 손으로 하는 범사에 복을 내리시리라

23:21 네 하나님 여호와께 서원하거든 갚기를 더디 하지 말라 네 하나님 여호와께서 반드시 그것을 네게 요구하시리니 더디면 네게 죄라

23:12 Thou shalt have a place also without the camp, whether thou shalt go forth abroad:

23:13 And thou shalt have a paddle upon thy weapon; and it shall be, when thou wilt ease thyself abroad, thou shalt dig therewith, and shalt turn back and cover that which cometh from thee:

23:14 For the LORD thy God walketh in the midst of thy camp, to deliver thee, and to give up thine enemies before thee; therefore shall thy camp be holy: that he see no unclean thing in thee, and turn away from thee.

23:15 Thou shalt not deliver unto his master the servant which is escaped from his master unto thee:

23:16 He shall dwell with thee, even among you, in that place which he shall choose in one of thy gates, where it liketh him best: thou shalt not oppress him.

23:17 There shall be no whore of the daughters of Israel, nor a sodomite of the sons of Israel.

23:18 Thou shalt not bring the hire of a whore, or the price of a dog, into the house of the LORD thy God for any vow: for even both these are abomination unto the LORD thy God.

23:19 Thou shalt not lend upon usury to thy brother; usury of money, usury of victuals, usury of any thing that is lent upon usury:

23:20 Unto a stranger thou mayest lend upon usury; but unto thy brother thou shalt not lend upon usury: that the LORD thy God may bless thee in all that thou settest thine hand to in the land whither thou goest to possess it.

23:21 When thou shalt vow a vow unto the LORD thy God, thou shalt not slack to pay it: for the LORD thy God will surely require it of thee; and it would be sin in thee.

23:22 你若不许愿，倒无罪。  
23:23 你嘴里所出的，就是你口中应许甘心所献的，要照你向耶和华你神所许的愿谨守遵行。

23:24 你进了邻舍的葡萄园，可以随意吃饱了葡萄，只是不可装在器皿中。

23:25 你进了邻舍站着的禾稼，可以用手摘穗子，只是不可用镰刀割取禾稼。

24:<sup>1</sup> 人若娶妻以后，见她有什么不合理的事，不喜悦她，就可以写休书交在她手中，打发她离开夫家。

24:2 妇人离开夫家以后，可以去嫁别人。

24:3 后夫若恨恶她，写休书交在她手中，打发她离开夫家，或是娶她为妻的后夫死了，

24:4 打发她去的前夫不可在妇人玷污之后再娶她为妻，因为这是耶和华所憎恶的。不可使耶和华你神所赐为业之地被玷污了。

24:5 新娶妻之人不可从军出征，也不可托他办理什么公事，可以在家清闲一年，使他所娶的妻快活。

24:6 不可拿人的全盘磨石或是上磨石作当头，因为这是拿人的命作当头。

23:22 네가 서원치 아니하였으면  
무죄하니라마는

23:23 네 입에서 낸 것은 그대로  
실행하기를 주의하라 무릇 자원  
한 예물은 네 하나님 여호와께 네  
가 서원하여 입으로 언약한 대로  
행할지니라

23:24 네 이웃의 포도원에 들어갈  
때에 마음대로 그 포도를 배불리  
먹어도 가하니라 그러나 그릇에  
담지 말 것이요

23:25 네 이웃의 곡식 밭에 들어갈  
때에 네가 손으로 그 이삭을 따도  
가하니라 그러나 이웃의 곡식 밭  
에 낫을 대지 말지니라

24:<sup>1</sup> 사람이 아내를 취하여  
데려온 후에 수치되는 일  
이 그에게 있음을 발견하고 그를  
기뻐하지 아니하거든 이혼 증서  
를 써서 그 손에 주고 그를 자기  
집에서 내어보낼 것이요

24:2 그 여자는 그 집에서 나가서  
다른 사람의 아내가 되려니와

24:3 그 후부도 그를 미워하여 이  
혼 증서를 써서 그 손에 주고 그  
를 자기 집에서 내어 보내었거나  
혹시 그를 아내로 취한 후부가 죽  
었다 하자

24:4 그 여자가 이미 몸을 더럽혔  
을 즉 그를 내어보낸 전부가 그를  
다시 아내로 취하지 말지니 이 일  
은 여호와 앞에 가증한 것이라 네  
하나님 여호와께서 네게 기업으  
로 주시는 땅으로 너는 범죄케 하  
지 말지니라

24:5 사람이 새로이 아내를 취하  
였거든 그를 군대로 내어 보내지  
말 것이요 무슨 직무든지 그에게  
맡기지 말 것이며 그는 일년 동안  
집에 한가히 거하여 그 취한 아내  
를 즐겁게 할지니라

24:6 사람이 맷돌의 전부나 그 윗  
쪽만이나 전집하지 말지니 이는  
그 생명을 전집함이니라

23:22 But if thou shalt forbear  
to vow, it shall be no sin in  
thee.

23:23 That which is gone out  
of thy lips thou shalt keep  
and perform; even a freewill  
offering, according as thou  
hast vowed unto the LORD thy  
God, which thou hast promised  
with thy mouth.

23:24 When thou comest into  
thy neighbour's vineyard, then  
thou mayest eat grapes thy fill  
at thine own pleasure; but thou  
shalt not put any in thy vessel.

23:25 When thou comest  
into the standing corn of thy  
neighbour, then thou mayest  
pluck the ears with thine hand;  
but thou shalt not move a sickle  
unto thy neighbour's standing  
corn.

24:1 When a man hath taken  
a wife, and married her,  
and it come to pass that she find  
no favour in his eyes, because  
he hath found some uncleanness  
in her: then let him write  
her a bill of divorce, and  
give it in her hand, and send  
her out of his house.

24:2 And when she is departed  
out of his house, she may go  
and be another man's wife.

24:3 And if the latter husband  
hate her, and write her a bill  
of divorce, and giveth it  
in her hand, and sendeth her  
out of his house; or if the latter  
husband die, which took her to  
be his wife;

24:4 Her former husband,  
which sent her away, may not  
take her again to be his wife,  
after that she is defiled; for  
that is abomination before  
the LORD: and thou shalt not  
cause the land to sin, which the  
LORD thy God giveth thee for  
an inheritance.

24:5 When a man hath taken a  
new wife, he shall not go out to  
war; neither shall he be charged  
with any business: but he shall  
be free at home one year, and  
shall cheer up his wife which  
he hath taken.

24:6 No man shall take the  
nether or the upper millstone  
to pledge: for he taketh a man's  
life to pledge.

24:7 若遇见人拐带以色列中的一个弟兄，当奴才待他，或是卖了他，那拐带人的就必治死。这样，便将那恶从你们中间除掉。

24:8 在大麻疯的灾病上，你们要谨慎，照祭司利未人一切所指教你们的留意遵行。我怎样吩咐他们，你们要怎样遵行。

24:9 当记念出埃及后，在路上，耶和华你神向米利暗所行的事。

24:10 你借给邻舍，不拘是什么，不可进他家拿他的当头。

24:11 要站在外面，等那向你借贷的人把当头拿出来交给你。

24:12 他若是穷人，你不可留他的当头过夜。

24:13 日落的时候，总要把当头还他，使他用那件衣服盖着睡觉，他就为你祝福。这在耶和华你神面前就是你的义了。

24:14 困苦穷乏的雇工，无论是你的弟兄或是在你城里寄居的，你不可欺负他。

24:15 要当日给他工价，不可等到日落。因为他穷苦，把心放在工价上，恐怕他因你求告耶和华，罪便归你了。

24:16 不可因子杀父，也不可因父杀子。凡被杀的都为本身的罪。

24:17 你不可向寄居的和孤儿屈枉正直，也不可拿寡妇的衣裳作当头。

24:7 사람이 자기 형제 곧 이스라엘 자손 중 한 사람을 후려다가 그를 부리거나 판 것이 발견되거든 그 후린 자를 죽일지니 이같이 하여 너의 중에 악을 제할지니라

24:8 너는 문둥병에 대하여 삼가서 레위 사람 제사장들이 너희에게 가르치는 대로 네가 힘써 대행되 곧 네가 그들에게 명한 대로 너희는 주의하여 행하라

24:9 너희가 애굽에서 나오는 길에서 네 하나님 여호와께서 미리암에게 행하신 일을 기억할지니라

24:10 무릇 네 이웃에게 꾸어줄 때에 네가 그 집에 들어가서 전집물을 취하지 말고

24:11 너는 밖에 섰고 네게 꾸는 자가 전집물을 가지고 나와서 네게 줄것이며

24:12 그가 가난한 자여든 너는 그의 전집물을 가지고 자지 말고

24:13 해질 때에 전집물을 반드시 그에게 돌릴 것이라 그리하면 그가 그 옷을 입고 자며 너를 위하여 축복하리니 그 일이 네 하나님 여호와 앞에서 네 의로움이 되리라

24:14 곤궁하고 빈한한 품꾼은 너의 형제든지 네 땅 성문안에 우거하는 객이든지 그를 학대하지 말며

24:15 그 품삯을 당일에 주고 해진 후까지 끌지 말라 이는 그가 곤궁하므로 마음에 품삯을 사모함이라 두렵건대 그가 너를 여호와께 호소하면 죄가 네게로 돌아갈까 하노라

24:16 아비는 그 자식들을 인하여 죽임을 당치 않을 것이요 자식들은 그 아비를 인하여 죽임을 당치 않을 것이라 각 사람은 자기 죄에 죽임을 당할 것이라

24:17 너는 객이나 고아의 송사를 억울하게 말며 과부의 옷을 전집하지 말라

24:7 If a man be found stealing any of his brethren of the children of Israel, and maketh merchandise of him, or selleth him; then that thief shall die; and thou shalt put evil away from among you.

24:8 Take heed in the plague of leprosy, that thou observe diligently, and do according to all that the priests the Levites shall teach you: as I commanded them, so ye shall observe to do.

24:9 Remember what the LORD thy God did unto Miriam by the way, after that ye were come forth out of Egypt.

24:10 When thou dost lend thy brother any thing, thou shalt not go into his house to fetch his pledge.

24:11 Thou shalt stand abroad, and the man to whom thou dost lend shall bring out the pledge abroad unto thee.

24:12 And if the man be poor, thou shalt not sleep with his pledge:

24:13 In any case thou shalt deliver him the pledge again when the sun goeth down, that he may sleep in his own raiment, and bless thee: and it shall be righteousness unto thee before the LORD thy God.

24:14 Thou shalt not oppress an hired servant that is poor and needy, whether he be of thy brethren, or of thy strangers that are in thy land within thy gates:

24:15 At his day thou shalt give him his hire, neither shall the sun go down upon it; for he is poor, and setteth his heart upon it: lest he cry against thee unto the LORD, and it be sin unto thee.

24:16 The fathers shall not be put to death for the children, neither shall the children be put to death for the fathers: every man shall be put to death for his own sin.

24:17 Thou shalt not pervert the judgment of the stranger, nor of the fatherless; nor take a widow's raiment to pledge:

24:18 要记念你在埃及作过奴仆。耶和华你的神从那里将你救赎，所以我吩咐你这样行。

24:19 你在田间收割庄稼，若忘下一捆，不可回去再取，要留给寄居的与孤儿寡妇。这样，耶和华你神必在你手里所办的一切事上赐福与你。

24:20 你打橄榄树，枝上剩下的，不可再打。要留给寄居的与孤儿寡妇。

24:21 你摘葡萄园的葡萄，所剩下的，不可再摘。要留给寄居的与孤儿寡妇。

24:22 你也要记念你在埃及地作过奴仆，所以我吩咐你这样行。

**25:1** 人若有争讼，来听审判，审判官就要定义人有理，定恶人有罪。

25:2 恶人若该受责打，审判官就要叫他当面伏在地下，按着他

的罪照数责打。

25:3 只可打他四十下，不可过数。若过数，便是轻贱你的弟兄了。

25:4 牛在场上踹谷的时候，不可笼住它的嘴。

25:5 弟兄同居，若死了一个，没

有儿子，死人的妻不可出嫁外人，她丈夫的兄弟当尽弟兄的本分，娶她为妻，与她同房。

24:18 너는 애굽에서 종이 되었던 일과 네 하나님 여호와께서 너를 거기서 속량하신 것을 기억하라. 이러므로 내가 네게 이 일을 행하라 명하노라

24:19 네가 밭에서 곡식을 떨 때에 그 한 뜻을 밭에 잊어버렸거든 다시 가서 취하지 말고 객과 고아와 과부를 위하여 벼려두라 그리하면 네 하나님 여호와께서 네 손으로 하는 범사에 복을 내리시리라

24:20 네가 네 감람나무를 떤 후에 그 가지를 다시 살피지 말고 그 낸은 것은 객과 고아와 과부를 위하여 벼려두며

24:21 네가 네 포도원의 포도를 떤 후에 그 낸은 것을 다시 따지 말고 객과 고아와 과부를 위하여 벼려두라

24:22 너는 애굽 땅에서 종 되었던 것을 기억하라. 이러므로 내가 네게 이 일을 행하라 명하노라

**25:1** 사람과 사람 사이에 시비가 생겨서 재판을 청하거든 재판장은 그들을 재판하여 의인은 의롭다하고 악인은 정죄 할 것이며

25:2 악인에게 태성이 합당하거든 재판장은 그를 엎드리게 하고 그죄의 경중대로 여수이 자기 앞에서 때리게 하라

25:3 사십까지는 때리려니와 그 것을 넘기지는 못할지니 만일 그 것을 넘겨 과다히 때리면 네가 네 형제로 천히 여김을 받게 할까 하노라

25:4 곡식 떠는 소의 입에 망을 씌우지 말지니라

25:5 형제가 동거하는데 그 중 하나가 죽고 아들이 없거든 그 죽은 자의 아내는 나가서 타인에게 시집가지 말 것이요 그 남편의 형제가 그에게로 들어가서 그를 취하여 아내를 삼아 그의 남편의 형제 된 의무를 그에게 다 행할 것이요

24:18 But thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt, and the LORD thy God redeemed thee thence: therefore I command thee to do this thing.

24:19 When thou cuttest down thine harvest in thy field, and hast forgot a sheaf in the field, thou shalt not go again to fetch it: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow: that the LORD thy God may bless thee in all the work of thine hands.

24:20 When thou beatest thine olive tree, thou shalt not go over the boughs again: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.

24:21 When thou gatherest the grapes of thy vineyard, thou shalt not glean it afterward: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.

24:22 And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt: therefore I command thee to do this thing.

**25:1** If there be a controversy between men, and they come unto judgment, that the judges may judge them; then they shall justify the righteous, and condemn the wicked.

25:2 And it shall be, if the wicked man be worthy to be beaten, that the judge shall cause him to lie down, and to be beaten before his face, according to his fault, by a certain number.

25:3 Forty stripes he may give him, and not exceed: lest, if he should exceed, and beat him above these with many stripes, then thy brother should seem vile unto thee.

25:4 Thou shalt not muzzle the ox when he treadeth out the corn.

25:5 If brethren dwell together, and one of them die, and have no child, the wife of the dead shall not marry without unto a stranger: her husband's brother shall go in unto her, and take her to him to wife, and perform the duty of an husband's brother unto her.

25:6 妇人生的长子必归死兄的名下，免得他的名在以色列中涂抹了。

25:7 那人若不愿意娶她哥哥的妻，他哥哥的妻就要到城门长老那里，说，我丈夫的兄弟不肯在以色列中兴起他哥哥的名字，不给我尽弟兄的本分。

25:8 本城的长老就要召那人来问他，他若执意说，我不愿意娶她，

25:9 他哥哥的妻就要当着长老到那人的跟前，脱了他的鞋，吐唾沫在他脸上，说，凡不为哥哥建立家室的都要这样待他。

25:10 在以色列中，他的名必称为脱鞋之家。

25:11 若有二人争斗，这人的妻近前来，要救她丈夫脱离那打她丈夫之人的手，抓住那人的下体，

25:12 就要砍断妇人的手，眼不可顾惜她。

25:13 你囊中不可有一大一小两样的法码。

25:14 你家里不可有一大一小两样的升斗。

25:15 当用对准公平的法码，公平的升斗。这样，在耶和华你神所赐你的地上，你的日子就可以长久。

25:16 因为行非义之事的人都是耶和华你神所憎恶的。

25:17 你要记念你们出埃及的时候，亚玛力人在路上怎样待你。

25:6 그 여인의 낳은 첫 아들로 그 죽은 형제의 후사를 있게 하여 그 이름을 이스라엘 중에서 끊어지지 않게 할 것이니라

25:7 그러나 그 사람이 만일 그 형제의 아내 취하기를 즐겨하지 아니하거든 그 형제의 아내는 그 성문 장로들에게로 나아가서 말하기를 내 남편의 형제가 그 형제의 이름을 이스라엘 중에 잊기를 싫어하여 남편의 형제 된 의무를 내게 행치 아니하나이다 할 것이요

25:8 그 성읍 장로들은 그를 불러다가 이를 것이며 그가 이미 정한 뜻대로 밀하기를 내가 그 여자 취하기를 즐겨 아니하노라 하거든

25:9 그 형제의 아내가 장로들 앞에서 그에게 나아가서 그의 빌에서 신을 벗기고 그 얼굴에 침을 뱉으며 이르기를 그 형제의 집 세우기를 즐겨 아니하는 자에게는 이같이 할 것이라 할 것이며

25:10 이스라엘 중에서 그의 이름을 신 벗기운 자의 집이라 칭할 것이니라

25:11 두 사람이 서로 싸울 때에 한 사람의 아내가 그 남편을 그치는 자의 손에서 구하려 하여 가까이 가서 손을 벌려 그 사람의 음낭을 잡거든

25:12 너는 그 여인의 손을 찍어 벼릴 것이고 네 눈이 그를 불쌍히 보지 말지니라

25:13 너는 주머니에 같지 않은 저울주 곧 큰 것과 작은 것을 넣지 말것이며

25:14 네 집에 같지 않은 되 곧 큰 것과 작은 것을 두지 말것이요

25:15 오직 십분 공정한 저울주를 두며 십분 공정한 되를 들 것이라 그리하면 네 하나님 여호와께서 네게 주시는 땅에서 네 날이 장구하리라

25:16 무릇 이같이 하는자, 무릇 부정당히 행하는 자는 네 하나님 여호와께 기증하니라

25:17 너희가 애굽에서 나오는 길에 아말렉이 네게 행한 일을 기억하라

25:6 And it shall be, that the firstborn which she beareth shall succeed in the name of his brother which is dead, that his name be not put out of Israel.

25:7 And if the man like not to take his brother's wife, then let his brother's wife go up to the gate unto the elders, and say, My husband's brother refuseth to raise up unto his brother a name in Israel, he will not perform the duty of my husband's brother.

25:8 Then the elders of his city shall call him, and speak unto him; and if he stand to it, and say, I like not to take her;

25:9 Then shall his brother's wife come unto him in the presence of the elders, and loose his shoe from off his foot, and spit in his face, and shall answer and say, So shall it be done unto that man that will not build up his brother's house.

25:10 And his name shall be called in Israel, The house of him that hath his shoe loosed.

25:11 When men strive together one with another, and the wife of the one draweth near for to deliver her husband out of the hand of him that smiteth him, and putteth forth her hand, and taketh him by the secrets:

25:12 Then thou shalt cut off her hand, thine eye shall not pity her.

25:13 Thou shalt not have in thy bag divers weights, a great and a small.

25:14 Thou shalt not have in thine house divers measures, a great and a small.

25:15 But thou shalt have a perfect and just weight, a perfect and just measure shalt thou have; that thy days may be lengthened in the land which the LORD thy God giveth thee.

25:16 For all that do such things, and all that do unrighteously, are an abomination unto the LORD thy God.

25:17 Remember what Amalek did unto thee by the way, when ye were come forth out of Egypt;

25:18 他们在路上遇见你，趁你疲乏困倦击杀你尽后边软弱的人，并不敬畏神。

25:19 所以耶和华你神使你不被四围一切的仇敌扰乱，在耶和华你神赐你为业的地上得享平安。那时，你要将亚玛力的名号从天下涂抹了，不可忘记。

**26:1** 你进去得了耶和华你神

所赐你为业之地居住，  
26:2 就要从耶和华你神赐你的地上将所收的各种初熟的土产取些来，盛在筐子里，往耶和华你神所选择要立为他名的居所去，

26:3 见当时作祭司的，对他说，我今日向耶和华你神明认，我已来到耶和华向我们列祖起誓应许赐给我们的地。

26:4 祭司就从你手里取过筐子来，放在耶和华你神的坛前。

26:5 你要在耶和华你神面前说，我祖原是一个将亡的亚兰人，下到埃及寄居。他人口稀少，在那里却成了又大又强，人数很多的国民。

26:6 埃及人恶待我们，苦害我们，将苦工加在我们身上。

26:7 于是我们哀求耶和华我们列祖的神，耶和华听见我们的声音，看见我们所受的困苦，劳碌，欺压，

26:8 他就用大能的手和伸出来的膀臂，并大可畏的事与神迹奇事，领我们出了埃及，

25:18 곧 그들이 하나님을 두려워 하지 아니하고 너를 길에서 만나 너의 피곤함을 타서 네 뒤에 떨어 진 약한 자들을 쳤느니라

25:19 그러므로 네 하나님 여호와께서 네게 주어 기업으로 얻게 하시는 땅에서 네 하나님 여호와께서 너로 사면에 있는 모든 대적을 벗어나게 하시고 네게 안식을 주실 때에 너는 아말렉의 이름을 천하에서 도말할지니라 너는 잊지 말자니라

**26:1** 네 하나님 여호와께서  
26:2 네게 기업으로 주사 얻게 하시는 땅에 네가 들어가서 거기 거할 때에

26:3 네 하나님 여호와께서 네게 주시는 땅에서 그 토지 모든 소산의 밀물을 거둔 후에 그것을 취하여 광주리에 담고 네 하나님 여호와께서 그 이름을 두시려고 택하신 곳으로 그것을 가지고 가서

26:4 당시 제사장에게 나아가서 그에게 이르기를 내가 오늘 날 당신의 하나님 여호와께 고하나이다 내가 여호와께서 우리에게 주리라고 우리 열조에게 맹세하신 땅에 이르렀나이다 할 것이며  
26:5 제사장은 네 손에서 그 광주리를 취하여다가 네 하나님 여호와의 단 앞에 놓을 것이며

26:6 너는 또 네 하나님 여호와 앞에 아뢰기를 내 조상은 유리하는 아람 사람으로서 소수의 사람을 거느리고 애굽에 내려가서 거기 우거하여 필경은 거기서 크고 강하고 번성한 민족이 되었더니  
26:7 애굽 사람이 우리를 학대하며 우리를 피롭게 하며 우리에게 중역을 시키므로

26:8 우리가 우리 조상의 하나님 여호와께 부르짖었더니 여호와께서 우리 음성을 들으시고 우리의 고통과 신고와 압제를 하시고

26:9 여호와께서 강한 손과 편 팔과 큰 위엄과 이적과 기사로 우리를 애굽에서 인도하여 내시고

25:18 How he met thee by the way, and smote the hindmost of thee, even all that were feeble behind thee, when thou wast faint and weary; and he feared not God.

25:19 Therefore it shall be, when the LORD thy God hath given thee rest from all thine enemies round about, in the land which the LORD thy God giveth thee for an inheritance to possess it, that thou shalt blot out the remembrance of Amalek from under heaven; thou shalt not forget it.

**26:1** And it shall be, when thou art come in unto the land which the LORD thy God giveth thee for an inheritance, and possessest it, and dwellest therein;

26:2 That thou shalt take of the first of all the fruit of the earth, which thou shalt bring of thy land that the LORD thy God giveth thee, and shalt put it in a basket, and shalt go unto the place which the LORD thy God shall choose to place his name there.

26:3 And thou shalt go unto the priest that shall be in those days, and say unto him, I profess this day unto the LORD thy God, that I am come unto the country which the LORD sware unto our fathers for to give us.

26:4 And the priest shall take the basket out of thine hand, and set it down before the altar of the LORD thy God.

26:5 And thou shalt speak and say before the LORD thy God, A Syrian ready to perish was my father, and he went down into Egypt, and sojourned there with a few, and became there a nation, great, mighty, and populous:

26:6 And the Egyptians evil entreated us, and afflicted us, and laid upon us hard bondage:

26:7 And when we cried unto the LORD God of our fathers, the LORD heard our voice, and looked on our affliction, and our labour, and our oppression:

26:8 And the LORD brought us forth out of Egypt with a mighty hand, and with an outstretched arm, and with great terribleness, and with signs, and with wonders:

26:9 将我们领进这地方，把这流奶与蜜之地赐给我们。

26:10 耶和华阿，现在我把所赐给我地上初熟的土产奉上来。随后你要把筐子放在耶和华你神面前，向耶和华你的神下拜。

26:11 你和利未人，并在你们中间寄居的，要因耶和华你神所赐你和你家的一切福分欢乐。

26:12 每逢三年，就是十分取一年，你取完了一切土产的十分之一，要分给利未人和寄居的，与孤儿寡妇，使他们在你城中可以吃得饱足。

26:13 你又要在耶和华你神面前说，我已将圣物从我家里拿出来，给了利未人和寄居的，与孤儿寡妇，是照你所吩咐我的一切命令。你的命令我都没有违背，也没有忘记。

26:14 我守丧的时候，没有吃这圣物。不洁净的时候，也没有拿出来，又没有为死人送去。我听从了耶和华我神的话，都照你所吩咐的行了。

26:15 求你从天上，你的圣所垂看，赐福给你的百姓以色列与你所赐给我们的地，就是你向我们列祖起誓赐我们流奶与蜜之地。

26:16 耶和华你的神今日吩咐你行这些律例典章，所以你要尽心尽性谨守遵行。

26:9 이 곳으로 인도하시 이 땅  
곧 젖과 꿀이 흐르는 땅을 주셨  
나이다

26:10 여호와여 이제 내가 주께서  
내게 주신 토지 소산의 말물을 가  
져 왔나이다 하고 너는 그것을 네  
하나님 여호와 앞에 두고 네 하나  
님 여호와 앞에 경배할 것이며

26:11 네 하나님 여호와께서 너와  
네 집에 주신 모든 복을 인하여  
너는 레위인과 너의 중에 우거하  
는 객과 함께 즐거워할지니라

26:12 제 삼년 곧 십일조를 드리  
는 해에 네 모든 소산의 십일조  
다 내기를 마친 후에 그것을 레  
위인과 객과 고아와 과부에게 주  
어서 네 성문 안에서 먹어 배부  
르게 하라

26:13 그리할 때에 네 하나님 여호  
와 앞에 고하기를 내가 성물을 내  
집에서 내어 레위인과 객과 고아  
와 과부에게 주기를 주께서 내게  
명하신 명령대로 하였사오니 내  
가주의 명령을 범치도 아니하였  
고 잊지도 아니하였나이다

26:14 내가 애곡하는 날에 이 성물  
을 먹지 아니하였고 부정한 몸으  
로 이를 떼어두지 아니하였고 죽  
은 자를 위하여 이를 쓰지 아니하  
였고 내 하나님 여호와의 말씀을  
청종하여 주께서 내게 명령하신  
대로 다 행하였사오니

26:15 원친대 주의 거룩한 처소 하  
늘에서 하갑하시고 주의 백성 이  
스라엘에게 복을 주시며 우리 열  
조에게 맹세하여 우리에게 주신  
바 젖과 꿀이 흐르는 땅에 복을  
내리소서 할지니라

26:16 오늘날 네 하나님 여호와께  
서 이 규례와 법도를 행하라고 네  
게 명하시나니 그런즉 너는 마  
음을 다하고 성품을 다하여 지  
켜 행하라

26:9 And he hath brought us  
into this place, and hath given  
us this land, even a land that  
floweth with milk and honey.

26:10 And now, behold, I have  
brought the firstfruits of the  
land, which thou, O LORD,  
hast given me. And thou shalt  
set it before the LORD thy  
God, and worship before the  
LORD thy God.

26:11 And thou shalt rejoice  
in every good thing which the  
LORD thy God hath given unto  
thee, and unto thine house,  
thou, and the Levite, and the  
stranger that is among you.

26:12 When thou hast made an  
end of tithing all the tithes of  
thine increase the third year,  
which is the year of tithing, and  
hast given it unto the Levite,  
the stranger, the fatherless, and  
the widow, that they may eat  
within thy gates, and be filled;  
26:13 Then thou shalt say be  
fore the LORD thy God, I have  
brought away the hallowed  
things out of mine house, and  
also have given them unto the  
Levite, and unto the stranger,  
to the fatherless, and to the  
widow, according to all thy  
commandments which thou  
hast commanded me: I have not  
transgressed thy command  
ments, neither have I forgotten  
them.

26:14 I have not eaten thereof  
in my mourning, neither have  
I taken away ought thereof  
for any unclean use, nor given  
ought thereof for the dead: but I  
have hearkened to the voice of  
the LORD my God, and have  
done according to all that thou  
hast commanded me.

26:15 Look down from thy  
holy habitation, from heaven,  
and bless thy people Israel, and  
the land which thou hast given  
us, as thou swarest unto our  
fathers, a land that floweth with  
milk and honey.

26:16 This day the LORD  
thy God hath commanded  
thee to do these statutes and  
judgments: thou shalt therefore  
keep and do them with all thine  
heart, and with all thy soul.

26:17 你今日认耶和华为你的神，应许遵行他的道，谨守他的律例，诫命，典章，听从他的话。

26:18 耶和华今日照他所应许你的，也认你为他的子民，使你谨守他的一切诫命，

26:19 又使你得称赞，美名，尊荣，超乎他所造的万民之上，并照他所应许的使你归耶和华你神为圣洁的民。

**27:1** 摩西和以色列的众长老吩咐百姓说，你们要遵守我今日所吩咐的一切诫命。

27:2 你们过约旦河，到了耶和华你神所赐给你的地，当天要立起几块大石头，墁上石灰，

27:3 把这律法的一切话写在石头上。你过了河，可以进入耶和华你神所赐你流奶与蜜之地，正如耶和华你列祖之神所应许你的。

27:4 你们过了约旦河，就要在以巴路山上照我今日所吩咐的，将这些石头立起来，墁上石灰。

27:5 在那里要为耶和华你的神筑一座石坛。在石头上不可动铁器。

27:6 要用没有凿过的石头筑耶和华你神的坛，在坛上要将燔祭献给耶和华你的神。

27:7 又要献平安祭，且在那里吃，在耶和华你的神面前欢乐。

26:17 네가 오늘날 여호와를 네 하나님으로 인정하고 또 그도 를 행하고 그 규례와 명령과 법도를 지키며 그 소리를 들으리라 확언하였고

26:18 여호와께서도 네게 말씀하신 대로 오늘날 너를 자기의 보배로운 백성으로 인정하시고 또 그 모든 명령을 지키게 하리라 확인하셨으니

26:19 여호와께서 너의 칭찬과 명예와 영광으로 그 지으신 모든 민족 위에 뛰어나게 하시고 그 말씀하신 대로 너로 네 하나님 여호와의 성민이 되게 하시리라

**27:1** 모세가 이스라엘 장로들로 더불어 백성에게 명하여 가로되 내가 오늘날 너희에게 명하는 이 명령을 너희는 다 지킬지니라

27:2 너희가 요단을 건너 네 하나님 여호와께서 네게 주시는 땅에 들어가는 날에 큰 돌들을 세우고 석회를 바르라

27:3 이미 건넌 후에 이 율법의 모든 말씀을 그 위에 기록하라 그리하면 네 하나님 여호와께서 네게 주시는 땅 곧 젖과 꽂이 흐르는 땅에 네가 들어가기를 네 열조의 하나님 여호와께서 네게 말씀하신 대로 하리니

27:4 너희가 요단을 건너거든 내가 오늘날 너희에게 명하는 이 돌들을 에발산에 세우고 그 위에 석회를 바를 것이며

27:5 또 거기서 네 하나님 여호와를 위하여 단 곧 돌단을 쌓되 그 것에 철기를 대지 말지니라

27:6 너는 다듬지 않은 돌로 네 하나님 여호와의 단을 쌓고 그 위에 하나님 여호와께 번체를 드릴 것이며

27:7 또 화목제를 드리고 거기서 먹으며 네 하나님 여호와 앞에서 즐거워하라

26:17 Thou hast avouched the LORD this day to be thy God, and to walk in his ways, and to keep his statutes, and his commandments, and his judgments, and to hearken unto his voice:

26:18 And the LORD hath avouched thee this day to be his peculiar people, as he hath promised thee, and that thou shouldest keep all his commandments;

26:19 And to make thee high above all nations which he hath made, in praise, and in name, and in honour; and that thou mayest be an holy people unto the LORD thy God, as he hath spoken.

**27:1** And Moses with the elders of Israel commanded the people, saying, Keep all the commandments which I command you this day.

27:2 And it shall be on the day when ye shall pass over Jordan unto the land which the LORD thy God giveth thee, that thou shalt set thee up great stones, and plaster them with plaster:

27:3 And thou shalt write upon them all the words of this law, when thou art passed over, that thou mayest go in unto the land which the LORD thy God giveth thee, a land that floweth with milk and honey; as the LORD God of thy fathers hath promised thee.

27:4 Therefore it shall be when ye be gone over Jordan, that ye shall set up these stones, which I command you this day, in mount Ebal, and thou shalt plaster them with plaster.

27:5 And there shalt thou build an altar unto the LORD thy God, an altar of stones: thou shalt not lift up any iron tool upon them.

27:6 Thou shalt build the altar of the LORD thy God of whole stones: and thou shalt offer burnt offerings thereon unto the LORD thy God:

27:7 And thou shalt offer peace offerings, and shalt eat there, and rejoice before the LORD thy God.

27:8 你要将这律法的一切话明明白白地写在石头上。

27:9 摩西和祭司利未人晓谕以色列众人说，以色列阿，要默默静听。你今日成为耶和华你神的百姓了。

27:10 所以要听从耶和华你神的话，遵行他的诫命律例，就是我今日所吩咐你的。

27:11 当日，摩西嘱咐百姓说，

27:12 你们过了约旦河，西缅，利未，犹大，以萨迦，约瑟，便雅悯六个支派的人都要站在基利心山上为百姓祝福。

27:13 流便，迦得，亚设，西布伦，但，拿弗他利六个支派的人都要站在以巴路山上宣布咒诅。

27:14 利未人要向以色列众人高声说，

27:15 有人制造耶和华所憎恶的偶像，或雕刻，或铸造，就是工匠手所作的，在暗中设立，那人必受咒诅。百姓都要答应说，阿们。

27:16 轻慢父母的，必受咒诅。百姓都要说，阿们。

27:17 挪移邻舍地界的，必受咒诅。百姓都要说，阿们。

27:18 使瞎子走差路的，必受咒诅。百姓都要说，阿们。

27:19 向寄居的和孤儿寡妇屈枉正直的，必受咒诅。百姓都要说，阿们。

27:8 너는 이 율법의 모든 말씀을 그 돌들 위에 명백히 기록할지니라

27:9 모세가 레위 제사장들로 더불어 온 이스라엘에게 고하여 가로되 이스라엘아 잠잠히 들으라 오늘날 네가 네 하나님 여호와의 백성이 되었으니

27:10 그런즉 네 하나님 여호와의 말씀을 복종하여 내가 오늘날 네게 명하는 그 명령과 규례를 행할지니라

27:11 모세가 당일에 백성에게 명하여 가로되

27:12 너희가 요단을 건너 후에 시므온과 레위와 유다와 이사갈과 요셉과 베냐민은 백성을 축복하기 위하여 그리심산에 서고

27:13 르우벤과 갓과 아셀과 스불론과 단과 납달리는 저주하기 위하여 에빌산에 서고

27:14 레위 사람은 큰 소리로 이스라엘 모든 사람에게 말하여 이르기를

27:15 장작의 손으로 조각하였거나 부어 만든 우상은 여호와께 가장하니 그것을 만들어 은밀히 세우는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 응답하여 아멘 할지니라

27:16 그 부모를 경홀히 여기는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 아멘 할지니라

27:17 그 이웃의 지계표를 옮기는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 아멘 할지니라

27:18 소경으로 길을 잃게 하는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 아멘 할지니라

27:19 객이나 고아나 과부의 송사를 억울하게 하는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 아멘 할지니라

27:8 And thou shalt write upon the stones all the words of this law very plainly.

27:9 And Moses and the priests the Levites spake unto all Israel, saying, Take heed, and hearken, O Israel: this day thou art become the people of the LORD thy God.

27:10 Thou shalt therefore obey the voice of the LORD thy God, and do his commandments and his statutes, which I command thee this day.

27:11 And Moses charged the people the same day, saying,

27:12 These shall stand upon mount Gerizim to bless the people, when ye are come over Jordan; Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Joseph, and Benjamin:

27:13 And these shall stand upon mount Ebal to curse; Reuben, Gad, and Asher, and Zebulun, Dan, and Naphtali.

27:14 And the Levites shall speak, and say unto all the men of Israel with a loud voice,

27:15 Cursed be the man that maketh any graven or molten image, an abomination unto the LORD, the work of the hands of the craftsman, and putteth it in a secret place. And all the people shall answer and say, Amen.

27:16 Cursed be he that setteth light by his father or his mother. And all the people shall say, Amen.

27:17 Cursed be he that removeth his neighbour's landmark. And all the people shall say, Amen.

27:18 Cursed be he that maketh the blind to wander out of the way. And all the people shall say, Amen.

27:19 Cursed be he that perverteth the judgment of the stranger, fatherless, and widow. And all the people shall say, Amen.

27:20 与继母行淫的，必受咒诅。因为掀开他父亲的衣襟。百姓都要说，阿们。

27:21 与兽淫合的，必受咒诅。百姓都要说，阿们。

27:22 与异母同父，或异父同母的姊妹行淫的，必受咒诅。百姓都要说，阿们。

27:23 与岳母行淫的，必受咒诅。百姓都要说，阿们。

27:24 暗中杀人的，必受咒诅。百姓都要说，阿们。

27:25 受贿賂害死无辜之人的，必受咒诅。百姓都要说，阿们。

27:26 不坚守遵行这律法言语的，必受咒诅。百姓都要说，阿们。

28:1 你若留意听从耶和华  
28:2 你神的话，谨守遵行他的  
一切诫命，就是我今日所吩咐  
你的，他必使你超乎天下万民  
之上。

28:3 你在城里必蒙福，在田间也必蒙福。

28:4 你身所生的，地所产的，牲畜所下的，以及牛犊，洋羔，都必蒙福。

28:5 你的筐子和你的抟面盆都必蒙福。

28:6 你出也蒙福，入也蒙福。

27:20 계모와 구합하는 자는 그 아  
비의 하체를 드러내었으니 저주  
를 받을 것이라 할 것이요 모든  
백성은 아멘 할지니라

27:21 무릇 짐승과 교합하는 자는  
저주를 받을 것이라 할 것이요 모든  
백성은 아멘 할지니라

27:22 그 자매 곧 그 아비의 딸이  
나 어미의 딸과 구합하는 자는 저  
주를 받을 것이라 할 것이요 모든  
백성은 아멘 할지니라

27:23 장모와 구합하는 자는 저주  
를 받을 것이라 할 것이요 모든  
백성은 아멘 할지니라

27:24 그 이웃을 암살하는 자는 저  
주를 받을 것이라 할 것이요 모든  
백성은 아멘 할지니라

27:25 무죄자를 죽이려고 뇌물  
을 받는 자는 저주를 받을 것  
이라 할 것이요 모든 백성은 아멘  
할지니라

27:26 이 율법의 모든 말씀을 실행  
치 아니하는 자는 저주를 받을 것  
이라 할 것이요 모든 백성은 아  
멘 할지니라

28:1 네가 네 하나님 여호와  
28:2 의 말씀을 삼가듣고 내가  
오늘날 네게 명하는 그 모든 명령  
을 지켜 행하면 네 하나님 여호  
와께서 너를 세계 모든 민족 위에  
뛰어나게 하실 것이라

28:3 네가 네 하나님 여호와의 말  
씀을 순종하면 이 모든 복이 네게  
임하여 네게 미치리니

28:4 성읍에서도 복을 받고 들에  
서도 복을 받을 것이며

28:5 네 몸의 소생과 네 토지의 소  
산과 네 짐승의 새끼와 우양의 새  
끼가 복을 받을 것이며

28:6 네 광주리와 떡반죽 그릇이  
복을 받을 것이며

28:7 네가 들어와도 복을 받고 나  
가도 복을 받을 것이라

27:20 Cursed be he that lieth  
with his father's wife; because  
he uncovereth his father's skirt.  
And all the people shall say,  
Amen.

27:21 Cursed be he that lieth  
with any manner of beast. And  
all the people shall say, Amen.

27:22 Cursed be he that lieth  
with his sister, the daughter of  
his father, or the daughter of his  
mother. And all the people shall  
say, Amen.

27:23 Cursed be he that lieth  
with his mother in law. And all  
the people shall say, Amen.

27:24 Cursed be he that smiteth  
his neighbour secretly. And all  
the people shall say, Amen.

27:25 Cursed be he that taketh  
reward to slay an innocent  
person. And all the people shall  
say, Amen.

27:26 Cursed be he that  
confirmeth not all the words of  
this law to do them. And all the  
people shall say, Amen.

28:1 And it shall come to  
pass, if thou shalt hear  
ken diligently unto the voice of  
the LORD thy God, to observe  
and to do all his command  
ments which I command thee  
this day, that the LORD thy  
God will set thee on high above  
all nations of the earth:

28:2 And all these blessings  
shall come on thee, and over  
take thee, if thou shalt hearken  
unto the voice of the LORD  
thy God.

28:3 Blessed shalt thou be in the  
city, and blessed shalt thou be  
in the field.

28:4 Blessed shall be the fruit  
of thy body, and the fruit of  
thy ground, and the fruit of thy  
cattle, the increase of thy kine,  
and the flocks of thy sheep.

28:5 Blessed shall be thy basket  
and thy store.

28:6 Blessed shalt thou be when  
thou comest in, and blessed  
shalt thou be when thou goest  
out.

28:7 仇敌起来攻击你，耶和华必使他们在你面前被你杀败。他们从一条路来攻击你，必从七条路逃跑。

28:8 在你仓房里，并你手所办的一切事上，耶和华所命的福必临到你。耶和华你神也要在所给你的地上赐福与你。

28:9 你若谨守耶和华你神的诫命，遵行他的道，他必照着向你所起的誓立你作为自己的圣民。

28:10 天下万民见你归在耶和华的名下，就要惧怕你。

28:11 你在耶和华向你列祖起誓应许赐你的地上，他必使你身所生的，牲畜所下的，地所产的，都绰绰有余。

28:12 耶和华必为你开天上的府库，按时降雨在你的地上。在你手里所办的一切事上赐福与你。你必借给许多国民，却不敢致向他们借贷。

28:13

28:14 你若听从耶和华你神的诫命，就是我今日所吩咐你的，谨守遵行，不偏左右，也不随从事奉别神，耶和华就必使你作首不作尾，但居上不居下。

28:15 你若不听从耶和华你神的话，不谨守遵行他的一切诫命律例，就是我今日所吩咐你的，这以下的咒诅都必追随你，临到你身上，

28:7 네 대적들이 일어나 너를 치려하면 여호와께서 그들을 네 앞에서 패하게 하시리니 그들이 한 길로 너를 치러 들어왔으나 네 앞에서 일곱 길로 도망하리라

28:8 여호와께서 명하사 네 창고와 네 손으로 하는 모든 일에 복을 내리시고 네 하나님 여호와께서 네게 주시는 땅에서 네게 복을 주실 것이며

28:9 네가 네 하나님 여호와의 명령을 지켜 그 길로 행하면 여호와께서 네게 맹세하신 대로 너를 세워 자기의 성민이 되게 하시리니

28:10 너를 여호와의 이름으로 일컬음을 세계 만민이 보고 너를 두려워하리라

28:11 여호와께서 네게 주리라고 네 열조에게 맹세하신 땅에서 네게 복을 주사 네 몸의 소생과 육축의 새끼와 토지의 소산으로 많게 하시며

28:12 여호와께서 너를 위하여 하늘의 아름다운 보고를 열으사 네 땅에 때를 따라 비를 내리시고 네 손으로 하는 모든 일에 복을 주시리니 네가 많은 민족에게 꾸어 줄찌라도 너는 꾸지 아니할 것이요

28:13 여호와께서 너로 머리가 되고 꼬리가 되지 않게 하시며 위에만 있고 아래에 있지 않게 하시리니 오직 너는 내가 오늘 날 네게 명하는 네 하나님 여호와의 명령을 듣고 지켜 행하며

28:14 내가 오늘 날 너희에게 명하는 그 말씀을 떠나 좌로나 우로나 치우치지 아니하고 다른 신을 따라 섬기지 아니하면 이와 같으리라

28:15 네가 만일 네 하나님 여호와의 말씀을 순종하지 아니하여 내가 오늘 날 네게 명하는 그 모든 명령과 규례를 지켜 행하지 아니하면 이 모든 저주가 네게 임하고 네게 미칠 것이니

28:7 The LORD shall cause thine enemies that rise up against thee to be smitten before thy face: they shall come out against thee one way, and flee before thee seven ways.

28:8 The LORD shall command the blessing upon thee in thy storehouses, and in all that thou settest thine hand unto; and he shall bless thee in the land which the LORD thy God giveth thee.

28:9 The LORD shall establish thee an holy people unto himself, as he hath sworn unto thee, if thou shalt keep the commandments of the LORD thy God, and walk in his ways.

28:10 And all people of the earth shall see that thou art called by the name of the LORD; and they shall be afraid of thee.

28:11 And the LORD shall make thee plenteous in goods, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy ground, in the land which the LORD sware unto thy fathers to give thee.

28:12 The LORD shall open unto thee his good treasure, the heaven to give the rain unto thy land in his season, and to bless all the work of thine hand: and thou shalt lend unto many nations, and thou shalt not borrow.

28:13 And the LORD shall make thee the head, and not the tail; and thou shalt be above only, and thou shalt not be beneath; if that thou hearken unto the commandments of the LORD thy God, which I command thee this day, to observe and to do them:

28:14 And thou shalt not go aside from any of the words which I command thee this day, to the right hand, or to the left, to go after other gods to serve them.

28:15 But it shall come to pass, if thou wilt not hearken unto the voice of the LORD thy God, to observe to do all his commandments and his statutes which I command thee this day; that all these curses shall come upon thee, and overtake thee:

28:16 你在城里必受咒诅，在田间也必受咒诅。

28:17 你的筐子和你的抟面盆都必受咒诅。

28:18 你身所生的，地所产的，以及牛犊，羊羔，都必受咒诅。

28:19 你出也受咒诅，入也受咒诅。

28:20 耶和华因你行恶离弃他，必在你手里所办的一切事上，使咒诅，扰乱，责罚临到你，直到你被毁灭，速速地灭亡。

28:21 耶和华必使瘟疫贴在你身上，直到他将你从所进去得为业的地上灭绝。

28:22 耶和华要用痨病，热病，火症，疟疾，刀剑，旱风（或作乾旱），霉烂攻击你。这都要追赶你，直到你灭亡。

28:23 你头上的天要变为铜，脚下的地要变为铁。

28:24 耶和华要使那降在你地上的雨变为尘沙，从天临在你身上，直到你灭亡。

28:25 耶和华必使你败在仇敌面前，你从一条路去攻击他们，必从七条路逃跑。你必在天下万国中抛来抛去。

28:26 你的尸首必给空中的飞鸟和地上的走兽作食物，并无人哄赶。

28:27 耶和华必用埃及人的疮并痔疮，牛皮癣与疥攻击你，使你不能医治。

28:16 네가 성읍에서도 저주를 받으며 들에서도 저주를 받을 것 이요

28:17 또 네 광주리와 떡반죽 그릇이 저주를 받을 것 이요

28:18 네 몸의 소생과 네 토지의 소산과 네 우양의 새끼가 저주를 받을 것 이며

28:19 네가 들어와도 저주를 받고 나가도 저주를 받으리라

28:20 네가 악을 행하여 그를 잊으므로 네 손으로 하는 모든 일에 여호와께서 저주와 공구와 견책을 내리사 망하여 속히 파멸케 하실 것 이며

28:21 여호와께서 네 몸에 염병이 들게 하사 네가 들어가 얻을 땅에서 필경 너를 멀하실 것 이며

28:22 여호와께서 폐병과 열병과 상한과 학질과 한재와 풍재와 썩는 재앙으로 너를 치시리니 이 재앙들이 너를 따라서 너를 진멸케 할 것 이라

28:23 네 머리 위의 하늘은 높이 되고 네 아래의 땅은 철이 될 것 이며

28:24 여호와께서 비 대신에 티끌과 모래를 네 땅에 내리시리니 그 것들이 하늘에서 네 위에 내려서 필경 너를 멀하리라

28:25 여호와께서 너로 네 대적 앞에 패하게 하시리니 네가 한 길로 그들을 치러 나가서는 그들의 앞에서 일곱 길로 도망할 것이며 네가 또 세계 만국 중에 흘음을 당하고

28:26 네 시체가 공중의 모든 새와 땅 짐승들의 밥이 될 것 이나 그것들을 쫓아 줄 자가 없을 것 이며

28:27 여호와께서 애굽의 종기와 치질과 괴혈병과 개창으로 너를 치시리니 네가 치료함을 얻지 못 할 것 이며

28:16 Cursed shalt thou be in the city, and cursed shalt thou be in the field.

28:17 Cursed shall be thy basket and thy store.

28:18 Cursed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy land, the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep.

28:19 Cursed shalt thou be when thou comest in, and cursed shalt thou be when thou goest out.

28:20 The LORD shall send upon thee cursing, vexation, and rebuke, in all that thou settest thine hand unto for to do, until thou be destroyed, and until thou perish quickly; because of the wickedness of thy doings, whereby thou hast forsaken me.

28:21 The LORD shall make the pestilence cleave unto thee, until he have consumed thee from off the land, whither thou goest to possess it.

28:22 The LORD shall smite thee with a consumption, and with a fever, and with an inflammation, and with an extreme burning, and with the sword, and with blasting, and with mildew; and they shall pursue thee until thou perish.

28:23 And thy heaven that is over thy head shall be brass, and the earth that is under thee shall be iron.

28:24 The LORD shall make the rain of thy land powder and dust: from heaven shall it come down upon thee, until thou be destroyed.

28:25 The LORD shall cause thee to be smitten before thine enemies: thou shalt go out one way against them, and flee seven ways before them: and shalt be removed into all the kingdoms of the earth.

28:26 And thy carcase shall be meat unto all fowls of the air, and unto the beasts of the earth, and no man shall fray them away.

28:27 The LORD will smite thee with the botch of Egypt, and with the emerods, and with the scab, and with the itch, whereof thou canst not be healed.

28:28 耶和华必用癫狂，眼瞎，心惊攻击你。

28:29 你必在午间摸索，好像瞎子在暗中摸索一样。你所行的必不亨通，时常遭遇欺压，抢夺，无人搭救。

28:30 你聘定了妻，别人必与她同房。你建造房屋，不得住在其内。你栽种葡萄园，也不得用其中的果子。

28:31 你的牛在你眼前宰了，你必不得吃它的肉。你的驴在你眼前被抢夺，不得归还。你的羊归了仇敌，无人搭救。

28:32 你的儿女必归与别国的民。你的眼目终日切望，甚至失明，你手中无力拯救。

28:33 你的土产和你劳碌得来的，必被你所不认识的国民吃尽。你时常被欺负，受压制，

28:34 甚至你因眼中所看见的，必致疯狂。

28:35 耶和华必攻击你，使你膝上腿上，从脚掌到头顶，长毒疮无法医治。

28:36 耶和华必将你和你所立的王领到你和你列祖素不认识的国去。在那里你必事奉木头石头的神。

28:37 你在耶和华领你到的各国中，要令人惊骇，笑谈，讥诮。

28:38 你带到田间的种子虽多，收进来的却少，因为被蝗虫吃了。

28:28 여호와께서 또 너를 미침과 눈翳과 경심증으로 치시리니

28:29 소경이 어두운데서 더듬는 것과 같이 네가 백주에도 더듬고 네 길이 형통치 못하여 항상 압제와 노략을 당할 뿐이니 너를 구원할 자가 없을 것이며

28:30 네가 여자와 약혼하였으나 다른 사람이 그와 같이 잘 것이요 집을 건축하였으나 거기 거하지 못할 것이요 포도원을 심었으나 네가 그 과실을 쓰지 못할 것이며

28:31 네 소를 네 목전에서 잡았으나 네가 먹지 못할 것이며 네 나귀를 네 목전에서 빼앗아감을 당하여도 도로 찾지 못할 것이며 네 양을 대적에게 빼앗길 것이나 너를 도와 줄 자가 없을 것이며

28:32 네 자녀를 다른 민족에게 빼앗기고 종일 생각하고 알아봄으로 눈이 쇠하여지나 네 손에 능이 없을 것이며

28:33 네 토지 소산과 네 수고로 얻은 것을 네가 알지 못하는 민족이 먹겠고 너는 항상 압제와 학대를 받을 뿐이리니

28:34 이러므로 네 눈에 보이는 일로 인하여 네가 미치리라

28:35 여호와께서 네 무릎과 다리를 쳐서 고치지 못할 심한 종기로 밟하게 하여 빌바닥으로 정수리 까지 이르게 하시리라

28:36 여호와께서 너와 네가 세울 네 임금을 너와 네 열조가 알지 못하던 나라로 끌어가시리니 네가 거기서 목석으로 만든 다른 신들을 섬길 것이며

28:37 여호와께서 너를 끌어 가시는 모든 민족 중에서 네가 놀랩과 속담과 비방거리가 될 것이라

28:38 네가 많은 종자를 들에 심을 지라도 뼈투기가 먹으므로 거둘 것이 적을 것이며

28:28 The LORD shall smite thee with madness, and blindness, and astonishment of heart.

28:29 And thou shalt grope at noonday, as the blind gropeth in darkness, and thou shalt not prosper in thy ways: and thou shalt be only oppressed and spoiled evermore, and no man shall save thee.

28:30 Thou shalt betroth a wife, and another man shall lie with her: thou shalt build an house, and thou shalt not dwell therein: thou shalt plant a vineyard, and shalt not gather the grapes thereof.

28:31 Thine ox shall be slain before thine eyes, and thou shalt not eat thereof: thine ass shall be violently taken away from before thy face, and shall not be restored to thee: thy sheep shall be given unto thine enemies, and thou shalt have none to rescue them.

28:32 Thy sons and thy daughters shall be given unto another people, and thine eyes shall look, and fail with longing for them all the day long; and there shall be no might in thine hand.

28:33 The fruit of thy land, and all thy labours, shall a nation which thou knowest not eat up; and thou shalt be only oppressed and crushed away:

28:34 So that thou shalt be mad for the sight of thine eyes which thou shalt see.

28:35 The LORD shall smite thee in the knees, and in the legs, with a sore botch that cannot be healed, from the sole of thy foot unto the top of thy head.

28:36 The LORD shall bring thee, and thy king which thou shalt set over thee, unto a nation which neither thou nor thy fathers have known; and there shalt thou serve other gods, wood and stone.

28:37 And thou shalt become an astonishment, a proverb, and a byword, among all nations whither the LORD shall lead thee.

28:38 Thou shalt carry much seed out into the field, and shalt gather but little in; for the locust shall consume it.

28:39 你栽种，修理葡萄园，却不得收葡萄，也不得喝葡萄酒，因为被虫子吃了。

28:40 你全境有橄榄树，却不得其油抹身，因为树上的橄榄不熟自落了。

28:41 你生儿养女，却不算是你自己的，因为必被掳去。

28:42 你所有的树木和你地里的出产必被蝗虫所吃。

28:43 在你中间寄居的，必渐渐上升，比你高而又高。你必渐渐下降，低而又低。

28:44 他必借给你，你却不能借给他。他必作首，你必作尾。

28:45 这一切咒诅必追随你，赶上你，直到你灭亡。因为你不听从耶和华你神的话，不遵守他所吩咐的诫命律例。

28:46 这些咒诅必在你和你后裔的身上成为异迹奇事，直到永远。

28:47 因为你富有的时候，不欢心乐意地事奉耶和华你的神，

28:48 所以你必在饥饿，乾渴，赤露，缺乏之中事奉耶和华所打发来攻击你的仇敌。他必把你铁轭加在你的颈项上，直到将你灭绝。

28:49 耶和华要从远方，地极带一国的民，如鹰飞来攻击你。这民的言语，你不懂得。

28:50 这民的面貌凶恶，不顾恤年老的，也不恩待年少的。

28:39 네가 포도원을 심고 디스릴  
찌라도 벌레가 먹으므로 포도를  
따지못하고 포도주를 마시지 못  
할 것이며

28:40 네 모든 경내에 감람나무가  
있을지라도 그 열매가 떨어지므로  
그기름을 네 몸에 바르지 못  
할 것이며

28:41 네가 자녀를 낳을지라도 그  
들이 포로가 되므로 네게 있지 못  
할 것이며

28:42 네 모든 나무와 토지 소산은  
메뚜기가 먹을 것이며

28:43 너의 중에 우거하는 이방인  
은 점점 높아져서 네 위에 뛰어나  
고 너는 점점 낮아질 것이며

28:44 그는 네게 꾸일지라도 너는  
그에게 끼지 못하리니 그는 머리  
가 되고 너는 꼬리가 될 것이라

28:45 네가 네 하나님 여호와의 말  
을 순종치 아니하고 네게 명하신  
그 명령과 규례를 지키지 아니  
하므로 이 모든 저주가 네게 임하  
고 너를 따르고 네게 미쳐서 필경  
너를 멸하리니

28:46 이 모든 저주가 너와 네 자  
손에게 영원히 있어서 표적과 감  
계가 되리라

28:47 네가 모든 것이 풍족하여  
도 기쁨과 즐거운 마음으로 네  
하나님 여호와를 섬기지 아니함  
을 인하여

28:48 네가 주리고 목마르고 헐벗  
고 모든 것이 펑정한 중에서 여호  
와께서 보내사 너를 치게 하실 대  
적을 섬기게 될 것이니 그가 철  
멍에를 네 목에 메워서 필경 너를  
멸할 것이라

28:49 곧 여호와께서 원방에서 땅  
끝에서 한 민족을 독수리의 날음  
같이 너를 치러 오게 하시리니 이  
는 네가 그 언어를 알지 못하는  
민족이요

28:50 그 용모가 흉악한 민족이라  
노인을 돌아보지 아니하며 유치  
를 긍휼히 여기지 아니하며

28:39 Thou shalt plant  
vineyards, and dress them, but  
shalt neither drink of the wine,  
nor gather the grapes; for the  
worms shall eat them.

28:40 Thou shalt have olive  
trees throughout all thy coasts,  
but thou shalt not anoint thyself  
with the oil; for thine olive  
shall cast his fruit.

28:41 Thou shalt beget sons  
and daughters, but thou shalt  
not enjoy them; for they shall  
go into captivity.

28:42 All thy trees and fruit  
of thy land shall the locust  
consume.

28:43 The stranger that is  
within thee shall get up above  
thee very high; and thou shalt  
come down very low.

28:44 He shall lend to thee, and  
thou shalt not lend to him: he  
shall be the head, and thou shalt  
be the tail.

28:45 Moreover all these curses  
shall come upon thee, and shall  
pursue thee, and overtake thee,  
till thou be destroyed; because  
thou hearkenedst not unto the  
voice of the LORD thy God,  
to keep his commandments  
and his statutes which he com-  
manded thee:

28:46 And they shall be upon  
thee for a sign and for a won-  
der, and upon thy seed for ever.

28:47 Because thou servedst  
not the LORD thy God with  
joyfulness, and with gladness  
of heart, for the abundance of  
all things;

28:48 Therefore shalt thou  
serve thine enemies which the  
LORD shall send against thee, in  
hunger, and in thirst, and in  
nakedness, and in want of all  
things: and he shall put a yoke  
of iron upon thy neck, until he  
have destroyed thee.

28:49 The LORD shall bring  
a nation against thee from  
far, from the end of the earth,  
as swift as the eagle flieth; a  
nation whose tongue thou shalt  
not understand;

28:50 A nation of fierce coun-  
tenance, which shall not regard  
the person of the old, nor shew  
favour to the young:

28:51 他们必吃你牲畜所下的和你地土所产的，直到你灭亡。你的五谷，新酒，和油，以及牛犊，羊羔，都不给你留下，直到将你灭绝。

28:52 他们必将你困在你各城里，直到你所倚靠，高大坚固的城墙都被攻塌。他们必将你困在耶和华你神所赐你遍地的各城里。

28:53 你在仇敌围困窘迫之中，必吃你本身所生的，就是耶和华你神所赐给你的儿女之肉。

28:54 你们中间，柔弱娇嫩的人必恶眼看他弟兄和他怀中的妻，并他馀剩的儿女。

28:55 甚至在你受仇敌围困窘迫的城中，他要吃儿女的肉，不肯分一点给他的亲人，因为他一无所剩。

28:56 你们中间，柔弱娇嫩的妇人，是因娇嫩柔弱不肯把脚踏地的，必恶眼看她怀中的丈夫和她的儿女。

28:57 她两腿中间出来的婴孩与她所要生的儿女，她因缺乏一切就要在你受仇敌围困窘迫的城中将他们暗暗地吃了。

28:58 这书上所写律法的一切话是叫你敬畏耶和华你神可荣可畏的名。

28:59 你若不谨守遵行，耶和华就必将奇灾，就是至大至长的灾，至重至久的病，加在你和你后裔的身上，

28:51 네 육축의 새끼와 네 토지의 소산을 먹어서 필경은 너를 멀망시키며 또 곡식이나 포도주나 기름이나 소의 새끼나 양의 새끼를 위하여 남기지 아니하고 필경은 너를 멀질시키리라

28:52 그들이 전국에서 네 모든 성읍을 에워싸고 네가 의뢰하는 바 높고 견고한 성벽을 다 헐며 네 하나님 여호와께서 네게 주시는 땅의 모든 성읍에서 너를 에워싸리니

28:53 네가 대적에게 에워싸이고 맹렬히 쳐서 곤란케 함을 당하므로 네 하나님 여호와께서 네게 주신 자녀 곧 네 몸의 소생의 고기 를 먹을 것이라

28:54 너희 중에 유순하고 연약한 남자라도 그 형제와 그 품의 아래와 그 남은 자녀를 질시하여

28:55 자기의 먹는 그 자녀의 고기를 그 중 누구에게든지 주지 아니하리니 이는 네 대적이 네 모든 성읍을 에워싸고 맹렬히 너를 쳐서 곤란케 하므로 아무 것도 그에게 남음이 없는 연고일 것이며

28:56 또 너희 중에 유순하고 연약한 부녀 곧 유순하고 연약하여 그 발바닥으로 땅을 밟아 보지도 아니하던 자라도 그 품의 남편과 그 자녀를 질시하여

28:57 그 다리 사이에서 나온 태와 자기의 낳은 어린 자식을 가만히 먹으리니 이는 네 대적이 네 생명을 에워싸고 맹렬히 쳐서 곤란케 하므로 아무 것도 얻지 못할리라

28:58 네가 만일 이 책에 기록한 이 율법의 모든 말씀을 지켜 행하지 아니하고 네 하나님 여호와라 하는 영화롭고 두려운 이름을 경외하지 아니하면

28:59 여호와께서 너의 재앙과 네 자손의 재앙을 극렬하게 하시리니 그 재앙이 크고 오래고 질병이 중하고 오랠 것이다

28:51 And he shall eat the fruit of thy cattle, and the fruit of thy land, until thou be destroyed: which also shall not leave thee either corn, wine, or oil, or the increase of thy kine, or flocks of thy sheep, until he have destroyed thee.

28:52 And he shall besiege thee in all thy gates, until thy high and fenced walls come down, wherein thou trustedst, throughout all thy land: and he shall besiege thee in all thy gates throughout all thy land, which the LORD thy God hath given thee.

28:53 And thou shalt eat the fruit of thine own body, the flesh of thy sons and of thy daughters, which the LORD thy God hath given thee, in the siege, and in the straitness, wherewith thine enemies shall distress thee:

28:54 So that the man that is tender among you, and very delicate, his eye shall be evil toward his brother, and toward the wife of his bosom, and toward the remnant of his children which he shall leave:

28:55 So that he will not give to any of them of the flesh of his children whom he shall eat: because he hath nothing left him in the siege, and in the straitness, wherewith thine enemies shall distress thee in all thy gates.

28:56 The tender and delicate woman among you, which would not adventure to set the sole of her foot upon the ground for delicateness and tenderness, her eye shall be evil toward the husband of her bosom, and toward her son, and toward her daughter,

28:57 And toward her young one that cometh out from between her feet, and toward her children which she shall bear: for she shall eat them for want of all things secretly in the siege and straitness, wherewith thine enemy shall distress thee in thy gates.

28:58 If thou wilt not observe to do all the words of this law that are written in this book, that thou mayest fear this glorious and fearful name, THE LORD THY GOD;

28:59 Then the LORD will make thy plagues wonderful, and the plagues of thy seed, even great plagues, and of long continuance, and sore sicknesses, and of long continuance.

28:60 也必使你所惧怕，埃及人的病都临到你，贴在你身上，

28:61 又必将没有写在这律法书上的各样疾病，灾殃降在你身上，直到你灭亡。

28:62 你们先前虽然像天上的星那样多，却因不听从耶和华你神的话，所剩的人数就稀少了。

28:63 先前耶和华怎样喜悦善待你们，使你们众多，也要照样喜悦毁灭你们，使你们灭亡。并且你们从所要进去得的地上必被拔除。

28:64 耶和华必使你们分散在万民中，从地这边到地那边，你必在那里事奉你和你列祖素不认识，木头石头的神。

28:65 在那些国中，你必不得安逸，也不得落脚之地。耶和华却使你在那里心中跳动，眼目失明，精神消耗。

28:66 你的性命必悬悬无定。你昼夜恐惧，自料性命难保。

28:67 你因心里所恐惧的，眼中所看见的，早晨必说，巴不得到晚上才好。晚上必说，巴不得到早晨才好。

28:68 耶和华必使你坐船回埃及去，走我曾告诉你不得再见的路。在那里你必卖己身与仇敌作奴婢，却无人买。

28:60 여호와께서 네가 두려워하던 애굽의 모든 질병을 네게로 가져다가 네 몸에 들어붓게 하실 것이다

28:61 또 이 율법 책에 기록지 아니한 모든 질병과 모든 재앙을 너의 멀망하기까지 여호와께서 네게 내리실 것이다

28:62 너희가 하늘의 별같이 많았을지라도 네 하나님 여호와의 말씀을 순종치 아니하므로 남는 자가 얼마되지 못할 것이다

28:63 이왕에 여호와께서 너희에게 선을 행하시고 너희로 번성케 하시기를 기뻐하시던 것 같이 이제는 여호와께서 너희를 망하게 하시며 멸하시기를 기뻐하시리니 너희가 들어가 얻는 땅에서 뽑힐 것이다

28:64 여호와께서 너를 땅이 끝에서 저 끝까지 만민 중에 흩으시리니 네가 그 곳에서 너와 네 열조의 알지 못하던 목석 우상을 섬길 것이다

28:65 그 열국 중에서 네가 평안함을 얻지 못하며 네 발바닥을 쉴 곳도 얻지 못하고 오직 여호와께서 거기서 너의 마음으로 떨고 눈으로 쇠하고 정신으로 산란케 하시리니

28:66 네 생명이 의심나는 곳에 달린 것 같아서 주야로 두려워하며 네 생명을 확신할 수 없을 것이다

28:67 네 마음의 두려움과 눈의 보는 것으로 인하여 아침에는 이르기를 아하 저녁이 되었으면 좋겠다 할 것이요 저녁에는 이르기를 아하 아침이 되었으면 좋겠다 하리라

28:68 여호와께서 너를 배에 실으시고 전에 네게 고하여 이르시기를 네가 디시는 그 길을 보자 아니하리라 하시던 그 길로 너를 애굽으로 끌어 가실 것이라 거기서 너희가 너희 몸을 대적에게 노비로 팔려 하나 너희를 살 자가 없으리라

28:60 Moreover he will bring upon thee all the diseases of Egypt, which thou wast afraid of; and they shall cleave unto thee.

28:61 Also every sickness, and every plague, which is not written in the book of this law, them will the LORD bring upon thee, until thou be destroyed.

28:62 And ye shall be left few in number, whereas ye were as the stars of heaven for multitude; because thou wouldest not obey the voice of the LORD thy God.

28:63 And it shall come to pass, that as the LORD rejoiced over you to do you good, and to multiply you; so the LORD will rejoice over you to destroy you, and to bring you to nought; and ye shall be plucked from off the land whither thou goest to possess it.

28:64 And the LORD shall scatter thee among all people, from the one end of the earth even unto the other; and there thou shalt serve other gods, which neither thou nor thy fathers have known, even wood and stone.

28:65 And among these nations shalt thou find no ease, neither shall the sole of thy foot have rest: but the LORD shall give thee there a trembling heart, and failing of eyes, and sorrow of mind:

28:66 And thy life shall hang in doubt before thee; and thou shalt fear day and night, and shalt have none assurance of thy life:

28:67 In the morning thou shalt say, Would God it were even! and at even thou shalt say, Would God it were morning! for the fear of thine heart wherewith thou shalt fear, and for the sight of thine eyes which thou shalt see.

28:68 And the LORD shall bring thee into Egypt again with ships, by the way whereof I spake unto thee, Thou shalt see it no more again: and there ye shall be sold unto your enemies for bondmen and bondwomen, and no man shall buy you.

29:1 这是耶和华在摩押地吩咐摩西与以色列人立约的话，是在他和他们于何烈山所立的约之外。

29:2 摩西召了以色列众人来，对他们说，耶和华在埃及地，在你们眼前向法老和他众臣仆，并他全地所行的一切事，你们都看见了，

29:3 就是你亲眼看见的大试验和神迹，并那些大奇事。

29:4 但耶和华到今日没有使你们心能明白，眼能看见，耳能听见。

29:5 我领你们在旷野四十年，你们身上的衣服并没有穿破，脚上的鞋也没有穿坏。

29:6 你们没有吃饼，也没有喝清酒浓酒。这要使你们知道，耶和华是你们的神。

29:7 你们来到这地方，希实本王西宏，巴珊王噩都出来与我们交战，我们就击杀了他们，

29:8 取了他们的地给流便支派，迦得支派，和玛拿西半支派为业。

29:9 所以你们要谨守遵行这约的话，好叫你们在一切所行的事上亨通。

29:10

29:11 今日你们的首领，族长（原文作支派），长老，官长，以色列的男丁，你们的妻子，儿女和营中寄居的，以及为你們劈柴挑水的人，都站在耶和华你们的神面前，

29:1 호렙에서 이스라엘 자손과 세우신 언약 외에 여호와께서 모세에게 명하신 모압 땅에서 또 그들과 세우신 언약의 말씀이 이러하니라

29:2 모세가 온 이스라엘을 소집하고 그들에게 이르되 여호와께서 애굽 땅에서 너희 목적에 바로 와 그 모든 신하와 그 온 땅에 행하신 모든 일을 너희가 보았나니

29:3 곧 그 큰 시험과 이적과 큰 기사를 네가 목도하였느니라

29:4 그러나 깨닫는 마음과 보는 눈과 듣는 귀는 오늘날까지 여호와께서 너희에게 주지 아니하셨느니라

29:5 주께서 사십년 동안 너희를 인도하여 광야를 통행케 하셨거니와 너희 몸의 옷이 낡지 아니하였고 너희 발의 신이 해어지지 아니하였으며

29:6 너희로 떡도 먹지 못하며 포도주나 독주를 마시지 못하게 하셨음은 주는 너희 하나님 여호와

이신 줄을 알게 하려 하심이니라

29:7 너희가 이곳에 올 때에 헤스본 왕 시훈과 바산 왕 옥이 우리

와 싸우러 나왔으므로 우리가 그

들을 치고

29:8 그 땅을 취하여 르우벤과 갓

과 므낫세 반지파에게 기업으로

주었으니

29:9 그런즉 너희는 이 언약의 말씀을 지켜 행하라 그리하면 너희의 하는 모든 일이 형통하리라

29:10 오늘날 너희 곧 너희 두령과 너희 지파와 너희 장로들과 너희 유사와 이스라엘 모든 남자와

29:11 너희 유아들과 너희 아내와 및 네 친중에 있는 객과 무릇 너를 위하여 나무를 패는 자로부터 물 길는 자까지 다 너희 하나님 여호와 앞에 선 것은

29:1 These are the words of the covenant, which the LORD commanded Moses to make with the children of Israel in the land of Moab, beside the covenant which he made with them in Horeb.

29:2 And Moses called unto all Israel, and said unto them, Ye have seen all that the LORD did before your eyes in the land of Egypt unto Pharaoh, and unto all his servants, and unto all his land;

29:3 The great temptations which thine eyes have seen, the signs, and those great miracles:

29:4 Yet the LORD hath not given you an heart to perceive, and eyes to see, and ears to hear, unto this day.

29:5 And I have led you forty years in the wilderness: your clothes are not waxen old upon you, and thy shoe is not waxen old upon thy foot.

29:6 Ye have not eaten bread, neither have ye drunk wine or strong drink: that ye might know that I am the LORD your God.

29:7 And when ye came unto this place, Sihon the king of Heshbon, and Og the king of Bashan, came out against us unto battle, and we smote them:

29:8 And we took their land, and gave it for an inheritance unto the Reubenites, and to the Gadites, and to the half tribe of Manasseh.

29:9 Keep therefore the words of this covenant, and do them, that ye may prosper in all that ye do.

29:10 Ye stand this day all of you before the LORD your God; your captains of your tribes, your elders, and your officers, with all the men of Israel,

29:11 Your little ones, your wives, and thy stranger that is in thy camp, from the hewer of thy wood unto the drawer of thy water:

29:12 为要你顺从耶和华你神今日与你所立的约，向你所起的誓。

29:13 这样，他要照他向你所应许的话，又向你列祖亚伯拉罕，以撒，雅各所起的誓，今日立你作他的子民，他作你的神。

29:14 我不但与你们立这约，起这誓，

29:15 凡与我们一同站在耶和华我们神面前的，并今日不在我们这里的人，我也与他们立这约，起这誓。

29:16 （我们曾住过埃及地，也从列国经过。这是你们知道的。

29:17 你们也看见他们中间可憎之物，并他们木，石，金，银的偶像。）

29:18 惟恐你们中间，或男或女，或族长或支派长，今日心里偏离耶和华我们的神，去事奉那些国的神。又怕你们中间有恶根生出苦菜和茵陈来，

29:19 听见这咒诅的话，心里仍是自夸说，我虽然行事心里顽梗，连累众人，却还是平安。

29:20 耶和华必不饶恕他。耶和华的怒气与愤恨要向他发作，如烟冒出，将这书上所写的一切咒诅都加在他身上。耶和华又要从天下涂抹他的名，

29:21 也必照着写在律法书上，约中的一切咒诅将他从以色列众支派中分别出来，使他受

29:12 너의 하나님 여호와의 언약에 참예하며 또 너의 하나님 여호와께서 오늘날 네게 향하여 하시는 맹세에 참예하여

29:13 여호와께서 이왕에 네게 말씀하신 대로 또 네 열조 아브라罕과 이삭과 야곱에게 맹세하신 대로 오늘날 너를 세워 자기 백성을 삼으시고 자기는 친히 네 하나님 이 되시려 함이니라

29:14 내가 이 언약과 맹세를 너희에게만 세우는 것이 아니라

29:15 오늘날 우리 하나님 여호와 앞에서 우리와 함께 여기 선 자와 오늘날 우리와 함께 여기 있지 아니한 자에게까지니

29:16 (우리가 애굽 땅에 어떻게 거하였었는지 너희가 여러 나라를 어떻게 통과하여 왔었는지 너희가 알며

29:17 너희가 또 그들 중에 있는 기증한 것과 목식과 은금의 우상을 보았느니라)

29:18 너희 중에 남자나 여자나 가족이나 지파나 오늘날 그 마음이 우리 하나님 여호와를 떠나서 그 모든 민족의 신들에게 가서 섬길까 염려하며 독초와 쑥의 뿌리가 너희 중에 생겨서

29:19 이 저주의 말을 듣고도 심중에 스스로 위로하여 이르기를 내가 내 마음을 강하게 하여 젖은 것과 마른 것을 멀할지라도 평안 하리라 할까 염려함이라

29:20 여호와는 이런 자를 사하지 않으실 뿐 아니라 여호와의 분노와 질투의 불로 그의 위에 붓게 하시며 또 이 책에 기록된 모든 저주로 그에게 더하실 것이라 여호와께서 필경은 그의 이름을 천하에서 도말하시되

29:21 여호와께서 곧 이스라엘 모든 지파 중에서 그를 구별하시고 이 율법 책에 기록된 언약의 모든 저주대로 그에게 화를 더하시리라

29:12 That thou shouldest enter into covenant with the LORD thy God, and into his oath, which the LORD thy God maketh with thee this day:

29:13 That he may establish thee to day for a people unto himself, and that he may be unto thee a God, as he hath said unto thee, and as he hath sworn unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

29:14 Neither with you only do I make this covenant and this oath;

29:15 But with him that standeth here with us this day before the LORD our God, and also with him that is not here with us this day:

29:16 (For ye know how we have dwelt in the land of Egypt; and how we came through the nations which ye passed by;

29:17 And ye have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which were among them:) 29:18 Lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe, whose heart turneth away this day from the LORD our God, to go and serve the gods of these nations; lest there should be among you a root that beareth gall and wormwood;

29:19 And it come to pass, when he heareth the words of this curse, that he bless himself in his heart, saying, I shall have peace, though I walk in the imagination of mine heart, to add drunkenness to thirst:

29:20 The LORD will not spare him, but then the anger of the LORD and his jealousy shall smoke against that man, and all the curses that are written in this book shall lie upon him, and the LORD shall blot out his name from under heaven.

29:21 And the LORD shall separate him unto evil out of all the tribes of Israel, according to all the curses of the covenant that are written in this book of the law:

祸。

29:22 你们的后代，就是以后兴起来的子孙，和远方来的外人，看见这地的灾殃，并耶和华所降与这地的疾病，

29:23 又看见遍地有硫磺，有盐卤，有火迹，没有耕种，没有出产，连草都不生长，好像耶和华在忿怒中所倾覆的所多玛，蛾摩拉，押玛，洗扁一样。

29:24 所看见的人，连万国人，都必问说，耶和华为何向此地这样行呢，这样大发烈怒是什么意思呢，

29:25 人必回答说，是因这地的人离弃了耶和华他们列祖的神，领他们出埃及地的时候与他们所立的约，

29:26 去事奉敬拜素不认识的别神，是耶和华所未曾给他们安排的。

29:27 所以耶和华的怒气向这地发作，将这书上所写的一切咒诅都降在这地上。

29:28 耶和华在怒气，忿怒，大恼恨中将他们从本地拔出来，扔在别的地上，像今日一样。

29:29 隐秘的事是属耶和华我们神的。惟有明显的事是永远属我们和我们子孙的，好叫我们遵行这律法上的一切话。

30:<sup>1</sup> 我所陈明在你面前的这一切咒诅都临到你身上。你在耶和华你神追赶你到的万

29:22 너희 뒤에 일어나는 너희 자손과 원방에서 오는 객이 그 땅의 재앙과 여호와께서 그 땅에 유행시키시는 질병을 보며

29:23 그 온 땅이 유황이 되며 소금이 되며 또 불에 타서 심지도 못하며 결실함도 없으며 거기 아무 풀도 나지 아니함이 옛적에 여호와께서 진노와 분한으로 훼멸하신 소돔과 고모라와 아드마와 스보임의 무너짐과 같음을 보고 말할 것이요

29:24 열방 사람들도 말하기를 여호와께서 어찌하여 이 땅에 이같이 행하셨느뇨 이같이 크고 열렬하게 노하심은 무슨 뜻이뇨 하면 29:25 그 때에 사람이 대답하기를 그 무리가 자기의 조상의 하나님 여호와께서 그 조상을 애굽에서 인도하여 내실 때에 더불어 세우신 언약을 버리고

29:26 가서 자기들이 알지도 못하고 여호와께서 그들에게 주시지도 아니한 다른 신들을 섬겨 그에게 절한 까닭이라

29:27 이러므로 여호와께서 이 땅을 향하여 진노하사 이 책에 기록된 모든 저주대로 재앙을 내리시고

29:28 여호와께서 또 진노와 분한과 크게 통한하심으로 그들을 이 땅에서 뽑아내사 다른 나라에 던져 보내심이 오늘날과 같다 하리라

29:29 오묘한 일은 우리 하나님 여호와께 속하였거니와 나타난 일은 영구히 우리와 우리 자손에게 속하였거니 이는 우리로 이 율법의 모든 말씀을 행하게 하심이니라

30:<sup>1</sup> 내가 네게 진술한 모든 복과 저주가 네게 임하므로 네가 네 하나님 여호와께 쫓겨간 모든 나라 가운데서 이 일이 마음에서 기억이 나거든

29:22 So that the generation to come of your children that shall rise up after you, and the stranger that shall come from a far land, shall say, when they see the plagues of that land, and the sicknesses which the LORD hath laid upon it;

29:23 And that the whole land thereof is brimstone, and salt, and burning, that it is not sown, nor beareth, nor any grass growth therein, like the overthrow of Sodom, and Gomorrah, Admah, and Zeboim, which the LORD overthrew in his anger, and in his wrath:

29:24 Even all nations shall say, Wherefore hath the LORD done thus unto this land? what meaneth the heat of this great anger?

29:25 Then men shall say, Because they have forsaken the covenant of the LORD God of their fathers, which he made with them when he brought them forth out of the land of Egypt:

29:26 For they went and served other gods, and worshipped them, gods whom they knew not, and whom he had not given unto them:

29:27 And the anger of the LORD was kindled against this land, to bring upon it all the curses that are written in this book:

29:28 And the LORD rooted them out of their land in anger, and in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as it is this day.

29:29 The secret things belong unto the LORD our God: but those things which are revealed belong unto us and to our children for ever, that we may do all the words of this law.

30:<sup>1</sup> And it shall come to pass, when all these things are come upon thee, the blessing and the curse, which I have set before thee, and thou shalt call them to mind among all the nations, whither the LORD thy God hath driven thee,

国中必心里追念祝福的话。

**30:2** 你和你的子孙若尽心尽性归向耶和华你的神，照着我今日一切所吩咐的听从他的话。

**30:3** 那时，耶和华你的神必怜恤你，救回你这被掳的子民。耶和华你的神要回转过来，从分散你到的万民中将你招聚回来。

**30:4** 你被赶散的人，就是在天涯的，耶和华你的神也必从那里将你招聚回来。

**30:5** 耶和华你的神必领你进入你列祖所得的地，使你可以得着。又必善待你，使你的人数比你列祖众多。

**30:6** 耶和华你神必将你心里和你后裔心里的污秽除掉，好叫你尽心尽性爱耶和华你的神，使你可以存活。

**30:7** 耶和华你的神必将这一切咒诅加在你仇敌和恨恶你，逼迫你的人身上。

**30:8** 你必归回，听从耶和华的话，遵行他的一切诫命，就是我今日所吩咐你的。

**30:9**

**30:10** 你若听从耶和华你神的话，谨守这律法书上所写的诫命，律例，又尽心尽性归向耶和华你的神，他必使你手里所办的一切事，并你身所生的，牲畜所下的，地土所产的，都绰绰有余，因为耶和华必在喜悦你，降福与你，相从前喜悦

**30:2** 너와 네 자손이 네 하나님 여호와께로 돌아와 내가 오늘 날 네게 명한 것을 온전히 따라서 마음을 다하고 성품을 다하여 여호와의 말씀을 순종하면

**30:3** 네 하나님 여호와께서 마음을 돌아 키시고 너를 궁휼히 여기사 네 포로를 돌리시되 네 하나님 여호와께서 너를 흘으신 그 모든 백성 중에서 너를 모으시리니

**30:4** 너의 쫓겨간 자들이 하늘 가에 있을지라도 네 하나님 여호와께서 거기서 너를 모으실 것이며 거기서부터 너를 이끄실 것이라

**30:5** 네 하나님 여호와께서 너를 네 열조가 얻은 땅으로 돌아오게 하사 너로 다시 그것을 얻게 하실 것이며 여호와께서 또 네게 선을 행하사 너로 네 열조보다 더 번성케 하실 것이며

**30:6** 네 하나님 여호와께서 네 마음과 네 자손의 마음에 할례를 베푸사 너로 마음을 다하여 성품을 다하여 네 하나님 여호와를 사랑하게 하사 너로 생명을 얻게 하실 것이다

**30:7** 네 하나님 여호와께서 네 대적과 너를 미워하고 핍박하던 자에게 이 모든 저주로 임하게 하시리니

**30:8** 너는 돌아와 다시 여호와의 말씀을 순종하고 내가 오늘 날 네게 명한 그 모든 명령을 행할 것이다

**30:9** 네가 네 하나님 여호와의 말씀을 순종하여 이 율법 책에 기록된 그 명령과 규례를 지키고 네 마음을 다하여 성품을 다하여 여호와 네 하나님께 돌아오면 네 하나님 여호와께서 네 손으로 하는 모든 일과 네 봄의 소생과 네 육축의 새끼와 네 토지 소산을 많게 하시고 네게 복을 주시되 곧 여호와께서 네 열조를 기뻐하신

**30:10** 것과 같이 너를 다시 기뻐하사 네게 복을 주시리라

**30:2** And shalt return unto the LORD thy God, and shalt obey his voice according to all that I command thee this day, thou and thy children, with all thine heart, and with all thy soul;

**30:3** That then the LORD thy God will turn thy captivity, and have compassion upon thee, and will return and gather thee from all the nations, whither the LORD thy God hath scattered thee.

**30:4** If any of thine be driven out unto the outmost parts of heaven, from thence will the LORD thy God gather thee, and from thence will he fetch thee:

**30:5** And the LORD thy God will bring thee into the land which thy fathers possessed, and thou shalt possess it; and he will do thee good, and multiply thee above thy fathers.

**30:6** And the LORD thy God will circumcise thine heart, and the heart of thy seed, to love the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul, that thou mayest live.

**30:7** And the LORD thy God will put all these curses upon thine enemies, and on them that hate thee, which persecuted thee.

**30:8** And thou shalt return and obey the voice of the LORD, and do all his commandments which I command thee this day.

**30:9** And the LORD thy God will make thee plenteous in every work of thine hand, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy land, for good: for the LORD will again rejoice over thee for good, as he rejoiced over thy fathers:

**30:10** If thou shalt hearken unto the voice of the LORD thy God, to keep his commandments and his statutes which are written in this book of the law, and if thou turn unto the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul.

你列祖一样。

30:11 我今日所吩咐你的诫命不是你难行的，也不是离你远的。

30:12 不是在天上，使你说，谁替我们上天取下来，使我们听见可以遵行呢，

30:13 也不是在海外，使你说，谁替我们过海取了来，使我们听见可以遵行呢，

30:14 这话却离你甚近，就在你口中，在你心里，使你可以遵行。

30:15 看哪，我今日将生与福，死与祸，陈明在你面前。

30:16 吩咐你爱耶和华你的神，遵行他的道，谨守他的诫命，律例，典章，使你可以存活，人数增多，耶和华你神就必在你所要进去得为业的地上赐福与你。

30:17 倘若你心里偏离，不肯听从，却被勾引去敬拜事奉别神，

30:18 我今日明明告诉你们，你们必要灭亡。在你过约旦河，进去得为业的地上，你的日子必不长久。

30:19 我今日呼天唤地向你作见证。我将生死祸福陈明在你面前，所以你要拣选生命，使你和你的后裔都得存活。

30:20 且爱耶和华你的神，听从他的话，专靠他。因为他是你的生命，你的日子长久也在乎他。这样，你就可以在耶和华向你列祖亚伯拉罕，以撒，雅

30:11 내가 오늘날 네게 명한 이 명령은 네게 어려운 것도 아니요 먼 것도 아니라

30:12 하늘에 있는 것이 아니니 네 가 이르기를 누가 우리를 위하여 하늘에 올라가서 그 명령을 우리에게로 가지고 와서 우리에게 들려 행하게 할꼬 할 것이 아니요

30:13 이것이 바다 밖에 있는 것이 아니니 네가 이르기를 누가 우리를 위하여 바다를 건너가서 그 명령을 우리에게로 가지고 와서 우리에게 들려 행하게 할꼬 할 것도 아니라

30:14 오직 그 말씀이 네게 심히 가까워서 네 입에 있으며 네 마음에 있은즉 네가 이를 행할 수 있으느라

30:15 보라 내가 오늘날 생명과 복과 사망과 화를 네 앞에 두었나니

30:16 곧 내가 오늘날 너를 명하여 네 하나님 여호와를 사랑하고 그 모든 길로 행하며 그 명령과 규례와 법도를 지키라 하는 것이라 그리하면 네가 생존하며 번성할 것 이요 또 네 하나님 여호와께서 네가 가서 염을 땅에서 네게 복을 주실 것임이니라

30:17 그러나 네가 만일 마음을 돌이켜 듣지 아니하고 유혹을 받아서 다른 신들에게 절하고 그를 섬기면

30:18 내가 오늘날 너희에게 선언 하노니 너희가 반드시 망할 것이 라 너희가 요단을 건너가서 염을 땅에서 너희의 날이 장구치 못할 것인이라

30:19 내가 오늘날 천지를 불러서 너희에게 증거를 삼노라 내가 생명과 사망과 복과 저주를 네 앞에 두었은즉 너와 네 자손이 살기 위하여 생명을 택하고

30:20 네 하나님 여호와를 사랑하고 그 말씀을 순종하며 또 그에게 부종하라 그는 네 생명이시요 네 장수시니 여호와께서 네 혈조 아브라함과 이삭과 야곱에게 주리라고 맹세하신 땅에 네가 거하리라

30:11 For this commandment which I command thee this day, it is not hidden from thee, neither is it far off.

30:12 It is not in heaven, that thou shouldest say, Who shall go up for us to heaven, and bring it unto us, that we may hear it, and do it?

30:13 Neither is it beyond the sea, that thou shouldest say, Who shall go over the sea for us, and bring it unto us, that we may hear it, and do it?

30:14 But the word is very nigh unto thee, in thy mouth, and in thy heart, that thou mayest do it.

30:15 See, I have set before thee this day life and good, and death and evil;

30:16 In that I command thee this day to love the LORD thy God, to walk in his ways, and to keep his commandments and his statutes and his judgments, that thou mayest live and multiply: and the LORD thy God shall bless thee in the land whither thou goest to possess it.

30:17 But if thine heart turn away, so that thou wilt not hear, but shalt be drawn away, and worship other gods, and serve them;

30:18 I denounce unto you this day, that ye shall surely perish, and that ye shall not prolong your days upon the land, whither thou passest over Jordan to go to possess it.

30:19 I call heaven and earth to record this day against you, that I have set before you life and death, blessing and cursing: therefore choose life, that both thou and thy seed may live:

30:20 That thou mayest love the LORD thy God, and that thou mayest obey his voice, and that thou mayest cleave unto him: for he is thy life, and the length of thy days: that thou mayest dwell in the land which the LORD sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them.

各起誓应许所赐的地上居住。

**31:1** 摩西去告诉以色列众人  
**31:2** 说，我现在一百二十岁了，不能照常出入。耶和华也曾对我说，你必不得过这约旦河。

**31:3** 耶和华你们的神必引导你们过去，将这些国民在你们面前灭绝，你们就得他们的地。约书亚必引导你们过去，正如耶和华所说的。

**31:4** 耶和华必待他们，如同从前待他所灭绝的亚摩利二王西宏与噩以及他们的国一样。

**31:5** 耶和华必将他们交给你们。你们要照我所吩咐的一切命令待他们。

**31:6** 你们当刚强壮胆，不要害怕，也不要畏惧他们，因为耶和华你的神和你同去。他必不撇下你，也不丢弃你。

**31:7** 摩西召了约书亚来，在以色列众人眼前对他说，你当刚强壮胆。因为，你要和这百姓一同进入耶和华向他们列祖起誓应许所赐之地。你也要使他们承受那地为业。

**31:8** 耶和华必在你前面行。他必与你同在，必不撇下你，也不丢弃你。不要惧怕，也不要惊惶。

**31:9** 摩西将这律法写出来，交给抬耶和华约柜的祭司利未子孙和以色列的众长老。

**31:10** 摩西吩咐他们说，每逢七年的末一年，就在豁免年的定

**31:1** 모세가 가서 온 이스라엘에게 이 말씀을 베 푸니라

**31:2** 곧 그들에게 이르되 내가 오늘 날 일백 이십세라 내가 더는 출입하기 능치 못하고 여호와께서도 내게 이르시기를 너는 이 요단을 건너지 못하리라 하셨느니라

**31:3** 여호와께서 이미 말씀하신 것과 같이 여호수아가 너를 거느리고 건널 것이요 네 하나님 여호와 그가 네 앞서 건너가사 이 민족들을 네 앞에서 멀하시고 너로 그 땅을 얻게 하실 것이다

**31:4** 여호와께서 이미 멀하신 아모리 왕 시흔과 옥과 및 그 땅에 행하신 것과 같이 그들에게도 행 하실 것이다

**31:5** 여호와께서 그들을 너희 앞에 불이시리니 너희는 내가 너희에게 명한 모든 명령대로 그들에게 행 할 것이다

**31:6** 너는 마음을 강하게 하고 담대히 하라 그들을 두려워 말라 그들 앞에서 멀지 말라 이는 네 하나님 여호와 그가 너와 함께 행 하실 것임이라 반드시 너를 떠나지 아니하시며 버리지 아니하시리라 하고

**31:7** 모세가 여호수아를 불러 온 이스라엘 목전에서 그에게 이르되 너는 마음을 강하게 하고 담대히 하라 너는 이 백성을 거느리고 여호와께서 그들의 열조에게 주리라고 맹세하신 땅에 들어가서 그들로 그 땅을 얻게 하라

**31:8** 여호와 그가 네 앞서 행하시며 너와 함께 하사 너를 떠나지 아니하시며 버리지 아니하시리니 너는 두려워 말라 놀라지 말라

**31:9** 모세가 이 율법을 써서 여호와의 언약궤를 떼는 레위 자손 제사장들과 이스라엘 모든 장로에게 주고

**31:10** 그들에게 명하여 이르기를 매 칠년 끝 해 곧 정기 면제년의 초막절에

**31:1** And Moses went and spake these words unto all Israel.

**31:2** And he said unto them, I am an hundred and twenty years old this day; I can no more go out and come in: also the LORD hath said unto me, Thou shalt not go over this Jordan.

**31:3** The LORD thy God, he will go over before thee, and he will destroy these nations from before thee, and thou shalt possess them: and Joshua, he shall go over before thee, as the LORD hath said.

**31:4** And the LORD shall do unto them as he did to Sihon and to Og, kings of the Amorites, and unto the land of them, whom he destroyed.

**31:5** And the LORD shall give them up before your face, that ye may do unto them according unto all the commandments which I have commanded you.

**31:6** Be strong and of a good courage, fear not, nor be afraid of them: for the LORD thy God, he it is that doth go with thee; he will not fail thee, nor forsake thee.

**31:7** And Moses called unto Joshua, and said unto him in the sight of all Israel, Be strong and of a good courage: for thou must go with this people unto the land which the LORD hath sworn unto their fathers to give them; and thou shalt cause them to inherit it.

**31:8** And the LORD, he it is that doth go before thee; he will be with thee, he will not fail thee, neither forsake thee: fear not, neither be dismayed.

**31:9** And Moses wrote this law, and delivered it unto the priests the sons of Levi, which bare the ark of the covenant of the LORD, and unto all the elders of Israel.

**31:10** And Moses commanded them, saying, At the end of every seven years, in the solemnity of the year of release, in the feast of tabernacles,

期住棚节的时候，

31:11 以色列众人来到耶和华你神所选择的地方朝见他。那时，你要在以色列众人面前将这律法念给他们听。

31:12 要招聚他们男，女，孩子，并城里寄居的，使他们听，使他们学习，好敬畏耶和华你们的神，谨守，遵行这律法的一切话，

31:13 也使他们未曾晓得这律法的儿女得以听见，学习敬畏耶和华你们的神，在你们过约旦河要得为业之地，存活的日子，常常这样行。

31:14 耶和华对摩西说，你的死期临近了。要召约书亚来，你们二人站在会幕里，我好嘱咐他。于是摩西和约书亚去站在会幕里。

31:15 耶和华在会幕里云柱中显现，云柱停在会幕门以上。

31:16 耶和华又对摩西说，你必和你列祖同睡。这百姓要起来，在他们所要去的地土，在那地的人中，随从外邦神行邪淫，离弃我，违背我与他们所立的约。

31:17 那时，我的怒气必向他们发作。我也必离弃他们，掩面不顾他们，以致他们被吞灭，并有许多的祸患灾难临到他们。那日他们必说，这些祸患临到我们，岂不是因我们的神不在我们中间吗？

31:11 온 이스라엘이 네 하나님 여호와 앞 그 백하신 곳에 모일 때에 이 율법을 낭독하여 온 이스라엘로 듣게 할지니

31:12 곧 백성의 남녀와 유치와 네 성안에 우거하는 타국인을 모으고 그들로 듣고 배우고 네 하나님 여호와를 경외하며 이 율법의 모든 말씀을 지켜 행하게 하고

31:13 또 너희가 요단을 건너가서 언을 땅에 거할 동안에 이 말씀을 알지 못하는 그들의 자녀로 듣고 네 하나님 여호와 경외하기를 배우게 할지니라

31:14 여호와께서 모세에게 이르시되 너의 죽을 기한이 가까웠으니 여호수아를 불러서 함께 회막으로 나아오라 내가 그에게 명을 내리리라 모세와 여호수아가 나아가서 회막에 서니

31:15 여호와께서 구름 기둥 가운데서 장막에 나타나시고 구름 기둥은 장막 문 위에 머물렀더라

31:16 여호와께서 모세에게 이르시되 너는 너의 열조와 함께 자려니와 이 백성을 들어가 거할 그 땅에서 일어나서 이방신들을 읊란히 쫓아 나를 버리며 내가 그들과 세운 언약을 어길 것이라

31:17 그 때에 내가 그들에게 진노하여 그들을 버리며 내 얼굴을 숨겨 그들에게 보이지 않게 할 것인즉 그들이 삼킴을 당하여 허다한 재앙과 환난이 그들에게 임할 그 때에 그들이 말하기를 이 재앙이 우리에게 임함은 우리 하나님이 우리 중에 계시지 않은 까닭이 아니뇨 할 것이라

31:11 When all Israel is come to appear before the LORD thy God in the place which he shall choose, thou shalt read this law before all Israel in their hearing.

31:12 Gather the people together, men and women, and children, and thy stranger that is within thy gates, that they may hear, and that they may learn, and fear the LORD your God, and observe to do all the words of this law:

31:13 And that their children, which have not known any thing, may hear, and learn to fear the LORD your God, as long as ye live in the land whither ye go over Jordan to possess it.

31:14 And the LORD said unto Moses, Behold, thy days approach that thou must die: call Joshua, and present yourselves in the tabernacle of the congregation, that I may give him a charge. And Moses and Joshua went, and presented themselves in the tabernacle of the congregation.

31:15 And the LORD appeared in the tabernacle in a pillar of a cloud: and the pillar of the cloud stood over the door of the tabernacle.

31:16 And the LORD said unto Moses, Behold, thou shalt sleep with thy fathers; and this people will rise up, and go a whoring after the gods of the strangers of the land, whither they go to be among them, and will forsake me, and break my covenant which I have made with them.

31:17 Then my anger shall be kindled against them in that day, and I will forsake them, and I will hide my face from them, and they shall be devoured, and many evils and troubles shall befall them; so that they will say in that day, Are not these evils come upon us, because our God is not among us?

31:18 那时，因他们偏向别神所行的一切恶，我必定掩面不顾他们。

31:19 现在你要写一篇歌，教导以色列人，传给他们，使这歌见证他们的不是。

31:20 因为我将他们领进我向他们列祖起誓应许那流奶与蜜之地，他们在那吃得很饱，身体肥胖，就必偏向别神，事奉他们，藐视我，背弃我的约。

31:21 那时，有许多祸患灾难临到他们，这歌必在他们面前作见证，他们后裔的口中必念诵不忘。我未领他们到我所起誓应许之地以先，他们所怀的意念我都知道了。

31:22 当日摩西就写了一篇歌，教导以色列人。

31:23 耶和华嘱咐嫩的儿子约书亚说，你当刚强壮胆，因为你必领以色列人进我所起誓应许他们的地。我必与你同在。

31:24 摩西将这律法的话写在书上，及至写完了，

31:25 就吩咐抬耶和华约柜的利未人说，

31:26 将这律法书放在耶和华你们神的约柜旁，可以在那里见证以色列人的不是。

31:27 因为我知道你们是悖逆的，是硬着颈项的。我今日还活着与你们同在，你们尚且悖逆耶和华，何况我死后呢，

31:18 그들이 돌아켜 다른 신을 쫓는 모든 악행을 인하여 내가 그 때에 반드시 내 얼굴을 숨기리라

31:19 그러므로 이제 너희는 이 노래를 써서 이스라엘 자손에게 가르쳐서 그 입으로 부르게 하여 이 노래로 나를 위하여 이스라엘 자손에게 증거가 되게 하라

31:20 내가 그들의 열조에게 맹세한 바 젖과 꿀이 흐르는 땅으로 그들을 인도하여 들인 후에 그들이 먹여 배부르고 살지면 돌아켜 다른 신들을 섬기며 나를 멸시하여 내 언약을 어기리니

31:21 그들이 재앙과 환난을 당할 땅에 그들의 자손이 부르기를 잊지 아니한 이 노래가 그들 앞에 중인처럼 되리라 나는 내가 맹세한 땅으로 그들을 인도하여 들이기 전 오늘날에 나는 그들의 상상하는 바를 아노라

31:22 모세가 당일에 이 노래를 써서 이스라엘 자손에게 가르쳤더라

31:23 여호와께서 또 눈의 아들 여호수아에게 명하여 가라사대 너는 이스라엘 자손을 인도하여 내가 그들에게 맹세한 땅으로 들어가게 하리니 마음을 강하게 하고 담대히 하라 내가 너와 함께 하리라

31:24 모세가 이 율법의 말씀을 다 책에 써서 마친 후에

31:25 여호와의 언약궤를 떼는 데 위 사람에게 명하여 가로되

31:26 이 율법책을 가져다가 너희 하나님 여호와의 언약궤 곁에 두어 너희에게 증거가 되게 하라

31:27 내가 너희의 폐역함과 목이 곧은 것을 아니니 오늘날 내가 생존하여 너희와 함께 하여도 너희가 여호와를 거역하였거든 하물며 내가 죽은 후의 일이라

31:18 And I will surely hide my face in that day for all the evils which they shall have wrought, in that they are turned unto other gods.

31:19 Now therefore write ye this song for you, and teach it the children of Israel: put it in their mouths, that this song may be a witness for me against the children of Israel.

31:20 For when I shall have brought them into the land which I swear unto their fathers, that floweth with milk and honey; and they shall have eaten and filled themselves, and waxen fat; then will they turn unto other gods, and serve them, and provoke me, and break my covenant.

31:21 And it shall come to pass, when many evils and troubles are befallen them, that this song shall testify against them as a witness; for it shall not be forgotten out of the mouths of their seed: for I know their imagination which they go about, even now, before I have brought them into the land which I swear.

31:22 Moses therefore wrote this song the same day, and taught it the children of Israel.

31:23 And he gave Joshua the son of Nun a charge, and said, Be strong and of a good courage: for thou shalt bring the children of Israel into the land which I swear unto them: and I will be with thee.

31:24 And it came to pass, when Moses had made an end of writing the words of this law in a book, until they were finished,

31:25 That Moses commanded the Levites, which bare the ark of the covenant of the LORD, saying,

31:26 Take this book of the law, and put it in the side of the ark of the covenant of the LORD your God, that it may be there for a witness against thee.

31:27 For I know thy rebellion, and thy stiff neck: behold, while I am yet alive with you this day, ye have been rebellious against the LORD; and how much more after my death?

31:28 你们要将你们支派的众长老和官长都招聚了来，我好将这些话说与他们听，并呼天唤地见证他们的不是。

31:29 我知道我死后，你们必全然败坏，偏离我所吩咐你们的道，行耶和华眼中看为恶的事，以手所作的惹他发怒。日后必有祸患临到你们。

31:30 摩西将这一篇歌的话都与以色列全会众听。

**32:1** 诸天哪，侧耳，我要说话。愿地也听我口中的言语。

32:2 我的教训要淋漓如雨。我的言语要滴落如露，如细雨降在嫩草上，如甘霖降在菜蔬中。

32:3 我要宣告耶和华的名。你们要将大德归与我们的神。

32:4 他是磐石，他的作为完全，他所行的无不公平，是诚实无伪的神。又公义，又正直。

32:5 这乖僻弯曲的世代向他行事邪僻。有这弊病就不是他的儿女。

32:6 愚昧无知的民哪，你们这样报答耶和华麼，他岂不是你的父，将你买来的麼，他是制造你，建立你的。

32:7 你当追想上古之日，思念历代之年。问你的父亲，他必指示你。问你的长者，他必告诉你。

32:8 至高者将地业赐给列邦，将世人分开，就照以色列人的数

31:28 너희 지파 모든 장로와 유사들을 내 앞에 모으라 내가 이 말씀을 그들의 귀에 들리고 그들에게 천지로 증거를 삼으리라

31:29 내가 알거니와 내가 죽은 후에 너희가 스스로 부패하여 내가 너희에게 명한 길을 떠나서 여호와의 목전에 악을 행하여 너희의 손으로 하는 일로 그를 격노케 하므로 너희가 말세에 재앙을 당하리라 하나님

31:30 모세가 이스라엘 총회에게 이 노래의 말씀을 끝까지 읽어 들리니라

**32:1** 하늘이여 귀를 기울이  
32:1 라 내가 말하리라 땅은 내 입의 말을 들을지어다

32:2 나의 교훈은 내리는 비요 나의 말은 맷히는 이슬이요 연한 풀위에 가는 비요 채소위에 단비로다

32:3 내가 여호와의 이름을 전파하리니 너희는 위엄을 우리 하나님께 돌릴지어다

32:4 그는 반석이시니 그 공덕이 완전하고 그 모든 길이 공평하며 진실무망하신 하나님이시니 공의로우시고 정직하시도다

32:5 그들이 여호와를 향하여 악을 행하니 하나님의 자녀가 아니요 흠이 있는 사곡한 종류로다

32:6 우매무지한 백성이여 호와께 이같이 보답하느냐 그는 너를 얻으신 너의 아버지가 아니시나 너를 지으시고 세우셨도다

32:7 옛날을 기억하라 옛대의 연대를 생각하라 네 아버지에게 물으라 그가 네게 설명할 것이요 네 어른들에게 물으라 그들이 네게 이르리로다

32:8 지금히 높으신 자가 열국의 기업을 주실 때 인종을 분정하실 때에 이스라엘 자손의 수효대로 민족들의 경계를 정하셨도다

31:28 Gather unto me all the elders of your tribes, and your officers, that I may speak these words in their ears, and call heaven and earth to record against them.

31:29 For I know that after my death ye will utterly corrupt yourselves, and turn aside from the way which I have commanded you; and evil will befall you in the latter days; because ye will do evil in the sight of the LORD, to provoke him to anger through the work of your hands.

31:30 And Moses spake in the ears of all the congregation of Israel the words of this song, until they were ended.

**32:1** Give ear, O ye heavens, and I will speak; and hear, O earth, the words of my mouth.

32:2 My doctrine shall drop as the rain, my speech shall distil as the dew, as the small rain upon the tender herb, and as the showers upon the grass:

32:3 Because I will publish the name of the LORD: ascribe ye greatness unto our God.

32:4 He is the Rock, his work is perfect: for all his ways are judgment: a God of truth and without iniquity, just and right is he.

32:5 They have corrupted themselves, their spot is not the spot of his children: they are a perverse and crooked generation.

32:6 Do ye thus requite the LORD, O foolish people and unwise? is not he thy father that hath bought thee? hath he not made thee, and established thee?

32:7 Remember the days of old, consider the years of many generations: ask thy father, and he will shew thee; thy elders, and they will tell thee.

32:8 When the Most High divided to the nations their inheritance, when he separated the sons of Adam, he set the bounds of the people according to the number of the children of Israel.

目立定万民的疆界。

32:9 耶和华的分本是他的百姓。  
他的产业本是雅各。

32:10 耶和华遇见他在旷野荒凉  
野兽吼叫之地，就环绕他，看  
顾他，保护他，如同保护眼中  
的瞳人。

32:11 又如鹰搅动巢窝，在雏鹰  
以上两翅扇展，接取雏鹰，背  
在两翼之上。

32:12 这样，耶和华独自引导  
他，并无外邦神与他同在。

32:13 耶和华使他乘驾地的高  
处，得吃田间的土产。又使他  
从磐石中咂蜜，从坚石中吸  
油。

32:14 也吃牛的奶油，羊的奶，  
羊羔的脂油，巴珊所出的公绵  
羊和山羊，与上好的麦子，也  
喝葡萄汁酿的酒。

32:15 但耶书仑渐渐肥胖，粗  
壮，光润，踢跳奔跑，便离弃  
造他的神，轻看救他的磐石。

32:16 敬拜别神，触动神的愤  
恨，行可憎恶的事，惹了他的  
怒气。

32:17 所祭祀的鬼魔并非真神，  
乃是素不认识的神，是近来新  
兴的，是你列祖所不畏惧的

32:18 你轻忽生你的磐石，忘  
记产你的神。

32:19 耶和华看见他的儿女惹动  
他，就厌恶他们，

32:20 说，我要向他们掩面，看  
他们的结局如何。他们本是极  
乖僻的族类，心中无诚实的儿

32:9 여호와의 분지는 자기 백  
성이니 아곱은 그 택하신 기업  
이로다

32:10 여호와께서 그를 황무지에  
서, 짐승의 부르짖는 광야에서 만  
나시고 호위하시며 보호하시며  
자기 눈동자같이 지키셨도다

32:11 마치 독수리가 그 보금자리  
를 어지럽게 하며 그 새끼 위에  
너풀거리며 그 날개를 펴서 새  
끼를 받으며 그 날개 위에 그것을  
업는 것 같아

32:12 여호와께서 홀로 그들을 인  
도하셨고 함께 한 다른 신이 없  
었도다

32:13 여호와께서 그로 땅의 높  
은 곳을 타고 다니게 하시며 밭  
의 소산을 먹게 하시며 반석에서  
꿀을, 굳은 반석에서 기름을 뺄  
게 하시며

32:14 소의 젖과 양의 젖과  
어린 양의 기름과 바산 소산의 수  
양과 염소와 지극히 아름다운 밀  
을 먹이시며 또 포도즙의 붉은 술  
을 마시우셨도다

32:15 그러한데 여수분이 살찌매  
발로 찼도다 네가 살찌고 부대하  
고 윤택하매 자기를 지으신 하나님  
을 버리며 자기를 구원하신 반  
석을 경홀히 여겼도다

32:16 그들이 다른 신으로 그의 질  
투를 일으키며 가증한 것으로 그  
의 진노를 격발하였도다

32:17 그들은 하나님께 제사하지  
아니하고 마귀에게 하였으니 곧  
그들의 알지 못하던 신, 근래에  
일어난 새 신, 너희 열조의 두려  
워하지 않던 것들이로다

32:18 너를 낳은 반석은 네가 상관  
치 아니하고 너를 내신 하나님은  
네가 잊었도다

32:19 여호와께서 보시고 미워하  
셨으니 그 자녀가 그를 격노케한  
연고로다

32:20 여호와의 말씀에 내가 내 얼  
굴을 숨겨 그들에게 보이지 않게  
하고 그들의 종말의 어두함을 보  
리니 그들은 심히 패역한 종류요  
무신한 자녀임이로다

32:9 For the LORD's portion is  
his people; Jacob is the lot of  
his inheritance.

32:10 He found him in a desert  
land, and in the waste howling  
wilderness; he led him about,  
he instructed him, he kept him  
as the apple of his eye.

32:11 As an eagle stirreth up  
her nest, fluttereth over her  
young, spreadeth abroad her  
wings, taketh them, beareth  
them on her wings:

32:12 So the LORD alone did  
lead him, and there was no  
strange god with him.

32:13 He made him ride on the  
high places of the earth, that  
he might eat the increase of the  
fields; and he made him to suck  
honey out of the rock, and oil  
out of the flinty rock;

32:14 Butter of kine, and milk  
of sheep, with fat of lambs, and  
rams of the breed of Bashan,  
and goats, with the fat of  
kidneys of wheat; and thou  
didst drink the pure blood of  
the grape.

32:15 But Jeshurun waxed fat,  
and kicked: thou art waxen fat,  
thou art grown thick, thou art  
covered with fatness; then he  
forsook God which made him,  
and lightly esteemed the Rock  
of his salvation.

32:16 They provoked him to  
jealousy with strange gods,  
with abominations provoked  
them to anger.

32:17 They sacrificed unto dev  
ils, not to God; to gods whom  
they knew not, to new gods that  
came newly up, whom your  
fathers feared not.

32:18 Of the Rock that begat  
thee thou art unmindful, and  
hast forgotten God that formed  
thee.

32:19 And when the LORD  
saw it, he abhorred them,  
because of the provoking of his  
sons, and of his daughters.

32:20 And he said, I will hide  
my face from them, I will see  
what their end shall be: for they  
are a very forward generation,  
children in whom is no faith.

女。

32:21 他们以那不算为神的触动我的愤恨，以虚无的神惹了我的怒气。我也要以那不成子民的触动他们的愤恨，以愚昧的国民惹了他们的怒气。

32:22 因为在我怒中有火烧起，直烧到极深的阴间，把地和地的出产尽都焚烧，山的根基也烧着了。

32:23 我要将祸患堆在他们身上，把我的箭向他们射尽。

32:24 他们必因饥饿消瘦，被炎热苦毒吞灭。我要打发野兽用牙齿咬他们，并土中腹行的，用毒气害他们。

32:25 外头有刀剑，内室有惊恐，使人丧亡，使少男，童女，吃奶的，白发的，尽都灭绝。

32:26 我说，我必将他们分散远方，使他们的名号从人间灭灭。

32:27 惟恐仇敌惹动我，只怕敌人错看，说，是我们手的能力，并非耶和华所行的。

32:28 因为以色列民毫无计谋，心中没有聪明。

32:29 惟愿他们有智慧，能明白这事，肯思念他们的结局。

32:30 若不是他们的磐石卖了他们，若不是耶和华交出他们，一人焉能追赶上他们千人，二人焉能使万人逃跑呢，

32:31 据我们的仇敌自己断定，

32:21 그들이 하나님이 아닌 자로 나의 질투를 일으키며 그들의 허무한 것으로 나의 진노를 격발하였으니 나도 백성이 되지 아니한 자로 그들의 시기가 나게 하며 우준한 민족으로 그들의 분노를 격발하리로다

32:22 내 분노의 불이 일어나서 음부 깊은 곳까지 사르며 땅의 그 소산을 삼키며 산들의 터도 불개하는도다

32:23 내가 재앙을 그들의 위에 쌓으며 나의 살을 다하여 그들을 쏘이로다

32:24 그들이 주리므로 파리하며 불 같은 더위와 독한 파멸에게 삼키울 것이라 내가 들짐승의 이와 터끌에 기는 것의 독을 그들에게 보내리로다

32:25 밖으로는 칼에 방안에서는 놀림에 멸망하리니 청년 남자와 처녀와 젖 먹는 아이와 백발 노인 까지리로다

32:26 내가 그들을 흩어서 인간에서 그 기억이 끊어지게 하리라 하였다마는

32:27 대적을 격동할까 염려라 원수가 오해하고 말하기를 우리 수단이 높음이요 여호와의 행함이 아니라 할까 염려라 하시도다

32:28 그들은 모략이 없는 국민이라 그 중에 지식이 없도다

32:29 그들이 지혜가 있어서 이 것을 깨닫고 자기의 종말을 생각하였으면

32:30 그들의 반석이 그들을 팔지 아니하였고 여호와께서 그들을 내어 주지 아니하셨더면 어찌 한 사람이 천을 쫓으며 두 사람이 만을 도망케 하였을까

32:31 대적의 반석이 우리의 반석과 같지 못하니 대적도 스스로 판단하도다

32:21 They have moved me to jealousy with that which is not God; they have provoked me to anger with their vanities: and I will move them to jealousy with those which are not a people; I will provoke them to anger with a foolish nation.

32:22 For a fire is kindled in mine anger, and shall burn unto the lowest hell, and shall consume the earth with her increase, and set on fire the foundations of the mountains.

32:23 I will heap mischiefs upon them; I will spend mine arrows upon them.

32:24 They shall be burnt with hunger, and devoured with burning heat, and with bitter destruction: I will also send the teeth of beasts upon them, with the poison of serpents of the dust.

32:25 The sword without, and terror within, shall destroy both the young man and the virgin, the suckling also with the man of gray hairs.

32:26 I said, I would scatter them into corners, I would make the remembrance of them to cease from among men:

32:27 Were it not that I feared the wrath of the enemy, lest their adversaries should behave themselves strangely, and lest they should say, Our hand is high, and the LORD hath not done all this.

32:28 For they are a nation void of counsel, neither is there any understanding in them.

32:29 O that they were wise, that they understood this, that they would consider their latter end!

32:30 How should one chase a thousand, and two put ten thousand to flight, except their Rock had sold them, and the LORD had shut them up?

32:31 For their rock is not as our Rock, even our enemies themselves being judges.

他们的磐石不如我们的磐石。  
32:32 他们的葡萄树是所多玛的葡萄树，蛾摩拉田园所生的。他们的葡萄是毒葡萄，全挂都是苦的。

32:33 他们的酒是大蛇的毒气，是虺蛇残害的恶毒。

32:34 这不都是积蓄在我这里，封锁在我府库中麼，

32:35 他们失脚的时候，伸冤报应在我。因他们遭灾的日子近了。那要临在他们身上的必速速来到。

32:36 耶和华见他百姓毫无能力，无论困住的，自由的都没有剩下，就必为他们伸冤，为他的仆人后悔。

32:37 他必说，他们的神，他们所投靠的磐石，

32:38 就是向来吃他们祭牲的脂油，喝他们奠祭之酒的，在哪里呢，他可以兴起帮助你们，护卫你们。

32:39 你们如今要知道，我，惟有我是神。在我以外并无别神。我使人死，我使人活。我损伤，我也医治，并无人能从我手中救出来。

32:40 我向天举手说，我凭我的永生起誓，

32:41 我若磨我闪亮的刀，手掌审判之权，就必报复我的敌人，报应恨我的人。

32:42 我要使我的箭饮血饮醉，就是被杀被掳之人的血。我的刀要吃肉，乃是仇敌中首领之

32:32 그들의 포도나무는 소돔의 포도나무요 고모라의 밭의 소산이라 그들의 포도는 쓸개포도니 그 송이는 쓰며

32:33 그들의 포도주는 뱀의 독이요 독사의 악독이라

32:34 이것이 내게 쌓이고 내 곳간에 봉하여 있지 아니한가

32:35 보수는 내 것이라 그들의 죽할 그 때에 갚으리로다 그들의 환난의 날이 가까우니 당할 그 일이 속히 임하리로다

32:36 여호와께서 자기 백성을 판단하시고 그 종들을 인하여 후회하시리니 곧 그들의 무력함과 간힌 자나 놓인 자가 없음을 보시는 때에로다

32:37 여호와의 말씀에 그들의 신들이 어디 있으며 그들의 피하던 반석이 어디 있으느냐

32:38 그들의 희생의 고기를 먹던 것들, 전제의 술을 마시던 것들로 일어나서 너희를 드롭게 하라 너희의 보장이 되게 하라

32:39 이제는 나 곧 내가 그인 줄 알라 나와 함께 하는 신이 없도다 내가 죽이기도 하며 살리기도 하며 상하게도 하며 낫게도 하나님 내 손에서 능히 건질 자 없도다

32:40 내가 하늘을 향하여 내 손을 들고 말하노라 나의 영원히 삶을 두고 맹세하노니

32:41 나의 번적이는 칼을 갈며 내 손에 심판을 잡고 나의 대적에게 보수하며 나를 미워하는 자에게 보응할 것이라

32:42 나의 화살로 피에 취하게 하고 나의 칼로 그 고기를 삼키게 하리니 곧 피살자와 포로된 자의 피요 대적의 장관의 머리로다 하시도다

32:32 For their vine is of the vine of Sodom, and of the fields of Gomorrah: their grapes are grapes of gall, their clusters are bitter:

32:33 Their wine is the poison of dragons, and the cruel venom of asps.

32:34 Is not this laid up in store with me, and sealed up among my treasures?

32:35 To me belongeth vengeance and recompence; their foot shall slide in due time: for the day of their calamity is at hand, and the things that shall come upon them make haste.

32:36 For the LORD shall judge his people, and repent himself for his servants, when he seeth that their power is gone, and there is none shut up, or left.

32:37 And he shall say, Where are their gods, their rock in whom they trusted,

32:38 Which did eat the fat of their sacrifices, and drank the wine of their drink offerings? let them rise up and help you, and be your protection.

32:39 See now that I, even I, am he, and there is no god with me: I kill, and I make alive; I wound, and I heal: neither is there any that can deliver out of my hand.

32:40 For I lift up my hand to heaven, and say, I live for ever.

32:41 If I whet my glittering sword, and mine hand take hold on judgment; I will render vengeance to mine enemies, and will reward them that hate me.

32:42 I will make mine arrows drunk with blood, and my sword shall devour flesh; and that with the blood of the slain and of the captives, from the beginning of revenges upon the enemy.

头的肉。

32:43 你们外邦人当与主的百姓一同欢呼。因他要伸他仆人流血的冤，报应他的敌人，洁净他的地，救赎他的百姓。

32:44 摩西和嫩的儿子约书亚去将这歌的一切话说给百姓听。

32:45 摩西向以色列众人说完了这一切的话，

32:46 又说，我今日所警教你们的，你们都要放在心上。要吩咐你们的子孙谨守遵行这律法上的话。

32:47 因为这不是虚空，与你们无关的事，乃是你们的生命。在你们过约旦河要得为业的地土上必因这事日子得以长久。

32:48 当日，耶和华吩咐摩西说，

32:49 你上这亚巴琳山中的尼波山去，在摩押地与耶利哥相对，观看我所要赐给以色列人为业的迦南地。

32:50 你必死在你所登的山上，归你列祖（原文作本民）去，像你哥哥亚伦死在何珥山上，归他的列祖一样。

32:51 因为你们在寻的旷野，加低斯的米利巴水，在以色列人中没有尊我为圣，得罪了我。

32:52 我所赐给以色列人的地，你可以远远地观看，却不得进去。

33:<sup>1</sup> 以下是神人摩西在未死之先为以色列人所祝

32:43 너희 열방은 주의 백성과 즐거워 하라 주께서 그 종들의 피를 갚으사 그 대적에게 보수하시고 자기 땅과 백성을 위하여 속죄하시리로다

32:44 모세와 눈의 아들 호제아가 와서 이 노래의 모든 말씀을 백성에게 말하여 들리니라

32:45 모세가 이 모든 말씀을 온

이스라엘에게 말하기를 마치고

32:46 그들에게 이르되 내가 오늘 날 너희에게 증거한 모든 말을 너희 마음에 두고 너희 자녀에게 명하여 이 율법의 모든 말씀을 지켜 행하게 하라

32:47 이는 너희에게 허사가 아니라 너희의 생명이니 이 일로 인하여 너희가 요단을 건너 얻을 땅에서 너희의 날이 장구하리라

32:48 당일에 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

32:49 너는 여리고 맞은편 모압 땅에 있는 아바림산에 올라 느보산에 이르러 내가 이스라엘 자손에게 기업으로 주는 가나안 땅을 바라보라

32:50 네 형 아론이 호르산에서 죽어 그 조상에게로 돌아간 것 같이 너도 올라가는 이 산에서 죽어 네 조상에게로 돌아가리니

32:51 이는 너희가 신 광야 가데스의 므리바 물가에서 이스라엘 자손 중 내게 범죄하여 나의 거룩함을 이스라엘 자손 중에서 나타내지 아니한 연고라

32:52 내가 이스라엘 자손에게 주는 땅을 네가 바라보기는 하려니와 그리로 들어가지는 못하리라 하시니라

33:<sup>1</sup> 하나님의 사람 모세가

죽기 전에 이스라엘 자손을 위하여 축복함이 이러하니라

32:43 Rejoice, O ye nations, with his people: for he will avenge the blood of his servants, and will render vengeance to his adversaries, and will be merciful unto his land, and to his people.

32:44 And Moses came and spake all the words of this song in the ears of the people, he, and Hoshea the son of Nun.

32:45 And Moses made an end of speaking all these words to all Israel:

32:46 And he said unto them, Set your hearts unto all the words which I testify among you this day, which ye shall command your children to observe to do, all the words of this law.

32:47 For it is not a vain thing for you; because it is your life: and through this thing ye shall prolong your days in the land, whither ye go over Jordan to possess it.

32:48 And the LORD spake unto Moses that selfsame day, saying,

32:49 Get thee up into this mountain Abarim, unto mount Nebo, which is in the land of Moab, that is over against Jericho; and behold the land of Canaan, which I give unto the children of Israel for a possession:

32:50 And die in the mount whither thou goest up, and be gathered unto thy people; as Aaron thy brother died in mount Hor, and was gathered unto his people:

32:51 Because ye trespassed against me among the children of Israel at the waters of MeribahKadesh, in the wilderness of Zin; because ye sanctified me not in the midst of the children of Israel.

32:52 Yet thou shalt see the land before thee; but thou shalt not go thither unto the land which I give the children of Israel.

33:<sup>1</sup> And this is the blessing, wherewith Moses the man of God blessed the children of Israel before his death.

的福，

33:2 他说，耶和华从西乃而来，从西珥向他们显现，从巴兰山发出光辉，从万万圣者中来临，从他右手为百姓传出烈火的律法。

33:3 他疼爱百姓。众圣徒都在他手中。他们坐在他的脚下，领受他的言语。

33:4 摩西将律法传给我们，作为雅各会众的产业。

33:5 百姓的众首领，以色列的各支派，一同聚会的时候，耶和华（原文作他）在耶书仑中为王。

33:6 愿流便存活，不致死亡。愿他人数不致稀少。

33:7 为犹大祝福说，求耶和华俯听犹大的声音，引导他归于本族。他曾用手为自己争战，你必帮助他攻击敌人。

33:8 论利未说，耶和华阿，你的土明和乌陵都在你的虔诚人那里。你在玛撒曾试验他，在米利巴水与他争论。

33:9 他论自己的父母说，我未曾看见。他也不承认弟兄，也不认识自己的儿女。这是因利未人遵行你的话，谨守你的约。

33:10 他们要将你的典章教训雅各，将你的律法教训以色列。他们要把香焚在你面前，把全牲的燔祭献在你的坛上。

33:11 求耶和华降福在他的财物上，悦纳他手里所办的事。那些起来攻击他和恨恶他的人，愿你刺透他们的腰，使他们不

33:2 일렀으되 여호와께서 시내에서 오시고 세일산에서 일어나시고 바란산에서 비취시고 일만 성도 가운데서 강림하였고 그 오른손에는 불 같은 율법이 있도다  
33:3 여호와께서 백성을 사랑하시니 모든 성도가 그 수중에 있으며 주의 발 아래에 앉아서 주의 말씀을 받는도다

33:4 모세가 우리에게 율법을 명하였으니 곧 야곱의 총회의 기업이로다

33:5 여수문에 왕이 있었으니 곧 백성의 두령이 모이고 이스라엘 모든 지파가 함께 한 때에로다  
33:6 르우벤은 살고 죽지 아니하고 그 인수가 적지 않기를 원하도다

33:7 유다에 대한 축복은 이러하니라 일렀으되 여호와여 유다의 음성을 들으시고 그 백성에게로 인도하시오며 그 손으로 자기를 위하여 싸우게 하시고 주께서 도우사 그로 그 대적을 치게 하시기를 원하니이다

33:8 레위에 대하여는 일렀으되 주의 둠밈과 우림이 주의 경건한 자에게 있도다 주께서 그를 맛사에서 시험하시고 므리바 물가에서 그와 다투셨도다

33:9 그는 그 부모에게 대하여 이르기를 내가 그들을 보지 못하였다 하며 그 형제들을 인정치 아니하며 그 자녀를 알지 아니한 것은 주의 말씀을 준행하고 주의 언약을 지킴을 인함이로다

33:10 주의 법도를 야곱에게, 주의 율법을 이스라엘에게 가르치며 주 앞에 분향하고 온전한 번제를 주의 단위에 드리리로다

33:11 여호와여 그 재산을 풍족케 하시고 그 손의 일을 받으소서 그를 대적하여 일어나는 자와 미워하는 자의 허리를 꺽으사 다시 일어나지 못하게 하옵소서

33:2 And he said, The LORD came from Sinai, and rose up from Seir unto them; he shined forth from mount Paran, and he came with ten thousands of saints: from his right hand went a fiery law for them.

33:3 Yea, he loved the people; all his saints are in thy hand: and they sat down at thy feet; every one shall receive of thy words.

33:4 Moses commanded us a law, even the inheritance of the congregation of Jacob.

33:5 And he was king in Jeshurun, when the heads of the people and the tribes of Israel were gathered together.

33:6 Let Reuben live, and not die; and let not his men be few.

33:7 And this is the blessing of Judah: and he said, Hear, LORD, the voice of Judah, and bring him unto his people: let his hands be sufficient for him; and be thou an help to him from his enemies.

33:8 And of Levi he said, Let thy Thummim and thy Urim be with thy holy one, whom thou didst prove at Massah, and with whom thou didst strive at the waters of Meribah;

33:9 Who said unto his father and to his mother, I have not seen him; neither did he acknowledge his brethren, nor knew his own children: for they have observed thy word, and kept thy covenant.

33:10 They shall teach Jacob thy judgments, and Israel thy law: they shall put incense before thee, and whole burnt sacrifice upon thine altar.

33:11 Bless, LORD, his substance, and accept the work of his hands; smite through the loins of them that rise against him, and of them that hate him, that they rise not again.

得再起来。

**33:12** 论便雅悯说，耶和华所亲爱的必同耶和华安然居住。耶和华终日遮蔽他，也住在他两肩之中。

**33:13** 论约瑟说，愿他的地蒙耶和华赐福，得天上的宝物，甘露，以及地里所藏的泉水。

**33:14** 得太阳所晒熟的美果，月亮所养成的宝物。

**33:15** 得上古之山的至宝，永世之岭的宝物。

**33:16** 得地和其中所充满的宝物，并住荆棘中上主的喜悦。愿这些福都归于约瑟的头上，归于那与弟兄迥别之人的顶上。

**33:17** 他为牛群中头生的，有威严。他的角是野牛的角，用以抵触万邦，直到地极。这角是以法莲的万万，玛拿西的千千。

**33:18** 论西布伦说，西布伦哪，你出外可以欢喜。以萨迦阿，在你帐棚里可以快乐。

**33:19** 他们要将列邦召到山上，在那里献公义的祭。因为他们要吸取海里的丰富，并沙中所藏的珍宝。

**33:20** 论迦得说，使迦得扩张的应当称颂。迦得住如母狮。他撕裂膀臂，连头顶也撕裂。

**33:21** 他为自己选择头一段地，因在那里有设立律法者的分存留。他与百姓的首领同来。他施行耶和华的公义和耶和华与

**33:12** 베나민에 대하여는 일렀으되 여호와의 사랑을 입은 자는 그 곁에 안전히 거하리로다 여호와께서 그를 날이 맞도록 보호하시고 그로 자기 어깨 사이에 처하게 하시리로다

**33:13** 요셉에 대하여는 일렀으되 원컨대 그 땅이 여호와께 복을 받아 하늘의 보물인 이슬과 땅 아래 저장한 물과

**33:14** 태양이 결실케 하는 보물과 태음이 자라게 하는 보물과

**33:15** 옛 산의 상품들과 영원한 작은 산의 보물과

**33:16** 땅의 보물과 거기 충만한 것과 가시떨기 나무 가운데 거하시던 자의 은혜로 인하여 복이 요셉의 머리에, 그 형제 중구별한 자의 정수리에 임할지로다

**33:17** 그는 첫 수송아지 같이 위엄이 있으니 그 뿔이 들소의 뿔 같도다 이것으로 열방을 받아 땅 끝까지 이르니니 곧 에브라임의 만민이요 브낫세의 천천이리로다

**33:18** 스불론에 대하여는 일렀으되 스불론이여 너는 나감을 기뻐하라 잇사갈이여 너는 장막에 있음을 즐거워하라

**33:19** 그들이 열국 백성을 불러 산에 이르게 하고 거기서 의로운 제사를 드릴 것이며 바다의 풍부한 것, 모래에 감추인 보배를 흡수하리로다

**33:20** 갓에 대하여는 일렀으되 갓을 광대케 하시는 자에게 천송을 부를지어다 갓이 암사자같이 엎드리고 팔과 정수리를 찢는도다

**33:21** 그가 자기를 위하여 먼저 기업을 택하였으니 곧 법 세운 자의 분깃으로 예비된 것이라 그가 백성의 두령들과 함께 와서 여호와의 공의와 이스라엘과 세우신 법도를 행하도다

**33:12** And of Benjamin he said, The beloved of the LORD shall dwell in safety by him; and the Lord shall cover him all the day long, and he shall dwell between his shoulders.

**33:13** And of Joseph he said, Blessed of the LORD be his land, for the precious things of heaven, for the dew, and for the deep that coucheth beneath,

**33:14** And for the precious fruits brought forth by the sun, and for the precious things put forth by the moon,

**33:15** And for the chief things of the ancient mountains, and for the precious things of the lasting hills,

**33:16** And for the precious things of the earth and fulness thereof, and for the good will of him that dwelt in the bush: let the blessing come upon the head of Joseph, and upon the top of the head of him that was separated from his brethren.

**33:17** His glory is like the firstling of his bullock, and his horns are like the horns of unicorns: with them he shall push the people together to the ends of the earth: and they are the ten thousands of Ephraim, and they are the thousands of Manasseh.

**33:18** And of Zebulun he said, Rejoice, Zebulun, in thy going out; and, Issachar, in thy tents.

**33:19** They shall call the people unto the mountain; there they shall offer sacrifices of righteousness: for they shall suck of the abundance of the seas, and of treasures hid in the sand.

**33:20** And of Gad he said,

Blessed be he that enlargeth Gad: he dwelleth as a lion, and teareth the arm with the crown of the head.

**33:21** And he provided the first part for himself, because there, in a portion of the lawgiver, was he seated; and he came with the heads of the people, he executed the justice of the LORD, and his judgments with Israel.

以色列所立的典章。

33:22 论但说，但为小狮子，从巴珊跳出来。

33:23 论拿弗他利说，拿弗他利阿，你足沾恩惠，满得耶和华的福，可以得西方和南方为业。

33:24 论亚设说，愿亚设享受多子的福乐，得他弟兄的喜悦，可以把脚蘸在油中。

33:25 你的门闩（或作鞋）是铜的，铁的。你的日子如何，你的力量也必如何。

33:26 耶书仑哪，没有能比神的。他为帮助你，乘在天空，显其威荣，驾行穹苍。

33:27 永生的神是你的居所。他永久的膀臂在你以下。他在你前面撵出仇敌，说，毁灭吧。

33:28 以色列安然居住。雅各的本源独居五谷新酒之地。他的天也滴甘露。

33:29 以色列阿，你是有福的。谁像你这蒙耶和华所拯救的百姓呢，他是你的盾牌，帮助你，是你威荣的刀剑。你的仇敌必投降你。你必踏在他们的高处。

**34:1** 摩西从摩押平原登尼波山，上了那与耶利哥相对的毗斯迦山顶。耶和华把基列全地直到但，

34:2 拿弗他利全地，以法莲，玛拿西的地，犹大全地直到西海，

34:3 南地和棕树城耶利哥的平

33:22 단에 대하여는 일렀으되 단은 바산에서 뛰어 나오는 사자의 새끼로다

33:23 남달리에 대하여는 일렀으되 은혜가 족하고 여호와의 복이 가득한 남달리여 너는 서방과 남방을 얻을지로다

33:24 아셀에 대하여는 일렀으되 아셀은 다자한 복을 받으며 그 형제에게 기쁨이 되며 그 밭이 기름에 잠길지로다

33:25 네 문빗장은 철과 놋이 될 것이니 네 사는 날을 따라서 능력이 있으리로다

33:26 여수룬이여 하나님 같은 자 없도다 그가 너를 도우시려고 하늘을 타시고 궁창에서 위엄을 나타내시는도다

33:27 영원하신 하나님이 너의 처소가 되시니 그 영원하신 팔이 네 아래 있도록 그가 네 앞에서 대적을 쫓으시며 멸하라 하시도다

33:28 이스라엘이 안전히 거하며 야곱의 쌈은 곡식과 새 포도주의 땅에 홀로 있나니 곧 그의 하늘이 이슬을 내리는 곳에로다

33:29 이스라엘이여 너는 행복자로다 여호와의 구원을 너같이 얻은 백성이 누구뇨 그는 너를 돋는 방패시요 너의 영광의 칼이시로다 네 대적이 네게 복종하리니 네가 그들의 높은 곳을 밟으리로다

**34:1** 모세가 모압 평지에서 **34:2** 느보산에 올라 여리고 맞은편 비스가산 꼭대기에 이르매 여호와께서 길르앗 온 땅을 단까지 보이시고

34:2 또 온 남달리와 에브라임과 브낫세의 땅과 서해까지의 유다 온 땅과

34:3 남방과 종려의 성을 여리고 골짜기 평지를 소알까지 보이시고

33:22 And of Dan he said, Dan is a lion's whelp: he shall leap from Bashan.

33:23 And of Naphtali he said, O Naphtali, satisfied with favour, and full with the blessing of the LORD: possess thou the west and the south.

33:24 And of Asher he said, Let Asher be blessed with children; let him be acceptable to his brethren, and let him dip his foot in oil.

33:25 Thy shoes shall be iron and brass; and as thy days, so shall thy strength be.

33:26 There is none like unto the God of Jeshurun, who rideth upon the heaven in thy help, and in his excellency on the sky.

33:27 The eternal God is thy refuge, and underneath are the everlasting arms: and he shall thrust out the enemy from before thee; and shall say, Destroy them.

33:28 Israel then shall dwell in safety alone: the fountain of Jacob shall be upon a land of corn and wine; also his heavens shall drop down dew.

33:29 Happy art thou, O Israel: who is like unto thee, O people saved by the LORD, the shield of thy help, and who is the sword of thy excellency! and thine enemies shall be found liars unto thee; and thou shalt tread upon their high places.

**34:1** And Moses went up from the plains of Moab unto the mountain of Nebo, to the top of Pisgah, that is over against Jericho. And the LORD shewed him all the land of Gilead, unto Dan,

34:2 And all Naphtali, and the land of Ephraim, and Manasseh, and all the land of Judah, unto the utmost sea,

34:3 And the south, and the plain of the valley of Jericho, the city of palm trees, unto Zoar.

原，直到琐珥，都指给他看。

34:4 耶和华对他说，这就是我向亚伯拉罕，以撒，雅各起誓应许之地。说，我必将这地赐给你的后裔。现在我使你眼睛看见了，你却不得过到那里去。

34:5 于是，耶和华的仆人摩西死在摩押地，正如耶和华所说的。

34:6 耶和华将他埋葬在摩押地，伯毗珥对面的谷中，只是到今日没有人知道他的坟墓。

34:7 摩西死的时候年一百二十岁。眼目没有昏花，精神没有衰败。

34:8 以色列人在摩押平原为摩西哀哭了三十日，为摩西居丧哀哭的日子就满了。

34:9 嫩的儿子约书亚。因为摩西曾按手在他头上，就被智慧的灵充满，以色列人便听从他，照着耶和华吩咐摩西的行了。

34:10 以后以色列中再没有兴起先知像摩西的。他是耶和华面对面所认识的。

34:11 耶和华打发他在埃及地向法老和他的一切臣仆，并他的全地，行各样神迹奇事，

34:12 又在以色列众人眼前显大能的手，行一切大而可畏的事。

34:4 여호와께서 그에게 이르시되 이는 내가 아브라함과 이삭과 야곱에게 맹세하여 그 후손에게 주리라 한 땅이라 내가 네 눈으로 보게 하였거니와 너는 그리로 건너가지 못하리라 하시매

34:5 이에 여호와의 종 모세가 여호와의 말씀대로 모압 땅에 서 죽어

34:6 벤브을 맞은편 모압 땅에 있는 골짜기에 장사되었고 오늘까지 그 묘를 아는 자 없으니라

34:7 모세의 죽을 때 나이 일백 이십세나 그 눈이 흐리지 아니하였고 기력이 쇠하지 아니하였더라  
34:8 이스라엘 자손이 모압 평지에서 애곡하는 기한이 맞도록 모세를 위하여 삼십일을 애곡하니라

34:9 모세가 눈의 아들 여호수아에게 악수하였으므로 그에게 지혜의 신이 충만하니 이스라엘 자손이 여호와께서 모세에게 명하신 대로 여호수아의 말을 순종하였다라

34:10 그 후에는 이스라엘에 모세와 같은 선지자가 일어나지 못하였으나 모세는 여호와께서 대면하여 아시던 자요

34:11 여호와께서 그를 애굽 땅에 보내사 바로와 그 모든 신하와 그 온 땅에 모든 이적과 기사와

34:12 모든 큰 권능과 위엄을 행하게 하시매 온 이스라엘 목전에서 그것을 행한 자더라

34:4 And the LORD said unto him, This is the land which I swear unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, saying, I will give it unto thy seed: I have caused thee to see it with thine eyes, but thou shalt not go over thither.

34:5 So Moses the servant of the LORD died there in the land of Moab, according to the word of the LORD.

34:6 And he buried him in a valley in the land of Moab, over against Bethpeor: but no man knoweth of his sepulchre unto this day.

34:7 And Moses was an hundred and twenty years old when he died: his eye was not dim, nor his natural force abated.

34:8 And the children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days: so the days of weeping and mourning for Moses were ended.

34:9 And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moses had laid his hands upon him: and the children of Israel hearkened unto him, and did as the LORD commanded Moses.

34:10 And there arose not a prophet since in Israel like unto Moses, whom the LORD knew face to face,

34:11 In all the signs and the wonders, which the LORD sent him to do in the land of Egypt to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land,

34:12 And in all that mighty hand, and in all the great terror which Moses shewed in the sight of all Israel.